

1286

Б. Х. ТОДАЕВА

ГРАММАТИКА
СОВРЕМЕННОГО
МОНГОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

ФОНЕТИКА И МОРФОЛОГИЯ

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Б. Х. ТОДАЕВА

ГРАММАТИКА
СОВРЕМЕННОГО
МОНГОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

ФОНЕТИКА И МОРФОЛОГИЯ

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР

Москва — 1951

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР

Член-корреспондент АН СССР

Н. К. ДМИТРИЕВ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Иосиф Виссарионович Сталин в своих гениальных трудах по вопросам языкознания вскрыл всю порочность ошибочного, немарксистского учения Н. Я. Марра и с исключительной глубиной и ясностью осветил все основные проблемы языкознания, внося при этом новый, выдающийся вклад в сокровищницу марксизма-ленинизма. Ценнейшие теоретические положения, установленные товарищем Сталиным, указывают тот единственно правильный путь, который только и дает возможность советскому языкознанию «занять первое место в мировом языкознании».¹

И. В. Сталин отмечает исключительно большое значение грамматики в языке, характеризуя ее как «результат длительной, абстрагирующей работы человеческого мышления, показатель громадных успехов мышления».²

Грамматический строй халха-монгольского языка по сравнению с грамматиками многих других языков имеет значительные особенности. По своим, присущим ему внутренним законам изменяются в халха-монгольском языке слова, по этим же специфичным для языка закономерностям сочетаются в нем слова в предложении. Грамматика халха-монгольского языка по-своему использует словарный состав языка, устанавливает в языке свои законы словообразования, «придаёт языку стройный, осмысленный характер».³ Однако грамматический строй языка, являясь продуктом целого ряда эпох, изменяется еще медленнее, чем основной словарный фонд. Хотя грамматический строй языка и претерпевает изменения, совершенствуется, улучшается, обогащается новыми правилами, но «основы грамматического строя сохраняются в течение очень долгого времени... могут с успехом обслуживать общество в течение ряда эпох».⁴ Именно этим и объясняется устойчивость языка, устойчивость его грамматического строя и основного словарного фонда, что со всей несомненностью прослеживается и в монгольских языках.

Исторические выступления товарища Сталина по языкознанию открывают широкие перспективы для изучения не только многочисленных языков Советского Союза, но и языков зарубежных стран, в частности языка халха-монголов, основного населения Монгольской Народной Республики. Изложению звукового и грамматического строя халха-монгольского языка и посвящена данная работа.

¹ И. В. Сталин. Марксизм и вопросы языкознания. Изд. «Правда», 1950, стр. 36.

² Там же, стр. 20.

³ Там же, стр. 19.

⁴ Там же, стр. 21.

ВВЕДЕНИЕ

Под непосредственным влиянием Великой Октябрьской социалистической революции монгольский народ в 1921 г. совершил народную революцию и впервые в своей истории завоевал свободу, навсегда уничтожив тяготевший над ним гнет иностранных империалистов и внутренних феодалов.

На I народном хурале (собрании народных представителей) в Урге (ныне г. Улан-Батор) в ноябре 1924 г. была принята первая в истории монгольского народа Конституция, превратившая старую Монголию в Монгольскую Народную Республику. Образцом для этой Конституции МНР явилась Конституция Советского Союза, воплотившая в себе величайшие идеи ленинско-сталинской национальной политики.

Монгольская народная революция и провозглашение Монгольской Народной Республики, ставшей с первых же дней своего существования на путь прогресса и демократии, явились ярким подтверждением слов товарища Сталина о том, что «... Октябрьская революция является первой в мире революцией, которая разбила вековую спячку трудовых масс угнетённых народов Востока и втянула их в борьбу с мировым империализмом» (Соч., т. 4, стр. 164).

Фундаментом национальной независимости и демократической государственности МНР явилась нерушимая братская дружба советского и монгольского народов, та разносторонняя и бескорыстная помощь, которая столь щедро оказывалась ей Советским Союзом.

На примере взаимоотношений между Советским Союзом и Монгольской Народной Республикой находят свое яркое подтверждение слова товарища Сталина: «Установление советского строя в России и провозглашение права наций на государственное отделение... подорвали старую национальную вражду, лишили почвы национальный гнёт и завоевали русским рабочим доверие их инонациональных братьев не только в России, но и в Европе и в Азии, довели это доверие до энтузиазма, до готовности бороться за общее дело» (Соч., т. 5, стр. 20).

Монгольский народ за время, прошедшее со дня провозглашения Монгольской Народной Республики, добился значительных успехов во всех областях общественно-политической, хозяйственной и культурной жизни, подтвердив тем самым силу и жизнеспособность народно-демократического строя, созданного в стране.

Маршал Чойбалсан в своем ответе на приветственную телеграмму товарища Сталина по случаю 25-летия провозглашения Монгольской Народной Республики, принося сердечную благодарность за дружественное поздравление, подчеркнул, что «Великая Октябрьская революция и непобедимое учение Ленина — Сталина открыли светлую дорогу свободы и счастья монгольскому народу, и благодаря этому наш народ за прошедшие 25-летнее существование МНР достиг огромных успехов в преодолении пережитков феодализма и в развитии экономики и культуры своей страны.

Своей свободой и независимостью, всеми своими достижениями в государственном, хозяйственном и культурном строительстве нашей страны монгольский народ обязан разносторонней и бескорыстной помощи великого советского народа, выдержавшей все испытания нерушимой и вечной дружбе наших народов и Вам — великому и заботливому другу и учителю монгольского народа» («Правда» от 28 ноября 1949 г.).

Ленинско-сталинская национальная политика, всесторонняя и бескорыстная помощь Великой Социалистической державы позволили одному из самых отсталых в былое время народов Востока, еще недавно находившемуся под гнетом иностранного империализма и внутренних феодалов, вступить на путь строительства социализма, минуя капиталистическую стадию развития.

Успехи монгольского народа отметил Иосиф Виссарионович Сталин в своей приветственной телеграмме по случаю 25-летия провозглашения МНР. «За истекшие годы, — писал товарищ Сталин, — монгольский народ, ликвидируя упорным трудом наследие прошлого — многовековую отсталость, достиг больших успехов в поднятии благосостояния и культуры своей страны» («Правда» от 28 ноября 1949 г.).

До революции в Монголии население было почти сплошь неграмотным; существовала лишь одна светская школа, где обучались только дети монгольских феодалов. В первые же годы после революции встал вопрос о разворачивании народного образования, о подготовке из аратства специалистов различных профессий, недостаток в которых ощущался во всех областях народного хозяйства и культуры.

Живейшим свидетельством роста культуры в стране является возрастающая жажда населения Монголии к получению все новых и новых знаний. Ликвидация неграмотности уже охватила все слои населения, независимо от возраста.

Монгольская Народная Республика, по данным 1949 г., имела 412 общеобразовательных школ, 14 техникумов (педагогический, медицинский, связи, финансовый, зоотехнический и др.), учительский институт, высшую партийную школу и университет — первый в истории монгольского народа. Университет подготавливает медицинских и ветеринарных врачей, зоотехников, экономистов, преподавателей математики, физики, истории и литературы. Решение правительства об открытии в Монголии своего национального университета было подготовлено успехами в росте среднего образования. Выпуски школ обеспечивают ежегодный набор студентов на все факультеты университета. Это решение явилось своего рода итогом той разносторонней помощи, которая оказывалась Советским Союзом МНР

в борьбе за овладение грамотностью, культурой, за внедрение просвещения в массы трудящихся — аратов.

В МНР издается сейчас ряд газет и журналов. На монгольский язык переведены «История Всесоюзной Коммунистической партии (большеви-ков) — Краткий курс» и «Вопросы ленинизма», переводятся Сочинения това-рища Сталина, а также отдельные произведения Маркса-Энгельса-Ленина. В переводе на монгольский язык появились уже и многие лучшие произве-дения русской и мировой художественной литературы.

Бурный рост национальной культуры поставил на очередь вопрос о коренном улучшении и демократизации монгольской письменности.

Старое монгольское письмо, вертикальное по своему начертанию (писали сверху вниз, располагая строки слева направо, как бы нанизывая буквы на вертикальную черту), было заимствовано монголами от уйгуров в начале XIII века.

Этот алфавит включал в себя всего 14 знаков. Только 3 из них имели самостоятельное значение — *l*, *m* и *r* (в латинской транскрипции); остальные 11 знаков (в латинской транскрипции: *a*, *o*, *i*, *g*, *d*, *t*, *s*, *č*, *k*, *p*, *w*) имели одновременно по несколько значений. Так, знак  употреблялся в следую-щих значениях:

- 1) *a* (в начале слова  *ax-a*),
- 2) *en* (в начале слова перед согласным  *ende*),
- 3) *an* (в середине слова перед согласным  *sandali*),
- 4) *x* (в середине слова перед гласным  *tuai*),
- 5) *γ* (в конце слова  *bulay*).

С XIII по XIV век монголы использовали уйгурское письмо без всяких изменений. В XIII же веке делались попытки построения письменности на китайской иероглифической основе. В XIII в. было создано и так называемое квадратное письмо, знаки которого имеют квадратное начертание. По образцу уйгурского письма квадратная письменность также имела вертикальное направление.

В XIV веке уйгурский алфавит был несколько видоизменен с целью отражения на письме специфических для монгольского языка звуков. Из первоначального знака , использовавшегося одновременно для передачи *o* — *u* и *ö* — *ü*, было создано два обозначения: одно  — для передачи звуков *o* — *u*, а другое —  для *ö* — *ü*.

Несмотря на эти изменения, старомонгольская система письма была весьма несовершенной.

Основными недостатками старой монгольской письменности были:

1. Графическая сложность и трудность усвоения. Большинство букв старого алфавита имело по три различных начертания в зависимости от того, стоит ли буква в начале слова, в середине или в конце. Некоторые

из букв, кроме этих трех начертаний, имели еще и четвертую форму написания.

Приведем примеры использования знаков вертикального письма:

	Начало	Середина	Конец	Отдельное начертание
<i>a:</i>				
<i>o, u:</i>				
<i>m:</i>				

2. Нерациональное построение алфавита — один и тот же знак передавал в зависимости от занимаемой позиции в слове несколько значений:

∞ : 1) *u* — *ü* (в конце слова *urtü*, *kündü*).

2) *b* (в середине перед согласным, как в начале слова *debtër*).

└ : 1) *e* (в начале слова *erë*),

2) *a, e* (в середине слова *casä*, *gerël*),

3) *n* (в середине между гласным и согласным — *tendë*).

3. Разнотчтения многих слов. В старомонгольском имелось всего пять обозначений для семи гласных звуков, а именно: *a, e, i, o (u), ö (ü)*. Гласные *o* — *u*, *ö* — *ü* не различались на письме, поэтому и допускались разнотчтения многих слов; например:

читается как *üner* — запах,
и как *önör* — многосемейный.

означает *unuxi* — ехать верхом,
и *onoxi* — попадать в цель.

Так же не различались на письме согласные *d-t, c-č*; например:

читалось и как *terë* — тот,
и как *derë* — подушка.

и : *č* (перед гласным *i* *bičig*),

с (перед остальными гласными *conxo*, *casä*).

В своем выступлении на X съезде МНРП в 1940 г. маршал Чойбалсан коснулся вопроса о старой монгольской письменности, тормозившей развитие культуры монгольского народа. Он говорил: «Необходимо отметить еще один важный момент в вопросе культуры и просвещения. Это то, что наша страна в течение нескольких сот лет во всей своей работе применяла азбуку, которая употребляется в данное время. Эта азбука далеко отстала от

современного развития нашей страны, а также резко отличается от разговорной речи арат. Букварь имеет то 22, то 27, то 29 букв, но в письме одна буква изменяется от 3-х до 4-х раз. Таким образом, если изменение одной буквы принимать в 4-х начертаниях, то выходит 120 с лишним начертаний.

С другой стороны, большой недостаток обнаруживается при письме иностранных слов, при письме формул и технических названий. Поэтому она отстала от нашего развития и от задач культурного просвещения» (Современная Монголия, № 1—2, 1940 г., стр. 27).

Старомонгольский письменный язык являлся достоянием лишь феодальных кругов и был недоступен широкой массе трудящихся аратов. В силу своей многовековой традиционности и архаичности он не был похож ни на один живой разговорный язык. Это был язык письменный, литературный, на котором только писали, но не говорили. И поэтому при чтении фактически приходилось переводить каждое слово из формы письменного языка в форму, известную в данном разговорном языке.

Естественно, что монгольская старая письменность не могла удовлетворить нужды массового просвещения, быстрого и всестороннего подъема культуры в Монгольской Народной Республике. Монгольский народ справедливо видел в письменности на русской основе могучее средство своего культурного развития. Поэтому, когда встал вопрос о реформе старомонгольской письменности, о замене ее более совершенной и демократической, было высказано единодушное пожелание всей массы трудящегося населения МНР и ее руководящих органов о переводе системы старомонгольского письма на русскую графическую основу.

Построение монгольской письменности на русской основе облегчало монгольскому населению как изучение родного языка, так и овладение языком великого русского народа. Вполне естественно желание монголов сделать более легким для себя усвоение русского языка, а через него всего богатейшего революционного опыта русского рабочего класса, гениальных трудов Ленина и Сталина и всех сокровищ величайшей русской культуры.

В марте 1941 г. правительство МНР обсудило вопрос о реформе монгольской письменности и о переводе ее на русскую графическую основу. В постановлении правительства по этому поводу говорилось: «...дальнейшее культурное развитие страны может идти только путем укрепления дружественной связи с народами Советского Союза и освоения богатейшей русской культуры...» (Сб. законов и основных постановлений правительства МНР, стр. 122, 1941 г.). Этому и должно было способствовать принятие русской основы письма.

Перевод монгольской письменности на новый, русский алфавит, доступный широким массам населения, сыграл огромную роль в борьбе за дальнейший рост культуры страны, облегчив массам трудящихся овладение грамотностью. Вместе с тем он отразил и глубочайшее уважение монгольского народа к передовой культуре великого русского народа и к его языку, ставшему после Октябрьской революции могучим орудием социалистической культуры.

О значении перевода монгольской письменности на русскую графическую основу маршал Чойбалсан сказал: «Старая монгольская вертикальная письменность, не подвергавшаяся в течение сотен лет изменению, давно отстала от современной жизни народа. Поэтому огромное прогрессивное значение имеет введение в республике новой письменности на основе русского алфавита. Это мероприятие широко способствует быстрейшему приобщению нашего народа к передовой социалистической культуре советского народа» («Правда» от 26 ноября 1949 г.).

Построение монгольского алфавита на основах русской графики требовало всестороннего учета всех особенностей звукового строя халха-монгольского языка. Несмотря на отсутствие до сих пор капитального труда по научной грамматике современного монгольского языка, в распоряжении составителей нового монгольского алфавита были уже основные данные, характеризующие фонетику халха-монголов — основной массы населения Монгольской Народной Республики.

Как известно, научное исследование монгольского языка началось еще с первой половины XIX века, причем до последнего времени оно проводилось почти исключительно силами русских ученых. Еще в тридцатых годах прошлого столетия вышли грамматики старомонгольского языка Я. Шмидта (1832 г.) и О. Ковалевского (1835 г.). В 1844 г. О. Ковалевским был составлен трехтомный монгольско-русско-французский словарь. В 1849 г. А. Бобровниковым была написана, ставшая классической, грамматика монгольского языка. В 1893—1895 гг. выходит «Монгольско-русский словарь» К. Ф. Голстунского. В начале XX столетия вышли работы Вл. Котвича — «Лекции по грамматике монгольского языка», СПб., 1902 г., А. Д. Руднева — «Лекции по грамматике монгольского письменного языка, читанные в 1903/1904 акад. году», СПб., 1905 г., А. М. Позднеев написал ряд работ по истории литературы и языку монголов и др. Конечно, все эти труды, имевшие большое научное значение, не связаны все же непосредственно с изучением современного халха-монгольского языка. Лишь работа Г. Рамстедта, относящаяся к 1908 г., посвящена сравнительному обзору фонетики монгольского письменного языка и халха-ургинского говора.

Большая научная заслуга в изучении современного монгольского языка принадлежит крупнейшему советскому монголисту, ныне покойному академику Борису Яковлевичу Владимирцову. Академиком Б. Я. Владимирцовым написана «Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Введение и фонетика», Л., 1929 г. — труд весьма ценный, но, к сожалению, незаконченный.

Из работ последнего времени необходимо указать на «Русско-монгольский словарь» под редакцией Ц. Дамдинсуре́на и Ш. Лувсанвандана (1942 г.) и «Монголын шинэ үсгийн товч дүрэм» («Краткая орфография нового монгольского письма») Ц. Дамдинсуре́на (1946 г.), изданные в г. Улан-Баторе, а также «Краткий монгольско-русский словарь» А. Ринчинэ под редакцией и с приложением краткого грамматического очерка монгольского языка проф. Г. Д. Санжеева (Москва, 1947 г.).

В основу современного литературного монгольского языка положен халха-монгольский язык, который обычно делится на говоры — восточно-

халхаский и западно-халхаский. Различия между этими говорами незначительны.

Помимо халха-монгольского языка, в пределах МНР имеются западно-монгольские, так называемые ойратские наречия (дербетское, мингатское, захачинское, элатское, торгоутское, бантское), а также — дархатское, дариганга и нек. др.

Новый алфавит монгольского языка, практически введенный в жизнь в 1946 г., построен на основе русского алфавита с учетом следующих положений:

а) использованы все буквы русского алфавита, в том числе и буква *щ*, употребляемая в словах, усваиваемых из русского языка, типа Щедрин, Щорс;

б) одни и те же звуки, имеющиеся в монгольском и русском языках, обозначаются в обоих языках одинаковыми буквами;

в) для специфических гласных, по образцу письменностей на русской основе у народов СССР, в алфавит введены дополнительные знаки *ө* и *ү*;

г) для долгих гласных специальные буквы не принимаются; они передаются удвоенным начертанием простых (кратких) гласных в виде *аа*, *ээ*, *оо*, *уу*, *өө*, *үү*;

д) звонкие аффрикаты *дж* и *дз* передаются ординарными буквами *ж* и *з*, поскольку спиранты *ж* и *з* в коренном фонде монгольских слов не представлены.

Таким образом алфавит современного монгольского, иначе халха-монгольского языка на русской основе утвержден в составе следующих 35 букв:

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд	Ее	Ёё
Жж	Зз	Ии	Йй	Кк	Лл	Мм
Нн	Оо	Өө	Пп	Рр	Сс	Тт
Уу	Үү	Фф	Хх	Цц	Чч	Шш
Щщ	Ъъ	Ьь	Ыы	Ээ	Юю	Яя

Старый алфавит имел пять обозначений для передачи семи гласных. Новый алфавит содержит большее количество обозначений для гласных, он имеет отдельные знаки для передачи гласных *о* — *у*, *ө* — *ү*. Согласные *к*, *н*, *ф*, *ш* используются только в словах, представляющих в монгольском общий фонд с русским языком (например, *Кавказ*, *философия*, *Щорс*, *партизан*).

Как первый опыт научного описания не только фонетики, но и морфологии современного монгольского языка, данная работа, надо полагать, не лишена отдельных недочетов. Но, учитывая отсутствие у нас специальных исследований по грамматике современного монгольского языка, автор надеется, что и его работа в какой-то степени будет полезной при изучении этого языка.

К работе приложены образцы текстов со словарем, включающим и грамматический комментарий.

Конкретные языковые примеры при составлении грамматики взяты нами из текстов общественно-политического содержания (из газет, журналов и т. д.), оригинальных художественных произведений поэтов и писателей Монгольской Народной Республики, а также из произведений устного народного творчества халха-монголов.

За просмотр настоящей работы в рукописи и ценные замечания автор выражает проф. Г. Д. Санжееву свою искреннюю благодарность.

І. ФОНЕТИКА

В звуковом составе халха-монгольского языка различаются гласные, обозначаемые в своей совокупности термином «вокализм», и согласные, объединяемые термином «консонантизм». В халха-монгольском существует 33 звука — фонемы, из которых 14 гласных и 19 согласных.

ГЛАСНЫЕ

Все гласные в халха-монгольском языке в количественном отношении делятся на две группы:

а) краткие гласные: *a, э, ө, ү, о, у, ы, и*;

б) долгие гласные: *aa, ээ, өө, үү, оо, уу*.

Согласно тройной классификации гласные халха-монгольского языка делятся:

а) по месту образования — на гласные

заднего ряда: *a(aa), o(oo), y(yu), ы*

переднего ряда: *э(ээ), и, ө(өө), ү(үү)*

б) по степени участия губ — на

губные (лабиализованные): *o(oo), y(yu), ө(өө), ү(үү)*

негубные (нелабиализованные): *a(aa), ы, э(ээ), и*

в) по степени раскрытия рта — на

широкие: *a(aa), o(oo), э(ээ)*

узкие: *y(yu) ү(үү), ө(өө), и, ы*

ГЛАСНЫЕ ЗАДНЕГО РЯДА

А — гласный заднего ряда, нелабиализованный, широкий, встречающийся во всех положениях: в начале слова, в середине и в конце его. Например:

нам — партия

ажил — работа, труд

утаа — дым

амралт — отдых

дарлага — давление

сар — луна

занал — угроза, опасность

ачаа — поклажа, груз

асах — загораться

албат — подданный

О — гласный заднего ряда, лабиализованный, широкий, встречающийся также во всех позициях в слове. Например:

<i>олон</i> — много, множество	<i>ойрхон</i> — близко
<i>ном</i> — книга	<i>хороо</i> — комитет
<i>тосгон</i> — деревня	<i>холбоо</i> — союз, соединение
<i>очоод</i> — пойдя	<i>зориг</i> — воля, сила воли
<i>оморхон</i> — горделивый, надменный	<i>зохиол</i> — сочинение

У — гласный заднего ряда, лабиализованный, узкий, встречается во всех позициях в слове. Акустически производит впечатление звука среднего между русскими *о* и *у*, что и было отмечено еще академиком Б. Я. Владимирцовым:

«Халхаское *у* — заднего ряда, лабиализованное, закрытое, — пишет акад. Владимирцов, — при воспроизведении язык сильно оттягивается назад и опускается гортань. Акустически халхаское *у* производит впечатление звука среднего между *о* и *у*».¹ Например:

<i>ус</i> — вода	<i>унших</i> — читать
<i>хурал</i> — заседание, собрание	<i>хувьсалт</i> — революционный
<i>шувуу</i> — птица	<i>агуу</i> — обширный, просторный
<i>дуу</i> — песня, голос	<i>улаан</i> — красный
<i>сум</i> — пуля	<i>уул</i> — гора

Ы — гласный заднего ряда, нелабиализованный, узкий, встречается в словах, заимствованных из других языков, а также в аффиксах падежей родительного и винительного в собственно монгольских словах с гласными заднего ряда. Например:

	Род. п.
<i>тал</i> — сторона	<i>талын</i> — стороны
<i>сар</i> — луна	<i>сарны</i> — луны
<i>судлал</i> — изучение	<i>судлалын</i> — изучения
<i>ном</i> — книга	<i>номын</i> — книги
<i>гар</i> — рука	<i>гарын</i> — руки
	Вин. п.
<i>олз</i> — польза	<i>олзыг</i> — пользу, выгоду
<i>загас</i> — рыба	<i>загасыг</i> — рыбу
<i>Цолмон</i> — Цолмон (собственное имя)	<i>Цолмоньг</i> — Цолмона
<i>тайлбар</i> — примечание	<i>тайлбарьг</i> — примечание
<i>та</i> — вы	<i>таньг</i> — вас

В аффиксах падежей родительного и винительного гласный *ы* ставится после основ, оканчивающихся на согласный, кроме шипящих *ж*, *ч*, *ш* и среднеязычного *г*.

Примечания: 1. Если слово оканчивается на *г* заднеязычный, т. е. когда встречается сочетание *-га*, *-го*, то следующий за ним гласный при присоединении аффикса, начинающегося на *ы*, выпадает. Например:

<i>суула</i> — ведро	<i>суулыг</i> (винительный падеж)
<i>торго</i> — шепк	<i>торьг</i> (винительный падеж)
<i>чандага</i> — кролик	<i>чандагын</i> (родительный падеж)

2. Если слово оканчивается на согласные палатализованные, то в винительном падеже встречается аффикс *-ийг*. Например:

<i>морь</i> — конь	<i>морийг</i> — коня
<i>толь</i> — словарь	<i>толийг</i> — словаря

¹ Б. Я. Владимирцов. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия, Л., 1929, стр. 159.

ГЛАСНЫЕ ПЕРЕДНЕГО РЯДА

Э — гласный переднего ряда, нелабиализованный, широкий, встречается во всех положениях в слове. Например:

<i>эрдэм</i> — образование	<i>нэр</i> — имя
<i>бичжээ</i> — написал	<i>тэрэг</i> — телега
<i>бэх</i> — чернила	<i>эх</i> — мать
<i>эрх</i> — право	<i>тэвнэ</i> — толстая большая игла

Ө — гласный переднего ряда, лабиализованный, узкий. Губы при произношении его несколько округлены, раскрытие рта среднее. Встречается во всех позициях в слове. Например:

<i>нөлөө</i> — влияние	<i>өдөр</i> — день
<i>өвс</i> — сено	<i>өнөрсөн</i> — прошедший
<i>бөмбөрцөг</i> — шар земной	<i>төлөө</i> — для, ради, за
<i>шөнө</i> — почва	<i>өцөгдөр</i> — вчера
<i>мөр</i> — след	<i>зөвлөл</i> — союз
<i>дөрвөн</i> — четыре	<i>хөрөнгө</i> — капитал

Ү — гласный переднего ряда, лабиализованный, узкий, встречается во всех позициях в слове. Язык при произношении его несколько оттянут назад. Встречается во всех положениях в слове. Например:

<i>үнэн</i> — правда, истина	<i>зүрх</i> — сердце
<i>түймэр</i> — пожар	<i>шүүр</i> — коралл
<i>нүд</i> — глаз	<i>үдэш</i> — вечер
<i>түшүүр</i> — тревога	<i>хүндэт</i> — дорогой, уважаемый
<i>үйлөвэр</i> — производство	<i>үзэл</i> — взгляд, воззрение
<i>түүхий</i> — сырой	<i>үе</i> — период, фаза
<i>илүү</i> — больше, лишний	<i>зүүх</i> — носить

И — гласный переднего ряда, нелабиализованный, узкий. Это так называемый нейтральный гласный *и*, встречающийся во всех позициях в слове как в словах с гласными переднего, так и в словах с гласными заднего ряда. Например:

<i>хичээл</i> — урок	<i>хуучин</i> — старый, древний
<i>итгэл</i> — вера, доверие	<i>тавиур</i> — полка, этажерка
<i>тамир</i> — здоровье	<i>юрхи</i> — ручей
<i>хивс</i> — ковер	<i>төвхинөх</i> — входить в колею
<i>түших</i> — опираться	<i>харих</i> — возвращаться

Все сказанное здесь иллюстрируется следующей таблицей классификации гласных:¹

¹ Долгие гласные в таблице даны в скобках.

	Задний ряд		Передний ряд	
	лабиализованные	нелабиализованные	лабиализованные	нелабиализованные
Широкие	о (oo)	а (aa)		э (ээ)
Узкие	у (уу)	ы	ө (өө) г (гг)	и

ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ

Как сказано выше, в халха-монгольском языке, наряду с краткими гласными, известны еще и долгие гласные, передаваемые в современной халха-монгольской практике удвоенным начертанием букв — *aa*, *oo*, *уу*, *өө*, *үү*, *ээ*. Долгие гласные встречаются так же часто, как и краткие.

По месту и способу образования монгольские долгие гласные не отличаются от соответствующих им кратких гласных. Различия между ними заключаются лишь в различной степени их длительности. Например:

<i>үүлэн</i> — облако	<i>сөөхөн</i> — мало, совсем немного
<i>хөөөө</i> — край, кромка	<i>жолоо</i> — поводья, вожжи
<i>ирлээ</i> — пришел	<i>баатар</i> — богатырь, герой
<i>дөрөө</i> — стремя	<i>тоо</i> — число, счет
<i>уаах</i> — мыть, стирать	<i>нуух</i> — скрывать, таить
<i>хатуу</i> — твердый, крепкий	<i>өөр</i> — иной, другой

Долгие гласные в монгольском образовались главным образом в силу исчезновения *γ* — *g* между двумя гласными и слияния впоследствии этих двух гласных в один долгий. Соотношение гласных старомонгольского письменного языка и современного монгольского может быть представлено следующим образом.

1. Старомонгольским сочетаниям *ага*, *иға*, *йға*, *йг-а*, *йға* в халха-монгольском соответствует *aa*:

Старомонгольский письменный	Халха-монгольский
<i>ихаган</i>	<i>ухаан</i> — ум, разум, знание
<i>хагалγ-а</i>	<i>хаала</i> — ворота, дверь
<i>утаγ-а</i>	<i>утаа</i> — дым
<i>санаγ-а</i>	<i>санаа</i> — дума, мысль
<i>иγйахи</i>	<i>уаах</i> — мыть, стирать
<i>γиçiγad</i>	<i>γучаад</i> — по 30, около тридцати
<i>çiγахи</i>	<i>шаах</i> — вбивать
<i>γабуγad</i>	<i>яваад</i> — идя
<i>туçiγal</i>	<i>тушаал</i> — приказ, распоряжение
<i>хуриγaлγa</i>	<i>хураала</i> — уборка, сбор

В старомонгольском письменном *iᠠ* и *iᠠa* чередовались, употреблялись параллельно. Например:

Старомонгольский письменный	Халха-монгольский
<i>tariᠠ</i> — <i>tariᠠa</i>	<i>тариа</i> — хлеб, папня
<i>aᠰiᠠ</i> — <i>aᠰiᠠa</i>	<i>ачаа</i> — вьюк, груз

2. Старомонгольским сочетаниям — *оᠣ᠐*, *оᠣᠠ*, *иᠣᠠ* в монгольском соответствует *оо*. Например:

Старомонгольский письменный	Халха-монгольский
<i>хоᠣᠣᠰᠤᠨ</i>	<i>хоосон</i> — пустота, пустой
<i>хоᠣᠣᠯᠠ</i>	<i>хоол</i> — пища, питание
<i>боᠣᠣᠯ</i>	<i>боол</i> — раб
<i>ноᠣᠣᠰᠤᠨ</i>	<i>ноос(он)</i> — шерсть, пух
<i>тоᠣᠣᠯᠠᠬᠤ</i>	<i>тоолох</i> — считать, считать
<i>холбуᠣᠭᠠ</i>	<i>холбоо</i> — связь, соединение
<i>тоᠣᠣᠰᠤᠨ</i>	<i>тоос(он)</i> — пыль

3. Старомонгольским сочетаниям *аᠣᠨ*, *иᠣᠨ*, *иᠣᠨ* в монгольском соответствует *уу*. Например:

Старомонгольский письменный	Халха-монгольский
<i>аᠣᠣᠳᠠᠨ</i>	<i>уудам</i> — пространство, обширный
<i>аᠣᠣᠯᠠᠬᠤ</i>	<i>уулзах</i> — встречаться
<i>асаᠣᠣᠬᠤ</i>	<i>асуух</i> — спрашивать
<i>баᠣᠣᠳᠠ</i>	<i>буудал</i> — стоянка, стойбище
<i>саᠣᠣᠷᠢ</i>	<i>суурь</i> — основа, фундамент
<i>ᠷᠠᠰᠢᠣᠨ</i>	<i>нашуун</i> — горечь, горький
<i>ᠰᠢᠣᠣᠳ</i>	<i>шууд</i> — прямо, без задержки
<i>иᠣᠣᠬᠤ</i>	<i>уух</i> — пить
<i>адᠣᠣᠷᠤᠰᠤᠨ</i>	<i>адуус(ан)</i> — скот, животное

4. Старомонгольским сочетаниям *еᠡᠭᠡ*, *иᠡᠭᠡ* *уᠡᠭᠡ*, *иᠡᠭᠡ* в монгольском соответствует *ээ*. Например:

Старомонгольский письменный	Халха-монгольский
<i>неᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠡᠭᠡ</i>	<i>нээх</i> — открывать, проложить дорогу
<i>иᠡᠭᠡᠭᠡ</i>	<i>идээ</i> — пища, продовольствие
<i>тыᠡᠭᠡᠭᠡ</i>	<i>түлээ</i> — топливо, дрова
<i>меᠡᠭᠡᠭᠡ</i>	<i>мэдээ</i> — извещение, сообщение
<i>кыᠣᠷᠢᠭᠡᠯᠡᠨᠭᠡ</i>	<i>хүрээлэн</i> — комитет
<i>кыᠣᠯᠢᠭᠡᠭᠡᠬᠡᠭᠡ</i>	<i>хүлээх</i> — ждать, ожидать
<i>иᠣᠷᠡᠭᠡᠭᠡ</i>	<i>ирлээ</i> — пришел, приехал
<i>белᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠡᠨ</i>	<i>билчээр</i> — пастбище
<i>теᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠡᠯᠡ</i>	<i>тэжээл</i> — пропитание, продовольствие

5. Старомонгольским сочетаниям *yge, egu* в монгольском соответствует *өө*. Например:

Старомонгольский письменный	Халха-монгольский
<i>çilyge</i>	чөлөө — досуг, свобода
<i>kegyrge</i>	хөөрөг — мех для раздувания огня
<i>doryge</i>	дөрөө — стремя

6. Старомонгольским сочетаниям *iγi, iγu, egu, ygu* в монгольском соответствует *үү*. Например:

Старомонгольский письменный	Халха-монгольский
<i>eregyl</i>	эрүүл — здоровье, здоровый
<i>negydel</i>	нүүдэл — кочевка, перекочевка
<i>širegyn</i>	ширүүн — жесткий, твердый
<i>delgegyr</i>	дэлүүр — лавка, магазин
<i>niγur</i>	нүүр — лицо
<i>zigšigyrī</i>	жишүүр — отвращение, презрение
<i>šigykū</i>	шүүх — судить, допрашивать
<i>tygykei</i>	түүхий — сырой, неспелый
<i>dygyrēky</i>	дүүрэх — наполнить
<i>šigysy</i>	шүүс — сок, влага

Однако нельзя полагать, что в монгольском *γ—g* в интервокальном положении исчезают во всех случаях. Так, встречается много слов, в которых сохраняются *γ—g*, но долготы гласного в этих случаях нет. Например:

Старомонгольский письменный	Халха-монгольский
<i>bulaγan</i>	була(н) — соболь
<i>abuγa</i>	авга — дядя (по отцу)
<i>botuγan</i>	ботго(н) — верблюжонок
<i>aliγan</i>	ала(н) — ладонь
<i>daruγa</i>	дарга — начальник, председатель
<i>doγulaxi</i>	догюлах — хромать
<i>yliger</i>	үлэр — пример, образец

На месте старомонгольских долгот *iγ-a, iγa, iγi* в современном халха-монгольском языке после палатализованных обычно стоят сочетания *иа, ио, иу*, в которых гласный *и* является фактически показателем мягкости предыдущего согласного.

1. Старомонгольскому сочетанию *iγ-a* в халха-монгольском соответствуют сочетания *иа, ио*. Например:

Старомонгольский
письменный

zakij-a
jarij-a
dokij-a

Халха-монгольский

захиа — заказ
яриа — разговор, беседа
дохио — знак, сигнал

2. Старомонгольскому сочетанию *iu* в монгольском соответствуют сочетания *иа*, *ио*. Например:

Старомонгольский
письменный

turiya
takiya
zokiyal
kiya

Халха-монгольский

тариа — посев, пашня
тахиа — курица
зохиол — сочинение
хиа — адъютант

3. Старомонгольскому сочетанию *iu* соответствует в халха-монгольском сочетание *иу*. Например:

Старомонгольский
письменный

xariyu
ariyun
xaliyun

Халха-монгольский

хариу — ответ, возврат
ариун — чистый
халиун — выдра

Употребление различных по долготе гласных (кратких и долгих) меняет значение слова. Долгота гласных в халха-монгольском фонематична:

цас — снег

судал — пульс, артерия

тос — масло

дэл — грива

бол — будь

дэр — подушка

ав — возьми

эм — лекарство

өр — долг

эрүүл — здоровый

дэс — следующий

ул — подошва

тоно — ограба

удам — родня, предки

хав (нохой) — комнатная собачка

нүх — дыра, щель

тах — подкова

дах — шуба, доха

хур — дождь

тарах — разойтись

цаас — бумага

суудал — сиденье

тоос — пыль

дээл — шуба

боол — раб

дээр — на, наверху

аав — отец, папа

ээм — плечо

өөр — иной, другой

ээрүүл — веретено, самопрялка

дээс — веревочка, шнур

уул — гора

тооно — верхнее отверстие юрты

уудам — обширный, необъятный

хаав — закрыл

нүүх — кочевать

таах — догадываться

даах — поручиться

хуур — род скрипки

таарах — соответствовать

эрэх — искать
 хөх — синий
 үр — семя
 үрэх — истратить
 үл — отрицание «не»
 хана — стена
 хол — далеко

ээрэх — прясть
 хөөх — гонять, подгонять
 үүр — гнездо
 үүрэх — износиться
 үүл — облако
 хаана — где?
 хоол — пища, кушанье

Долгие гласные в монгольском встречаются не только в основах, но и в аффиксах. В соответствии с нормами действующей ныне орфографии долгие гласные встречаются:

1. В аффиксах отглагольных имен.

а) -аач (-ээч, -өөч, -ооч):

бичих — писать	бичээч — писатель
зурах — рисовать	зураач — рисовальщик
жөтөөрхөх — завидовать	жөтөөч — завистливый
жолоодох — править (напр. лошадьё)	жолооч — кучер, ямщик

б) -уур (-үүр):

хавчих — зажать, прищемить	хавчуур — клещи
дэмх — раскладывать	дэмүүр — магазин
хадах — косить	хадуур — коса, серп
нэмэх — добавять	нэмүүр — дополнение

в) -уул (-үүл):

харах — видеть, смотреть	харуул — охрана, стража
бүрхэх — покрывать	бүрхүүл — крышка

г) -аа(н), -ээ(н):

идэх — кушать	идээ(н) — кушанье, пища
санах — думать	санаа(н) — дума, мысль
цуглах — собираться	цуглаа(н) — собрание

2. В аффиксах падежей исходного (-аас, -ээс, -оос, -өөс) и орудного (-аар, -ээр, -оор, -өөр). Например:

	И с х. п.
сүх — топор	сүхээс
ном — книга	номоос
мал — скот	малаас
төл — приплод	төлөөс
	О р у д. п.
гэр — юрта	гэрээр
хутга — нож	хутгаар
хөл — нога	хөлөөр
том — большой	томоор

3. В аффиксах имен во множественном числе: *-ууд (-үүд), -нууд (-нүүд), -чууд (-чүүд)*. Например:

<i>ширээ</i> — стол	<i>ширээнүүд</i> — столы
<i>ном</i> — книга	<i>номнууд</i> — книги
<i>бага</i> — мальи	<i>багачууд</i> — молодежь
<i>эмэгтэй</i> — женщина	<i>эмэгтэйчүүд</i> — женщины
<i>ээр</i> — дом, юрта	<i>ээрүүд</i> — дома, юрты
<i>уул</i> — гора	<i>уулзууд</i> — горы

4. В аффиксах глаголов II (*-лал, -лээ, -лоо, -лөө*) и III (*-жээ, -чээ*) прошедшего времени. Например:

<i>өс</i> — расти	<i>өслөө</i> (II прош. время)	<i>өсчээ</i> (III прош. время)
<i>яв</i> — иди, ходи	<i>явлаа</i> (II прош. время)	<i>явжээ</i> (III прош. время)
<i>сур</i> — учи	<i>сурлаа</i> (II прош. время)	<i>сурчээ</i> (III прош. время)
<i>хур</i> — достигни	<i>хурлээ</i> (II прош. время)	<i>хурчээ</i> (III прош. время)
<i>ор</i> — войди	<i>орлоо</i> (II прош. время)	<i>оржээ</i> (III прош. время)

5. В аффиксах разделительного (*-аад, -ээд, -оод, -өөд*) и продолжительного (*-саар, -сээр, -соор, -сөөр*) деепричастий. Например:

Разд. деепр.

<i>ир</i> — приходи	<i>ирээд</i>
<i>суу</i> — сядь, живи	<i>суугаад</i>
<i>өс</i> — расти	<i>өсөөд</i>
<i>ол</i> — найди	<i>олоод</i>

Продолжит. деепр.

<i>яв</i> — иди	<i>явсаар</i>
<i>бод</i> — думай	<i>бодсоор</i>
<i>нээ</i> — открой	<i>нээсээр</i>
<i>өс</i> — расти	<i>өссөөр</i>

КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ

Краткие гласные первого слога в слове произносятся всегда ясно и отчетливо. Краткие гласные непервых слогов подвергаются редукции и произносятся очень неясно.

Передача кратких гласных непервых слогов на письме регулируется следующими правилами:

а) Согласные *б, в, г, л, м, н, р* (так называемые „вокализованные“) обязательно сопровождаются кратким гласным (либо перед согласным, либо после него). Например:

<i>нэмэлт</i> — увеличение, рост	<i>умар</i> — север, северный
<i>тэмцэл</i> — борьба, спор, конфликт	<i>итгэл</i> — вера, доверие
<i>эцэг</i> — отец	<i>амгалан</i> — благополучие
<i>овгон</i> — старик	<i>алдар</i> — слава
<i>хэрэг</i> — дело	<i>жирэм</i> — подпруга (у седла)

После согласных „вокализованных“ в конечной позиции может стоять в монгольском любой из кратких гласных. Например:

<i>хүрнэ</i> — достигает	<i>домбо</i> — кувшин
<i>цана</i> — лыжи	<i>аги</i> — класс, часть
<i>дөнгө</i> — колодки	<i>яга</i> — арфа

В этом отношении исключением является согласный *р*, после которого не ставится краткий гласный.

Если к основе имени, оканчивающейся на любой краткий гласный, кроме *и*, присоединяется аффикс, начинающийся на долгий гласный или на *ы*, то конечный краткий гласный основы выпадает и на письме не обозначается. Например:

<i>хурга</i> — ягненок	<i>хургаар</i> (оруд. п.),	<i>хургы</i> (вин. п.)
<i>шинэ</i> — новый	<i>шинээр</i> (оруд. п.),	<i>шинээс</i> (исх. п.)
<i>хана</i> — стена	<i>ханаар</i> (оруд. п.),	<i>ханы</i> (вин. п.)

б) Согласные *д, з, ж, с, т, х, ц, ч, ш* (так называемые „невокализованные“) сопровождаются кратким гласным, если стоят после „невокализованного“ согласного. Например:

<i>судас</i> — артерия, пульс
<i>эцэс</i> — конец, предел
<i>бусад</i> — другие, прочие
<i>зордос</i> — стружка, щепка

После согласных „невокализованных“ в конечной позиции из кратких гласных употребляется только *и*. Например:

<i>салхи</i> — ветер
<i>банди</i> — послушник
<i>тамхи</i> — табак

Без краткого гласного после согласных *с, х* могут использоваться только согласные *т, ч*. Например:

<i>мэх</i> — обман	<i>мэхт</i> — обманчивый
	<i>мэхч</i> — обманщик
<i>элс</i> — песок	<i>элт</i> — песчаный
<i>өс</i> — расти	<i>өсч</i> — вырастая
<i>түүх</i> — история	<i>түүхт</i> — исторический
	<i>түүхч</i> — историк

в) Согласный „невокализованный“ не может иметь при себе гласного, если следует непосредственно после одного из слогообразующих согласных. Например:

<i>халт</i> — вместе, совместно	<i>олз</i> — находка, прибыль
<i>хури</i> — острый, наточенный	<i>эрт</i> — рано

бэрх — трудный, тяжкий
они — особенный
элс — песок

иудамж — улица
багш — учитель
явч — ход, процесс

Примечание. Для различения одинаково звучащих имен и причастий ставится гласный перед аффиксом *-х* причастия будущего времени. Например:

эрх — право *эрэх* — искать
хвэх — крышка *хвэхх* — бить

Краткий гласный, стоящий перед конечным согласным основы, выпадает, если к последнему присоединяется аффикс, начинающийся на гласный. Например:

<i>өөл</i> — зима	<i>өөлийн</i> (родительный падеж)
<i>одон</i> — звезда	<i>одны</i> (родительный падеж)
	<i>одноор</i> (орудный падеж)
<i>олон</i> — много	<i>олмы</i> (родительный падеж)
	<i>олмоос</i> (исходный падеж)

Краткие гласные сохраняются, причем —

а) если слово оканчивается на согласный „невокализованный“, то аффикс глагола повелительного наклонения *-л* употребляется с предшествующим кратким гласным; если же слово оканчивается на согласный „вокализованный“, то аффикс *-л* ставится с последующим кратким гласным. Например:

л- (с предшествующим кратким гласным)		л- (с последующим кратким гласным)	
<i>олз</i> — приобретение	<i>олзол</i> — приобретай	<i>эв</i> — дружба	<i>эвлэ</i> — мирись
<i>бод</i> — вещь	<i>бодол</i> — овец-ствляй	<i>чөдөр</i> — пути	<i>чөдөрлө</i> — треножь
<i>ногт</i> — уздечка	<i>ногтол</i> — взнуздай	<i>зар</i> — объявление	<i>зарла</i> — объявляй

б) если слово оканчивается на один из „невокализованных“ согласных, то между согласным основы и согласным аффикса ставится краткий гласный. Например:

гад — скала *хадад*
түлхэн — толчок *түлхэнэд*

в) краткий гласный ставится и перед аффиксом причастия будущего времени *-х*:

<i>ор</i> — войди	<i>орох</i>
<i>нэм</i> — добавь	<i>нэмэх</i>
<i>хал</i> — нагревайся	<i>халах</i>
<i>өмс</i> — одевай	<i>өмсөх</i>

Краткий гласный ставится также перед *н* переднеязычным и *г* заднеязычным, чтобы эти согласные не являлись третьими в группе согласных, следующих один за другим. Например:

<i>зулзага</i> — детеныш	<i>зулзагаар</i> (орудный падеж)
<i>уни</i> — читай	<i>униина</i> (наст.-буд. время глагола)
<i>хундага</i> — бокал	<i>хундагаар</i> (орудный падеж)

Правила обозначения на письме кратких гласных могут быть представлены в специальной таблице, составленной автором «Краткой орфографии нового монгольского письма»¹ Ц. Дамдинсүреном:

7	+э
7+9	-э
9+9	+э

Суть данной таблицы заключается в следующем:

а) если к одному из семи „вокализованных“ согласных (т. е. *м, н, л, г, в, б, р*) присоединяется один из таких же „вокализованных“ согласных, то эти согласные (после или перед вторым из них) всегда сопровождаются гласным кратким;

б) если к согласному „вокализованному“ присоединяется один из девяти „невокализованных“ согласных (т. е. *д, з, ж, с, т, х, ч, и, ш*), то между этими согласными не ставится гласный краткий;

в) если к согласному „невокализованному“ присоединяется также согласный „невокализованный“, то между этими согласными ставится краткий гласный.

В таблице цифра 7 означает семь „вокализованных“ согласных, цифра 9 — девять „невокализованных“ согласных, а буква э — гласный краткий (от монгольского слова *эшиг*, что означает — *гласный*).

ДИФТОНГИ

В халха-монгольском имеются как восходящие, так и нисходящие дифтонги — сочетание в одном слоге двух гласных, из которых только один является слогообразующим.

Из нисходящих в монгольском известны дифтонги — *ай, ой, уй, үй, эй, ий*, в которых носителем слога является первый компонент сочетания. Что касается второго компонента, то им является *и* неслоговое (графически *-й*).

Примеры слов с нисходящими дифтонгами:

<i>хэрэгтэй</i> — нужный, необходимый	<i>аймхай</i> — трусливый
<i>завтай</i> — свободный	<i>түймэр</i> — пожар
<i>уйтар</i> — скука, грусть	<i>зүрхтэй</i> — смелый
<i>ийм</i> — такой, этаким	<i>ёстой</i> — должно, надо
<i>тойм</i> — обзор, обозрение	<i>өлзий</i> — счастье, счастливое предзнаменование

В старомонгольском письменном из дифтонгов были представлены *ai, ei, ui, yi*.

Соотношение дифтонгов в старомонгольском письменном и в халха-монгольском:

а) Старомонгольскому письменному *ai* соответствуют в современном монгольском *ай, ой*:

¹ Ц. Дамдинсүрэн. Монголын шинэ үсгийн товч дүрэм, 1946 он.

Старомонгольский
письменный

Халха-монгольский

<i>ailçilaxu</i>	<i>айлчлах</i> — ходить по гостям
<i>nairal</i>	<i>найрал</i> — согласие, гармония
<i>xoyolai</i>	<i>хоолой</i> — горло, гортань
<i>dailaxu</i>	<i>дайлах</i> — воевать, нападать
<i>toluγai</i>	<i>толой</i> — голова

б) Старомонгольскому письменному *ei* соответствуют в современном монгольском *ий*, *эй*:

Старомонгольский
письменный

Халха-монгольский

<i>erçimtei</i>	<i>эрчимтэй</i> — энергичный, настойчивый
<i>neite</i>	<i>нийт</i> — все вообще, весь, итого
<i>berketei</i>	<i>бэрхтэй</i> — трудный, затруднительный
<i>demei</i>	<i>дэмий</i> — напрасно, зря
<i>teγykei</i>	<i>түүхий</i> — сырой, незрелый
<i>kei</i>	<i>хий</i> — воздух, дыхание
<i>çilygetei</i>	<i>чөлөөтэй</i> — свободный

в) Старомонгольскому письменному *ui* соответствует в современном монгольском *уй*:

Старомонгольский
письменный

Халха-монгольский

<i>çiyui</i>	<i>шуйуй</i> — роща, бор
<i>uidaxu</i>	<i>уйдах</i> — скучать
<i>duγui</i>	<i>дугуй</i> — колесо, велосипед
<i>uilaxu</i>	<i>уйлах</i> — плакать

г) Старомонгольскому письменному *yi* в современном монгольском соответствует *үй*:

Старомонгольский
письменный

Халха-монгольский

<i>yiledburi</i>	<i>үйловэр</i> — производство, промышленность
<i>zyil</i>	<i>зүйл</i> — разряд, сорт
<i>yitegen</i>	<i>үймээн</i> — суматоха, беспорядок

Нисходящие дифтонги — *ай*, *ой*, *уй*, *үй*, *ий*, *эй*, в которых гласные полного образования (*а*, *о*, *у*, *ү*, *и*, *э*) предшествуют неслоговому *и*, произносятся с едва слышным *и*. Например:

<i>аймхай</i> — трусливый	— произносится примерно как <i>а"мха"</i>
<i>түйл</i> — конец, предел	» » » <i>ту"л</i>
<i>түймэр</i> — пожар	» » » <i>ту"мэр</i>
<i>ой</i> — юбилей, лес	» » » <i>о"</i>

О неслоговом *и*, встречающемся лишь в качестве второго элемента нисходящего дифтонга, заметим, что он:

а) встречается как в словах с гласными заднего ряда (твердыми), так и в словах с гласными переднего ряда (мягкими). Например:

шүрүү — уголок

тодорхой — ясный, ясно

эрх чөлөөтэй — свободный

малай — шапка

б) не встречается в начале слова и слога, а лишь как второй элемент нисходящего дифтонга, а именно в сочетании *ай*, *ой*, *уй*, *үй*, *ий*, *эй*;

в) не встречается также с согласными и после гласных *ө*, *ы*.

Из восходящих дифтонгов в халха-монгольском имеется лишь один дифтонг *уа*, в котором первый гласный *у* является неслогообразующим. Он употребляется в немногих заимствованиях из китайского и других языков. Примеры: *гуанз* — столовая, ресторан, *лянхуа* — лотос, *уа* — великолепный, красивый, *хуа* — светложелтый; но в форме *уай* (вежливое обращение к старшим) сочетание *уа* теряет характер дифтонга.

ГЛАСНЫЕ Я, Е, Ё, Ю

В халха-монгольском сочетании йота (й) с гласными *а*, *о*, *э*, *у*, *ү* передаются четырьмя буквами: *я*, *е*, *ё*, *ю*. Буква *ю* передает как сочетание йота с гласным *у*, так и сочетание йота с гласным *ү*. Например:

хаях — бросать.

ёс — порядок.

ер — девяносто.

юм — есть (связка).

юлхийх — полнеть, тучнеть.

При сочетании йота (й) с долгими гласными в монгольской орфографической практике принято присоединять к йотированным гласным дополнительно краткий гласный. Например:

аюул — опасность

еевэл — прыжок

яам — министерство

ёолох — стонать

юүрэх — обваливаться

Следует заметить, что буква *я* после согласных указывает на смягчение предшествующего согласного, и потому обозначает не сочетание *и* с гласным *а* (произносимого как *йа*), а смягчение этого согласного с последующим кратким *а*. Например:

мянган — тысяча

няах — ребенок

СОГЛАСНЫЕ

В халха-монгольском языке имеются следующие согласные звуки: *б*, *в*, *г*, *д*, *ж*, *з*, *к*, *л*, *м*, *н*, *п*, *р*, *с*, *т*, *ф*, *х*, *ц*, *ч*, *ш*. Придерживаясь обычной классификации, согласные по месту их образования следует делить на губные (*м*, *б*, *п*, *в*, *ф*); переднеязычные: зубные (*н*, *д*, *т*, *с*, *з*, *ц*), альвеолярные (*ш*, *ж*, *ч*), дрожащий и боковой (*р*, *л*); среднеязычные (*г*, *к*) и заднеязычные [*н*], [*г*], *х*.

По способу образования согласные делятся на сонорные и шумные (в зависимости от степени участия в образовании данных звуков голоса и шума). Сонорные согласные в свою очередь распадаются на носовые (*м, н*) и плавные (*р, л*), а шумные — на взрывные (*б, п, д, т, г, к*), спиранты (*в, ф, с, ш, х*) и аффрикаты [*з (дз), ж (дж), ч, ц*].

СОНОРНЫЕ СОГЛАСНЫЕ

а) Носовые

М — губной, носовой согласный, произносимый со смыканием губ. встречается во всех позициях в слове. Например:

<i>нэмэлт</i> — прибавление	<i>мартах</i> — забывать
<i>түмэн</i> — 10 тысяч	<i>нум</i> — лук, стрела
<i>маш</i> — очень, весьма	<i>өмнө</i> — перед, вперед
<i>шим</i> — сок	<i>мөсөн</i> — лед

В небольшом количестве слов наблюдается чередование согласных *н, м*. Например:

Старомонгольский
письменный

naḡadun и *naḡadut*
dumda и *dunda*
unda и *umda*

Халха-монгольский

наадан и *наадам* — игра, забава
оумд и *оунд* — посредине
унд и *умд* — напиток, питье

Н — переднеязычный, зубной, носовой согласный, произносимый с упором языка в зубы, встречается в начале и середине слов. Например:

<i>онол</i> — теория	<i>нуудэл</i> — кочевье
<i>санаа</i> — мысль, дума	<i>чанар</i> — качество, свойство
<i>сонор</i> — чуткость, чуткий	<i>ирнэ</i> — придет, придут
<i>нөөлөг</i> — вихрь	<i>нурам</i> — костер

Кроме *н* переднеязычного, различают *н* заднеязычный, не обозначаемый на письме отдельным начертанием. После *н* переднеязычного возможно употребление гласного, после *н* заднеязычного в закрытом слоге в конечном положении гласный не встречается.

Примеры слов с заднеязычным *н*:

<i>цан</i> — изморозь	<i>мөнө</i> — деньги
<i>сан</i> — хранилище	<i>ганга</i> — яр, обрыв
<i>эн</i> — пирина (материя)	<i>зан</i> — характер

Отдельно не обозначаемый на письме *н* заднеязычный чаще всего соответствует старомонгольскому письменному *ng*. Например:

Старомонгольский
письменный

sang
ang
zang
teng

Халха-монгольский

сан — хранилище, библиотека
ан — дичь, зверь
зан — нрав, характер
тэн — равновесие

сaпг
zibxulanq
zoba'lanq

цaн — изморозь
жавхлан — величие, блеск
зовлон — мука

Если к основе слов на *н* заднеязычный присоединяется аффикс, начинающийся на гласный, то *н* заднеязычный переходит в *н* переднеязычный. Например:

<i>олон</i> — много	<i>олны</i> (родительный падеж)
<i>цагаан</i> — белый	<i>цагаанаас</i> (исходный падеж)

Примечание. В монгольском, если к основе без обозначаемого на конце слова *н* присоединяется падежный аффикс, то этот *н* восстанавливается. Например:

<i>морь</i> — конь	<i>мориноос</i> (исходный падеж)
<i>цас</i> — снег	<i>цасны</i> (родительный падеж)
<i>нар</i> — солнце	<i>нарны</i> (родительный падеж)
<i>тэргэл</i> — телега	<i>тэргэл</i> (датель-местный падеж)

б) Плавные

Р — переднеязычный вибрант. Встречается в середине и на конце слов; в собственно монгольских словах в начале основ не употребляется. Например:

<i>хор</i> — вред, яд, отравы	<i>цэвэр</i> — чистый, опрятный
<i>саарал</i> — буланный	<i>уулархай</i> — гористый
<i>дунаарлах</i> — нумеровать	<i>турах</i> — худеть, тончать
<i>гүрэн</i> — государство, держава	<i>зарим</i> — некоторый

Вибрант *р* встречается в начале слов, заимствованных из других языков: *радио*, *Рига*, *ромб*, *рашаан*. Халха-монголы иногда произносят последнее слово (*рашаан*) и как *аршаан* (слово санскритское, означает «целебная вода», теперь еще и «курорт»). В силу того, что в монгольских языках согласный *р* в начале слов не допускался, то в заимствованиях, которые начинались с этого согласного, в монгольском при произношении перед этим *р* появлялся приставной гласный, соответствующий гласному следующего за *р* слога, например, *орос* — русский.

Л — переднеязычный плавный согласный, при произношении его передняя часть языка прижимается к верхним зубам и их деснам; встречается во всех положениях в слове. Например:

<i>зүймэл</i> — плетеный	<i>цөл</i> — пустыня
<i>хэлбэр</i> — форма, вид	<i>лавлал</i> — уточнение
<i>лимбэ</i> — лимба, флейта	<i>маралдах</i> — спорить
<i>элчин</i> — посланник	<i>луу</i> — дракон
<i>үсэлэл</i> — букварь	<i>лавтай</i> — точный, достоверный

В монгольском наблюдается перестановка плавных согласных — вибранта *р* и латерального *л*. Например:

<i>гуйринч</i> — <i>гуйминч</i> (нищий, нищенствующий)
<i>гурил</i> — <i>гулир</i> (мука)
<i>арчуур</i> — <i>алчуур</i> (платок; то, чем чистят, вытирают)

ШУМНЫЕ СОГЛАСНЫЕ

а) Взрывные

Б — губной, звонкий, встречающийся лишь в начале слова и после согласных — *м, л, в*. Например:

бороо — погода, дождь

сэлбүүр — весло

авбал — если возьмет

цэлбэн цагаан — белоснежный

явбал — если пойдет

булаг — ключ, источник

цэмбэ — сукно

башир — хитрость, лукавство

В остальных же случаях после согласных, кроме *м, л, в*, встречается только согласный *в*. Например:

найдвар — надежда, упование

тэсвэр — терпение

ухварьлах — понимать

ирвэс — леопард, пантера

үзвэл — если увидит

харвал — если посмотрит

В монгольском употреблении согласного *б* орфографически ограничено, как было указано, постановкой его в начале слова, а в середине слова — лишь после согласных *м, л, в*. Исключением из этого может быть лишь двусложное слово, вторая часть которого начинается с согласного *б*, например: *Улаанбаатар* — г. Улан-Батор, *Сүхбаатар* (собственное имя). В конце же слов согласный *б* не встречается.

П — губной, глухой, при произношении которого губы смыкаются по всей своей длине (как и при произношении *б*). Встречается главным образом в заимствованных из других языков словах; в собственно монгольских словах употребляется лишь в начале нескольких слов. Примеры:

аптек — аптека

партизан — партизан

олимпиад — олимпиада

программ — программа

пионер — пионер

пролетари — пролетарий

пиу — билет, паспорт (кит.)

пүрэв — четверг (тиб.)

пүүс — магазин (кит.)

пал-пүл — междометие звукоподражательное

Пунцаи } имена собственные
Паимад }

Д — переднеязычный, зубной, звонкий, по месту артикуляции соответствующий глухому *т*. Встречается во всех положениях в слове; акустически производит впечатление звука среднего между *д* и *т*, а в конце слова произносится как *т*. Например:

гада — вне дома

бод — предмет, вещь

зуорах — изнемогать

тэд — они

дуран — бинокль

мод — дерево

доромж — низость

эд — материя

Т — переднеязычный, зубной, глухой. В монгольском часто наблюдается чередование согласных *т* — *о* в начале (главным образом), середине и в конце слов. Например:

<i>отоод</i> — внутренний	<i>цовт</i> — гвоздик
<i>нотлох</i> — уточнять	<i>хэвтэр</i> — ложе, постель
<i>тэсвэр</i> — терпение	<i>төө</i> — пядь

Мы не останавливаемся на чередовании *о* — *т*, так как о нем будет сказано ниже.

К — среднеязычный глухой, встречающийся лишь в заимствованных из других языков словах. Например:

<i>компани</i> — компания	<i>атак</i> — атака
<i>кино</i> — кино	<i>танк</i> — танк
<i>фабрик</i> — фабрика	<i>капитал</i> — капитал
<i>колони</i> — колония	<i>Крым</i> — Крым

Г — взрывной, звонкий согласный. В монгольском различают *г* среднеязычный и *г* заднеязычный. Оба звука передаются на письме одним начертанием *г*. Среднеязычный *г* в отличие от *г* заднеязычного в конечном слоговом положении встречается без следующего за ним гласного. Например:

<i>нутаг</i> — кочевье	<i>аймаг</i> — раздел, вид
<i>цэцэг</i> — цветок	<i>хэрэг</i> — дело
<i>гэнэн</i> — наивный	<i>гүрэн</i> — держава

В конечном положении монгольский *г* оглушается и в фонетическом и орфографическом отношениях представляет почти полную аналогию с русским *г* в словах типа «порог», «широг» и т. д. Сказанное относится также и к описанному выше конечному *о* (ср. русское «сад» и т. п.).

После *г* заднеязычного в конечной позиции в слове всегда следует один из гласных заднего ряда, указывающий на сохранение звонкости согласного. Например:

<i>бага</i> — мало	<i>хута</i> — нож
<i>шарга</i> — соловый (о масти животных)	<i>утга</i> — смысл, суть
<i>цорго</i> — жблб	<i>харица</i> — ястреб
<i>агуу</i> — обширный	<i>буга</i> — олень
<i>солонго</i> — радуга	<i>тогто</i> — косяк (двери)

б) Спиранты

В — губо-губной, звонкий спирант. По определению акад. Б. Я. Владимирцова «на слух отличается от английского *w* и имеет менее энергичную шумную работу».¹ Например:

<i>тэвэр</i> — охалка	<i>ирэв</i> — пришел
<i>хавирах</i> — точить	<i>хавар</i> — весна
<i>ваар</i> — горшок, ваза	<i>өөөл</i> — зима
<i>валах</i> — заплесневеть	<i>хэвлэл</i> — издательство, пресса

¹ Б. Я. Владимирцов. Указ. соч., стр. 59.

В монгольском в собственных словах согласный *в* в начальной позиции встречается редко, в середине и в конце слов — он обычен, не встречается после согласных *м, л, в*. Следует заметить, что в старомонгольском письменном чаще, чем спирант *в*, употреблялся смычный *б*; в халха-монгольском, наоборот, *в* используется чаще, чем *б*. Примеры:

Старомонгольский
письменный

Халха-монгольский

<i>yabu</i>	<i>яв</i> — иди
<i>ziyaburi</i>	<i>заавар</i> — указание, инструкция
<i>navci</i>	<i>навч</i> — листья, листва
<i>labaxi</i>	<i>лавах</i> — перевалить, переходить через гору
<i>evesyn</i>	<i>овс</i> — сено
<i>yabuyan</i>	<i>яван</i> — пеший

Ф — губной, глухой спирант; встречается лишь в словах, заимствованных из других языков. Например:

<i>фабрик</i> — фабрика	<i>фунз</i> — хлев (кит.)
<i>Африк</i> — Африка	<i>философи</i> — философия
<i>физики</i> — физик	<i>физик</i> — физика

С — переднеязычный, зубной, глухой спирант; встречается во всех позициях в слове. Например:

<i>тэсвэртэй</i> — терпеливый	<i>асуулт</i> — вопрос
<i>зүсэм</i> — ломоть, кусок	<i>хулс</i> — камыш
<i>сургажэ</i> — поучение, наставление	<i>туслаг</i> — помогать
<i>хувьсалт</i> — революционный	<i>эндээс</i> — отсюда

Ш — переднеязычный, альвеолярный, шипящий, глухой спирант, при произношении которого средняя спинка языка поднимается к твердому нёбу; встречается также во всех положениях в слове. Например:

<i>цаан</i> — дальше	<i>ширээ</i> — стол
<i>шавар</i> — глина	<i>хашаа</i> — забор
<i>тэвш</i> — корыто	<i>ниш</i> — рукоятка плети
<i>муших</i> — крутить, скручивать	<i>өшөөт</i> — враждебный

И — среднеязычный звонкий, равен русскому *й* в словах — ясный, юный (примеры см. на стр. 25).

Х — заднеязычный, глухой спирант, «на слух приближающийся к русскому *ж*, произносимому бегло».¹ Встречается во всех позициях в слове. Например:

<i>хэл</i> — язык	<i>хөши</i> — полог, занавес
<i>чухал</i> — важный	<i>муушаах</i> — осуждать
<i>шавгай</i> — слякоть	<i>хагас</i> — половина
<i>салхин</i> — ветер	<i>эх</i> — мать

¹ Б. Я. Владимирцов. Указ. соч., стр. 62.

Там, где в старомонгольском письменном в начале и середине слов встречался согласный *к*, в халха-монгольском в тех же позициях используется *х*. Например:

Старомонгольский
письменный

Халха-монгольский

kereg

хэрэг — нужда, необходимость

kyseky

хүсэх — желать, стремиться

kyrtel-e

хуртэл — до, вплоть до

kemyriky

хөмрөх — опрокинуть, перевернуть

О чередовании звуков *х* и *г* будет сказано ниже.

в) А ф ф р и к а т ы

З (*дз*) — переднеязычная, зубная, звонкая аффриката, встречающаяся во всех позициях в слове. Например:

янз — форма

зэс — медь

зоримо — стремление

эзэн — хозяин

гарз — потеря, ущерб

хазаар — уздечка

зам — путь, дорога

зари — работник

Монгольская аффриката *з* (*дз*) соответствует старомонгольскому письменному *ж* перед гласными, кроме *и* [в позиции перед гласным *и* обычна аффриката *жс* (*джс*)].

Ж (*дж*) — переднеязычная, альвеолярная, звонкая аффриката, встречающаяся также во всех положениях в слове. Например:

жила — год

сэрэмж — бдительность

хонжвор — выигрыш

жавхлант — величавый

хужир — солончак

жин — караван

санамжлах — думать

сөжиг — сомнение, подозрение

Буквы *з* и *ж*, помимо аффрикат *з* (*дз*) и *жс* (*джс*), в халха-монгольском передают и спиранты *з* и *ж* в заимствованных словах; например: журнал, завод, Женева и др.

Ц — переднеязычная, зубная, глухая аффриката. Встречается во всех позициях в слове. Например:

сануу — ровесник

эвцэл — дружба

хайрцаг — ящик

цоож — замок

цамц — рубашка

явц — ход, темп

эц — крутой

эцэх — уставать

Ч — переднеязычная, альвеолярная, глухая аффриката. Встречается также во всех положениях в слове. Например:

хавчуур — клещи

чи — вдруг

чадал — способность, умение

эвдэч — нарушитель

бичиг — письмо

дарагч — пресс

Заметим, что после согласных *ж*, *ч*, *ш* в первом слове слова встречается любой краткий гласный, за исключением *э*. Например:

линия — линия
шило — шило
муравей — муравей
стол — стол
палач — палач
стих — стих
пешоход — пешоход

строй, система — строй, система
прохладный (о погоде) — прохладный (о погоде)
ревность, зависть — ревность, зависть
сахар — сахар
точный, верный — точный, верный
освобождать — освобождать
сани — сани

В непервых же слогах после этих согласных из кратких гласных ставится только *и*. Например:

навык — *навиг*
эксплуататор — *эксплу*
обезьяна — *обезья*

прославиться — *алдариг*
писать — *бичиг*
увековечиться — *монхжиг*

Долгие же гласные ставятся после данных согласных всюду (в первых и непервых слогах). Например:

метель — *шуурга*
грудь — *чээж*
места — *шүүрдэх*

пример, образец — *жигшээ*
кооперация — *хоршоо*
урок — *хичээл*

Все согласные в монгольском могут быть представлены в следующей таблице:

		Сонорные		Шумные		
		носовые	плавные	взрывные (смычные)	спиранты (фрикативные)	аффрикаты
Губные		м		б, (п)	в, (ф)	
Переднеязычные	зубные . . .	н		д, т	с	з, ц
	альвеолярные .				ш	ж, ч
	дрожащий и латеральный .		р, л			
Среднеязычные . .				г, (к)	й	
Заднеязычные . .		[н]		[г]	х	

Примечания: 1. В круглые скобки взяты звуки, отсутствовавшие в монгольском, но введенные ныне в язык для передачи заимствованных слов.

2. В квадратные скобки взяты звуки, не имеющие специального обозначения в алфавите (см. стр. 27 и 30).

ГАРМОНИЯ ГЛАСНЫХ

Как и во всех монгольских языках, в халха-монгольском известен закон гармонии гласных, иначе называемый сингармонизмом. Внутри монгольского слова гласные употребляются в определенном порядке. Суть гармонии гласных заключается в том, что все гласные звуки аффикса должны уподобляться гласным корня.

Гармония гласных в монгольском выражается в следующем:

а) в одном и том же слове не могут встречаться гласные заднего ряда с гласными переднего ряда — все гласные в слове должны быть или только задними, или только передними;

б) в последующих слогах после любого гласного первого слога может стоять или тот же гласный, или другой одного и того же ряда.

Если в первом слоге стоит гласный заднего ряда, то все слово будет содержать только гласные заднего ряда. Заметим, что это касается всегда как корней слов, так и аффиксов, присоединяемых к ним. Например:

<i>чоно</i> — волк	<i>чоно-нууд-аас</i> (исходный падеж мн. ч.)
<i>шатар</i> — шахматы	<i>шатр-аар</i> (орудный падеж)
<i>журам</i> — строй, система	<i>журам-тай</i> (совместный падеж)

Если в первом слоге стоит гласный переднего ряда, то все последующие гласные в слове будут только переднего ряда. Например:

<i>тэрэг</i> — телега	<i>тэрэг-нүүд-ээр</i> (орудный падеж мн. ч.)
<i>өлөө</i> — утро	<i>өлөө-өөс</i> (исходный падеж)
<i>үсэг</i> — буква	<i>үсэг-тэй</i> (совместный падеж)

Исключением является гласный *и* (так называемый нейтральный гласный), который встречается как в словах с гласными заднего, так и переднего ряда.

Что касается последовательности гласных в слове, то порядок их употребления может быть представлен таблицей (см. табл. на стр. 35).

Согласно действию закона гармонии гласных в монгольском каждый аффикс может дать два, три или четыре варианта гласных в зависимости от последнего гласного основы. Так, аффиксы множественного числа дают по два варианта гласных: *нууд* — *нүүд*, *чууд* — *чүүд*, *ууд* — *үүд*; аффиксы падежей: совместного — три варианта — *тай*, *той*, *тэй*; исходного — *аас*, *оос*, *өөс*, *ээс* и орудного — *аар*, *оор*, *өөр*, *ээр* — по четыре варианта.

Отклонением от закона сингармонизма может быть случай присоединения аффикса глагола прошедшего времени (так называемого III прошедшего времени) *-жээ*, *-чээ* ко всем без исключения основам (с гласными заднего и переднего рядов). Например:

<i>хуч</i> — прикрой	<i>хучжээ</i> — прикрыл
<i>өс</i> — расти	<i>өсчээ</i> — вырос
<i>хадгал</i> — сохрани	<i>хадгалжээ</i> — сохранил
<i>өг</i> — дай	<i>өгжээ</i> — дал
<i>яв</i> — иди	<i>явжээ</i> — пошел

Если в первом слоге стоит	то в следующем слого могут стоять		
	из гласных кратких	из гласных долгих	из дифтонгов
а, аа, ай	а, ы, и	аа, уу	ай, ий, уй
	давхар — двойной байдал — состояние надам — надом; торжество малыг — скота салхи — ветер	хатуу — твердый дараа — после байгуулаа — организация сайнаар — хорошо залуу — молодой цаасаар — бумагой	сайтай — хорошо баавгай — медведь манай — паша тагнай — небо нарийн — тонкий даруй — немедленно
у, уу, уй	а, ы, и	аа, уу	ай, уй
	уудам — обширный утга — смысл, содержание уулын — горы уйдам — скучный униших — писать	сугмууль — учеба урьдаар — раньше дулаан — теплый хуруу — палец	Сундуй — (собственное имя) дугуулан — кружок тухай — о, относительно дуутай — звучный тусгай — особый
о, оо, ой	о, ы, и	оо, уу	ой
	солонго — радуга хойно — после оосор — бичевка тоосыг — пыль сонин — газета	бороо — погода ногоон — зелень, оводни доогуур — под бойжуулах — выращивать	шолой — мел орой — поздно оотой — с пудрой, с порошком
э, ээ	э, г	ээ, гү	эй, ий
	цэмбэ — сукно эрдэм — образование нэгдүгээр — первый ээдрэх — запинаться	эмээл — седло хэцүү — трудный ээрүүл — веретено	дэмий — зря эжгий — матушка дээлтэй — с пубой эсгий — войлок дэлтэй — с гривой
ө, өө	ө, и	өө, гү	эй, ий
	өргөн — широкий хөөрхөн — славный өвчин — болезнь	чөлөө — свобода хөгжүүл — развивай өөрөө — лично, сам	хөндий — пустой өстэй — имеющий вражду хөөрхий — бедняга хөөтэй — с углем
г, гү, гүй	э, и	ээ, гү	эй, ий, гүй
	хүрэн — коричневый гүйдвэр — производство егүбэр — тень гүйчин — портной шгүбэр — роса	тулхүүр — ключ хүрээ — отгороженное место гймгүлэх — взбудоражить	егрхий — исключительный тгүгхий — незрелый гүгйтэй — немнущий дггтэй — с младшим братом
и, ий	э, и	ээ, гү	эй, ий
	ирэн — гражданин ийлэм — общин илби — Фокус	ишгүн — член жигшээ — пример иймээр — таким образом	миний — мой хиртэй — соразмерный чийтэй — сырой

В заимствованных словах принципиально выдержанного согласования гласных может и не наблюдаться. Присоединяемый к корню слова аффикс согласуется с гласным первого слога корня, хотя встречается в заимствованных словах и согласование с гласными последнего слога корня. Например:

трактор — *трактор* + *оор* (орудный падеж)
офицер — *офицер* + *ууд* + *ын* (мн. ч. родительный падеж)
траншей — *траншей* + *гээр* (орудный падеж)
лагерь — *лагерь* + *ууд* + *аас* (мн. ч. исходный падеж)
рекорд — *рекорд* + *ууд* + *тай* (мн. ч. совместный падеж)

Имя собственное в монгольском может состоять из двух частей (вернее, из двух самостоятельных слов-имен), одна часть которого содержит гласные заднего ряда (твердые), а другая — гласные переднего ряда (мягкие). Например: *Дашцэрэн*, *Гэлэнбалсан*, *Дамдинсүрэн* и др.

Если эти сложные имена изменяются по падежам и соответственно присоединяются к ним аффиксы падежей, то согласование идет по гласному составу последней (второй) его части; например: *Дашцэрэн* — *Дашцэрэн* + *ээс* (здесь *ээс* — аффикс исходного падежа, согласованный с гласным второй части имени — *Цэрэн*); *Гэлэнбалсан* — *Гэлэнбалсан* + *тай* (*тай* — аффикс совместного падежа, согласованный с гласным второй части сложного имени — *Балсан*).

ЧЕРЕДОВАНИЕ ГЛАСНЫХ

В халха-монгольском нередки случаи чередования звуков внутри корня. Так, встречаются чередования гласных *и* — *э*, *о* — *у*. От них следует отличать два способа передачи палатализованного согласного: через *ь* и *и*. Приведем несколько примеров чередования гласных:

а) *э* вместо *и* (и обратно):

бэлмээр вм. *билмээр* — пастбище
жив вм. *зэв* — ржавчина
исий вм. *эсий* — войлок
тив вм. *тэв* — материк
нилээд вм. *нэлээд* — весьма, значительно
нэмэн вм. *нимэн* — тонкий
цэри вм. *цэрэ* — воин, солдат

б) *о* вместо *у* (и обратно):

гумдал вм. *гомдол* — печаль
хушуун вм. *хошуун* — адм. единица
чухам вм. *чохом* — точно, собственно

Передача палатализованного согласного через *ь* и *и*:

наридах и *нарьдах* — становиться тонким
зали и *заль* — хитрость, лукавство
тохирамж и *тохьрамж* — соответствие

ЧЕРЕДОВАНИЕ СОГЛАСНЫХ

В халха-монгольском распространено чередование начальных согласных в слове: *г* — *х*, *д* — *т*.

Так, встречаем:

г — *х*:

гоцоо — *хоцоо* (моток, связка)
нишээх — *хишээх* (наступать, топтать)
хичээл — *ичээл* (урок)
хатуу — *атуу* (твердый)
хөгийн — *өггийн* (старый)
хувцас — *увцас* (одежда)
хутга — *утга* (нож)
хуучир — *учир* (трудный)
хашаа — *ашаа* (забор, ворота)
хатан — *атан* (царница, королева, дама)
хачидах — *ачидах* (терпеть нужду)
хатлах — *атлах* (переправляться)
хэтлэх — *этлэх* (преодолевать трудности)
хамин — *ахин* (ленивый, неповоротливый)
хөшин — *өшин* (занавес, полог)
хэрсүү — *эрсүү* (остроумный)

д — *т*:

тогтох — *догтох* (остановиться, устанавливаться)
тури — *дури* (в течение)
тушаа — *душаа* (пути)
тос — *дос* (масло)
түшүүр — *дүшүүр* (тревога)
тэвш — *дэвш* (корыто)
тархах — *дархах* (расходиться, рассеиваться)
товч — *довч* (краткий, сокращенный)
ташаа — *дашаа* (бок шубы)
тэгш — *дэгш* (ровный, равный)
тусгай — *дусгай* (особый, специальный)
тохом — *дохом* (потник, войлок под седло)
дэвтэр — *тэвтэр* (тетрадь)
дасах — *тасах* (привыкать)
дотор — *тотор* (в, внутри)
дэвтэх — *тэвтэх* (размокнуть)
дохио — *тохио* (сигнал, знак)
дөч — *төч* (сорок)
догшин — *тогшин* (свирепый, сердитый)
датуу — *татуу* (недостаточный)
давхар — *тавхар* (двойной)
дөвтлөх — *товтлөх* (нападать, атаковать)
дусал — *тусал* (капля воды) и мн. др.

Наблюдается также чередование согласных *г* — *х*, *д* — *т* в середине некоторых слов. Например:

г — *х*: *даргирах* вм. *дархирах* — шуметь, бежать (о толпе)
жигүүн вм. *жихүүн* — прохладный, свежий (о погоде)
чартай вм. *чартай* — высокий, густолиственный

д — *т*: *үрдэс* вм. *үртэс* — тряпка, лоскуток
оүднэх вм. *оүтнэх* — говорить тихо, лепетать
зудан вм. *зутан* — каша, похлебка
сүртэх вм. *сүрдэх* — робеть, пугаться

Очень редко, но все же наблюдаются чередования *с* — *ш*, *з* — *с*, *з* — *ж*, *ч* — *ц*. Например:

ис вм. *иш* — рукоятка
үзэг вм. *үсэг* — буква
сүзэг вм. *сүсэг* — вера, набожность
зүжиг вм. *жүжиг* — пьеса, спектакль
житэр вм. *этэр* — заусеница
чарай вм. *царай* — облик, цвет, лицо
чочих вм. *чочих* — вспугнуть, вздрогнуть
цутгах вм. *цутгах* — лить, отливать
цихэр вм. *чихэр* — сахар и др.

ПЕРЕСТАНОВКА ГЛАСНЫХ

В монгольском известна и перестановка гласного последнего слога слова, так называемая метатеза. Эта перестановка наблюдается в том случае, если последний гласный слога стоит между сочетаниями согласных *л*, *р* со следующими за ними согласными *б*, *м*, *г*, *в*. Например:

жилэв вм. *жилбэ* — молодиво
зарам вм. *зарма* — отруби
томгоров вм. *томгорго* — перочинный нож
зурма вм. *зурам* — суслик
зүмэ вм. *зүлэг* — мурава, зеленый луг
нөөлөг вм. *нөөмө* — вихрь
нурам вм. *нурма* — костер, горячий пепел
нярва вм. *нярав* — казначей, кассир (тиб.)
дараг вм. *дарга* — начальник, председатель
араг вм. *арга* — способ
зэрэг вм. *зэргэ* — степень
тамаг вм. *тамга* — печать, тамга

Перестановка гласных наблюдается и в середине слова при сочетании согласных *р, л, т, с, з* с согласными *м, л, г, д, в*. Например:

таславaр вм. *тасалбар* — блокнот, квитанция
хөтлөвөр вм. *хөтөлбөр* — руководство
зуурмалах вм. *зуурамлах* — недоделать
нэрэлхэг вм. *нэрлэхэг* — высокомерный
өрвөлөг вм. *өрөвлөг* — пух, перья
өрөвгөр вм. *өрвөгөр* — редкий, торчащий
дарлага вм. *дарала* — давление
довтлого вм. *довтомо* — нападение, атака

СЛОГ

В монгольском слове, как и в словах других языков, может быть один или несколько слогов. Как правило, в слогe пмеется гласный звук. Число слогов в слове соответствует количеству гласных звуков в слове. Следовательно, по числу слогов слова разделяются на односложные — *та* (вы), *ой* (юбилей, роща), *ан* (дичь, зверь), *зав* (досуг); двухсложные — *шөнө* (ночь), *булаг* (источник, родник), *үсэг* (буква); многосложные — *төлөвлөгөө* (план), *сэтгэгдэл* (впечатление), *санамсарлах* (думать, помнить) и т. д.

Слоги могут быть открытыми (когда оканчиваются на гласный звук):

<i>нуга</i> — луг	<i>ну-га</i>
<i>шинэ</i> — новый	<i>ши-нэ</i>
<i>хярүү</i> — иней	<i>хя-рүү</i>

и закрытыми (когда оканчиваются на согласный звук):

<i>хялбар</i> — простой	<i>хял-бар</i>
<i>амлаг</i> — красноречивый	<i>ам-лаг</i>
<i>намнал</i> — гонка, преследование	<i>нам-нал</i>
<i>хогжим</i> — музыка	<i>хог-жим</i>

Если в слове оказывается между гласными один согласный звук, то этот согласный относится ко второму (последующему) слогу. Например:

<i>үнэн</i> — правда	<i>ү-нэн</i>	<i>орой</i> — поздно	<i>о-рой</i>
<i>өдөр</i> — день	<i>ө-дөр</i>	<i>унал</i> — падение	<i>у-нал</i>
<i>амар</i> — покой	<i>а-мар</i>	<i>үнэг</i> — лисица	<i>ү-нэг</i>

Если же в слове следуют подряд два согласных, то первый из них относится к предшествующему, а второй к последующему слогу. Например:

<i>була</i> — соболь	<i>бул-га</i>	<i>бама</i> — глоток	<i>бал-га</i>
<i>эдэл</i> — вещи	<i>эд-лэл</i>	<i>мөндөр</i> — град	<i>мөн-дөр</i>
<i>сандул</i> — стул	<i>сан-дил</i>	<i>өнцөг</i> — угол	<i>өн-цөг</i>

Накопец, если в слове встречаются подряд три согласных, то первые из них относятся к предшествующему, а третий к последующему слогу. Например:

<i>урждар</i> — позавчера	<i>урж-дар</i>
<i>шүүмжлэл</i> — критика, обсуждение	<i>шүүмж-лэл</i>
<i>төгссөн</i> — окончившийся	<i>төгс-сөн</i>
<i>шалхгар</i> — мешковатый (об одежде)	<i>шалх-гар</i>

СЛОЖНО-СОКРАЩЕННЫЕ СЛОВА

Сложно-сокращенные слова в халха-монгольском образуются или объединением в одно слово начальных звуков каждого из сокращаемых слов, или подобным же объединением начальных слогов сокращаемых слов. После каждого начального звука или слога сложно-сокращенных слов в монгольской практике принято ставить точку. Например:

<i>Монгол Ардын Хувьсгалт Намын Төв Хороо</i> — Центральный Комитет Монгольской Народно-революционной партии	<i>М. А. Х. Н. Т. Х.</i>
<i>Монгол Ард Улсын Засаг</i> — Правительство МНР	<i>М. А. У. З.</i>
<i>Шинжлэх Ухааны Хүрэлээн</i> — Ученый Комитет	<i>Ш. У. Х.</i>
<i>Ардын Гэгээрүүлэх Яам</i> — Министерство просвещения	<i>А. Г. Я.</i>

Сокращение слов по начальным слогам в монгольском возможно при условии, если слог начинается на согласный. Например:

<i>Монгол Ардын Хувьсгалт Намын Төв Хороо</i>	<i>Мо. А. Ху. На. Тө. Хо.</i>
<i>Монгол Ард Улсын Засаг</i>	<i>Мо. А. У. За.</i>
<i>Ардын Гэгээрүүлэх Яам</i>	<i>А. Гэ. Я.</i>

УДАРЕНИЕ

Ударение в монгольском является постоянным и, как правило, падает на первый слог слова. Ударение это экспираторное, построенное на усилении силы выдоха при произношении того или иного гласного в слове. Поэтому гласный первого слога в слове приобретает всегда ясность, отчетливость.

Ударение в монгольском не связано с количественной стороной гласного в слове — его краткостью и долготой.

Следует заметить, что в первом слоге слова могут и не встречаться подряд два согласных звука; поэтому после начального согласного в слове может следовать один из ясно слышимых гласных. Напротив, если гласный первого слога в слове всегда бывает ясно слышимым, то гласный последующих слогов часто бывает кратким и неясно слышимым. Например:

<i>хураал</i> — собрание	<i>хадлан</i> — покос
<i>том</i> — большой	<i>нэр</i> — имя
<i>намар</i> — осень	<i>зүрэм</i> — обрезки

Не следует смешивать ударение с долготой гласного. Ударение основано на высоте и силе тона, а долгота — на длительности произношения последнего. Долгий гласный может быть в любой части слова, тогда как ударение падает всегда лишь на первый слог слова.

ПЕРЕДАЧА НА ПИСЬМЕ ПАЛАТАЛИЗОВАННЫХ СОГЛАСНЫХ

Палатализованные согласные (конечные в слоге) передаются на письме сочетаниями *мь, нь, ль, рь, ь, вь, ть, дь, хь*, т. е., иначе говоря, палатализованными бывают все согласные „вокализованные“, а из „невокализованных“ — *т, д, х*. Например:

<i>амь</i> — жизнь	<i>захь</i> — накажи
<i>барь</i> — держи	<i>боть</i> — том
<i>шавь</i> — послушник	<i>тань</i> — узнай и т. д.

В данных примерах палатализованные согласные находятся в конце слов. Когда в слове встречаются подряд два согласных палатализованных, то после них ставится не знак смягчения (*ь*), а гласный *и*. Например:

<i>амхи</i> — класс, часть	<i>олонхи</i> — большинство
<i>тамхи</i> — табак	<i>сорви</i> — рубец
<i>юрхи</i> — ручей	<i>дорхи</i> — грохотать

Если после „вокализованных“ согласных следуют гласные (*а, о, у, и*) или согласные „вокализованные“, то палатализация согласных отмечается присоединением *и*. Например:

<i>тавь</i> (ставь)	<i>тавина</i> (наст.-буд. время)
	<i>тавин</i> (3-е лицо повел. формы глагола)
	<i>тавилаа</i> (II прош. время)
	<i>тавинз</i> (I прош. время)
	<i>тавиамн</i> (деепр. предварит.)
	<i>тавиад</i> (деепр. разд.)
	<i>тавиул</i> (побуд. залог)

Палатализация „невокализованных“ согласных отмечается присоединением *и* в случае, если после этих согласных следует один из „невокализованных“ же согласных. Например:

<i>захь</i> (закажи)	<i>захитал</i> (деепр. предела)
	<i>захижээ</i> (III прош. время)
	<i>захисаар</i> (деепр. продолжит.)
	<i>захих</i> (прич. буд. времени)
	<i>захиглаав</i> (мн. ч. глагола)
	<i>захиггүй</i> (глагол с отрицанием)

Палатализация согласных отмечается знаком *ь*, если смягченными являются согласные „вокализованные“, а за ними следует один из „невокализованных“ согласных. Например:

барь (держи) *барьжээ* (III прош. время)
барьцаав (мн. ч. глагола)
барьчихлаа (II прош. время)
барьсан (прич. прош. времени)
барьшгүй (глагол с отрицанием)
барьтал (дееприч. предела)

Сказанное можно схематически изобразить следующим образом:

$7 + и + 7$
$9 + и + 9$
$7 + ь^1 + 9$

Иначе говоря, мягкий знак в середине слова ставится только между «7» и «9» (т. е. между согласными „вокализованными“ и „невокализованными“).

В остальных случаях ставится *и*.

Примечание. Мы не считаем возможным, следуя за академиком Б. Я. Владимирцовым, рассматривать в качестве восходящих дифтонгов сочетания *иа*, *ио*, *иу* при палатализованных согласных. Как видно из приведенных примеров, гласный *и* в этих сочетаниях является показателем палатализации предшествующего согласного так же, как он указывает на палатализацию согласного и в ряде других случаев. Из сказанного ясно, что показатель палатализации *и* с последующими гласными *а*, *о*, *у* не составляет одного слога. Дифтонгом же является сочетание двух гласных в одном слоге. Проф. Г. Д. Санжеев сочетания *ио*, *иа*, *иу* после палатализованных также не рассматривает как дифтонги (см. его краткий грамматический очерк монгольского языка, приложенный к «Краткому монгольско-русскому словарю», 1947, стр. 338).

В заключение на примере глагола *сомих* постараемся показать, в каких случаях сохраняется палатализованный согласный с передачей смягчения через *ь* и в каких случаях эта палатализация передается через *и*.

соль (от *сомих* — смешивать, менять)

ль (с согласными „невокализованными“)	ли (с гласными <i>а</i> , <i>о</i> , <i>у</i> и согласными „вокализованными“)
<i>сольжээ</i> (III прош. вр.) <i>сольсон</i> (прич. прош. вр.) <i>сольтол</i> (деепр. предела) <i>соьдог</i> (прич. мн.-гокр. вр.) <i>соьчихлоо</i> (II прош. вр.) <i>соьшигүй</i> (глагол с отрицанием) <i>соьшигов</i> (мн. ч. глагола)	<i>солив</i> (I прош. вр.) <i>соли</i> (3-е лицо повел. формы) <i>солимог</i> (деепр. предвар.) <i>солино</i> (наст.-буд. вр.) <i>солилоо</i> (II прош. вр.) <i>солиод</i> (деепр. разд.) <i>солиул</i> (побуд. зал.)

¹ ь — мягкий знак.

ОСОБЫЕ СЛУЧАИ СЛОГОРАЗДЕЛА И ЕГО ОБОЗНАЧЕНИЕ

При сочетании слогов, имеющих в своем составе гласные заднего ряда, со следующими за ними йотированными гласными, в монгольском при написании требуется особый знак для обозначения слогораздела. В этих целях используется буква русского алфавита *з* (твердый знак).

Таким образом, твердый знак встречается лишь в словах с гласными заднего ряда, служа для обозначения слогораздела в указанных выше случаях, если первый слог не оканчивается на палатализованный согласный. Например:

<i>бос</i> — вставай	<i>босз</i> — встань-ка, вставем-ка
<i>гар</i> — выйди	<i>гарз</i> — выйди-ка, выйдем-ка
<i>давт</i> — повтори	<i>давтз</i> — повтори-ка, повторим-ка
<i>унш</i> — читай	<i>уншз</i> — читай-ка, почитаем-ка
<i>зас</i> — накажи	<i>засз</i> — накажи-ка, накажем-ка
<i>ав</i> — возьми	<i>авз</i> — возьми-ка, возьмем-ка
<i>ор</i> — войди	<i>орз</i> — войди-ка, войдем-ка
<i>ол</i> — найди	<i>олз</i> — найди-ка, найдем-ка
<i>оч</i> — иди	<i>очз</i> — иди-ка, идем-ка
<i>бод</i> — думай	<i>бодз</i> — думай-ка, подумаем-ка

В словах с гласными переднего ряда после палатализованных согласных, знаком слогораздела является *ь* (мягкий знак). Например:

<i>ир</i> — приди	<i>ирьс</i> — придем-ка
<i>бич</i> — напиши	<i>бичьс</i> — напишем-ка

ОФОРМЛЕНИЕ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ

В написании интернациональных и заимствованных из русского языка слов и терминов в монгольском сохраняются основы в форме, принятой в орфографической практике русского языка, из которого заимствовано то или иное слово. Грамматическое оформление этих заимствований дается согласно грамматическим нормам монгольского языка. Эти слова оформляются следующим образом:

а) Слова, оканчивающиеся на согласные, типа:

акт	пионер	завод
билет	метод	лозунг
вагон	паспорт	пулемет
журнал	пропуск	шеф и т. д.

остаются в том же оформлении, как и в русском. При дальнейшем изменении эти слова принимают аффиксы соответственно нормам халха-монгольского языка. Например: *пионер* — *пионерын* (родительный падеж), *пионертай*

(совместный падеж); *завод* — *заводаас* (исходный падеж), *заводаар* (орудный падеж).

б) Слова, оканчивающиеся на неударный гласный, при заимствовании в халха-монгольском теряют этот конечный гласный.¹ Например:

техника — <i>техник</i>	касса — <i>касс</i>	алгебра — <i>алгебр</i>
тонна — <i>тони</i>	контора — <i>контор</i>	лампа — <i>лам</i>
тактика — <i>тактик</i>	аптека — <i>аптек</i>	груша — <i>груш</i>

в) Слова, оканчивающиеся на *ия*, обычно пишутся без конечного гласного *я*. Например:

Италия — <i>Итали</i>	Азия — <i>Ази</i>
армия — <i>арми</i>	колония — <i>колони</i>
химия — <i>хими</i>	гвардия — <i>гварди</i>

В словах, оканчивающихся на *ия* с предшествующим *и*, в халха-монгольском отбрасываются обе конечные гласные:

секция — *секи*
облигация — *облиац*
консультация — *консультаци*

г) В заимствованных словах, указывающих на определенную профессию или занятие, на конце, дополнительно к основе заимствованного слова, присоединяется аффикс *-и*. Например:

физик — <i>физики</i>	агроном — <i>агрономи</i>
механик — <i>механики</i>	металлург — <i>металлурги</i>
санитар — <i>санитарчи</i>	техник — <i>техники</i> и т. д.

Аффикс *-и*, указывающий на профессию, присоединяется также и к заимствованным словам с суффиксами *-ист*, *-ер*, *-си*, *-ик*, которые перед аффиксом *-и* выпадают. Например:

тракторист — *тракторчи*
комбайнер — *комбайнчи*
стахановец — *стахановчи*
нефтяник — *нефтьчи*

Если в заимствованных словах встречается гласный *у*, то он приравнивается к халха-монгольскому *ү* (узкому, лабиализованному гласному переднего ряда), и потому слова с гласным *у* принимают аффиксы слов переднего ряда. Например:

курс — *курсээс* (исх. п.), а не *курсаас*
пуд — *пудээр* (оруд. п.), а не *пудаар*
куб — *кубээр* (оруд. п.), а не *кубаар*
группа — *группээр* (оруд. п.), а не *группаар*

¹ См. список заимствованных слов в «Учебной грамматике монгольского языка для взрослых» Ц. Дамдинсүрена и Б. Цевэгжава, Улан-Батор, 1946.

II. МОРФОЛОГИЯ

КОРЕНЬ И АФФИКСЫ

Как и все монгольские языки, халха-монгольский язык по своему морфологическому строю относится к типу так называемых агглютинативных языков. Сущность агглютинации состоит в том, что слова и формы в языке образуются посредством последовательного присоединения аффиксов к корню (и аффиксов к аффиксу); при этом корень слова в своем внутреннем составе не претерпевает никаких изменений и, взятый в отдельности, представляет собою вполне самостоятельное слово.

От корня слова путем последовательного присоединения к нему тех или иных аффиксов можно образовать новое слово. Так, от слова *ажил* (работа) можно образовать слово *ажилчиндаасаа*, которое означает «от своих рабочих». В данном слове каждый аффикс, присоединяемый непосредственно к корню или к другим аффиксам, имеет отдельное, только ему присущее значение, и, стало быть, содержание всего данного слова складывается из суммы значений корня слова и присоединяемых к этому корню аффиксов.

Если разобрать состав слова *ажилчиндаасаа*, то пойдем, что *ажил* — корень, означающий «работа», *-чи(н)* — аффикс со значением профессии, *-д* — аффикс множественного числа, *-аас* — аффикс исходного падежа, *-аа* — аффикс возвратного склонения со значением «свой». Итак, слово *ажилчиндаасаа* состоит из корня *ажил* и аффиксов *чи-д-аас-аа* (*ажилчиндаасаа*). Подобным образом может быть образовано любое производное слово.

Неизменяемыми основами, представляющими вполне самостоятельное слово, являются в халха-монгольском для имен — именительный падеж единственного числа (равный основе имени), а для глаголов — повелительная форма глагола 2-го лица единственного числа.

По морфологическому составу монгольских слов в них следует выделить основу и аффиксы. Последние наращаются в определенной последовательности. Если это относится к именам, то последовательность присоединения аффиксов такова: за аффиксами словообразования следуют аффиксы словоизменения, при этом из аффиксов словоизменения непосредственно к основе (будь это основа производная или непроизводная) присоединяется аффикс множественного числа, затем аффикс падежа, потом уже все остальные аффиксы.

Основа представляет собой устойчивый звуковой комплекс, выражающий лексическое значение слова. Она может выступать, как вполне самостоятельное слово, и сохранять свой звуковой состав, если даже и претерпевает дальнейшее изменение. Аффикс присоединяется непосредственно к основе, придавая последней определенное значение. Следовательно, каждая основа имеет такое значение, которое отражает какое-либо реальное содержание, реальное понятие. Так, например, в слове *номмудтайд* — имеющим книги (= книги имеющим), владельцам книг, реальной основой будет *ном*. К ней присоединены аффиксы *-ууд*, *-тай*, *-д* (*-ууд* — аффикс множественного числа, *-тай* — аффикс совместного падежа, *-д* — аффикс дательно-местного падежа). Что же касается звукового состава основы, то она остается неизменной перед любым из присоединяемых к ней аффиксов. Например: *ном + той* (*-той* — аффикс совместного падежа) — с книгой; *ном + ууд + аас* (*-ууд* — аффикс множественного числа, *-аас* — аффикс исходного падежа) — из книг; *ном + ын + хоо* (*-ын* — аффикс родительного падежа, *-хоо* — аффикс возвратного склонения) — своей книги.

Основы делятся на первичные (непроизводные) и производные. К основам первичным обычно относятся те, в которых нельзя выделить живые, употребительные в современном языке аффиксы. Например: *мал* — скот, *чал* — огонь, *яв* — идн, *ир* — приходи, *ном* — книга, *уз* — смотри и др. Первичные основы представляют собою не что иное, как корень слова. Первичная основа (корень) имеет значение лишь в целом, не разлагаясь внутри себя на более мелкие значимые части.

Производные же основы образованы от корней (первичных основ) посредством присоединения к ним живых аффиксов. Например: *эм* (лекарство) — *эм + ч* (лекарь, врач), *мэрэгжил* (профессия, специальность) — *мэрэгжил + тэн* (специалисты), *бичих* (писать) — *бичи + ги* (пишущий), *алт* (золото) — *алт + л + ах* (позолотить), *зорих* (стремиться) — *зори-мо* (стремление) и т. д.

Производные основы могут присоединять к себе не один, а несколько аффиксов: *ах* (брат старший) — *ах + тай* (имеющий старшего брата, со старшим братом) — *ах + тай + чаа* (со своим старшим братом, имеющий своего старшего брата). Стало быть, во всякой производной основе можно выделить первичную основу (корень) и один или несколько живых аффиксов, присоединяемых в определенной последовательности к ней и придающих ей новое, конкретное значение. В научной литературе термин «корень» употребляется в отношении первичной основы. Эта основа иногда может быть омертвелой, не имеющей самостоятельного употребления, утратившей самостоятельное бытие в современном языке. При этом такими омертвелыми элементами могут оказаться или самые корневые элементы, или аффиксы, или и те и другие вместе.

Аффиксы, присоединяемые к основе всегда после нее (т. е. имеющие свое определенное место в слове), придают ей добавочное и притом определенное и постоянное значение и в зависимости от звукового состава основы изменяют и свой гласный состав. Так, в слове *ардууд* — трудящиеся, араты — основа *ард* означает основное значимое слово, а аффикс *-ууд* прибавляет к нему добавочное значение, именно значение множественности.

Аффиксы отдельно от основы не имеют своего самостоятельного значения и употребления. Так, аффикс *-ууд*, взятый отдельно без связи с основой имени, не имеет законченного значения и самостоятельного употребления в языке.

Если данный аффикс (*-ууд*) присоединяется к различным основам, придавая им значение множественности, то в зависимости от состава гласного основы он меняет и свой гласный состав: после основ с гласными заднего ряда ставится аффикс множественного числа *-ууд*, а после основ с гласным переднего ряда ставится аффикс *-үүд*. Например: *гал+ууд* — огни, *тул+ууд* — знамена, *гэр+үүд* — юрты, дома, *нохцол+үүд* — частицы и т. д.

Аффиксы можно делить на 1) односложные: *-тэй* (*-тай*, *-той*), *-дал*, *-ын*: *дуу+тэй* — с младшим братом, имеющий младшего брата; *өвс+тэй* — с сеном, имеющий сено; *морь+той* — имеющий коня, с конем; *бай+дал* — бытне, *оё+дол* — шитье; *ном+ын* — книги, и 2) двухсложные: *-галан*, *-лага*: *баяс+галан* — радость, *уни+лага* — чтение и т. п.

Односложные аффиксы могут состоять из одного гласного (краткого или долгого): *-уу*, *-ы* (*хат+уу* — твердый, крепкий; *олм+ы* — многих; *дулан+ы* — тепла); из одного согласного: *-л* (*зөвлө+л* — совет); *-и* (*урга+и* — урожай); *-ш* (*идэ+ш* — пища); *-т* (*морь+т* — конный); из двух согласных: *-вч* (*хуру+вч* — паперсток); *-мт* (*бари+мт* — преграда); *-мж* (*сэрэ+мж* — бдительность); *-и* (*зохио+и* — автор) и т. п.

По значению аффиксы делятся на словообразовательные и словоизменятельные. К словообразовательным относятся те аффиксы, которые придают дополнительное лексическое значение корню и образуют форму, производную от него. Эти же формы в свою очередь выступают как самостоятельное слово и могут присоединять к себе еще и другие аффиксы. Словообразовательные аффиксы в халха-монгольском языке многочисленны. При помощи этих аффиксов можно образовывать как от именных, так и от глагольных основ новые имена и глаголы, например: *ан* — зверь, дичь, *аинах* — охотиться, *анин* — охотник; *баян* — богатый, *баяжих* — разбогатеть, *баялаг* — богатство. Каждая форма здесь выступает как вполне самостоятельное слово, с самостоятельным лексическим значением. Но эта же форма может в свою очередь выступать и в качестве основы для образования новых форм с помощью различных аффиксов. Например: *ан+чи+д+тай* — с охотниками, *багш+аас+аа* — от своего учителя, *ах+ын+хаас* — из юрты своего брата, и др.

К аффиксам словоизменения относятся те аффиксы, которые не изменяют (подобно аффиксам словообразования) лексического значения корня, а выражают отношение данного слова к другим словам в предложении. К ним в халха-монгольском относятся аффиксы склонения и спряжения. В примере *ахынхаас*¹ *ирэв* (пришел от своего брата, из дома своего брата) слово *ахынхаас* имеет двойной аффикс падежа: *-ын* — аффикс родительного падежа, *-аас* — аффикс исходного падежа, но эти аффиксы не изменяют лексического

¹ *х(аа)* — в данном слове — аффикс возвратного склонения со значением «свой», присоединяемый лишь к именам в родительном падеже; что касается других падежей, то аффикс везде будет *-аа* (т. е. без предшествующего *-х*).

содержания основы *ах* (старший брат), а лишь связывают ее с другим словом предложения *ирэв* (пришел).

Итак, как словообразование, так и словоизменение есть морфологический процесс, сводящийся к тому, что к корню (первичной основе) присоединяются те или иные аффиксы, изменяющие или придающие корню дополнительное значение. При этом основа, как было указано выше, остается всегда неизменной.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЧАСТЯХ РЕЧИ

Вопрос о частях речи в монгольских языках разработан еще слабо и не получил своего окончательного разрешения. Так, одни монголисты находили в монгольских языках буквально те же части речи, что имеются и в индоевропейских языках, в частности в русском (существительное, прилагательное, местоимение, числительное, глагол, наречие, союз, междометие).¹ Другие же отмечали в монгольском языке значительно меньшее количество грамматически определившихся частей речи (имя, глагол, частицы с подразделением их на отдельные виды),² или же обнаруживали отдельные, традиционно устанавливаемые в монгольских языках части речи (имя предметное, имя качественное, числительное, местоимение, глагол, наречие, послелог, частицы).

Как уже отмечалось не раз в литературе, такой разноречивой в классификации частей речи в старой монголистике следует в основном объяснить отсутствием строго установленных принципов классификации частей речи в монгольских языках и иногда механическим перенесением на них норм индоевропейских языков. Но уже в грамматике А. Бобровникова (1849 г.) мы видим совершенно самостоятельное решение вопроса. У него мы сталкиваемся и с необычной классификацией частей речи. А. Бобровников устанавливает лишь три части речи: имя, глагол и частицы. Вопреки принятой до него практике, имена он разделяет на иные подгруппы: имена предметные, качественные, относительные, местоимения.

Употребление некоторых имен существительных в качестве прилагательных относительных (в форме номинативов) в силу их синтаксической роли: *төмөр* — железо и железный; *төв* — центр и центральный (в халха-монгольском); *алтн* — золото и золотой; *мөнгн* — серебро и серебряный (в ойратском); *шулуун* — камень и каменный; *модон* — дерево и деревянный (в бурят-монгольском), — привело некоторых монголистов к утверждению, что имена существительные и прилагательные в монгольских языках не имеют морфологических признаков, отличающих их друг от друга, и потому, собственно, и категорию прилагательных будто бы нельзя признавать как отдельно бытующую часть речи.

На почве этого в последние годы в некоторых грамматических трудах по монгольским языкам вместо терминов «имя существительное» и «имя

¹ О. Ковалевский. Краткая грамматика монгольского книжного языка, Казань; 1835, стр. 25; Я. Шмидт. Грамматика монгольского языка, СПб., 1832, стр. 19; и др.

² А. Бобровников. Грамматика монгольского языка, Казань, 1849, стр. 52, 118. А. Руднев. Лекции по грамматике монгольского письменного языка, СПб., 1905, стр. 29.

прилагательное» введены вслед за А. Бобровниковым термины «имя предметное» и «имя качественное».

Однако со стороны значения и своего синтаксического употребления, а также отдельных морфологических черт эти категории воспринимаются сейчас как вполне самостоятельные и отличающиеся друг от друга части речи. Поэтому, вопреки обычной грамматической традиции последних лет, мы считаем возможным в монгольской грамматике говорить об именах существительных и прилагательных как о вполне самостоятельных частях речи.

Итак, в монгольском мы насчитываем следующие части речи:

- | | |
|------------------------|----------------|
| 1. Имя существительное | 6. Наречие |
| 2. Имя прилагательное | 7. Послелог |
| 3. Местонаименование | 8. Союз |
| 4. Имя числительное | 9. Частицы |
| 5. Глагол | 10. Междометие |

Монгольские имя существительное и глагол играют исключительно важную роль в предложении и имеют большое количество разнообразных грамматических форм. Поэтому, естественно, в нашем дальнейшем изложении им будет уделено значительно большее внимание, чем другим частям речи. Непосредственно к глаголу мы присоединяем и такие глагольные категории, как причастие и деепричастие.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Существительные, обозначая предметы и опредмеченные представления, имеют разнообразные значения и отвечают на вопросы *хэн?* — кто, *юун?* — что? (вопрос *хэн?* относится лишь к людям). Примеры: *ажилчин* — рабочий, *эмч* — врач, лекарь, *тариагч* — крестьянин, *алх* — молоток, *тэрэг* — телега, *бороо* — дождь, *баатар* — герой, *засаг* — правительство, *гүйдэл* — бег, *оёдол* — шов, и др.

Синтаксически имя существительное может быть подлежащим, дополнением, определением и именным сказуемым. Существительные могут принимать аффиксы множественного числа, аффиксы надежа, аффиксы возвратного склонения. Помимо этих аффиксов, существительные принимают словообразовательные аффиксы, при помощи которых образуются имена с совершенно новыми значениями.

Основой существительного является форма именительного надежа — самая краткая форма имени, от которой посредством соответствующих аффиксов образуются производные формы. Например: *оюн* — ум, разум, *хүн* — человек, *сүх* — топор, *дуу* — голос, песня, *дэвтэр* — тетрадь, *ном* — книга, *мамай* — шапка.

Основы существительных могут быть односложными: *дүү* — младший брат, *ус* — вода, *гал* — огонь, *цог* — огонек, *мод* — дерево; двухсложными: *шөнө* — ночь, *дөрөө* — стремя, *нөхөр* — товарищ, друг, *нөлөө* — влияние; многосложными: *нудрага* — кулак, обшлаг, *шанага* — ковш, половник, *төлөөлөө* — план, *удирдлага* — руководство и др.

О ГРАММАТИЧЕСКОМ РОДЕ

Категория грамматического рода в халха-монгольском, как и в других монгольских языках, отсутствует. Прежние грамматики по монгольским языкам не проходят мимо этого факта и отмечают, например, что родов имен монгольский язык не различает (А. Бобровников), что «монголы определяют различие пола в именах оживленных только существ, и для сего имеют особые слова для пола мужского и женского».¹

Обычно родовое различие (обозначение пола) существительных выражается лексически. Например:

<i>эр</i> — мужчина	<i>эм</i> — жепщина
<i>эцэг</i> — отец	<i>эх</i> — мать
<i>хүү</i> — сын	<i>охин</i> — дочь
<i>эмэн</i> — старуха	<i>өмөн</i> — старик
<i>ах</i> — старший брат	<i>эч</i> — сестра
<i>хадам эцэг</i> — тесть	<i>хадам эх</i> — теща
	(<i>хадам</i> — родня по мужу, жене)
<i>морь</i> — конь	<i>гүү</i> — кобылица
<i>ухна</i> — козел	<i>ямаа</i> — коза
<i>эр хонь</i> — баран	<i>хонь</i> — овца
<i>туулай</i> — заяц	<i>эм туулай</i> — зайчиха
<i>эр тахиа</i> — петух	<i>тахиа</i> — курица

Однако для образования ряда существительных и прилагательных, обозначающих возраст и масть животного (женского пола), используются определенные аффиксы. Так, для обозначения масти употребляется аффикс *-чин*. Например:

<i>бор</i> — серый, сивый	<i>борочин</i> — серая, сивая (о масти кобылиц)
<i>улаан</i> — красный, бурый	<i>улаачин</i> — бурая (о масти коровы)

Другим аффиксом для обозначения женского пола животных является *-ж*. Этот аффикс употребляется при существительных возрастных. Существительные, которые обозначают возраст животных, являются соответственно парными. Например:

<i>гуан</i> — трехгодовалый	<i>гунж</i> — трехгодовалая
<i>дөмөн</i> — четырехгодовалый	<i>дөнж</i> — четырехгодовалая

Поскольку отсутствует грамматический род, то и нет никакого согласования в роде членов предложения.

Определение в монгольском имеет всегда одну и ту же форму, независимо от родовой семантики определяемого им имени.

ЕДИНСТВЕННОЕ И МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО

Наиболее распространенным способом выражения категории числа являются аффиксы множественности. В монгольском существует два числа:

¹ О. Ковалевский. Указ. соч., стр. 29.

единственное и множественное. Специального аффикса единственного числа нет. Множественное число имеет специальные аффиксы, которые присоединяются непосредственно к основе имени перед надежным аффиксом. Стало быть, единственное число дает обозначение лишь одного предмета: *уул* — гора, *тул* — знамя, *эч* — старшая сестра, *багш* — учитель, *хичээл* — урок.

Множественное число используется при обозначении нескольких или многих предметов: *уул* (гора) — *уулмууд* (горы), *тул* (знамя) — *тулмууд* (знамена), *эч* (старшая сестра) — *эч нар* (сестры), *багш* (учитель) — *багш нар* (учителя). Как видно из примеров, в монгольском нет выделения в особые группы существительных, имеющих только форму единственного или только форму множественного числа. Например, слово «молодежь» будет передано через *залуучууд*, т. е. посредством присоединения к основе имени аффикса с собирательным значением *-чууд*.

Обычно форма множественного числа существительных образуется от формы единственного числа посредством присоединения к последней соответствующих аффиксов множественного числа. Эти аффиксы ставятся с учетом того, на какой звук оканчивается основа имени.

Различают следующие аффиксы множественного числа: *-д*, *-ууд* (*-үүд*), *-нууд* (*-нүүд*), *-чууд* (*-чүүд*), *-нар*.

а) Аффикс *-д* употребляется при основах, оканчивающихся на согласные *н* переднеязычный, *р* и *л*, которые при этом выпадают. Например:

Ед. число	Мн. число
<i>овгон</i> — старик	<i>овгөд</i> — старики
<i>ишүүн</i> — член	<i>ишүүд</i> — члены
<i>нохөр</i> — товарищ	<i>нохөд</i> — товарищи
<i>түшмэл</i> — чиновник	<i>түшмэд</i> — чиновники
<i>сурагч(ин)</i> — учащийся	<i>сурагчид</i> — учащиеся

б) Аффикс *-ууд* (*-үүд*) употребляется при основе, оканчивающейся на согласный. Например:

Ед. число	Мн. число
<i>үсэг</i> — буква	<i>үсгүүд</i> — буквы
<i>ард</i> — арат	<i>ардууд</i> — араты
<i>ээр</i> — юрта	<i>ээрүүд</i> — юрты

в) Аффикс *-нууд* (*-нүүд*) употребляется при основе, оканчивающейся на гласный и дифтонг. Например:

Ед. число	Мн. число
<i>ширээ</i> — стол	<i>ширээнүүд</i> — столы
<i>утала</i> — встреча	<i>уталанууд</i> — встречи
<i>хэрээ</i> — ворона	<i>хэрээнүүд</i> — вороны
<i>ямаа</i> — коза	<i>ямаанууд</i> — козы
<i>юёмо</i> — наряд	<i>юёмонууд</i> — наряды
<i>далай</i> — море	<i>далайнууд</i> — моря

г) Аффикс *-чууд* (*-чүүд*) присоединяется к именам типа *сайн* — хороший, *залуу* — молодой, *идэр* — юный, *бага* — малый и др., придавая имени, в основном, собирательное значение. Например:

Ед. число	Мн. число
<i>залуу</i> — молодой	<i>залуучууд</i> — молодежь
<i>идэр</i> — юный	<i>идэрчүүд</i> — юноши, юношество

При помощи этого аффикса образуются и имена типа:

ленинчууд — ленивцы
монголчууд — монголы

д) Аффикс *-нар*, орфографически не подчиняющийся закону гармонии гласных, присоединяется к именам, обозначающим родственные отношения и профессию людей. В отличие от остальных аффиксов множественности, он пишется раздельно от слова, к которому относится. Например:

Ед. число	Мн. число
<i>ах</i> — старший брат	<i>ах нар</i> — старшие братья
<i>дүү</i> — младший брат	<i>дүү нар</i> — младшие братья
<i>эм</i> — сестра	<i>эм нар</i> — сестры
<i>багш</i> — учитель	<i>багш нар</i> — учителя

Примечание. Аффикс *-нар* при перечислении может получать новое значение, а именно — «и другие». Например:

Маршал Р. Я. Малиновский нар мөн өдөр бас Улсын музей, Сүхбаатарын музей... үзэж сонирхов (З. У. — З) — Маршал Р. Я. Малиновский и другие посетили сегодня Государственный музей, музей Сухэ-Батора...

Множественность передается также и при помощи используемых в качестве определения при существительных слов типа *олон* — много, множество, *хэсэг* — группа.

При употреблении рядом с существительным одного из этих слов или какого-либо числительного специальные аффиксы множественности обычно не ставятся.

В монгольском языке имя не принимает аффикса множественности в следующих случаях:

а) Когда число предметов определено числительным. Например:

Надад хоёр харандаа байна — У меня есть (я имею) два карандаша.

Батсүх учраад тэмээнээр жин тээж хот орлоо — Батсүхе на 30 верблюдах повез груз в город.

Герийн өмнө мянган хонь явна — Перед юртой пасется тысяча овец.

б) При неопределенно-множественных словах, обозначающих большую по числу совокупность предметов (*олон*, *хэсэг*). Например:

Цэрэн надад номын сангаас олон ном авч ирлээ — Церен принес мне из библиотеки много книг.

Ширээ дээр олон дэвтэр хэвтнэ — На столе лежит много тетрадей.

Тэнд хэсэг мод байна — Там имеется много деревьев.

Слова *олон*, *хэсэг* ставятся перед определяемым ими словом. Имя в сочетании с данными словами означает такое множество предметов, которое нельзя подвергнуть исчислению.

в) Когда имя по своему значению выражает парные предметы; например: *нүд* — глаз, *чих* — ухо, *гар* — рука, и др. Если же необходимо указать, что речь идет не об одном предмете, то перед этими именами ставится количественное числительное: *хоёр нүд* — оба глаза, *хоёр чих* — оба уха, и т. д.

Аффиксы множественности и слова с неопределенно-множественным значением употребляются в случаях, когда необходимо указать на число предмета. Если смысл речи сам по себе указывает на множество предметов, то присоединение к ним аффикса множественного числа излишне:

Зоригтын авч мөөг түүв (Ц. Д. — 94) — Отец Зоригты собирал грибы.

Энч үсээ самнаж байна (Ц. Д. — 94) — Сестра причесывает волосы.

Ах адуунаа манав (Ц. Д. — 94) — Брат охраняет свой табун.

При перечислении предметов или все перечисляемые имена ставятся во множественном числе (что бывает крайне редко), или аффикс множественности принимает лишь последний из перечисляемых предметов. Например:

Манай дуу танын ансамблийн дотроо улсаас алдар цол бүхий урлагийн зүтгэлтэн жүжигч, танцач, дууч, хөгжимч нар олноор төрөн гарчээ — Из коллектива нашего ансамбля песни и пляски выросли прославленные деятели искусств — артисты, танцоры, певцы и музыканты.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В монгольском наблюдается многообразие аффиксов, при помощи которых от имен и глаголов образуются производные существительные.

Образование существительных от существительных

1. Аффикс *-и* (*-ин*). Образует имена, обозначающие профессию, временное или постоянное занятие. Например:

жүжигч — пьеса

жүжигч — артист

тариа — посев, пашия

тариач — крестьянин

ажил — работа

ажилч(ин) — рабочий

цутал — обувь, сапоги

цуталч — сапожник

ваар — горшок, ваза

ваарч — гончар

жин — кладь, груз

жинч(ин) — возчик

бүрээ — труба

бүрээч — трубач

2. Аффикс *-тан* (*-тэн*, *-тон*, *-төн*). При помощи этого аффикса образуются существительные, обозначающие группу людей или животных, обладающих тем, что выражено в основе. Например:

сэхээ — ум, интеллект

сэхээтэн — интеллигенция

эрдэм — образование

эрдэмтэн — образованные люди

жигүүр — крыло

жигүүртэн — пернатые

туруу — копыто

туруутан — копытные

хөрөнгө — капитал

хөрөнгөтөн — капиталисты

3. Аффикс *-лаи* (*-лэи, -лөи*). Имя с этим аффиксом обозначает абстрактное понятие — обладание качеством предмета. Например:

<i>цэцэи</i> — цветок	<i>цэцэилэи</i> — цветник, цветущий
<i>баян</i> — богатый, богач	<i>баялаи</i> — богатство
<i>төмөр</i> — железо	<i>төмөрлөи</i> — металл, металлический

Подобные образования могут употребляться в значении предметном и в значении признака (конкретно это определяется контекстом).

4. Аффикс *-вч*. Присоединяясь к некоторым конкретным предметам, этот аффикс обозначает прибор, приспособление, которое предназначается для определенных целей. Например:

<i>дал</i> — лопатка	<i>далавч</i> — наплечник
<i>зүү</i> — иголка	<i>зүүвч</i> — игольник
<i>чих</i> — ухо	<i>чихэвч</i> — наушник
<i>хэт</i> — огниво	<i>хэтэвч</i> — футляр для огнива

Встречается этот аффикс редко и принимает это значение лишь тогда, когда исходное слово по смыслу допускает наличие связанного с ним прибора, приспособления, чаще — прикрытия.

5. Аффикс *-дахь* (*-дэхь, -дохь*). Обозначает месторасположение предмета. Например:

<i>дорно</i> — восток	<i>дорнодохь</i> — находящийся на востоке, восточный
<i>хажуу</i> — бок, сторона	<i>хажуудохь</i> — находящийся на боку, рядом, боковой
<i>эрэ</i> — берег	<i>эрэдэхь</i> — находящийся на берегу, береговой

Образование существительных от глаголов

Следующие аффиксы передают самые разнообразные значения (как конкретные, так и абстрактные) — процесс, предмет, результат этого действия (смотря по контексту).

1. Аффикс *-л*:

<i>бодох</i> — думать, рассуждать	<i>бодол</i> — дума, рассуждение
<i>занших</i> — привыкать	<i>заншил</i> — привычка, навык
<i>зохиох</i> — сочинять	<i>зохиол</i> — сочинение
<i>дайлах</i> — воевать	<i>дайлал</i> — нападение
<i>тэмцэх</i> — бороться	<i>тэмцэл</i> — борьба
<i>занах</i> — угрожать, грозить	<i>занал</i> — угроза, опасность

2. Аффикс *-лт*:

<i>ялах</i> — победить	<i>ялалт</i> — победа
<i>амрах</i> — отдыхать	<i>амралт</i> — отдых
<i>асуух</i> — спрашивать	<i>асуулт</i> — вопрос
<i>өсөх</i> — расти	<i>өсөлт</i> — рост, подъем

хөжих — развивать
сулрах — ослабевать

хөгжилт — развитие
сулралт — ослабление

3. Аффикс *-лага* (*-лого*):

жолоодох — править, руководить
дуудах — вызывать, звать
дадах — привыкать, приобретать навык
горьдох — надеяться, ожидать

жолоодлого — руководство
дуудлага — призыв
дадлага — опыт, навык
горьдлого — надежда, чаяние

Со значением данного аффикса совпадает и значение аффикса *-ли* (*-ли*), ставящегося после основ, оканчивающихся на гласный. Например:

иёх — наряжать
угтах — встречать

иём — украшение
угтала — встреча

4. Аффикс *-вар* (*-вэр*, *-өөр*, *-вор*):

даамах — поручать
тэтгэх — обеспечивать, содержать
олдох — быть найденным
төгсөх — кончаться

даамвар — поручение
тэтгэвэр — пенсия, опека
олдвор — находка
төгсөөр — конец

С таким же значением после основ, оканчивающихся на согласные *л*, *м*, употребляется аффикс *-бар* (*-бэр*). Например: *салах* (отделяться) — *салбар* (отдел, отделение).

5. Аффикс *-дал* (*-дэл*, *-дол*, *-дөл*):

гүйх — бегать
явах — идти, ходить
оёх — шить
нүүх — кочевать
өргөх — поднимать, возвышать

гүйдэл — побег, бег
явдал — действие, ход
оёдол — шов
нүүдэл — кочевье
өргөөдөл — письменное прошение

6. Аффикс *-мж*:

туслах — помогать, содействовать
сэрэх — проснуться
үзэх — смотреть, рассматривать
итгэх — верить

тусламж — помощь, содействие
сэрэмж — бдительность
үзэмж — вид, наружность
итгэмж — вера, доверие

7. Аффикс *-лан* (*-лэн*, *-лон*, *-лөн*):

сэргэх — подбодриться
хадах — косить
зовох — мучиться, страдать
өлсөх — голодать

сэргэлэн — бодрость
хадлан — покос
зовлон — мучка, страдание
өлсөөлөн — голод

8. Аффикс -м:

<i>хэрчих</i> — крошить, разрубать на куски	<i>хэрчим</i> — ломоть, кусок
<i>тохох</i> — оседлать, положить войлок	<i>тохом</i> — потник, войлок
<i>алхах</i> — шагать	<i>алхам</i> — шаг

9. Аффикс -и:

<i>барих</i> — подносить, подавать	<i>барьи</i> — приношение, дар
<i>нуух</i> — скрывать, таить	<i>нууи</i> — тайна, засада
<i>тавих</i> — ставить	<i>тавыи</i> — подставка
<i>түрхэх</i> — мазать	<i>түрхэи</i> — мазок
<i>түлхэх</i> — толкать	<i>түлхэи</i> — толчок, стимул

10. Аффикс -и:

<i>идэх</i> — кушать, есть	<i>идэи</i> — еда, яства
<i>хэвтэх</i> — лежать	<i>хэвтэи</i> — лёжка (скота)
<i>түлэх</i> — топить	<i>түлэи</i> — топливо, дрова

11. Аффиксы -аа(и), -ээ(и), -оо(и), -өө(и):

<i>хэмжих</i> — измерять	<i>хэмжээ(и)</i> — мера, размер
<i>санах</i> — думать	<i>санаа(и)</i> — дума, мысль
<i>уралдах</i> — бежать, соревноваться	<i>уралдаа(и)</i> — бег, соревнование
<i>хөдлөх</i> — двигаться	<i>хөдлөө(и)</i> — движение

12. Аффикс -уур (-үүр):

<i>галгах</i> — паять	<i>галнуур</i> — паяльник
<i>хавчих</i> — зажать, прищепить	<i>хавчуур</i> — клещи
<i>хадах</i> — косить	<i>хадуур</i> — коса, серп
<i>дэлэх</i> — раскладывать	<i>дэлүүр</i> — магазин

Перечисленные выше аффиксы являются самыми продуктивными из всех аффиксов словообразования и имеют разнообразные значения. Есть еще несколько аффиксов, которые используются с разнообразными значениями, как и предыдущие, но употребляются с весьма немногими именами. Это аффиксы -г, -з, -уул (-үүл) и -мт. Например:

<i>бичих</i> — писать	<i>бичи</i> — письмо, письменность
<i>олох</i> — находить, добывать	<i>олз</i> — прибыль, доход
<i>гарах</i> — выходить	<i>гарз</i> — ущерб, потеря, расход
<i>дарах</i> — давить	<i>дарамт</i> — давление, бремя
<i>зурах</i> — рисовать, чертить	<i>зураг</i> — рисунок, картина
<i>боох</i> — загораживать дорогу, препятствовать	<i>боомт</i> — застава, помеха
<i>харах</i> — смотреть, видеть	<i>харуул</i> — охрана, караул
<i>тамах</i> — разведывать	<i>тануул</i> — разведка и др.

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Формы склонения в монгольском языке образуются при помощи аффиксов, присоединяемых к склоняемым именам. К склоняемому имени может присоединяться не один, а несколько аффиксов сразу. Если имя стоит во множественном числе, то падежный аффикс следует после аффикса множественного числа.

Имена существительные в предложении могут вступать в различные смысловые связи с другими словами. Изменение этих связей между именами (но не изменение лексического значения) и той или иной синтаксической роли имен передается аффиксами падежей. Изменение по падежам носит название склонения. В монгольском склонение бывает трех типов: простое, возвратное и двойное. Простым склонением называется такое склонение, когда к основе имени присоединяются соответствующие аффиксы падежей. Возвратным склонением называется изменение по падежам имен с аффиксами возвратного притяжения со значением «свой». Двойным склонением называется изменение по падежам имен с двойными аффиксами падежей, причем основами для двойного склонения обычно служат имена в форме родительного или совместного падежей.

В монгольском имеется семь падежей: именительный (*Нэрлэх*), родительный (*Харьялалх*), дательно-местный (*Өхөршилх*), винительный (*Заах*), исходный (*Гарах*), орудный (*Үйлдэх*) и совместный (*Хамтрах*).

А. Простое склонение

Именительный падеж

Именительный падеж отвечает на вопросы *хэн? юм?* (кто? что?) и характеризуется, как и во всех монгольских языках, отрицательным признаком, т. е. отсутствием аффикса падежа. Форма его совпадает с основой имени и может оканчиваться на все гласные и согласные. Например:

дөрөө — стремя

дүү — младший брат

нөлөө — влияние

цаг — время

орон — страна, место

өвөл — зима

газар — земля

хулс — камыш

гарз — ущерб, потеря

дадлага — навык, опыт

В предложении именительный падеж чаще всего играет роль подлежащего: *Шалалт эхлэх хонх дуу гарав* — Раздался звонок перед началом (букв. — на начало) экзаменов.

В старомонгольском письменном подлежащее принимало после себя частицы *-ину*, *-ану*, *-бер* в качестве своего показателя. *-Ину*, *-ану* старомонгольского письменного языка в халха-монгольском дали аффикс 3-го лица в форме *-нь* (ставится раздельно от слова). Имя с данным аффиксом имеет субстантивированное значение и значение выделения из среды *тех-то*, *таких-то*, *стольких-то*, когда подлежащее выражено именами числительными или прилагательными. Например:

Төлөөлөгөөгөө сайн биелүүлдэг хүмүүсийн нэг нь юм — Является одним из (людей), хорошо выполняющих свой план.

Манай оюутны олонхи нь залуучууд — Большинство (из) наших студентов — молодежь.

В форме именительного падежа выступают имена и тогда, когда они служат определением. Первое имя, стоящее перед другим именем, как его определение, не изменяет своей первоначальной формы, указывая по значению как бы на материал, из которого сделан предмет. Например:

төмөр хүрэг — железная лопата (букв. — железо + лопата)

төв удамж — центральная улица (букв. — центр + улица)

Иногда существительное в именительном падеже выступает в роли именного сказуемого. Например:

Өргүй бол баян өвчингүй бол жаргал (пословица) — Если нет долга — богат, если нет недуга — счастлив.

В именительном падеже в сопровождении частицы *-аа* ставится обычно обращение, т. е. название того лица, к которому говорящий обращается с речью. Например:

Чулуун аа! чамд тамхи байна уу? (Ч. — 13) — Чулун! есть ли у тебя табак?

Родительный падеж

Родительный падеж отвечает на вопросы *хэний? юуны?* (кого? чего? чей?) и образуется путем присоединения к основе аффиксов *-ий, -ийн, -ы, -ын, -н*.

а) Аффикс *-ий* ставится после основ, оканчивающихся на переднеязычный *н* (в словах с гласными переднего ряда). Например:

хүн — человек

өөлжөөн — кочевье

чөлөө(н) — свобода

үүлэн — облако

Род. падеж

хүний

өөлжөөний

чөлөөний

үүлний

б) Аффикс *-ийн* ставится после основ, оканчивающихся на согласные, кроме *н* переднеязычного (в словах с гласными переднего ряда), в том числе на глухой *г*, палатализованные согласные и на шипящие (с любыми гласными). Например:

юр — юрта

зөвлөлт — союз

сургууль — школа

багш — учитель

засаг — власть

Род. падеж

юрийн

зөвлөлтийн

сургуулийн

багшийн

засгийн

в) Аффикс *-ы* употребляется после основ, оканчивающихся на *н* (в словах с гласными заднего ряда). Например:

	Род.	падеж
<i>дайн</i> — война	<i>дайны</i>	
<i>оюутан</i> — студент	<i>оюутны</i>	
<i>дуун</i> — песня	<i>дууны</i>	
<i>морин</i> — конь	<i>морины</i>	

г) Аффикс *-ын* употребляется после основ, оканчивающихся на любой согласный, кроме глухого *г* и *н* (в словах с гласными заднего ряда). Например:

	Род.	падеж
<i>сар</i> — месяц	<i>сарын</i>	
<i>улс</i> — государство	<i>улсын</i>	
<i>хавар</i> — весна	<i>хаврын</i>	
<i>ард</i> — трудящийся	<i>ардын</i>	
<i>ажил</i> — труд	<i>ажлын</i>	

д) Аффикс *-н* ставится после основ, оканчивающихся на дифтонг. Например:

	Род.	падеж
<i>далай</i> — море	<i>далайн</i>	
<i>орой</i> — вершина	<i>оройн</i>	
<i>дугуй</i> — круг	<i>дугуйн</i>	
<i>хий</i> — воздух	<i>хийн</i>	

Примечание. Если имя оканчивается на долгий гласный и на *н* заднеязычный, то между конечным гласным основой и гласным аффикса (всегда *-ийн*) вставляется *г*. Например:

<i>буу</i> — винтовка	<i>бууг + г + ийн</i>
<i>хөдөө</i> — степь	<i>хөдөөг + г + ийн</i>
<i>сан</i> — хранилище	<i>санг + г + ийн</i>

Родительный падеж получает разнообразные оттенки значения в зависимости от сочетающихся с ним имен. Так, родительный принадлежности означает лицо или предмет, которому принадлежит что-либо. Например:

ахын мамай — шапка брата
сурагчийн ном — книга ученика
эхийн дээл — шуба матери

В данных сочетаниях двух имен родительный падеж указывает, кому принадлежит предмет (определяемое), чьей собственностью он является.

Отношение части к целому также выражается именем в родительном падеже. Определяемое здесь является как бы частью предмета-определения: Жамьяндамба голөгний нүхэн дээр очиж *ташуурын үзүүрийг* оруулахаад... (Г. Сод.—8)—Когда Джамьяндамба засунул в нору конец плети...

Урянхай дээл өмсөж *дээсний тасархай бүсэлжээ* (Цог.—25)—Надевши урянхайскую шубу, он подпоясался куском веревки.

Родительный падеж может иметь значение и выделения. Он употребляется при обозначении предмета, выделенного из большого числа других. Например:

оюутны хэсэг нь — большинство из студентов
малмы зарим нь — некоторые из скотоводов
залуучуудын сайн нь — лучшие из молодежи

При родительном выделительном определяемым чаще выступают имена типа *хэсэг, зарим, сайн* и др.

Когда в качестве определения и определяемого выступает одно и то же имя прилагательное, родительный выделительный имеет отношение к лицу или предмету, наделенному большей по сравнению с другими степенью качества. В таком случае родительный выделительный соответствует по значению исходному падежу (с оттенком значения превосходной степени). Например: *сайчуудын сайн нь* (У. — З) — лучший из лучших.

Дательно-местный падеж

В монгольском нет отдельно употребляемых падежей — дательного и местного. Они формально не различаются, т. е. вместо дательного и местного падежей в других языках в нем существует одна общая форма, оканчивающаяся на аффиксы *-д, -т*.

Дательно-местный падеж отвечает на вопросы *хэнд? юунд? хаа?* (кому? чему? где?) и образуется путем присоединения аффиксов *-д, -т*.

а) Аффикс *-д* употребляется после основ, оканчивающихся на любой гласный и согласные *м, л, н, в, р*. Например:

Дат.-м. падеж

<i>хажуу</i> — сторона	<i>хажууд</i>
<i>үе</i> — период	<i>үед</i>
<i>төв</i> — центр	<i>төвд</i>
<i>үр</i> — ребенок	<i>үрд</i>
<i>жил</i> — год	<i>жилд</i>
<i>орон</i> — место	<i>оронд</i>
<i>зам</i> — дорога	<i>замд</i>

б) Аффикс *-т* употребляется после основ, оканчивающихся на согласные *с, з, р* (без скрытого гласного). Например:

Дат.-м. падеж

<i>газар</i> — земля	<i>газарт</i>
<i>өдөр</i> — день	<i>өдөрт</i>
<i>бичиг</i> — письмо	<i>бичигт</i>
<i>хэрэг</i> — дело	<i>хэрэгт</i>
<i>хэлтэс</i> — отдел	<i>хэлтэст</i>
<i>эцэс</i> — конец	<i>эцэст</i>

Примечания: 1. При согласном *р* наряду с аффиксом *-т* встречается и аффикс *-д*, например: *сар* (месяц) — *сард* (месяцу), *ар* (зад, северная сторона) — *ард* (позади, на северной стороне).

2. Аффикс дательно-местного падежа *-т* нельзя смешивать с аффиксом прилагательного *-т*, который ставится после всех основ имен: *мод* (дерево) — *модот, эрдэм* (образование) — *эрдэмт* и под.

Если основа имени оканчивается на согласные «невокализованные» (т. е. *д, з, ж, с, т, х, ц, ш* и *и*), то между согласным основы и согласным аффикса ставится или восстанавливается гласный, после которого уже следует аффикс дательного-местного падежа -*д*. Например:

	Дат.- м. падеж
<i>амжилт</i> — успех	<i>амжилтад</i>
<i>хад</i> — скала	<i>хадад</i>
<i>түлхэц</i> — толчок	<i>түлхэцэд</i>
<i>туслагч</i> — помощник	<i>туслагчид</i>
<i>бат</i> — крепкий	<i>батад</i> — крепкому
<i>улс</i> — страна	<i>улсад</i> — стране

Имя в дательном-местном падеже обозначает лицо, в интересах которого что-нибудь совершается или для которого действие имеет то или иное значение. Например:

Чи үүнийг Цэндэд минь хүргэж өгөөрэй (Ү.—3) — Ты это доставь моему Ценде.

Ленин-Сталины комсомолгуудад манай халуун баярыг хүргэе (Ү.—1) — Наш горячий привет Ленинско-Сталинскому комсомолу!

Имя в дательном-местном падеже может указывать на местонахождение того или иного предмета. Например:

Би фабрикад ажил хийлээ — Я работал на фабрике.

Би буцахдаа танайд зориуд нэг хононо, тэхдээл хоёулаа нэг сайн ярья (Ү. О.—3) — На обратном пути я у Вас (в вашей юрте) специально переночую, тогда хорошенько вдвоем поговорим.

Местонахождение лица или предмета передается параллельно и прибавлением к основе имени аффикса -*дахь* («находящийся»), который ставится отдельно от слова. Например:

Ялт дахь А. П. Чеховын нэрэмжит санатори (амралтын газрыг) сэргээн босгов (Ү.—4) — Восстановили санаторий им. А. П. Чехова, находящийся в Ялте.

Срок или отрезок времени, в течение которого совершается то или иное действие, может также передаваться именем в дательном-местном падеже. Обычно в этом значении употребляются имена существительные во временном значении. Например:

Нэг хүн нэг морьтойгоор ажиллахад өдөрт 5 га газрын өвсийг хамж чадна (Ү. О.—2) — Один человек на одной лошади за 1 день может сгребать 5 га сена.

Хуучин цагт, хэрэв хүн өвчилбэл, эмч ламыг залдаг байсан — В старое время, если кто заболел, приглашали в качестве лекаря ламу.

Значение дательного-местного падежа часто зависит от глаголов движения.

В монгольском отсутствует отдельно выраженный направительный падеж и дательный со значением направления. Вместо них в нем употребляется аффикс -*руу* (-*рүү*), указывающий на направление действия. Например:

Дорноговь аймгийн Дэлэрхэн сумын нутагт чоно ховор учир, энэ сумын хэдэн ангич Хэнтий, Сүхбаатар аймгийн нутаг руу тэмээгээр

явж чоно авлав (Ү. — 1) — Так как в сомоне Делгерхендорноговского аймака волки встречаются редко, звероловы этого сомона¹ на верблюдах направляются в кочевья аймаков Хентий и Сухэ-Батор и устраивают облаву на волков.

Галдан өөрийн их хүү рүү харж, — чи одоо адуу руу очоод миний зээрд морийг бариад ир... гэв (Цог. — 25) — Галдан, посмотрев в сторону своего старшего сына, сказал: «Ты сходи сейчас к табунам и приведи моего рыжего коня».

Возможно и параллельное употребление как *тэр хот руу явсан*, так и *тэр хот орсон* в значении «он отправился в город», «в направлении к городу».

Винительный падеж

Винительный падеж бывает аффиксальный и безаффиксальный. Аффиксальный винительный падеж образуется путем присоединения к основе аффиксов *-ыг*, *-и*, *-ийг*.

а) Аффикс *-ыг* ставится после основ, оканчивающихся на любой краткий гласный и согласный, кроме *н* заднеязычного, *и* и шипящих (в словах с гласными заднего ряда). Например:

<i>ном</i> — книга	Вин. п. <i>номыг</i>
<i>ажил</i> — труд	<i>ажлыг</i>
<i>шамалт</i> — экзамен	<i>шамалтыг</i>
<i>сонин</i> — газета	<i>сониныг</i>
<i>ургац</i> — урожай	<i>ургацыг</i>
<i>хутга</i> — нож	<i>хутгыг</i>

Примечание. Если имя оканчивается на краткий гласный, то при присоединении аффикса винительного падежа *-ыг* гласный основы опускается (ср. последний пример: *хутга-хутгыг*).

б) Аффикс *-и* употребляется после основ, оканчивающихся на долгий гласный и дифтонг. Например:

<i>тоо</i> — счет, число	Вин. п. <i>тоои</i>
<i>чөлөө</i> — свобода	<i>чөлөөи</i>
<i>далай</i> — море	<i>далайи</i>
<i>нохой</i> — собака	<i>нохойи</i>

в) Аффикс *-ийг* ставится в словах с гласными переднего ряда после основ, оканчивающихся на все согласные, а в словах с гласными заднего ряда после среднеязычного *и* (глухого), шипящих и палатализованных согласных. Например:

<i>цаг</i> — время	Вин. п. <i>цагийг</i>
<i>багш</i> — учитель	<i>багшийг</i>
<i>хань</i> — спутник	<i>ханийг</i>
<i>юр</i> — юрта	<i>юрийг</i>
<i>мэнд</i> — здоровье	<i>мэндийг</i>

¹ Сомон — низшая административная единица.

Винительный падеж обозначает предмет, на который направлено действие. Например:

Би нэг өдөр жимс түүж явлаа (С. Ц. — 50) — Я однажды собирал ягоды.

Өвөл цагт хониндоо дулаан хашаа барих хэрэгтэй (Цог. — 18) — На зимнее время необходимо для овец (своих) построить теплый сарай.

Согтуу хүнд архи буу үзүүл, сохор үхрийг худалт буу ойртуул (Ш. Ү. — 44) — Пьяному не показывай водки, слепую корову не подпускай близко к колодцу.

Хол явах гэвэл ойроос эхил, ихийг хийх гэвэл, багаас эхил (Ш. Ү. — 44) — Если хочешь поехать далеко, начинай с близкого; если хочешь сделать большое, начинай с маленького.

Чи намайг таньж байна уу? (Ү. О. — 3) — Узнаешь ли ты меня?

Гары минь ааярхан атгана уу? (Цог. — 13) — Не жмешь ли ты мою руку?

В последнем примере аффиксом винительного падежа должен был быть *-ыг*. Потеря конечного согласного *-г* объясняется постановкой местоимения *минь* (мой) после определяемого имени: *гары* (руку).

Вопрос об употреблении винительного падежа аффиксального и безаффиксального не нашел еще своего разрешения в монголоведной литературе. Точное установление случаев отбрасывания и удерживания аффикса винительного падежа явилось трудным вопросом для грамматик монгольских языков.

«Точные правила на то, когда должен быть винительный падеж с частицей (аффиксом. — Б. Т.) и когда без частицы, поставить трудно. Часто частица винительного падежа может быть удержана и опущена по произволу» — писал еще А. Бобровников в своей грамматике.¹

Однако дальше он же указывал: «Имена, принимаемые в неопределенно-обширном значении и составляющие со своим глаголом фразу для обозначения целого рода действий, полагаются непосредственно перед глаголом без знака винительного падежа; например: *гал шатаху* — разводить огонь, *мори унуху* — садиться на лошадь... и под». ²

Положение А. Бобровникова о том, что аффикс винительного падежа опускается, когда имена воспринимаются в неопределенно-обширном значении и передают с глаголом фразу для обозначения целого рода действий, не утратило еще своего значения.

Такие сочетания, как

ал агнах — охотиться

мах чанах — варить мясо

цай уух — пить чай

морь усалах — поить коня

гал түлэх — разводить огонь

муу санах — задумать злое

мод цавчих — рубить дерево

тамхи татах — курить табак

үнээ саах — доить корову

мал усалах — поить скот

тэмээ туух — гнать верблюдов

ноос ээрэх — прясть шерсть

всегда образуют как бы один сложный глагол. При этом глагол и его

¹ А. Бобровников. Указ. соч., стр. 241.

² Там же, стр. 242.

дополнение обозначают действия, совершаемые повседневно, связанные с давно установившимися занятиями людей. Ср., например: *тариа тарих ажил бол цаг хугацаатай ажил юм* (У. — 1) — Посевная работа (букв. — посев сеять работа) работа, связанная с определенным временем (сроком).

Разграничение употребления аффиксального и безаффиксального винительного падежа представляется и сейчас еще неразработанным вопросом.

Однако об аффиксальном винительном падеже заметим, что он употребляется в случаях:

а) Если берется винительный падеж от собственных имен. Например:

Шохойн заводын мастер нөхөр Лувсандамбын хөдөлмөрийн гавьяаны улаан тугийн одонгоор шагнаснай (У. О. — 1) — Наградить мастера известкового завода тов. Лувсандамба орденом Трудового Красного Знамени.

б) Если стоит винительный падеж от местоимений личных и указательных. Например:

Бани намай сандил дээр суу гэлээ (П. — 8) — Учитель пригласил меня сесть на стул.

Бидний битгий сургаад бай (З. У. — 3) — Нас не надо наставлять.

Уугийн харахгүй юу? (Ч. — 7) — Не видите ли его?

в) Если стоит винительный падеж от причастия, прилагательного и числительного (в значении существительного). Например:

Би сургуульд явахыг их хүсдэг байлаа (П. — 8) — Я мечтал поехать на учебу.

Амттай идээг ганигалхаад мань амархан, гашууны амттай болоход хэцүү — Сладкое сделать горьким легко, но горькое сделать сладким — трудно.

Өөрийнхөө номнуудаас арвинь надад өгөөрэй — Дай из твоих книг десять мне.

г) Если имя определено местоимением, прилагательным, причастием или именем в родительном падеже, то в большинстве своем оно принимает аффикс винительного падежа. Например:

Чи миний үгийг дагаж надтай хамт яв (У. О. — 3) — Ты следуй моему слову и иди со мной.

Манай эх орны шинэ шинэ амжилтын хүсье (Н. Б. — 4) — Пожелаем нашей Родине новых и новых успехов.

Хадсан өвсийг бухалдсаны дараа нуруулдана (У. — 4) — Скошенное сено после того, как его копнили, складывают в стога.

Манай оронд эмэгтэйчүүдийн чөлөөг хуулиар хамгаалдаг (У. — 2) — В нашей стране свобода женщин оберегается законом.

Мастеруудын ролыг өндөржүүлсэ (У. — 1) — Повысим роль мастеров.

По мнению проф. Г. Д. Санжеева, аффикс винительного падежа обязателен, если объектное положение предмета не является самоочевидным.

Исходный падеж

Исходный падеж отвечает на вопросы *хэнээс? юунаас?* (от кого? от чего? откуда?) и образуется путем присоединения к основе аффиксов *-аас*,

-оос, -ээс, -өөс, которые употребляются после основ, оканчивающихся на все согласные (кроме *н* заднеязычного) и краткие гласные. Например:

Исх. падеж

<i>нөхөр</i> — друг	<i>нөхрөөс</i>
<i>дээл</i> — шуба	<i>дээлээс</i>
<i>ном</i> — книга	<i>номоос</i>
<i>хазар</i> — уздечка	<i>хазараас</i>
<i>дөнгө</i> — колодка	<i>дөнгөөс</i>

После основ, оканчивающихся на долгий гласный, дифтонг и *н* заднеязычный, при присоединении аффикса, начинающегося на гласный, вставляются согласные *г* или *н*. Например:

Исх. падеж

<i>овоо</i> — куча	<i>овоогоос</i>
<i>нөлөө</i> — влияние	<i>нөлөөнөөс</i>
<i>тэмээ</i> — верблюд	<i>тэмээнээс</i>
<i>ан</i> — зверь	<i>ангаас</i>
<i>товчоо</i> — бюро	<i>товчооноос</i>
<i>томой</i> — голова	<i>томоогоос</i>
<i>манлай</i> — лоб, авангард	<i>манлайгаас</i>

Если основа имени оканчивается на палатализованный согласный (т. е. когда палатализация передается через гласный *и* или через *ь*), то падежный аффикс вместе с показателем палатализации употребляется в форме *-иас, -иос*. Например:

Исх. падеж

<i>заль</i> — хитрость	<i>залиас</i>
<i>боть</i> — том	<i>ботиос</i>

В исходном падеже ставится название предмета или лица, от которого направляется, двигается, удаляется предмет (исходный пункт в связи с идеей удаления). Например:

Гурил, цагаан будаа, шон зэрэг будааг Орос буюу Хятадаас ирүүлж байжээ (У—2) — Муку, пшеницу, бобы и другие злаки (мы) возили из России или Китая.

Маргааш өглөө нь маш эртлэж хотоос гарна (У. О. — 3) — Завтра рано утром (они) уходят из города.

Би одоо гэртээс сургуульд ирлээ — Я сейчас из дому пришел в школу.

При обозначении расстояния между пунктами, указывающими, откуда начинается и где кончается движение, употребляется послелог *хүртэл* (со значением — «до», «вплоть до»). Послелог *хүртэл* ставится после названия второго пункта, указывающего на расстояние, например:

Манай аймагс тэдний аймаг хүртэл долоон километр — От нашего аймака до их аймака 7 километров.

Исходный падеж употребляется также со значением отношения части к целому. Он обозначает предмет, от которого отделяется, берется его часть. Например:

Цэргээс халагдаж ирсэн Төмөр аятай цайгаа яаралгүй ууж өрөм ааруулаас идэж сууна (Ү.—3) — Демобилизовавшийся из армии Тимур, неторопливо пьет чай, сливки и ест сыр.

Чоно олсноос татаж үүдийг нээж хөгшин ижийдээ гүйж очоод нэгмөсөн замчлаа (С. Ц.—16) — Волк, потянув за веревочку, открыл дверь, прошел к старушке и сразу проглотил (ее).

Исходный падеж обозначает выделение в случаях:

а) Когда предмет или лицо по какому-нибудь признаку или качеству выделяется из среды других таких же предметов или лиц, например:

Ирсэн хүмүүсээс аятай нь тэр — Из прибывших оказался находчивым тот.

Морьдоос нь дөрвийн ачаад, Говоров, Иван, Самбуу гурав дээрээ ирэв — Взяв из лошадей четырех, он прискакал к (тем) троим — Говорову, Ивану и Самбу.

б) Когда обозначает обособление одного предмета от другого или ряда других; на значение обособления указывает слово *өөр* — иной, другой, кроме. Например:

Инээж эр нөхрөө алдсан Ханд... хөрөнгө гэхээс ганц тугалтай үнээнээс өөр юмгүй бэлбэсэн хоньров (Ү. О.—3) — Оставшаяся вдовой, потерявшая своего мужа, Ханд ничего тогда не имела, кроме единственной коровы с телком.

Имя в исходном падеже может обозначать и тот отрезок времени, от которого или после которого начинается действие. Например:

Уг сургууль 9 цаг 00 минутаас эхлэх ёстой байжээ (Ү. О.—1) — Начальная школа должна была начать занятия с 9 часов 00 минут.

В отличие от остальных монгольских языков, в халха-монгольском имя в исходном падеже может передавать подлежащее. Например:

Тус хурлын дараа нь өргөн концертыг улсын хөгжимт драматик театраас тавив (Ү. О.—1) — После собрания был дан концерт музыкально-драматическим театром (букв. — из музыкально-драматического театра).

Багшаас намайг дуудаж самбарт гаргаад гарт минь шохой өгөв (П.—9) — Учитель (букв. — от учителя), вызвав меня к доске, дал в руки мел.

В предложении имена в исходном падеже служат подлежащим, косвенным дополнением, а также обстоятельствами места и времени (см. ранее приведенные примеры).

Орудный падеж

Орудный падеж отвечает на вопросы *хэнээр?* *юугаар?* — кем? чем? и образуется путем присоединения аффикса *-аар* (*-ээр*, *-оор*, *-өөр*), который ставится после основ, оканчивающихся на любой согласный (кроме *н* заднеязычного) и краткие гласные. Например:

Оруд. падеж

бэх — черпила

бэхээр

зам — дорога

замаар

<i>овол</i> — зима	<i>овлоор</i>
<i>ов</i> — коварство	<i>овоор</i>
<i>тамга</i> — тавро	<i>тамаар</i>
<i>лимбэ</i> — флейта	<i>лимбээр</i>

После основ, оканчивающихся на долгий гласный, дифтонг *и* и заднеязычный, при присоединении аффикса, начинающегося на гласный, вставляется согласный *г*. Например:

Оруд. падеж

<i>нугалаа</i> — изгиб	<i>нугалаагаар</i>
<i>туулай</i> — заяц	<i>туулайгаар</i>
<i>холбоо</i> — союз	<i>холбоогоор</i>
<i>саван</i> — мыло	<i>савангаар</i>
<i>ан</i> — зверь	<i>ангаар</i>
<i>ой</i> — роща	<i>ойгоор</i>

Если основа имени оканчивается на палатализованный согласный (когда смягчение передается через гласный *и* или через *ь*), то аффикс орудного падежа с присоединением к нему показателя палатализации *и* принимает вид *-иар*, *-иор*. Например:

Оруд. падеж

<i>тамхи</i> — табак	<i>тамхиар</i>
<i>морь</i> — копь	<i>мориор</i>
<i>салхи</i> — ветер	<i>салхиар</i>

Имя в орудном падеже обозначает орудие совершения действия. Конкретное значение зависит главным образом от названия орудия, при помощи которого совершается действие. В этом же значении могут встречаться и названия частей тела живых существ. Примеры:

Морин хамуураар өвсийн хамахад гар хамуураар хамнаас хурдан (У. — 2) — Сгребать сено конными граблями быстрее, чем сгребать граблями ручными.

Миний дүү нөхөртэй хамт сүхээр мод цавчина — Мой младший брат с товарищем рубит топором дерево.

Если имя является названием транспортного средства, то оно также ставится в орудном падеже; такой орудный падеж обозначает средство передвижения. Например:

Чи үүгээр бушуухан яваад аавдаа морий нь авчирч өг (У. О. — 3) — Ты быстренько поезжай на кобыле и приведи (своему) отцу его коня.

Имя в орудном падеже может указывать на место передвижения предмета. Например:

Ой модны замаар явж байхад чоно угтаж ирлээ (С. Ц. — 15) — Когда (он) шел по дорожке в лесу, то встретился волк.

Өнөөдөр явсан газраар сонин юу байна? (У. О. — 2) — Что нового в (тех) местах, по которым (вы) сегодня проходили?

В таком предложении, как: *Энэ өнгөрсөн шинэ жилээр надад нэг нас нэмэгдэж 7 настай болж сургуульд орох болов* (П. — 8) — В этом году мне прибавился один год, (теперь) стало мне 7 лет, и я могу пойти в школу, имя в орудном падеже — *жилээр* — обозначает время, в продолжение которого совершилось действие. В таком же значении могут быть употреблены другие имена в орудном падеже: *өдрөөр* — днем, *шөнөөр* — ночью и др.

Имя в орудном падеже может выражать причину или образ совершення действия. Например:

Мөнхө ардын хувьсгалт цэрэгт сайн дураар оров — Мунхе вступил в Народно-революционную армию по доброй воле (добровольно).

Нөхөр хурандаагийн урьсан ёсоор орой заавал ирье (Цог. — 39) — По приглашению товарища капитана вечером придем непременно.

Нөхөр дэслэгчийн дуудсанаар байлдагч Лут ирлээ (Цог. — 32) — По вызову товарища лейтенанта пришел боец Лут.

Местоимение в орудном падеже указывает — совместно с кем, с помощью кого можно совершить то или иное действие. Например:

Танд ба танаар дамжуулан Зөвлөлт Холбоот улсын ард түмэнд зүрхний мэнд хүрье (У. — 1) — Вам лично и в Вашем лице трудящимся Советского Союза передаем сердечный привет.

Орудный падеж причастия будущего времени употребляется со значением цели — для того чтобы, в целях чего, ради чего совершается действие. Например:

Дэлхийн оюутны хуралд очихоор Монголын оюутны төлөөлөгчид мордов (У. О. — 1) — Представители студенчества Монголии выехали, чтобы участвовать во Всемирной конференции студентов.

Для передачи значения «в качестве кого работает» ставится также орудный падеж:

... *Сергей Панфилкин... хүнд пулеметийн наводчикаар, Иван Кулешев тусламчаар нь, Сергей Шмелев сум зөөгчөөр байжээ* (У. О. — 3) — Сергей Панфилкин служил в качестве наводчика, Иван Кулешев — его помощника, Сергей Шмелев — подавальщика патронов.

Имена в орудном падеже в предложении выполняют синтаксическую функцию косвенного дополнения, обстоятельств места, времени, образа действия.

Совместный падеж

Совместный падеж отвечает на вопросы *хэнтэй? юутай?* (с кем? с чем?) и при любых основах имени образуется путем присоединения к основе аффикса *-тай, -той* (в словах с гласными заднего ряда), *-тэй* (в словах с гласными переднего ряда).¹ Например:

Совм. падеж

<i>өдрөө</i> — стреми	<i>дөрөөтэй</i>
<i>өвс</i> — сено	<i>өвстэй</i>
<i>мод</i> — дерево	<i>модтой</i>
<i>нэр</i> — имя	<i>нэртэй</i>

¹ В силу того, что в совместном падеже нет форманта — *тэй*, во всех именах с гласными переднего ряда ставится аффикс совместного падежа — *тэй*.

<i>шуудай</i> — мешок	<i>шуудайтай</i>
<i>тун</i> — знамя	<i>тунтай</i>
<i>шохой</i> — мел	<i>шохойтой</i>

Имя в совместном падеже употребляется со значением соучастия, совместности. Например:

...*чамтай олгитой ярьж чадсангүй* (У. О. — 3) — ... с тобой как следует я не сумел поговорить.

Би нэг улаан цэрэгтэй явсан — Я служил с одним красноармейцем.

Имя в совместном падеже может сопровождаться и послелогом *хамт*, который имеет значение «с», «вместе». Употребляясь с именем в совместном падеже, послелог *хамт* еще больше оттеняет значение соучастия. Например:

Цогттой хамт ший кино олныг үзэв үү? — Вместе с Цогто много ли вы просмотрели спектаклей и кинофильмов?

Если имена *үүрэг*, *хэрэг*, *ёс* в совместном падеже (*үүрэгтэй*, *хэрэгтэй*, *ёстой*) сочетаются с причастием настоящего-будущего времени, то всё сочетание приобретает значение долженствования, необходимости. Например:

Офицер бүр шинэ бичгийг онц сурах үүрэгтэй (У. О. — 2) — Каждый офицер должен отлично овладеть новым письмом.

Гэвч сэрэмж хэрэгтэй (Ч. ЛД. — 96) — Тем не менее необходима бдительность.

Манай аж үйлдвэрийн ажлын улам сайжруулах ёстой (Н. Б. — 4) — Работу нашей промышленности мы должны значительно улучшить.

Имя в совместном падеже выполняет в предложении троякую синтаксическую функцию — функцию определения, косвенного дополнения и именного сказуемого.

Следует отметить, что в халха-монгольском языке выкристаллизовались вышеприведенные семь падежей. Сопоставляя систему падежей в халха-монгольском с падежами в ойратских наречиях (в частности, в дербетском), следует отметить, что в последних наличествует 10 падежей (именительный, родительный, дательный-местный, винительный, орудный, исходный, соединительный, совместный, направительный и предельный). Значения имеющихся в дербетском соединительного и совместного падежей совпали в халха-монгольском со значением одного совместного падежа, направительного — с аффиксом-*руу* (-*руу*) и частично со значением дательного-местного падежа, а отдельно используемого предельного падежа в нем вовсе нет. Так называемый звательный падеж, отмеченный некоторыми исследователями как отдельный падеж, в монгольских языках сейчас не употребляется.

Таким образом, при простом склонении к основе склоняемого имени присоединяется лишь аффикс соответствующего падежа.

Примеры

Падежи	с конечным согласным в словах с гласными переднего ряда	с конечным согласным в словах с гласными заднего ряда
Именительный	<i>төмөр</i> — железо	<i>гарз</i> — расход
Родительный	<i>төмрийн</i>	<i>гарзын</i>

Дательно-местный
Винительный
Исходный
Орудный
Совместный

төмөрт
төмрийг
төмрөөс
төмрөөр
төмөртэй

гарзад
гарзын
гарзаас
гарзаар
гарзтай

Падежи

с конечным долгим гласным в словах с гласными переднего ряда

с конечным долгим гласным в словах с гласными заднего ряда

Именительный
Родительный
Дательно-местный
Винительный
Исходный
Орудный
Совместный

чөлөө — свобода
чөлөөний
чөлөөнд
чөлөөг
чөлөөнөөс
чөлөөгөөр
чөлөөтэй

буу — ружье
буугийн
бууд
бууг
буугаас
буугаар
буутай

Падежи

с конечным кратким гласным

с конечным шипящим

Именительный
Родительный
Дательно-местный
Винительный
Исходный
Орудный
Совместный

домбо — кувшин
домбын
домбод
домбыг
домбоос
домбоор
домботой

идэш — кушанье, яства
идшийн
идшид
идшийг
идшээс
идшээр
идэштэй

Падежи

с конечным *н* заднеязычным

с исходом на согласный *н*, который при этом отбрасывается в падежах именительном, винительном, орудном и совместном

Именительный
Родительный
Дательно-местный
Винительный
Исходный
Орудный
Совместный

байшин(г) — здание
байшингийн
байшинд
байшинийг
байшинаас
байшинаар
байшинтай

өвс(өн) — сено
өвсний
өвсөнд
өвсийг
өвснөөс
өвсөөр
өвстэй

Падежи

с исходом на согласный *н*, который сохраняется во всех падежах

с исходом на палатализованный согласный

Именительный
Родительный
Дательно-местный
Винительный
Исходный
Орудный
Совместный

үнэн — истина
үнэний
үнэнд
үнэнийг
үнэнээс
үнэнээр
үнэнтэй

тол — зеркало
толийн
толдо
толийг
толмас
толгар
тольтой

Падежи

с исходом на дифтонг

Именительный
Родительный

салай — море
салайн

Дательно-местный	<i>далайд</i>
Винительный	<i>далайг</i>
Исходный	<i>далайгаас</i>
Орудный	<i>далайгаар</i>
Совместный	<i>далайтай</i>

При склонении имени во множественном числе падежный аффикс следует после аффикса множественного числа. Например:

Падежи	Ед. число	Мн. число
Именительный	<i>ном — книга</i>	<i>ном + ууд — книги</i>
Родительный	<i>ном + ын</i>	<i>ном + ууд + ын</i>
Дательно-местный	<i>ном + д</i>	<i>ном + ууд + ад</i>
Винительный	<i>ном + ыг</i>	<i>ном + ууд + ыг</i>
Исходный	<i>ном + оос</i>	<i>ном + ууд + аас</i>
Орудный	<i>ном + оор</i>	<i>ном + ууд + аар</i>
Совместный	<i>ном + той</i>	<i>ном + ууд + тай</i>

В отличие от старомонгольского письменного языка, в халха-монгольском аффикс соответствующего падежа, присоединяемый к основе имени, всегда сливается с именем.

Лишь аффикс множественного числа *-нар* ставится отдельно от имени, а падежный аффикс пишется слитно с аффиксом множественного числа. Например:

Падежи	Ед. число	Мн. число
Именительный	<i>ах — брат</i>	<i>ах нар — братья</i>
Родительный	<i>ах + ын</i>	<i>ах нарын</i>
Дательно-местный	<i>ах + ад</i>	<i>ах нарт</i>
Винительный	<i>ах + ыг</i>	<i>ах нарыг</i>
Исходный	<i>ах + аас</i>	<i>ах нараас</i>
Орудный	<i>ах + аар</i>	<i>ах нараар</i>
Совместный	<i>ах + тай</i>	<i>ах нартай</i>

Таблица простого склонения имен

Падежи	Аффиксы
Именительный	<i>нет</i>
Родительный	<i>-ий, -ийн, -ы, -ын, -и</i>
Дательно-местный	<i>-д, -т</i>
Винительный	<i>-ыг, -г, -ийг</i>
Исходный	<i>-аас (-ээс, -оос, -өөс), -иас (-иос)</i>
Орудный	<i>-аар (-ээр, -оор, -өөр), -иар(-иор)</i>
Совместный	<i>-тай (-тэй, -той)</i>

Б. Возвратное склонение

В отличие от простого склонения возвратное склонение образуется путем присоединения к падежным аффиксам простого склонения дополнительно специальных аффиксов возвратного склонения. Возвратное

склонение именительного падежа не имеет. Приводим таблицу аффиксов возвратного склонения:

Падежи	Аффиксы возвратного склонения
Родительный	-хаа, -хээ, -хоо, -хөө
Дательного-местный . .	-аа, -ээ, -оо, -өө
Винительный	-аа, -ээ, -оо, -өө
Исходный	-аа, -ээ, -оо, -өө
Орудный	-аа, -ээ, -оо, -өө
Совместный	-гаа, -гээ, -гоо, -гөө

Имя в возвратном склонении обозначает, что соответствующий предмет является как бы собственностью того лица или предмета, о котором идет речь в данном контексте. Оно употребляется с дополнительным оттенком значения «свой».

В ряде грамматик по монгольским языкам указывается на отдельно существующее возвратное склонение и отмечается, что для обозначения собственности употребляются *-бен*, *-йен*, которые пишутся то слитно с падежными аффиксами, то раздельно. Так, А. Бобровников замечает, что «монголы... показывают еще отношение понятий, встречающихся в предложении, к субъекту предложения, для чего к частицам падежей прилагаются еще особенные частицы, по значению *притяжательные*. Таким образом, происходят *падежи с притяжением к подлежащему*».¹

Вопросы падежей также принимают аффиксы возвратности. Например:

Простое склонение		Возвратное склонение
Родительный	— <i>хэний?</i> <i>юуны?</i>	— <i>хэнийхээ?</i> <i>юуныхаа?</i>
Дательного-местный	— <i>хэнд?</i> <i>юунд?</i>	— <i>хэндээ?</i> <i>юундаа?</i>
Винительный	— <i>хэний?</i> <i>юуний?</i>	— <i>хэнээ?</i> <i>юугаа?</i>
Исходный	— <i>хэнээс?</i> <i>юунаас?</i>	— <i>хэнээсээ?</i> <i>юунаасаа?</i>
Орудный	— <i>хэнээр?</i> <i>юугаар?</i>	— <i>хэнээрээ?</i> <i>юугаараа?</i>
Совместный	— <i>хэнтэй?</i> <i>юутай?</i>	— <i>хэнтэйгээ?</i> <i>юутайгаа?</i>

Приведем образцы возвратного склонения:

Падежи	
Родительный	<i>гэрийн + хээ</i> — своей юрты <i>морины + хоо</i> — своей лошади
Дательного-местный	<i>гэрт + ээ</i> <i>моринд + оо</i>
Винительный	<i>гэр + ээ</i> <i>морио</i>
Исходный	<i>гэрээс + ээ</i> <i>мориноос + оо</i>
Орудный	<i>гэрээр + ээ</i> <i>мориор + оо</i>
Совместный	<i>гэртэй + гээ</i> <i>мортой + гоо</i>

¹ А. Бобровников. Указ. соч., стр. 101.

Падежи

Родительный	<i>гарын + хаа</i> — своей руки	<i>хөлийн + хөө</i> — своей ноги
Дательно-местный	<i>гарт + аа</i>	<i>хөлд + өө</i>
Винительный	<i>гар + аа</i>	<i>хөл + өө</i>
Исходный	<i>гараас + аа</i>	<i>хөлөөс + өө</i>
Орудный	<i>гараар + аа</i>	<i>хөлөөр + өө</i>
Совместный	<i>гартай + аа</i>	<i>хөлтэй + өө</i>

Примечание. Аффикс винительного падежа простого склонения при присоединении к нему аффикса возвратного склонения часто отбрасывается, например:

малы (винительный падеж простого склонения); *малаа* вм. *малыаа* (винительный падеж возвратного склонения).

Возвратное склонение, помимо своих аффиксов *-хаа* (по гармонии), *-аа*, *-оо*, *-ээ*, *-өө*, может иногда в качестве определения принять впереди определяемого имени местоимение *өөрийн* («свой») со значением возвратности, уточняющее, дополняющее основное значение определяемого предмета. Чаще такое определительное местоимение ставится при определяемом, имеющем уже аффикс возвратного склонения, когда подчеркивается владение данным предметом, вещью, превратившейся в чью-то личную собственность. Например:

Би өөрийн хонинд(оо) өвс өгөө — Я дал сено своим (принадлежащим мне) овцам.

В. Двойное склонение

Двойное склонение характеризуется тем, что некоторые падежи простого склонения принимают дополнительно аффиксы других падежей, становясь тем самым новыми основами с несколько иным оттенком значения. Имена в двойном склонении изменяются не по всем падежам. Основой для двойного склонения выступают лишь падежи родительный и совместный. Например:

ах + ын + д — на квартире, дома, в семье брата,
[ах + ын + аас — из квартиры, дома, семьи брата

Первичная основа склоняемого имени — *ах* (старший брат) принимает два аффикса падежей — родительного и соответствующего аффикса других падежей — дательно-местного, исходного.

Такое двойное склонение, где основой склоняемого имени выступает имя в родительном падеже, имеет значение местопребывания (дом, квартира) или указывает на их обитателей. Например:

Би Жаргально очлоо (Б. Ц. — 31) — Я пошел к Жаргалам (в дом Жаргала).

Чи тэр номыг эн гурван дэвтэртэйгээр багшийнд аваачиж өгөөрэй (Б. Ц. — 31) — Ты ту книгу с этими тремя тетрадями отнеси к учителю (в дом учителя).

Манай ахынд олон хүн ирцээв — К нашему брату (к нему домой, на квартиру) пришло много людей.

Однако не всякое имя в родительном падеже может быть основой, к которой присоединялись бы аффиксы других падежей, и не от всех имен возможно образование двойного склонения.

Так, круг имен, изменяющихся по двойному склонению, ограничивается:

а) собственными именами:

Жав — собственное имя

Жавьнд — в юрте Жава

Жавьнаас — из юрты Жава

Уламбаяр — собственное имя

Уламбаярын — в юрте Уламбаяра

Уламбаярынаас — из юрты Уламбаяра

б) именами, указывающими на родственные отношения:

ах — старший брат

ахьнд — у старшего брата

ахьнаас — от старшего брата

авга — дядя

авгыны — семью дяди

авгынтай — с семьей дяди

эх — мать

эхьнд — у матери

эхинээс — от матери

в) именами, указывающими на профессию:

эмч — врач

эмчийнд — у врача

эмчийны — семью врача

багш — учитель

багшийнд — у учителя

багшийнаас — от учителя

Двойные аффиксы падежей встречаются и с местоимениями личными. Например:

Би буцахдаа танайд зориуд нэг хононо, тэхдээ л хоёулаа нэг сайн ярья (У. О. — 3) — Я на обратном пути переночую у вас (в доме), тогда хорошенько вдвоем поговорим.

Двойное склонение с основой имени в родительном падеже исторически, возможно, объясняется тем, что между первым и вторым аффиксом падежа подразумевалось слово *яэр* — юрта, дом, квартира. *Дамчинийнд* означает не просто у Дамдина, а у Дамдина в его доме, квартире.

Вторым падежом, который выступает в качестве основы склоняемого имени, является падеж совместный. Совместный падеж в роли основы двойного склонения обозначает или какое-то лицо, предмет, который имеет кого-то или что-то, или образ совершения действия. Например:

Дательно-местный падеж

морьтой + д — тому, у которого имеется лошадь

Винительный падеж

морьтой + и — того, у которого имеется лошадь

Орудный падеж

{ *амжилтатай + гаар* — успешно
баяртай + гаар — радостно

Здесь так же, как и при родительном падеже основы, к основе склоняемого имени (в данном случае *морь*) присоединен аффикс совместного падежа *-той* (*морьтой*), затем аффикс одного из указанных выше падежей.

ПАРНЫЕ СОЧЕТАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В монгольском, кроме морфологического способа словообразования, существует и способ синтаксического образования существительных — путем сочетания двух имен полновесного значения. Например:

Ах дүү — братья (из *ах* — старший брат и *дүү* — младший брат)
Алдар хүнд — авторитет (из *алдар* — слава и *хүнд* — переносно «почет»);
Эд хогшил — имущество (из *эд* — предмет и *хогшил* — имущество).
Халуун хүйтэн — температура (из *халуун* — жара и *хүйтэн* — холод).
Газар дэвсгэр — территория (из *газар* — земля и *дэвсгэр* — подстилка).
Эх эцэг — родители (из *эх* — мать и *эцэг* — отец).
Ус цас — осадки (из *ус* — вода и *цас* — снег).
Амт шимт — вкус (из *амт* — вкус и *шимт* — питательный, вкусный).

Эти сочетания двух имен дают одно цельное понятие, иное, чем мы имеем в них, когда берем их в отдельности.

Однако имеется и другой способ образования парных словосочетаний: первое слово сохраняется в своей начальной форме, тогда как второе изменяется, прибавляя начальный согласный *м* (если слово начинается с гласного) или, наоборот, опуская начальный звук корня и меняя его на *м* (если слово начинается на согласный). Например:

чихэр михэр — сахар и прочее; всякие там сладости
тос мос — масло и прочее; всякие там жиры
арих марих — водка и прочее; всякие там водочные изделия
гулир мулир — мука и прочее; всякие там мучные изделия
ус мус — вода и прочее
гэр мэр — дом и все, что при нем находится

Данные словосочетания, помимо указания на неопределенную множественность, имеют и эмоциональный оттенок, выражают иногда некоторое пренебрежение, иронию к тому, о чем говорится.

Что касается всего парного словосочетания, то при дальнейшем его изменении подвергается изменению лишь вторая (последняя) часть сочетания. Например:

<i>алдар хүнд</i> — авторитет	<i>алдар хүндтэй</i> — авторитетный
<i>эх эцэг</i> — родители	<i>эх эцгийн</i> — родительский
<i>халуун хүйтэн</i> — температура	<i>халуун хүйтээр</i> — температурой
<i>тос мос</i> — масло и прочее	<i>тос мосоос</i> — из масла и прочих

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Имя прилагательное обозначает признак предмета, его качество, а также принадлежность или отношение одного предмета к другому и отвечает на вопросы *ямар?* — какой? *хэний?* — чей? Например:

<i>ширүүн цаг</i> — суровое время	<i>төмөр ор</i> — железная кровать
<i>хурц утга</i> — острый нож	<i>өндөр мод</i> — высокое дерево
<i>хар морь</i> — вороная лошадь	<i>хөх бэх</i> — синие чернила
<i>магын хашаа</i> — скотный двор	<i>эхийн бээл</i> — материнская шуба

Анализ приведенных примеров говорит, что одни прилагательные обозначают качество, признак предмета, непосредственно заключенный в предмете, присущий самой «природе» предмета; например: *хар морь* — вороная лошадь, *хури ута* — острый нож и т. д.; другие же характеризуют признаки-определения (например: *намын хурал* — партийное собрание, *хотын хүн* — городской человек, ...*чулуун зүрхт баатрын-хаа*... (Д. С.— 10) — ...богатыря с сердцем каменным... (в переносном значении).

Прилагательные всегда относятся к именам существительным, выполняя в этом случае функцию синтаксического определения. Но в отличие от прилагательного в русском языке, монгольские прилагательные не согласуются с определяемым существительным ни в роде, ни в числе, ни в падеже, а лишь примыкают к определяемым ими существительным, всегда находясь перед существительным. Они не изменяются; все аффиксы словозменения в сочетании прилагательного и существительного (определения и определяемого) присоединяются непосредственно к существительным. Например:

Тэр өчигдөр хүнд хүрэээр ажил хийлээ — Он вчера работал тяжелой лопатой.

Хурдан морьтой хүн засмал замаар явна — По шоссе едет человек на быстром коне.

Но вместе с тем в монгольском существует значительное количество аффиксов, образующих только прилагательные и отличающих последние от других частей речи. Приведем из этих аффиксов лишь наиболее продуктивные и типичные и постараемся дать им семантический анализ.

АФФИКСЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Прилагательные в халха-монгольском языке образуются от различных частей речи (существительных, прилагательных, местоимений, глаголов, наречий) посредством присоединения следующих аффиксов:

1. Аффикс *-рхаг* (*-рхэг*, *-рхог*, *-рхөг*). Посредством данного аффикса образуются прилагательные качественные, которые выражают обилие чего-нибудь или склонность, пристрастие к чему-либо. Например:

оморхог — гордый, кичливый (от *омог* — *гордость*)

атаархаг — завистливый (от *атаа(н)* — *зависть*)

баярхаг — чванящийся своим богатством (от *баян* — *богатый*)

өшөөрхөг — мстительный (от *өшөө(н)* — *мечь*)

усархаг — водный, обильный водой (от *ус(ан)* — *вода*)

өвсөрхөг — обильный сеном (от *өвс(өн)* — *сено*)

уулархаг — гористый (от *уул* — *гора*)

модорхог — место, где много деревьев, древесный (от *мод(он)* — *дерево*)

В последних двух примерах аффикс обозначает концентрацию отдельных конкретных предметов.

Следует заметить, что параллельно с аффиксом *-рхаг* (по гармонии гласных) употребляются в монгольских языках с теми же значениями, что

и аффикс *-рхаг* и другие аффиксы. Ср., например, прилагательное «разговорчивый» с другими аффиксами:

яримтай (в монгольском) от глагола *ярих* — разговаривать

үгэрхүү (в бурят-монгольском) от имени *үг* — слово

үгс (в ойратском) от имени *үг* — слово

В монгольском значение аффикса *-рхаг* (по гармонии гласных) может приобретать и аффикс *-зар*, но со значением абстрактным; например: *залуу* — молодой, *залуувар* — моложавый.

2. Аффикс *-тай* (*-той*, *-тэй*). Прилагательные с этим аффиксом выражают качество сверх положенного, сверх нормального, избыток чего-либо, способность к чему-нибудь или сравнение, уподобление чему-нибудь. Например:

чийтэй — сырой, влажный (от *чийг* — влага)

хараатай — зримый, видимый (от *хараа(н)* — видимость)

уялтай — узорчатый (от *уялз* — узор)

нөлөөтэй — влиятельный (от *нөлөө* — влияние)

аюултай — опасный (от *аюул* — опасность)

гайхалтай — удивительный, дивный (от *гайхал* — диво)

дүйтэй — умелый, способный (от *дүй* — способность)

солиотой — смешанный, запутанный (от *солио* — путаница)

түшүүртэй — тревожный (от *түшүүр* — тревога)

мэдрэлтэй — сознательный (от *мэдрэл* — сознание)

ножидтой — насмешливый (от *ножид* — насмешка)

сэхтэй — хитрый, ловкий (от *сэхэ(эн)* — хитрость)

томоотой — выдержанный, степенный (от *томоо(н)* — выдержка)

хаширалтай — докучливый, надоедливый (от *хаширал* — надоедливость)

шимтэй — питательный, сочный (от *шим* — сок)

аргатай — находчивый, сметливый (от *арга* — находчивость, счётка)

холбоотой — связанный (от *холбоо(н)* — связь)

Аффикс *-тай* (*-той*, *-тэй*) употребляется и в значении «имеющий что-либо, обладающий чем-либо». Так, *морьтой* (от *морь* — конь) может переводиться различно: имеющий коня > конный > всадник.

Он состоит из двух элементов — предмета, которым обладают — *морь* и показателя обладания — *той*.

В грамматиках по монгольским языкам аффикс *-тай* (*-той*, *-тэй*) именуется аффиксом совместного падежа. Однако рассматривать его только лишь как аффикс совместного падежа нельзя, ибо он несет и другую функцию, а именно весьма продуктивного аффикса прилагательных с указанными выше значениями.

3. Аффикс *-лаг* (*-лэг*, *-лог*, *-лөг*, *-лиг*). Прилагательные с этим аффиксом выражают, как и предыдущие прилагательные; избыток чего-нибудь, качество сверх нормального, положенного, уподобление чему-нибудь. Например:

баялаг — щедрый, богатый (от *баян* — богатый)

махлаг — мясистый (от *мах(ан)* — мясо)

юёмл — элегантный (от *юё* — наряд, украшение)
давсли — солоноватый (от *давс(ан)* — соль)
баатарлаг — героический (от *баатар* — герой)
тослог — жирный (от *тос(он)* — масло)
чинээлэ — мощный (о хозяйстве) (от *чинээ(н)* — сила, мощь)
алтлаг — золотистый (от *алт(ал)* — золото)
цэцэглэ — цветистый (от *цэцэг* — цветок)

4. Аффикс *-уу* (*-үү*). Прилагательные с аффиксом *-уу* (*-үү*) обозначают в большинстве своем такое качество предмета, которое обнаруживается в недостаточной мере, или качество, противоположное обыденному. Например:

гажуу — кривой, искривленный (от *гажих* — искривляться)
сааруу — ослабевший (от *саарах* — ослабевать, уменьшаться)
согтуу — пьяный (от *согтох* — быть пьяным)
хатуу — тугой, твердый (от *хатах* — быть твердым)
унэсуу — отвислый (от *унэх* — висеть)
эргүү — безрассудный, глупый (от *эргэх* — вращаться)
яаруу — торопливый (от *яарах* — торопиться)

5. Аффикс *-т*. Посредством аффикса *-т* образуются прилагательные, в большинстве своем совпадающие по значению с прилагательными на аффиксы *-тай* и *-рхаг*. Например:

баширт — хитрый, лукавый (от *башир* — хитрость)
гайт — несчастный, бедственный (от *гай* — бедствие)
галт — огненный (от *гал* — огонь)
гансралт — грустный, печальный (от *гансрал* — печаль)
шидэт — волшебный (от *шид* — волшебство)
нят — тщательный, аккуратный (от *няг* — плотный, сжатый)
мэхт — обманчивый (от *мэх* — обман)
баярт — радостный (от *баяр* — радость, веселье)

6. Аффикс *-мал* (*-мэл*, *-мол*, *-мөл*). Аффикс *-мал* (по гармонии гласных) образует прилагательные со значением русских причастий страдательного залога и образуемых от них прилагательных. Например:

хэримэл — нарубленный, нарезанный (от *хэрчих* — резать)
цавчмал — рубленый (от *цавчих* — рубить)
түрхмэл — намазанный (от *түрхэх* — мазать)
бичмэл — писанный (от *бичих* — писать)
будмал — крашеный (от *будах* — красить)
гөрмөл — плетеный (от *гөрөх* — плести)
сиймэл — гравированный (от *сийлэх* — вырезать)
хадмал — прибитый (от *хадах* — прибивать)
давтамал — кованый (от *давтах* — ковать)
сонгомол — избранный (от *сонгох* — избирать)
сунамал — вытянутый (от *сунах* — вытянуться)
дармал — тисненый (от *дарах* — давить)
дэвтмэл — размягченный (от *дэвтэх* — размякнуть)

7. Аффикс *-мсэ* (*-мсог*, *-мсө*). Прилагательные с данным аффиксом близки в основном по значению к прилагательным на *-рхаг*. Например:

ихэмсэ — высокомерный (от *их* — большой)
хөмөмсө — легкомысленный (от *хөмөн* — легкий)
гоёмсог — щеголеватый (от *гоё* — нарядный)

8. Аффиксы *-май* (*-мтай*, *-мтий*), *-мхай* (*-мхий*). Прилагательные с данными аффиксами близки по значению к прилагательным на *-мал* (*-мэл*, *-мол*, *-мөл*). Например:

дасамтай — привыкший (от *дасах* — привыкать)
яримтай — говорливый (от *ярих* — говорить)
чадамтай — способный (от *чадах* — уметь)
мартамтай — забывчивый (от *мартах* — забывать)
ухамтай — восприимчивый (от *ухалах* — понимать, соображать)
ичимтий — застенчивый (от *иих* — стесняться)
аймхай — трусливый (от *айх* — бояться)
даамхай — терпеливый (от *даах* — терпеть, выносить)

Иногда возможно и параллельное употребление аффиксов *-май*, *-мтий* и *-мхий*, *-мтий*; при этом семантика прилагательного не меняется. Например:

<i>мартал</i> — забывать	<i>мартамтай</i>	} забывчивый
	<i>мартамтий</i>	
<i>иих</i> — стыдиться	<i>иимхий</i>	} застенчивый
	<i>иимтий</i>	

9. Аффикс *-хь*. Данный аффикс образует прилагательные от различных частей речи со значением местонахождения и отношения одного предмета к другому. Например:

эндэхь — здешний (от *энд* — здесь, тут)
ойрохь — ближний (от *ойр* — близко)
тэндэхь — тамошний (от *тэнд* — там)
хажуудахь — боковой (от *хажуу* — бок, сторона)
дорхь — нижний (от *дор* — низ, под)
манайхь — «нашенский» (от *манай* — наш)
танайхь — «вашенский» (от *танай* — ваш)
эрэндэхь — прибрежный (от *эрэг* — берег)

10. Аффикс *-хан* (*-хэн*, *-хон*, *-хөн*). Этот аффикс образует прилагательные с уменьшительно-ласкательным значением, поэтому несколько совпадает по значению с суффиксом *-енький*, *-онький* в русском языке. Например:

шинэхэн — новенький (от *шинэ* — новый)
цэвэрхэн — чистенький (от *цэвэр* — чистый)
баахан — маленький (от *бага* — малый)
нарийхан — тоненький (от *нарийн* — тонкий)
богинохон — коротенький (от *богино* — короткий)

11. Аффиксы *-н*, *-нуу* (*-нуу*) сравнительно мало продуктивны. Примеры:

доголон — хромой (от *доголох* — хромать)
дүүрэн — полный (от *дүүрэх* — наполняться)
хурануу — краткий, сжатый (от *хурах* — собираться)
дэлэрэнгүй — распространенный (от *дэлэрэх* — распространиться)
будангуй — мутный (от *будах* — красить, мазать)

12. Аффикс *-ш-гүй*. Образует прилагательные, выражающие отрицательное качество. По существу *-гүй* представляет самостоятельное слово (*гүй* — нет, без, не), но, присоединяясь к словам, несущим функцию определения, становится аффиксом (при этом теряя начальный гласный *у*). Например:

итгэшгүй — неправдоподобный *үнэлшгүй* — бесценный
салишгүй — неразлучный *хүршгүй* — недосыгаемый
санадашгүй — невообразимый *халдашгүй* — неприкосновенный

Перечень приведенных аффиксов, образующих прилагательные, и их анализ показывают, что монгольский язык богат такими аффиксами, которые свойственны лишь прилагательным. Эти аффиксы разнообразны как по форме, так и по своему значению. Мы привели из них лишь самые основные, типичные, часто употребляющиеся в языке. Наличие аффиксов, которые употребляются в качестве показателя прилагательных, лишний раз подтверждает тот факт, что в халха-монгольском, как и в других монгольских языках, прилагательные существуют, как отдельная часть речи, со своими морфологическими показателями и только им присущей семантикой.

Прилагательные, заимствованные из русского языка, грамматически оформляются в халха-монгольском языке следующим образом:

а) прилагательные на *-н* — *н* теряют эти суффиксы:

коммунистическая партия — *коммунист* нам
социалистический реализм — *социалист* реализм
капиталистические страны — *капиталист* орнууд

б) прилагательные на *-ск* сохраняют суффикс *-ск*, например:

Сталинская область — *Сталинск* муж
Тельмановский район — *Тельмановск* район

в) прилагательные с суффиксами *-н*, *-ион*, *-альн* и нек. др. не сохраняются, передаются посредством аффикса родительного падежа, например:

дивизионный — *дивизийн* бригадный — *бригадын*
театральный — *театрийн* курсовой — *курсийн* и под.

Подобно именам существительным, прилагательные делятся на производные и непроизводные.

Под непроизводными прилагательными мы разумеем такие, которые не образуются присоединением тех или иных аффиксов к основе, или такие, у которых имеющиеся непроизводные аффиксы не поддаются семантизации. Таким образом, в список прилагательных непроизводных попадают главным образом те слова, которые представляют собою прилагательные уже по своему значению и синтаксическому употреблению. Например:

урт — длинный *хонгор* — соловый
хөх — синий *өргөн* — широкий
хури — острый *нимгэн* — тонкий
буурал — седой *ариун* — чистый
шинэ — новый *саруул* — светлый

Производные же прилагательные, наоборот, образуются от различных по значению основ посредством присоединения к ним словообразовательных аффиксов. Например:

<i>аюл</i> — опасность	<i>аюлтай</i> — опасный
<i>чинэ</i> — сила	<i>чинээлэ</i> — мощный
<i>цас</i> — снег	<i>цасархал</i> — снежный
<i>бичих</i> — писать	<i>бичмэл</i> — писанный
<i>хагарах</i> — разорваться	<i>хагархай</i> — разорванный

Прилагательные в монгольском языке не являются семантически однородными. Им присущи не только различные морфологические показатели, но и разнообразнейшие значения.

Прилагательные делятся на качественные и относительные.

КАЧЕСТВЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Качественные прилагательные обозначают качество, непосредственно заложенное в природе предмета, качество, присущее ему в большей или меньшей степени. Именно этим прилагательные по своей семантике в первую очередь и выделяются в особую группу, отличную от имен существительных. Например:

Дайны шируун цаг өнгөрөв (У. — 1) — Миновало суровое военное время.

Манай эх орон шинэ төмөр замтай болов (Цог. — 60) — Наша родина имеет новую железную дорогу.

Түүний баруун гарын алан дотор том хар мэнгэ бий (У. О. — 3) — На ладони его правой руки имеется большое черное (родимое) пятно.

Өгөн хэлсэн нь: -Муу ажил гэж байхгүй (Цог. — 16) — Старик сказал, что плохой работы не бывает, мол.

Хүн хоосон гараараа их юм хийж чадахгүй — Человек с пустыми руками многого не сделает.

Значение качественности, как видно из приведенных примеров, выражается самим корневым элементом прилагательного. Качественные прилагательные, в отличие от прилагательных относительных, в своей основной массе способны изменяться по степеням сравнения и характеризуются соотносительностью с категориями наречий. Поэтому возможно употребление *сайн хүн* — хороший человек и *сайн уншиж* — хорошо читая. Деепричастное определение, как и всякое другое определение, всегда стоит перед определяемым деепричастием.

ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Относительные прилагательные образуются присоединением соответствующих аффиксов к той или иной основе, будь она именной или глагольной. Относительные прилагательные могут быть выражены и простой основой, по форме совпадающей с именительным падежом существительного. Например:

<i>алтан зоос</i> — золотая монета	<i>чулуутай</i> — каменный
<i>мөнгөн аяа</i> — серебряная чаша	<i>галт</i> — огненный
<i>цэрл дээл</i> — солдатская шуба	<i>сиймэл</i> — гравированный
<i>холбоотой</i> — связанный	<i>чадамтай</i> — способный

Относительные прилагательные в основном обозначают вещество, материал, из которого сделан предмет; например: *болд хайч* — стальные пожницы, *чулуун байшин* — каменное здание, *торлон алмуур* — шелковый платок, *төмөр хүрз* — железная лопата. Иногда предметно-вещественные прилагательные употребляются в переносном смысле; например: *чулуун зүрх* — каменное сердце.

В роли относительных прилагательных, указывающих на принадлежность, обычно выступают имена существительные в родительном падеже, например: *эгийн алмуур* — сестрин платок, *чонын том* — волчий след, *малын хашаа* — скотный двор и др.

Прилагательные, пока они играют роль определения и относятся к существительным, не имеют самостоятельных форм изменения. Но как только они претерпевают процесс субстантивации и выступают в роли существительных, они начинают склоняться, т. е. принимают соответствующие аффиксы падежей и аффиксы множественного числа. Следовательно, так называемая субстантивация прилагательных возможна лишь при наличии этих грамматических признаков существительного. Для иллюстрации приводим склонение субстантивированных прилагательных *бор* — серый и *улаан* — красный.

Падежи	Ед. число	Мн. число
Именительный	<i>бор</i> — серый	<i>улаа(н)-чууд</i> — красные
Родительный	<i>бор-ын</i> — серого	<i>улаа-чууд-ын</i> — красных
Дательно-местный	<i>бор-д</i> — серому	<i>улаа-чууд-т</i> — красным
Винительный	<i>бор-ыг</i> — серого	<i>улаа-чууд-ыг</i> — красных
Исходный	<i>бор-оос</i> — от серого	<i>улаа-чууд-аас</i> — от красных
Орудный	<i>бор-оор</i> — серым	<i>улаа-чууд-аар</i> — красным
Совместный	<i>бор-той</i> — с серым	<i>улаа-чууд-тай</i> — с красным

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Авторы многих грамматик по монгольским языкам, не признавая наличия прилагательных в качестве самостоятельной части речи в монгольских языках, указывали не только на отсутствие морфологических показателей у прилагательных, но и на отсутствие у них также и степеней сравнения. Вопреки этим утверждениям, исходя из богатого языкового материала, можно показать наличие в халха-монгольском языке прилагательных как самостоятельных частей речи со всеми присущими им морфологическими формантами и степенями сравнения. Нельзя при этом не учесть, что выражение степеней сравнения не обязательно во всех языках должно передаваться при помощи специальных суффиксов типа русских *-ее*, *-ей*, *-ий*. Степени сравнения могут быть переданы и описательно, при помощи некоторых падежей.

В монгольском мы можем установить положительную, сравнительную и превосходную степени сравнения.

Положительной степенью прилагательного можно считать ту форму прилагательного, с которой сопоставляются сравнительная и превосходная степени. Например:

<i>хар</i> — черный	<i>ил</i> — больной
<i>шар</i> — желтый	<i>галиуун</i> — горький
<i>урт</i> — длинный	<i>цэвэр</i> — чистый

Сравнительная степень прилагательного передается описательно или при посредстве падежных форм — сочетанием имени существительного в исходном падеже с именем прилагательным. Наименование предмета, с которым сравнивается предмет, ставится в исходном падеже, а прилагательное, которое ставится после сравниваемого имени, остается без изменения. Например:

газраас илүү өргөн — больше, шире земли
эхээс дотно — ближе матери
төмрөөс хатуу — тверже железа
галаас халуун — жарче огня

Подобные явления наблюдаются, как известно, в тюркских и ряде других языков, в частности в горских языках Кавказа. В «Грамматике кумыкского языка» Н. К. Дмитриева об образовании степеней сравнения читаем: «Нормальное же соотношение сравнительной степени кумыкский язык выражает синтаксическим путем, и в этом отношении к нему близко подходят некоторые тюркские языки (туркменский, турецкий и др.), отказавшиеся от аффикса *-ракъ*. Название сравниваемого предмета ставится в исходном падеже, а прилагательное обычно следует за ним и сохраняет форму положительной степени».¹

Сравнительная степень прилагательных, указывая на большую или меньшую степень наличия данного признака в предмете, образуется в монгольском и посредством аффикса *-өтар* (*-өтэр*, *-өтор*, *-өтөр*).

Аффикс *-өтар* (*-өтэр*, *-өтор*, *-өтөр*) выражает сравнительно меньшую степень качества предмета, соответствуя в русском языке прилагательным с суффиксом *-оватый*. Например:

шаравтар — желтоватый (от *шар* — желтый)
ногоовтор — зеленоватый (от *ногон* — зеленый)
улаавтар — красноватый (от *улаан* — красный)
харавтар — черноватый (от *хар* — черный)
хөхөвтөр — синеватый (от *хөх* — синий)

Следовательно, здесь налицо различие в степени качества. Если мы возьмем монгольское *шаравтар* и его русское соответствие желтоватый, то желтоватый — слабее, чем желтый: в желтоватом этого качества желтого цвета меньше, чем просто в желтом. Мы здесь имеем качество более ослабленное.

Круг имен, которые образуют сравнительную степень посредством данного аффикса, ограничен определенными основами прилагательных — прилагательными, указывающими на цвет предмета, вещи.

Превосходная степень, указывая на наличие в предмете данного качества в наиболее высокой степени, на абсолютное его превосходство по сравнению с тем, что есть в другом предмете, не имеет в монгольском языке специального аффикса. Превосходная степень выражается:

¹ Н. К. Дмитриев. Грамматика кумыкского яз., 1940, стр. 70.

а) описательно — посредством слов-интенсивов *ман* (очень, весьма) и *тун* (очень). Например:

Заан бол ман том амьтан. Тэр ман их ачаа даана (С. Ц. — 20) — Слон является очень крупным животным. Он может поднять (осилить) очень большой груз.

Манай бани тун сонирхолтой хичээл заадаг юм (У. — 4) — Наш учитель очень интересно ведет урок;

б) формой редуplikаций, выражающих особую интенсивность данного признака в предмете. Посредством редуplikаций отмечается, что данный признак является главенствующим, наиболее характерным, ярким. Например:

хав хар — черный-пречерный

шав шар — желтый-прежелтый

цав цагаан — белый-пребелый

хов хол — далекий-предалекий

гав галзуун — горький-прегорький

ув улаан — красный, необычайно
красный

ав ариун — чистый-пречистый

урт урт — длинный-предлинный

Дэд захын амьтан юу бий вэ? Дунд хувчуун шав шар юм байна гэжээ (З. Э. — 33) — Спросили: что находится в крайней чашке? Средний сын сказал: находится что-то желтое-прежелтое.

Одоо дунд амьтан юу бий вэ? Ахмад хувчуун ув улаан юм байна гэжээ (З. Э. — 33) — Теперь спросили: что находится в средней чашке? Старший сын ответил: находится что-то необычайно красное.

Редуplikаты образованы повторением первого гласного основы слова с прибавлением губного согласного *в* (при основе, начинающейся на гласный): *ув улаан* — красный, необычайно красный, *ав ариун* — чистый-пречистый, и др. Если же основа слова начинается на согласный, то редуplikаты образуются повторением первого слога основы с прибавлением также губного согласного *в*; например: *шав шар* — желтый, прежелтый, *хав хар* — черный-пречерный, и др.

Таким образом, они образованы в результате сокращения слогов основы и оформления первого слога (усилителя) особым замыкающим согласным.

Не чуждо монгольскому языку и образование превосходной степени сочетанием двух прилагательных, одно из которых стоит в падежах или родительном или исходном. Например:

муугаас муу (исх. п.) } самый плохой, наихудший
муугийн муу (род. п.) }
багаас бага (исх. п.) — самый маленький и т. д.

МЕСТОИМЕНИЕ

По значению местоимения в монгольском делятся на личные, указательные, вопросительные, притяжательные и определительные.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Личные местоимения указывают на лицо предмета, причем в монгольском языке имеются местоимения только 1-го и 2-го лица единственного

и множественного числа, в роли местоимения 3-го лица используется местоимение указательное.

Таблица личных местоимений

1-е лицо ед. ч. <i>би</i> — я	1-е лицо мн. ч. <i>бид</i> (<i>нар</i>) — мы
2-е лицо ед. ч. <i>чи</i> — ты	2-е лицо мн. ч. <i>та</i> (<i>нар</i>) — вы

Во множественном числе личные местоимения в 1-м и 2-м лице иногда присоединяют обычный показатель множественности (именно аффикс *-нар*).

Личные местоимения склоняются. Особенностью склонения личных местоимений 1-го и 2-го лица единственного числа является изменение основы в некоторых падежных формах.

Склонение личных местоимений

Падежи	Ед. число	Ед. число	Вежливая форма 2-е лицо ед. ч.
Именительный	<i>би</i> — я	<i>чи</i> — ты	<i>та</i>
Родительный	<i>миний</i>	<i>чиний</i>	<i>таны, танай</i>
Дательно-местный	<i>над, надао</i>	<i>чамо</i>	<i>тано</i>
Винительный	<i>намайг</i>	<i>чамайг</i>	<i>таньг</i>
Исходный	<i>надаас</i>	<i>чамаас</i>	<i>танаас</i>
Орудный	<i>надаар</i>	<i>чамаар</i>	<i>танаар</i>
Совместный	<i>надтай</i>	<i>чамтай</i>	<i>тантай</i>
Мн. число			
Именительный	<i>бид</i> — мы		<i>та нар</i> — вы
Родительный	<i>бидний, манай</i>		<i>та нарын</i>
Дательно-местный	<i>бидэнд, мано</i>		<i>та нарт</i>
Винительный	<i>биднийг, манайг</i>		<i>та нарыг</i>
Исходный	<i>биднээс, манаас</i>		<i>та нараас</i>
Орудный	<i>биднээр, манаар</i>		<i>та нараар</i>
Совместный	<i>бидэнтэй, мантай</i>		<i>та нарттай</i>

Особенности склонения личных местоимений сводятся к тому, что в единственном числе основа склонения личных местоимений 1-го и 2-го лица не совпадает с формой именительного падежа, а именно: от местоимения 1-го лица ед. числа *би* (я) образуются падежи: родительный — *миний*, винительный — *намайг*, а все остальные имеют основу — *над*; от местоимения 2-го лица ед. числа *чи* (ты) образуются падежи: родительный — *чиний*, а все остальные имеют основу — *чам*.

Местоимение 1-го лица множественного числа *бид* (мы), начиная с родительного падежа, имеет параллельную форму — *манай* (родительный падеж), *мано* (дательно-местный падеж), *манайг* (винительный падеж), *манаас* (исходный падеж), *манаар* (орудный падеж), *мантай* (совместный падеж). Примеры:

Биднээс айж зовох хэрэггүй (Цог. — 37) — Не дело (бесполезно) нас бояться.

Харин манайд орой ирээрэй гэж урья (Цог. — 39) — Приглашаем Вас вечером к нам (домой).

Склонение местоимения 2-го лица множественного числа *та нар* ничем не отличается от склонения имен вообще, если не учитывать того, что аффикс множественности *-нар* стоит всегда отдельно от местоимения и падежный аффикс присоединяется не к основе имени, а к аффиксу множественного числа *-нар*; например: *та нар* (именительный падеж), *та нарт* (дательноместный падеж), *та нарыг* (винительный падеж) и т. д.

Приведем примеры употребления личных местоимений в том или ином падеже:

Манай алдарт эв хамт нам мандтугай! Манай эвсэнт хүүчин мандтугай! (З. У. — 1) — Да здоровствует наша славная Коммунистическая партия! Да здоровствуют наши Вооруженные силы!

• *Та харигдаа ганцаардах байгаа саа, би хүрээж өх үү? Таны зам гажихгүй бол, би дуртай байна* (Цог. — 13) — Если вам одной скучно идти, я могу проводить. — Если вам по пути (букв.: если ваш путь не искривится), то я с удовольствием.

Танд над мэтийн малын гүн дурлавал яах вэ? Буруушаахгүй биз? (Цог. — 13) — Если влюбится в Вас такой, как я, пастух, что будете делать? Может, не осудите?

Бид чонын хөх зүстэй болсонд зодсонгүй, ганцхан хонь барьж идсэнд ингэж зодлоо (С. Ц. — 60) — Мы избили волка не за то, что он сер, а лишь за то, что он пу съел.

Надад илүү билет байна. Үүгээр үз гээд гаргаж өгөв (Цог. — 12) — У меня есть лишний билет. Идите по этому билету (сказав так, отдал билет).

Тут же заметим, что при местоимениях в совместном падеже ставится послелог *хамт* — вместе, с: *надтай хамт* — вместе со мною, *намтай хамт* — вместе с тобой, хотя в монгольском совместный падеж сам по себе выражает соучастие, совместность. Например:

Одоо чи надтай хамт манай нутагт очих хэрэгтэй (У. О. — 3) — Теперь ты вместе со мною должен поехать к нам.

Дательноместный падеж личного местоимения *би* (я) может быть в форме *над* и *надад* (на равных положениях):

Над эм дүү нар ба ах дүү нар адилхан тоотой бий (У. О. — 4) — У меня равное количество сестер и братьев.

Пийнхуу хийгээллэхэд надад бас л давтлага болдог юм (П. — 11) — Когда я так занимаюсь, то (это) является как бы повторением пройденного мною материала.

Личное местоимение 1-го лица множественного числа *бид* (мы) может принимать аффикс — *нар*, например: ... *та бид нар тодорхой мэдэж байна* (У. О. — 2) — ... мы с вами ясно понимаем.

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

В монгольском языке нет самостоятельного личного местоимения 3-го лица. 3-е лицо как единственного, так и множественного числа заме-

яется указательными местоимениями — *энэ* (это, этот), *тэр* (тот) в единственном числе и *эд* (эти), *тэд* (те) — во множественном числе.

Если в первых двух лицах личного местоимения подразумевается говорящий и слушающий, то в указательных местоимениях это значение менее конкретно. Оно может быть близким и далеким по месту и времени, притом видимым и невидимым. Так, указательное местоимение *тэр* может иметь значения:

- а) тот — отдаленный, видимый;
- б) тот — находящийся далеко, едва видимый или совсем невидимый; тот, который будет виден в отдаленное время.

Напротив, указательное местоимение *энэ* (этот) может иметь значения:

- а) этот — близкий, видимый;
- б) этот — находящийся рядом, в это время.

Склонение указательных местоимений также несколько отличается от склонения имен тем, что эти местоимения в косвенных падежах имеют иную основу, чем в именительном падеже.

Склонение указательных местоимений

Падежи	Ед. число	
Именительный	<i>энэ</i> — этот	<i>тэр</i> — тот
Родительный	<i>үүний</i>	<i>түүний</i>
Дательно-местный	<i>үүнд</i>	<i>түүнд</i>
Винительный	<i>үүнийг</i>	<i>түүнийг</i>
Исходный	<i>үүнээс</i>	<i>түүнээс</i>
Орудный	<i>үүнээр</i>	<i>түүнээр</i>
Совместный	<i>үүнтэй</i>	<i>түүнтэй</i>

В склонении указательных местоимений во множественном числе этого изменения основы не наблюдается.

Падежи	Мн. число	
Именительный	<i>эд</i> — эти	<i>тэд</i> — те
Родительный	<i>эдний</i>	<i>тэдний</i>
Дательно-местный	<i>эдэнд</i>	<i>тэдэнд</i>
Винительный	<i>эднийг</i>	<i>тэднийг</i>
Исходный	<i>эднээс</i>	<i>тэднээс</i>
Орудный	<i>эднээр</i>	<i>тэднээр</i>
Совместный	<i>эдэнтэй</i>	<i>тэдэнтэй</i>

Точное использование указательных местоимений *тэр*, *тэд*, *энэ*, *эд* в монгольских языках еще не установлено. Однако, как выше было указано, соотношение между этими местоимениями основано на принципе пространственной или временной отдаленности: *тэр*, *тэд* — отдаленный, видимый или невидимый, а *энэ*, *эд* — близкий, видимый. Например:

Өмгөн малайгаа авч өмсөөд тэр залуугийн хамт гарав (У. О. — 3) — Старик, надев свою шапку, вышел вместе с тем мужчиной.

Эд нөхөд 1932—33 оноос өмнө хөдөөгийн малчин залуус байжээ (У. О. — 4) — Эти товарищи до 1932—33 годов были степными арадами-скотоводами.

Энэ багийн олонхи айл 100-гаас дээш малтай — Многие аилы этого бага (баг — низовая административная единица) имеют свыше 100 голов скота.

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

К вопросительным местоимениям относятся: *хэн?* (кто?), *юү?* (что?), *аль?* (который?), *ямар?* (каков? какой?).

Склонение вопросительных местоимений ничем не отличается от склонения имен. Так, местоимения *хэн?* *юү?* склоняются:

Падежи

Именительный	<i>хэн?</i> — кто?	<i>юү</i> — что?
Родительный	<i>хэний?</i>	<i>юүны?</i>
Дательно-местный	<i>хэнд?</i>	<i>юүнд?</i>
Винительный	<i>хэний?</i>	<i>юү? юү?</i>
Исходный	<i>хэнээс?</i>	<i>юүнаас?</i>
Орудный	<i>хэнээр?</i>	<i>юүгаар?</i>
Совместный	<i>хэнтэй?</i>	<i>юүтай?</i>

Приведем несколько примеров из текста на употребление вопросительных местоимений:

Таны нэр хэн бэ? — Как ваше имя? Как вас зовут?

Та гадаадын ямар хэл бичиг мэддэг вэ? — Какой вы знаете иностранный язык?

Чи энэ хоёр номын алиныг унших вэ? — Ты какую из этих книг будешь читать?

Та энд юү хийдэг вэ? — Что вы здесь (обычно) делаете?

Что касается вопросительных местоимений *аль* и *ямар*, то заметим:

а) *аль* (который? какой?) — указывает как на количество (по порядку), так и на местонахождение предмета (где?).

б) *ямар* (какой? что за?) — местоимение-прилагательное употребляется в функции вопроса и в восклицаниях. Оно указывает на качество, поэтому требуется такой ответ, который давал бы определение предмета.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

В значении притяжательных местоимений употребляется родительный падеж личных местоимений: *миний* (мой), *чиний* (твой), *манай* (наш), *танай* (ваш), *үүний*, *түүний* (его, её), *эдний*, *тэдний* (их), ставящийся всегда перед определяемым им словом и потому являющийся в предложении определением. Параллельно этим местоимениям могут употребляться их сокращенные формы, ставшие притяжательными частицами: *минь* (мой), *чинь* (твой), *мань* (наш), *тань* (ваш), *нь* (его, ее, их); они ставятся после определяемых слов и всегда отдельно. Примеры:

Чи одоо адуу руу очоод миний эзэрд морийн бариад ир гээд, хүү нь гарч одлоо — Когда отец сказал: «Ты отправься к табунам и приведи моего рыжего коня», — сын (его) вышел из юрты.

Болохгүй хүү минь. Пряник цөм түүхий. Идвэл гэдэс чинь дүүрнэ (Ү. — 3) — Нельзя, сын мой! Пряник совсем сырой. Если съешь, живот (у тебя) разболится.

Миний хүү, аав нь энэ жил хүүтэйгээ лав уулзана (У. О. — 3) — Мой сын, отец (твой) в этом году обязательно встретится со своим сыном.

Хүү Цогт минь сайн сууж байна — Сын мой Цогт живет хорошо.

Ээж минь миний гараас хөтлөөж явахад... (П. — 8) — Когда моя мать, взяв меня за руки, повела к школе...

В последнем из примеров первое из местоименных определений стоит после определяемого имени в сокращенной форме (*минь* — мой), а второе — в родительном падеже — перед определяемым именем (*миний* — мой). Таким путем избегается использование стоящих рядом в одном и том же падеже двух местоименных определений.

Если сокращенные формы притяжательных местоимений *минь* (мой), *чинь* (твой), *нь* (его, ее, их) стоят после аффикса винительного падежа, то конечный согласный аффикса данного падежа отбрасывается.

<i>гэр</i> (юрта) <i>гэр+ийн</i> (вин. п. — юрту)	<i>ах</i> (старший брат) <i>ах+ыг</i> (вин. п. — старшего брата)
<i>гэр+ий минь</i> (юрту мою)	<i>ах+ы минь</i> (старшего брата моего)
<i>гэр+ий чинь</i> (юрту твою)	<i>ах+ы чинь</i> (старшего брата твоего)
<i>гэр+ий нь</i> (юрту его, ее)	<i>ах+ы нь</i> (старшего брата его, ее)

Выпадение конечного согласного аффикса винительного падежа при употреблении сокращенных форм личных местоимений (например, при *-нь*) можно проследить и на следующем примере:

Би... өвгөн аав дээрээ хүрч ирхэд аманд нь алчуур чихээж, хоёр гары нь ард нь хүлээд хаясан байлаа (У. О. — 3) — Когда я подбежал к дедушке, то увидел, что ему в рот был засунут платок, а руки были связаны назад.

Сокращенные формы личных местоимений могут быть употреблены не только с именами, но и с причастиями. Например:

Эрт боссон чинь сайн байна (Д. Ч. — 4) — Хорошо, что ты рано встаешь (букв. — твое раннее вставание хорошо). Сокращенная форма личного местоимения — *чинь* стоит после причастия прошедшего времени — *боссон*.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

К определительным местоимениям относятся: *бүгд* (весь, вся, всё, все, целый), *бүр* (каждый, всякий), *зарим* (некоторый).

1. *Бүгд* (весь, вся, всё, все, целый). Местоимение *бүгд* может употребляться в роли подлежащего и определения, причем, будучи определением, всегда ставится после определяемого. Примеры:

Бүгдээр, тэье, тэье (Цог. — 41) — Все (говорили): пусть так, пусть будет так.

... *Тэгээд манай сургуулийнхан бүгдээр дууладаг болсон* (Цог. 41) — Так наши учащиеся научились все петь.

Хүн бүгэд ажил хийх хэрэгтэй — Все люди обязаны трудиться.

2. *Бүр* (каждый, всякий) употребляется в роли определения и ставится после определяемого им имени. Аффиксы падежей определяемого имени присоединяются к этому определению — *бүр*. Например: *өдөр бүр* — каждый день, ежедневно, *өдөр бүрт* — каждому дню, *өдөр бүрээс* — с каждого дня, от каждого дня, и т. д.

3. *Зарим* (некоторый). Как местоимение, изменяется по падежам: *зарим, заримд, заримий* и др. Может также принимать аффикс 3-го лица местоимения *нь*: *зарим нь*; в этом случае имеет значение «некоторые из ...»: *Оюутан нарын зарим нь* — Некоторые из (числа) студентов.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Имя числительное, отвечая на вопросы *хэд? хичинэн?* (сколько?), *хэд-дүгээр?* (который по счету?), *хэдүүл?* *хэддүгээд?* (по сколько?), обозначает количественный или порядковый признак предмета. Например:

<i>хоёр</i> — два	<i>наян</i> — восемьдесят
<i>тав(ан)</i> — пять	<i>гуравдугаар</i> — третий
<i>гурим</i> — тридцать	<i>долоодугаар</i> — седьмой
<i>арваад</i> — по десять	<i>наймаад</i> — по восемь
<i>хоёула</i> — вдвоем	<i>дөрвүүл</i> — вчетвером

По своему значению числительные делятся на количественные, порядковые, разделительные, собирательные и дробные.

По своему составу они могут быть простыми (передаваемыми посредством одного слова) и составными (передаваемыми при помощи двух или нескольких слов): *нэг(эн)* — один, *зургаа(н)* — шесть, *гурв(ан)* — три, *гурим* *найман* — тридцать восемь, *таван зуун долоо(н)* — пятьсот семь и т. п.

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Количественные числительные обозначают количество предметов, отвечая на вопросы *хэд? хичинэн?* (сколько?). Они в то же время служат основой, от которой при помощи присоединения соответствующих аффиксов образуются все остальные разряды числительных.

Количественные числительные первого десятка:

<i>нэг(эн)</i> — один	<i>зургаа(н)</i> — шесть
<i>хоёр</i> — два	<i>долоо(н)</i> — семь
<i>гурав</i> или <i>гурв(ан)</i> — три	<i>найм(ан)</i> — восемь
<i>дөрөв</i> или <i>дөрв(өн)</i> — четыре	<i>ес(он)</i> — девять
<i>тав(ан)</i> — пять	<i>арв(ан)</i> — десять

Числительное *нэг*, кроме указания на число предметов (один), употребляется еще как неопределенный член: *нэг хүн* — какой-то человек, *нэг морь* — какой-то конь; числительные *хоёр* и *гурав* имеют еще значение

соединительного союза «и»: *эмэн өвгөн хоёр* — старик и старуха, *эм дүү хоёр* — брат и сестра, *эцэг, хүү, охин гурав* — отец, сын и дочь, и др.

Количественные числительные второго десятка образуются по типу *арван нэг (эн)* — одиннадцать и т. д., т. е. в начале ставится обозначение десятков (в данном случае — *арван*), а на втором месте — единиц (здесь *нэг(эн)*). Например:

<i>арван нэг</i> — одиннадцать	<i>арван зууртаа(н)</i> — шестнадцать
<i>арван хоёр</i> — двенадцать	<i>арван долоо(н)</i> — семнадцать
<i>арван гурв(ан)</i> — тринадцать	<i>арван найм(ан)</i> — восемнадцать
<i>арван дөрв(өн)</i> — четырнадцать	<i>арван ес(өн)</i> — девятнадцать
<i>арван тав(ан)</i> — пятнадцать	<i>хорин</i> — двадцать

Количественные числительные, обозначающие десятки:

<i>хорин</i> — двадцать	<i>баалан</i> — семьдесят
<i>гуч</i> — тридцать	<i>наян</i> — восемьдесят
<i>дөч</i> — сорок	<i>ер</i> — девяносто
<i>тавин</i> — пятьдесят	<i>зуун(н)</i> — сто
<i>жаран</i> — шестьдесят	

Тысяча (1000) передается словом *мянан*, 10 000 — *түмэн*,¹ 100 000 — *бум*, 1 000 000 — *сая*.

Сложные числовые выражения построены по типу предыдущих, т. е. вначале стоит единица высшего наименования, а затем идет единица низшего наименования, и связываются они без всякого союза. Примеры:

Дайсан арван таван метрт ирэхлээр ишд гэв (У. О. — 2) — Бросай, когда враг подойдет метров на 15, — сказал.

Гучин зураан хонимоос жаран дөрвөн төл арав (У. — 1) — От 34 овец получил шестьдесят четыре приплода.

Одоо би дөрвөн зуун арван найман малтай (У. — 1) — Теперь (я имею) у меня есть 418 (голов) скота.

Количественное числительное по своей семантике уточняет предмет, его количество; в речи обычно сочетается с существительным, выполняя в предложении роль определения.

Если количественное числительное присоединяет к себе аффикс *-хан* (*-хон*, *-хэн*, *-хөн*), то получает значение «всего лишь...», «только лишь», «столько». Например:

<i>найм</i> — восемь	<i>найм + хан</i> — всего лишь восемь, только лишь восемь
<i>нэг</i> — один	<i>нэг + хэн</i> — всего лишь один, только лишь один
<i>тав</i> — пять	<i>тав + хан</i> — всего лишь пять, только лишь пять
<i>дөрөв</i> — четыре	<i>дөрөв + хөн</i> — всего лишь четыре, только лишь четыре

Примеры: *Монгол цирк тун залуу, тавхан настай юм* (У. — 2) — Цирк Монголии очень молодой, существует только лишь пять лет.

Эцгийн нас барахад би хоёрхон цаатай байла (Цог. — 10) — Когда отец умер, у меня было только два оленя.

¹ И всякое «бесконечно большое число».

Числительные особой формы множественного числа не имеют, служа показателем количества предмета. После числительных количественных существительное, по общему правилу, сохраняет форму единственного числа: *арван үзүг* — десять ручек (букв. — десять ручка).

Поскольку само числительное дает предмету количественную характеристику, язык как бы не нуждается в излишнем подчеркивании его показателем множественности. В бурят-монгольском языке числительные количественные при опредмечивании их иногда могут принимать аффикс множественности; например: *табан* (пять) — *табанууд* (пятерки).

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Порядковые числительные определяют последовательность предметов и их место в ряду других предметов. Последовательность предметов воспринимается как признак этих предметов, и поэтому числительные порядковые по своему значению приближаются к прилагательным. Порядковые числительные образуются от числительных количественных посредством присоединения к ним аффикса *-дуаар* (*-дүгээр*), отвечая на вопрос *хэддүгээр?* (который по счету?). Например:

нэгдүгээр — первый
хоёрдуаар — второй
гуравдуаар — третий
дөрөвдүгээр — четвертый
тавдуаар — пятый
зургаадугаар — шестой
долоодугаар — седьмой
наймдугаар — восьмой
есдүгээр — девятый
аравдугаар — десятый

Примеры использования порядковых числительных:

Бид бага сургуулийн дөрөвдүгээр ангийг төгсөөд дунд сургуулийн тавдугаар ангид орно (Б. Ц. — 46) — Мы, окончив четвертый класс начальной школы, переходим в пятый класс средней школы.

В числительных порядковых многозначных аффиксом оформляется лишь последнее числительное, а остальные по своей форме остаются обычными количественными числительными:

хорин гуравдугаар — двадцать третий
долоон зуун тавин нэгдүгээр — семьсот пятьдесят первый
мянган есөн зуун дөчин зургаадугаар — тысяча девятьсот сорок шестой
угчин хоёр мянган зургаан зуун арван тавдугаар — тридцать две тысячи шестьсот пятнадцатый.

РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Разделительные числительные, выражая количественное распределение предметов по группам, образуются посредством присоединения к количест-

вешнему числительному аффиксов: *-аад*, (*-оод*, *-ээд*, *-өөд*) — после согласных и *-иаад* (*-гоод*, *-гээд*, *-гөөд*) — после гласных, отвечая на вопрос *хэдүүгээд?* (поскольку?). Например:

нэгжээд — по одному
хошоод — по два
гурваад — по три
дөрвөөд — по четыре
таваад — по пять
зургаагаад — по шесть
долоогоод — по семь
наймаад — по восемь
есөөд — по девять
арваад — по десять

Как видно из примеров, особо образуются разделительные числительные от *нэг* (один) — *нэгжээд* и *хоёр* (два) — *хошоод*.

Числительные разделительные выражают в некоторых случаях и результат приблизительного подсчета; например: *наймаад* — по восемь, около восьми (примерно восемь), *арваад* — по десять, около десяти (примерно десять).

Проследим это на примерах.

Манай улс зургаан жилийн өмнө 400 гаруй багштай байсан болоод бараг 2000-иаад багштай болов (У. — 3) — Если наша страна имела шесть лет тому назад лишь свыше 400 учителей, то теперь имеет около 2000.

Тэр айл зуугаад хоньтой, тавиад морьтой юм байна — Тот аил имеет около 100 овец и пятидесяти лошадей.

В числительных разделительных многозначных аффиксом оформляется лишь последнее числительное, а остальные передаются обычными количественными числительными. Например:

арван тавиад — по пятнадцати
зуун гучин зургаагаад — по сто тридцати шести
хоёр мянган дөрвөн зуун наян нэгжээд — по две тысячи четыреста восемьдесят одному, и т. д.

СОБИРАТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Числительные собирательные, передавая значения определенной группировки предметов, образуются при помощи аффикса *-уул* (*-үүл*) от числительных количественных и отвечают на вопрос *хэдүүл?* (по скольку?). Например:

хоёул — вдвоем
гурвуул — втроем, все трое
дөрвүүл — вчетвером, все четверо
тавуул — впятером, все пятеро
зургуул — вшестером, все шестеро

долуул — всемером, все семеро
наймуул — восьмером, все восемь
есүүл — девятимером, все девять
арвуул — десятимером, все десять

Собирательные числительные, в отличие от предыдущих разрядов числительных, не выступают в предложении в функции определения и потому могут стоять и после существительного. Например:

Шагдар, Цэрэн, Мөнхөө гурвуул бага сургуулийн дөрөвдүгээр анд сурагтаж байна — Шагдар, Церен, Мунхе — все трое учатся в четвертом классе начальной школы.

Бид наймуул нэл айлын хүүхэд мөн (Б. Ц. — 47) — Мы восьмером (все восемь) являемся детьми из одного аила.

ДРОБНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Числительные дробные обозначают часть целого предмета или числа. Половина в монгольском языке передается словом *хагас*.

Хагас мод — полверсты, *хагас цай* — полкирипча чаю.

Слово *өрөөсөн* употребляется для обозначения одной из парных частей: *өрөөсөн гар* — одна рука, *өрөөсөн нүд* — один глаз, *өрөөсөн бээлий* — одна рукавица.

Остальные доли целого выражаются или только посредством числительных количественных (и числитель и знаменатель): *гурван дөрөв* — $\frac{3}{4}$, *таван зуриаа* — $\frac{5}{6}$, *хоёр гурав* — $\frac{2}{3}$, и т. д., или также посредством числительных количественных, но со словом *хувь* — часть, доля: *дөрвөний гурван хувь* — $\frac{3}{4}$.

Число знаменателя ставится в форме родительного падежа, а числителя — в форме основы со следующим за ним словом *хувь*. Таковы, например: *арван гурван хувь* — $\frac{3}{10}$, *тавны хоёр хувь* — $\frac{2}{5}$ (дословно — три части десяти, две части пяти).

Кроме того, употребляется в монгольском языке и слово процент ($\frac{0}{100}$), перед которым в обычном порядке ставится числительное количественное — $1\frac{0}{100}$, $2\frac{0}{100}$ и др.

Примечание. Особой формы кратных числительных в монгольском языке нет. Взамен кратных числительных — трижды, четырежды и т. д. употребляются выражения: *гурав дахинж* — повторить три раза, *дөрвөн удаа* — повторить четыре раза, и т. д.

СКЛОНЕНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Числительные склоняются так же, как и существительные. Например:

Падежи

Именительный	<i>тав</i> — пять
Родительный	<i>тавны</i> — пяти
Датель-но-местный	<i>таванд</i> — пяти
Винительный	<i>тавыг</i> — пять
Исходный	<i>тавнаас</i> — от пяти

Орудный
Совместный

таваар — пятью
тавтай — с пятью

Изменение числительных по падежам в тексте проследим на конкретных примерах:

Мал мянгаас дээш өсгөж байгаа малчид олширч байна — Увеличивается число аратов, вырастающих более тысячи голов скота.

(Числительное *мянган* — тысяча стоит в исходном падеже).

Пушкин... 1837 оны хоёрдугаар сарын арванд... Дантесэд алагдав (У.—2) — Пушкин... десятого февраля 1837 года был убит Дантесом.

(Числительное *арав* — десять стоит в дательном-местном падеже).

Хаша саравч 35000-ыг барьж, худал 3000-ыг малтаж гариахаас гадна онцог 2300-г үйлдвэрлэнэ (У.—1) — Построили 35 000 сараев, вырыли 3000 колодцев и, кроме всего этого, сделали 2300 колод (у колодца).

(Числительные 35 000, 3000 и 2300 стоят в винительном падеже.)

Числительное, указывающее количество предметов, может стоять в монгольском языке после определяемого имени; падежный аффикс присоединяется не к имени, а к числительному. Например:

Сүүлийн дөрвөн жилд дулаан хашаа 10-ыг барьжээ (У.—2) — За последние четыре года (они) построили 10 теплых сараев.

В подобной конструкции логическое ударение падает на числительное, которое в противном случае ставится перед определяемым.

В примере ...*Ахмад Ж. бол манай сайн хүмүүсийн нэг нь юм* — Капитан Ж. является одним из лучших людей у нас... — числительное *нэг* стоит с аффиксом притяжательного местоимения 3-го лица *нь* со значением «один из».

При сложных числительных, если они претерпевают дальнейшее изменение, падежное оформление получает лишь последнее из числительных. Например:

Падежи

Именительный	<i>зуун наян тав</i> — сто восемьдесят пять
Родительный	<i>зуун наян тавны</i> — ста восьмидесяти пяти
Дательном-местный	<i>зуун наян таванд</i> — ста восьмидесяти пяти
Винительный	<i>зуун наян тавыг</i> — сто восемьдесят пять
Исходный	<i>зуун наян тавнаас</i> — от ста восьмидесяти пяти
Орудный	<i>зуун наян таваар</i> — ста восьмьюдесятью пятью
Совместный	<i>зуун наян тавтай</i> — со ста восьмьюдесятью пятью

ГЛАГОЛ

Глагол в монгольском, выступая в предложении в качестве сказуемого, выражает действие или состояние предмета и отвечает на вопросы *юу хийнэ?* (что делает?), *яаж байна?* (что с ним происходит?). Например:

Ширээ дээр хар харандаа хэвтэнэ — На столе лежит черный карандаш.

Тэр замаар жинчин явна — По той дороге едет возчик.

Употребленные в примерах глаголы *хэвтэнэ*, *явна* выступают в роли предиката — сказуемого.

Монгольский глагол включает в себя разнообразные морфологические элементы и образует большое количество различных грамматических форм. Такими морфологическими элементами, входящими в состав глагола, являются аффиксы — показатели залога, вида, времени, множественности.

Различаются глаголы переходные и непереходные. Переходные глаголы выражают такое действие, которое переходит или направлено на прямой объект. Прямой объект передается именем в винительном падеже. Например:

Би ахдаа захидал бичив — Я написал брату (своему) письмо.

Надад миний нөхөр сонин авчрав — Мне принес мой товарищ газету.

В данном случае прямыми объектами, на которые направлено действие, являются *захидал* (письмо) и *сонин* (газету).

Непереходные глаголы не требуют постановки имени в винительном падеже, обозначая лишь такое действие, которое совершается субъектом. Они могут быть или совсем безобъектными, или с косвенным объектом.

Примеры использования непереходных глаголов:

Хөх ямаа хониноосоо хоцорлоо — Серая коза отстала от овец (своих).

Дамба одоо хотоос буцаж ирэв — Дамба сейчас вернулся из города.

Тэр өглөө унтлаа — Он уснул перед утром.

Монгольские глаголы могут выступать как в положительной, так и в отрицательной форме. Посредством положительной формы глагола утверждается реальность тех отношений, которые передаются подлежащим и сказуемым-глаголом. Если эта реальность отношений отрицается, то используются отрицательные формы глагола.

В качестве производной основы глагола выступает повелительная форма глагола 2-го лица единственного числа. Например:

бод — думай

асга — вылей

яв — иди

ир — приди

бич — пиши

ав — возьми

нүү — кочуй

мэд — узнай

гар — выходи

суу — сядь

үз — смотри

уни — читай

сонс — слушай

ид — кунай, ешь

туу — выгожай

зогс — стой, и др.

Все остальные глагольные формы образуются от этой основы посредством присоединения к ним соответствующих аффиксов, в силу чего основы глаголов и делятся на производные и непроизводные.

Примеры образования производных основ глагола:

яв (иди): *яв-лаа* — (он) пошел, (они) пошли. *Яв-цаа-жээ* — (они) оканчивается пошли (мн. ч.). *Яв-уул-а-х* — заставить (их) идти.

суу (сиди): *суу-на* — (он) сидит, (они) сидят. *Суу-л-уул-а-х* — заставить (их) сидеть. *Суу-цаа-в* — сидели (мн. ч.).

Глагольно-спрягаемые формы в монгольском языке могут быть образованы и от различных имен существительных и прилагательных. Например:

гэрэлтэх — светить, сверкать (от существительного *гэрэл* — свет)

нимгэрэх — утончаться (от прилагательного *нимгэн* — тонкий).

ОБРАЗОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ ОТ ИМЕН

От основ различных имен глаголы образуются путем присоединения к этим именам специальных аффиксов. В зависимости от значения исходной основы (основы имен существительных и прилагательных) аффиксы придают им новые, дополнительные оттенки значения. Некоторые из этих аффиксов встречаются чаще и более продуктивны, другие — встречаются реже и менее продуктивны.

Приведем наиболее типичные из этих аффиксов:

1. Аффикс *-л*. *Жад* (копье) — *жад-л-ах* (колоть, пронзать копьем), *ир* (острие, лезвие) — *ир-л-эх* (точить), *нимэн* (тонкий) — *ним-л-эх* (уточчать).

2. Аффикс *-д*. *Хүрз* (лопата) — *хүрз-д-эх* (копать лопатой, нагребать), *цавуу* (клей) — *цавуу-д-ах* (клеить).

3. Аффикс *-р*. *Номгон* (тихий) — *номго-р-ох* (утихать, успокаиваться), *хөх* (синий, зеленый) — *хөх-р-өх* (синеть, зеленеть), *нимэн* (тонкий) — *ним-р-эх* (утончаться), *алдах* (упустить, уронить) — *алд-р-ах* (сорваться).

Если приведенные нами аффиксы встречаются параллельно, присоединяясь к одной и той же основе слова, то они придают ей различные оттенки значения. Например: *муу* (плохой) — *муу-л-ах* (хулить); *муу-д-ах* (ухудшаться); *хатуу* (твердый) — *хатуу-р-ах* (затвердеть), *хатуу-д-ах* (оказаться твердым).

4. Аффикс *-ш*. *Алдар* (слава) — *алдар-ш-их* (прославиться), *нутаг* (кочевье) — *нутаг-ш-их* (поселиться), *идэр* (молодой) — *идэр-ш-их* (стать зрелым, возмужать).

5. Аффикс *-ж*. *Баян* (богатый) — *бая-ж-их* (разбогатеть), *өвөл* (зима) — *өвөл-ж-их* (зимовать), *өнөр* (многосемейный) — *өнөр-ж-их* (стать многосемейным).

6. Аффикс *-шаа*. *Адил* (равный, одинаковый) — *адил-шаа-х* (уподобить), *сайн* (хороший) — *сай-шаа-х* (одобрять, находить хорошим).

7. Аффиксы *-чл*. *Шинэ* (новый) — *шинэ-чл-эх* (обновить), *үр* (дитя) — *үр-чл-эх* (усыновить).

Взятые из русского языка глаголы с суффиксами *-ова*, *-ева*, *-ирова* и под. в монгольском заменяются глаголами, образованными от соответствующих по значению имен при соединением к основе имени аффикса *-л*. Например:

редактор — *редакторлох* — редактировать
рапорт — *рапортлох* — рапортовать
норма — *нормолох* — нормировать

НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА

Наклонение, как особая форма глагола, является наиболее распространенным средством выражения предикативности в монгольских языках, в том числе и в халха-монгольском.

Посредством наклонений выражается точка зрения говорящего на содержание глагольного высказывания, и тем самым с позиций говорящего характеризуется действие в его отношении к действительности.

Как известно, наклонения изменяются в зависимости от изменения характеристики, оценки действия, которые даются действию говорящим лицом. Замена одного наклонения другим не связана с изменением содержания самого глагола.

Стало быть, при посредстве наклонений, которые как количественно, так и в отношении передаваемого ими содержания различаются в различных языках, передаются разнообразные оттенки действия или состояния, выражаемого сказуемым.

В халха-монгольском, как и в других монгольских языках, в глаголе традиционно устанавливается два наклонения: повелительное и изъявительное.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Повелительное наклонение используется для выражения приказа, просьбы или пожелания о совершении того или иного действия, иначе — при помощи повелительного наклонения выражаются воля и чувства говорящего. Наибольшая категоричность требований или просьбы совершить какое-либо действие, выражаемых повелительным наклонением, передается простой основой глагола — формой 2-го лица единственного числа повелительного наклонения. Например:

Өшөөтөн хортон дайсныг үнсэн тогрои болож, өвгөн миний өшөөг ав! — Уничтожив врагов в пух и прах, отомсти, старик, за меня!

Чи энэ номыг ахдаа аваачиж эй! — Ты эту книгу отнеси своему брату!..

Тэр үүд хаа! — Закрой ту дверь!

Форма 2-го лица единственного лица повелительного наклонения иногда может передавать желание, просьбу, обращенную не к одному, а к нескольким лицам:

Эрдэнэ гуай Баяр хоёр эндээ үлд! (Ч. ЛД.—96) — Эрдени и Баяр, оставайтесь здесь!

Если глагол употребляется не в форме 2-го лица единственного числа повелительного наклонения, то категоричность приказаний или просьбы (как мы увидим ниже) заменяется более смягченным пожеланием, приглашением, допущением.

Фактически собственно повелительной формой в монгольском языке и является форма 2-го лица единственного числа. Но, согласно традиции, к повелительным формам в монгольском, как и в некоторых тюркских и других языках, относятся не только глаголы 2-го лица единственного числа, но и ряд форм 1-го и 3-го лица обоих чисел, а также 2-го лица множественного числа, по существу являющихся формами желательного, желательно-сослагательного и уступительного наклонений. Остановимся на способах образования и значении всех этих форм.

Форма 1-го лица единственного и множественного числа

Первое лицо обоих чисел выражает не приказание, а призыв, желание, предложение сделать что-нибудь, причем предполагается, что само действующее лицо обязательно примет участие в этом, например: *сууя* — сяду-ка, сядем(те), *мэдье* — узнаю-ка, узнаем(те), *яръя* — расскажу-ка, расскажем(те).

Форма 1-го лица обоих чисел образуется посредством присоединения к основе глагола аффиксов *-е*, *-ё*, *-я*, иногда употребляемых после палатализованного согласного (*ье*), иногда после звукораздела (*гё*, *гя*).

а) Аффиксы *-е, -ё, -я* ставятся после основ, оканчивающихся на гласный или палатализованный согласный с показателем *и*. Например:

<i>зохио</i> — создай	<i>зохиоё</i> — создам-ка, создадим(те)
<i>орхи</i> — поставь	<i>орхиё</i> — поставлю-ка, поставим(те)
<i>суря</i> — учи	<i>суряя</i> — научу-ка, научим(те)
<i>суу</i> — сядь	<i>сууя</i> — сяду-ка, сядем(те)
<i>түү</i> — собирай	<i>түүе</i> — соберу-ка, соберем(те)
<i>нүү</i> — кочуй	<i>нүүе</i> — перекочую-ка, перекочуем(те)

б) Аффиксы *-(з)ё, -(з)я* ставятся после основ, оканчивающихся на согласный (в глаголах с гласными заднего ряда):

<i>бод</i> — думай	<i>бодзё</i> — подумаю-ка, подумаем(те)
<i>ор</i> — войди	<i>орзё</i> — войду-ка, войдем(те)
<i>уни</i> — читай	<i>унизя</i> — почитаю-ка, почитаем(те)
<i>дав</i> — перевали	<i>давзя</i> — перевалю-ка, перевалим(те)
<i>яв</i> — иди	<i>явзя</i> — пойду-ка, пойдем(те)

в) Аффикс *-(ь)е* употребляется после основ, оканчивающихся на согласный (но в глаголах с гласными переднего ряда):

<i>мэд</i> — узнай	<i>мэдье</i> — узнаю-ка, узнаем(те)
<i>дэвшүүл</i> — выдвигай	<i>дэвшүүлэ</i> — выдвину-ка, выдвинем(те)
<i>бич</i> — пиши	<i>бичье</i> — напишу-ка, напишем(те)
<i>өг</i> — дай	<i>өгье</i> — дам-ка, дадим(те)

Примеры использования 1-го лица глаголов:

Офицер нарын гэр бүлийн эмэгтэйчүүдийн дунд сургууль хүмүүжлийн ажлын хүчтэй зохиоё (У. О. — 1) — Усилим учебно-воспитательную работу среди жен офицеров.

Танд ба таны удирдаж байгаа цэрэгт шинэ 1947 оны мэндийг хүрье! (У. — 1) — Вам и руководимой Вами армии передаем привет с новым 1947 годом!

Халх голд болсон нэг явдлаа ярзя (У. О. — 2) — Расскажу-ка об одном эпизоде, который произошел на Халхин-Голе.

Дав ээждээ аваачиж өх жимс түүе (Д. Ч. — 7) — Соберем-ка ягоды, чтобы принести их отцу и матери.

Чи нэг зогс, би нэг хэлье — Ты постой, дай-ка я кое-что расскажу.

Глаголы в форме *зохиоё, хүрье, ярзя, хэлье* и другие выражают в вышеприведенных примерах исходящие от 1-го лица призыв, предложение совершить действие, побуждение к совместному действию. В данном случае говорящее лицо не только призывает, изъявляет свою волю собеседнику, но и само должно принять участие в действии, само должно включиться в это действие.

В монгольском встречаются и формы на *-цаа (-цээ)*, придающие глаголу значение множественности. Действие глагола с данным аффиксом иногда может относиться не только к 1-му лицу множественного числа, но и к другим лицам как повелительного, так и изъявительного наклонений, например: *Тэгвэл бид ард түмнээ цуглуулъя, хөдөлмөө* (Цог. — 22) — Тогда мы аратов своих соберемте, двинемтесь.

Тэгээд явцааж Баяры эрцгээв (Ч. ЛД.—111) — Затем пошли искать Баяра.

Одоо чи толгойлогч болно тэггээв (У. О.—3) — (Те) сказали: «ты теперь будешь старшим (руководителем)».

Форма 1-го лица единственного числа

Форма 1-го лица единственного числа, оканчивающаяся на любой гласный или согласный, образуемая посредством присоединения к основе глагола аффикса *-сунай* (*-сүгэй*), имевшегося и в старомонгольском письменном языке, выражает желание, намерение, решимость совершить то или иное действие. Например:

<i>бич</i> — пиши	<i>бичсүгэй</i> — (я) намерен написать, напишу
<i>ир</i> — приходи	<i>ирсүгэй</i> — (я) намерен придти, приду
<i>өг</i> — дай	<i>өгсүгэй</i> — (я) намерен дать, дам
<i>гар</i> — выходи	<i>гарсунай</i> — (я) намерен выйти, выйду
<i>яв</i> — иди	<i>явсунай</i> — (я) намерен идти, пойду
<i>тогтоо</i> — утверди	<i>тогтоосунай</i> — (я) намерен утвердить

Приведем примеры:

Танай төлөө би гачаар үхсүгэй — Ради вас я один намерен погибнуть.

Би одоо сургууль руу явсунай — Я сейчас намерен пойти в школу.

В официальных документах эта форма выражает твердое решение, приказание совершить действие. Например:

Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсын Хувьсгалын 25 жилийн ойн медалын баталсунай (З. У.—1) — Утвердить медаль в честь 25-летия революции в Монгольской Народной Республике.

Өнөөдөр 9 дүгээр сарын 3-нд манай эх орны нийслэл Москва... Порт-Артурт их буугаар хорин дөрвөн удаа зэрэг зэрэг буудаж ёсолсунай (У.—1) — Сегодня, 3-го сентября, в столице нашей родины Москве... Порт-Артуре произвести салют из 24 орудий.

Форма 2-го лица единственного и множественного числа

Форма 2-го лица как единственного, так и множественного числа образуется присоединением к основе глагола аффиксов *-аарай* (*-оорой*, *-ээрэй*, *-өөрэй*) после основ, оканчивающихся на согласный и краткий гласный, и *-гаарай* (*-гоорой*, *-гээрэй*, *-гөөрэй*) — после основ, оканчивающихся на дифтонг или долгий гласный. Например:

<i>зогс</i> — становись	<i>зогсоорой</i> — остановись, остановитесь
<i>морд</i> — отправься	<i>мордоорой</i> — отправься, отправьтесь
<i>захь</i> — закажи	<i>захгаарай</i> — закажи, закажите
<i>асуу</i> — спроси	<i>асуугаарай</i> — спроси, спросите
<i>хэл</i> — скажи	<i>хэлээрэй</i> — скажи, скажите
<i>ир</i> — приди	<i>ирээрэй</i> — приди, придите
<i>өг</i> — дай	<i>өгөөрэй</i> — дай, дайте
<i>өөдөл</i> — поправься	<i>өөдлөөрэй</i> — поправься, поправьтесь
<i>зөвлө</i> — советуй	<i>зөвлөөрэй</i> — посоветуй, посоветуйте
<i>бай</i> — стой	<i>байгаарай</i> — стой, стойте

Значение формы с данными аффиксами в отношении лиц, к которым она относится, определяется контекстом речи. Данная форма в основном обозначает желание или просьбу в отношении будущего действия, обращенную к одному лицу, с оттенком вежливости, уважения. Например:

Надад шинэ шинэ дууны үг ирүүлээрэй (РСМ. — 46) — Присылайте мне слова новых песен.

Хэрвээ дахиад ядрах юм бол, над дээр нэг ирээрэй дээ! (З.Э.—35) — Если придется еще помучиться, то возвращайтесь ко мне!

Буу үүрсэн хүнээс буруулан явж байгаарай (РСМ. — 22) — Увидите человека с ружьем, идите в противоположную сторону.

Агаа! Олз ихтэй ирээрэй! — Брат! Возвращайтесь с большой добычей!

В приведенных выше примерах — в формах глаголов *ирээрэй*, *байгаарай*, *бичээрэй* и других нет приказа, категорического требования или просьбы совершить действие сейчас же: есть лишь желание, просьба совершить действие через некоторое время.

Встречающаяся в халха-монгольском языке форма на *-аач* (по гармонии гласных) обозначает просьбу, обращенную к одному или многим лицам:

Та нар босооч, би уиры нь оллоо! (Ч. ЛД.—106) — Вы вставайте! Я нашел отгадку.

Доржийг одоо асуундаа яваач гэж хэл (Ц. Д.—112) — Скажи Дорджи: сходи сейчас за своим табуном, мол.

Форма 2-го лица множественного числа

Форма множественного числа образуется посредством присоединения к основе глагола, оканчивающейся на любой гласный или согласный, аффикса *-тун* (*-түн*), передает обращение ко 2-му лицу с оттенком уважения, вежливости и встречается также в различного рода воззваниях, призывах. Например:

унш — читай

уншигтун — читайте

тэмцэ — борись

тэмцэгтүн — боритесь

хий — делай

хийгтүн — делайте

сонирх — интересуйся

сонирхогтун — интересуйтесь

өг — дай

өгөгтүн — дайте

яв — иди

явагтун — идите

Примеры предложений на эту форму 2-го лица множественного числа:

Та нар намайг өргөгтүн. Би оиртвол, лав харж унших байх (Ч. ЛД.—105) — Вы меня приподнимите. Если я сумею приблизиться, то обязательно (собств. наверняка) прочту.

Таван жилийн шинэ төлөвлөгөөг биелүүлэхэд бүх хүчээ гаргагтун (У. О.—1) — Приложите все силы (к тому), чтобы выполнить план новой пятилетки.

Эрэгтэй эмэгтэй ажлагчид! Өөрийн малын тоог үргэлжлэн өсгөгтүн (У.—3) — Рабочие и работницы! Увеличивайте поголовье скота!

Эвлэлийн гишүүдээ! Улс төрийн онол мэдэл өндөржүүлхийн төлөө өөрийн биедээ шаардлагыг тавигтүн (З. У.—1). — Члены союза

молодежи! Предъявляйте к себе больше требований, чтобы повысить свой политический уровень.

Форма на *-тун* (*-түн*), как форма вежливости, может употребляться и в обращении к одному лицу.

Форма 3-го лица единственного и множественного числа

а) Форма 3-го лица обоих чисел в халха-монгольском образуется посредством присоединения к основе глагола аффикса *-г*. Например:

<i>бос</i> — вставай	<i>босог</i> — пусть встанет, пусть встанут
<i>ид</i> — ешь	<i>идэг</i> — пусть ест, пусть едят
<i>ог</i> — дай	<i>огог</i> — пусть даст, пусть дадут
<i>гар</i> — выйди	<i>гаргаг</i> — пусть выйдет, пусть выйдут

В призывах и воззваниях встречается еще форма 3-го лица с аффиксом *-тугай* (*-түгэй*), ставящаяся после глагольных основ, оканчивающихся на гласные и согласные. Например:

мандтугай — пусть расцветает, да здравствует
сөнөтүгэй — пусть уничтожится, да сгинет
бэхжитүгэй — пусть крепнет, да крепнет
хөгжтүгэй — пусть расцветает, да расцветает

Формы как на *-г*, так и на *-тугай* (*-түгэй*) обозначают пожелание, разрешение, допущение совершить действие.

Зөвлөлт монголын эвдэршгүй эв найрамдал улмаар бэхжитүгэй! (Ү. — 1) — Пусть крепнет нерушимая дружба между Советским Союзом и Монголией!

Эрх чөлөөт тусгаар тогтносон Монгол Улс мандтугай! (Ү. — 1) — Да здравствует свободная, независимая Монголия!

Эрдэм соёл хөгжтүгэй! — Пусть расцветает культура!

Цэрэн өнөөдөр самбар дээр бичи — Пусть сегодня Церен пишет на доске.

Жаран тэрэг модыг овоолоод яваг — Пусть (он) сложит с шестидесяти телег дрова и пойдет.

В халха-монгольском форма на *-тугай* может иметь и другое значение — «не только ..., но ...», «какое там». Например:

Тэнд шинжилээний хүмүүс байтугай, ард түмэн, анчин гөрөөчин ховорхон очсон юм (Ч. ЛД. — 10) — Там не только не бывали изыскатели, но туда редко попадали и араты, охотники-звероловы (— какое там бывать изыскателям...).

Шар торгон дээлтэй ч байтугай, шар эсий ч өмсөөж үзээгүй (З. Э. — 28) — Не только не надевал платье из желтого войлока, но и халат из желтого шелка никогда не надевал (— какое там платье из желтого войлока...).

б) Форма 3-го лица как единственного, так и множественного числа образуется также посредством присоединения к основе глагола аффикса *-аасай* (*-оосой*, *-ээсэй*, *-өөсэй*). Например:

<i>уни</i> — читай	<i>униаасай</i> — хорошо бы, если бы	<u>прочитал</u> <u>прочитали</u>
<i>тусал</i> — помогай	<i>туслаасай</i> — хорошо бы, если бы	<u>помог</u> <u>помогли</u>
<i>мэд</i> — знай	<i>мэдээсэй</i> — хорошо бы, если бы	<u>знал</u> <u>знали</u>
<i>хүр</i> — достигни	<i>хүрээсэй</i> — хорошо бы, если бы	<u>достиг</u> <u>достигли</u>
<i>ол</i> — найди	<i>олоосой</i> — хорошо бы, если бы	<u>нашел</u> <u>нашли</u>
<i>оч</i> — приди	<i>очоосой</i> — хорошо бы, если бы	<u>пришел</u> <u>пришли</u>
<i>сөнө</i> — уничтожь	<i>сөнөөсэй</i> — хорошо бы, если бы	<u>уничтожил</u> <u>уничтожили</u>
<i>өг</i> — дай	<i>өгөөсэй</i> — хорошо бы, если бы	<u>дал</u> <u>дали</u>

Форма с аффиксом *-аасай* (*-оосой*, *-өөсэй*, *-ээсэй*) означает пожелание, чтобы данное действие совершилось. Эту форму можно было бы назвать желательно-условной формой. Например:

Өнөөдөр эх түрэн ирээсэй — Хорошо (было бы), если бы мать сегодня пришла побыстрей.

Чи түүнтэй уулзаасай — Хорошо (было бы), если бы ты с ним встретился.

в) Форма третьего лица, наконец, образуется посредством прибавления к основе глагола аффикса *-уузай* (*-үүзэй*). Например:

<i>сэр</i> — проснись	<i>сэрүүзэй</i> — может быть	<u>проснется</u> <u>проснутся</u>
<i>тул</i> — натопи	<i>тулүүзэй</i> — может быть	<u>натопят</u> <u>натопят</u>
<i>өг</i> — дай	<i>өгүүзэй</i> — может быть	<u>даст</u> <u>дадут</u>
<i>сан</i> — думай	<i>сануузай</i> — может быть	<u>подумает</u> <u>подумают</u>
<i>цуглар</i> — собирайся	<i>цугларуузай</i> — может быть	<u>соберется</u> <u>соберутся</u>
<i>уни</i> — читай	<i>униуузай</i> — может быть	<u>прочтет</u> <u>прочтут</u>

Форма на *-уузай* (*-үүзэй*) выражает осторожность, опасение, предположение, неуверенность в совершении данного действия.

Примеры использования глаголов на *-уузай* (*-үүзэй*):

Барих болуузай гэж усанд ургамлын дотор нуугджээ — Лягушка побоялась, не поймают ли (ее), и спряталась в реке среди трав.

Надад тэр өөрийн харандаа өгүүзэй — Он мне, может быть, даст свой карандаш.

Өглөө манай байшин тугуузэй — Утром может быть натопят здание (не натопят ли здание).

Действие отнесется к будущему времени, которое может совершиться лишь после момента речи.

Таблица форм повелительного наклонения

(Основа — 2-е лицо единственного числа глагола)

Лицо и число	Конечный звук основы	Аффикс	Примеры
1-е лицо единственного и множественного числа	Гласный или смягченный согласный с <i>и</i>	а) -е, -ё, -я	<i>Суул, орхиё, нүүе</i>
	Согласный (в глаголах с гласным заднего ряда)	б) -(э)ё, -(э)я	<i>Дивъя, оръё</i>
	Любой согласный (в глаголах с гласным переднего ряда)	в) -(ё)е	<i>Мэдье, бичье, өмье</i>
1-е лицо единственного числа	Любой гласный или согласный	-сунай -сүгэй	<i>гарсунай, явсунай бичсүгэй, нүүсгүгэй</i>
2-е лицо единственного и множественного числа	Краткий гласный или согласный	а) -парай -оорой -өөрэй -ээрэй	<i>Зогсоорой, хэлээрэй, төөрэй, зовлоорэй</i>
	Долгий гласный или дифтонг	б) -гаарай -гоорой -гөөрэй -гээрэй	<i>Нүүгээрэй, суулгарай, боогоорой, байгаарай</i>
2-е лицо множественного числа	Любой гласный или согласный	-итун -итүн	<i>Өнөитүн, ирэгитүн, явалитун, тавиитун</i>
3-е лицо единственного и множественного числа	Любой гласный или согласный	а) -и	<i>Босой, ирэй, явал, суул</i>
		б) -тунай -түгэй	<i>Мандтунай, сөнөтүгэй, байтунай, хөгжтүгэй</i>
		в) -пасай -оосой -өөсэй -ээсэй	<i>Уншаасай, мэдвэсэй, очоосой, сөнөөсэй</i>
		г) -уузай -үүзэй	<i>Сэргүүзэй, өгүүзэй, сануузай, уншуузай</i>

Отрицание при повелительном наклонении

Формы отрицания при повелительном наклонении передают запрет, требование прекратить какое-либо действие или состояние и образуются при помощи специальных частиц *битгий* и *бүү*, ставящихся в повелительном наклонении перед глагольным корнем. Например:

Чи битгий үзүүрлээрэй! бичихдээ хүчтэй дарж болохгүй... — Ты не чини (карандаш)! При письме нельзя им сильно надавливать...

Бүү гасал! Чи эрүүл болно. Бид чамайг эмнэнэ — Ты не горюй! Ты будешь здоров. Мы тебя вылечим.

Чи энэ өдөр битгий яв — Ты сегодня не уезжай.

Ажлаас бүү залхуур! — Не ленись работать!

Чи битгий нэмүүлээд байгаарай — Ты не преувеличивай.

Миний дүү битгий яар. Ах чийх одоо явъя — Брат мой, не торопись! Твой брат сейчас идет.

Стало быть, в монгольском языке запрет может быть выражен лишь формой повелительного наклонения с отрицанием *бүү* и *битгий*. Однако эти отрицания при повелительном наклонении могут придать и оттенок предостережения; например: *битгий суу* — не садись, *битгий яв* — не ходи, *бүү уна* — не упади, *бүү гар* — не выходи, и т. д.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

В отличие от повелительного наклонения, изъявительное наклонение в монгольском характеризуется фактическим отсутствием форм лица.

Изъявительное наклонение в халха-монгольском, как и во всех монгольских языках, является основным средством констатации, сообщения о действии или состоянии, которое происходило, происходит или будет происходить. То, что передается глаголом в изъявительном наклонении, в отличие от повелительного наклонения, не связано с каким-либо выражением чувств и воли субъекта по отношению к происходящему действию или состоянию.

Изъявительное наклонение представлено рядом временных форм. Когда речь идет о временах глагола, то и имеются в виду формы времен, представленные изъявительным наклонением.

Глаголы изъявительного наклонения выступают в формах времен:

- а) настоящее-будущего,
- б) первого прошедшего,
- в) второго прошедшего,
- г) третьего прошедшего.

Настоящее и будущее время выражаются одной формой настоящего-будущего времени, тогда как прошедшее время — рядом различных форм с разными оттенками действия.

А. Настояще-будущее время

Настояще-будущее время глагола изъявительного наклонения выражает действие, совершающееся в момент речи, или действие, которое совершится после момента речи. Конкретно время совершения того или иного действия устанавливается в контексте речи, в конкретной обстановке.

Форма настоящего-будущего времени образуется посредством присоединения к основе аффикса *-на* (*-нэ*, *-но*, *-нө*). Например:

майт — хвали
тавь — ставь
хэвт — лежи
тэмц — борись
ор — входи
бод — думай
өмс — одевай

майтана — хвалит, похвалит
тавина — ставит, поставит
хэвтэнэ — лежит, полежит
тэмцэнэ — борется, поборется
орно — входит, войдет
бодно — думает, подумает
өмсөнө — надевает, наденет

Примеры предложений с глаголами в настояще-будущем времени:

Би орос болж төрсөндөө бахархана (РСМ. — 59) — Я горжусь тем, что родился русским.

Ирсэн хүмүүсээс хоёри нь би танима — Я из прибывших знаю двоих.

Би мал хариулах амь тэжээх гэж явна — Я направляюсь (туда), чтобы пасти скот и прокормиться.

Бид сургуулиа энэ сарын хоринь өдөр эхлэнэ — Мы начнем занятия с 20 числа этого месяца.

Энэ тэр замаар очно, чи энэ замаар оч — Он пойдет по той дороге, а ты иди по этой.

Ах хотоос өнөөдөр ирвэл, тэр бас ирнэ — Если брат сегодня вернется из города, то и он придет.

В некоторых случаях форма настояще-будущего времени выражает действия, обычные для данного предмета, присущие им, причем без указания на совершение действия именно в момент речи. Например:

Уульмь өндөр гэж бүү ай, явбал давна (С. Ц. — 61) — Не бойся, что гора высока; если пойдешь, перевалишь.

Юмьн хүнд гэж битгий зүрхэл, өргөөл даана (С. Ц. — 61) — Не страшись, что вещь тяжела; если поднимешь, осилишь.

Хөл хөлдөө түшиг болно. Гар гартаа хүч нэмнэ (РСМ. — 60) — Нога ноге (своей) опора. Рука руке (своей) прибавляет силу.

Тамирын сайжруулах сайн чанарын хоол өмнө (С. Ц. — 62) — Дают усиленное питание, чтобы поправить здоровье.

Если необходимо указать, что действие совершается именно в момент речи, то вместо простой формы глагола в настояще-будущем времени используют форму составную — деепричастие + вспомогательный глагол; например: *хийж байна* — работает (букв. — работая есть, находится).

Проследим это значение на конкретных примерах из текста.

Эмэгтэй Гришина энэ үнээнээс нэгэн жилд 8.000 гаруй литр сүү саахыг хичээн ажиглаж байна (Ү. — 2) — Гришина старается (чтобы) надоить за год от этой коровы более 8000 литров молока.

Тэр малдаа их өвс хадаж байна (Ү. — 1) — Он косит для своего скота много сена.

Бид энчидээ очихыг хүсэж байна — Мы хотим поехать к своей сестре.

Самым простым приемом указания на действие будущего времени является употребление в связной речи наречий времени, например: *үдэш* — вечером, *маргааш* — завтра, и др. *Би маргааш явна* — Я пойду завтра, *тэр үдэш ирнэ* — он придет вечером.

В монгольском в настоящее-будущем времени иногда встречается и форма на *-на-м* (по гармонии гласных), т. е. к аффиксу глагола настоящего-будущего времени присоединяется *-м*. Например:

Төрөлхийн сонор авъяасы төмөр үзэгтээ хурцалнам (Цэдэнж. — 122) (букв. — Врожденный талант (он) о железное перо (свое) заостряет).

Хан бүрэд шувуут хайрхан өндөр уулынхаа оргил барин дуулнам (Цэдэнж. — 93) (букв. — Воспевает вершину высокой горы, населенной птицами — орлами).

Б. Первое прошедшее время

Первое прошедшее время передает действие, которое совершилось в момент речи. В первом прошедшем несомненно известная завершенность, законченность действия в прошлом.

Первое прошедшее время образуется посредством присоединения к основе глагола аффикса *-в* (при присоединении аффикса *-в* к основе, оканчивающейся на согласный, перед последним ставится соответствующий краткий гласный). Например:

<i>зарла</i> — объяви	<i>зарла-в</i> — объявил
<i>ир</i> — приди	<i>ир-э-в</i> — пришел
<i>асуу</i> — спрося	<i>асуу-в</i> — спросил
<i>тос</i> — встречай	<i>тос-о-в</i> — встретил
<i>эхлэ</i> — начинай	<i>эхлэ-в</i> — начал
<i>мэд</i> — знай	<i>мэд-э-в</i> — знал
<i>хөмөр</i> — опрокинь	<i>хөмөр-ө-в</i> — опрокинул
<i>сомь</i> — сменяй	<i>сомь-в</i> — сменил
<i>уулз</i> — встречай	<i>уулз-а-в</i> — встретил

Примеры на употребление глаголов в первом прошедшем времени:

Бас маргааш орой нь улсын төв театрт «Миний баясгалан» гэдэг жүжгийн үзэв (РСМ. — 46) — Затем на следующий вечер в Государственном Центральном театре смотрел пьесу «Моя радость».

Хүмүүс ала ташиж дахин дахин дуулахыг хүсэв (РСМ. — 46) — Публика, аплодируя, просила еще спеть.

Ударникчуудын сайн өдрийг утсан хурал болов (Ү. — 1) — Состоялось собрание, посвященное дню ударника.

Маргааш нь Баясгалан эмэн Дулам хүүхэнд нэг захидал бичив (РСМ. — 46) — На следующий день старуха Баясгалан написала девушке Дулам письмо.

Хонины уртын ноосыг хяргаж авах цаг ирэв (Ү. — 1) — Наступило время стрижки овец.

В. Второе прошедшее время (недавнепрошедшее)

Второе прошедшее время обозначает действие, которое предшествовало моменту речи. Говорящий лишь как бы напоминает об этом действии.

Второе прошедшее время образуется путем присоединения к основе аффикса *-лаа* (*-лээ*, *-лоо*, *-лөө*). Например:

<i>чим</i> — украшай	<i>чим-лээ</i> — украсил
<i>итгэ</i> — доверяй	<i>итгэ-лээ</i> — доверил
<i>бос</i> — вставай	<i>бос-лоо</i> — встал
<i>ор</i> — входи	<i>ор-лоо</i> — вошел
<i>чад</i> — сумей	<i>чад-лаа</i> — сумел
<i>дууд</i> — зови	<i>дууд-лаа</i> — звал
<i>өг</i> — дай	<i>өг-лөө</i> — дал
<i>мөлх</i> — ползай	<i>мөлхө-лөө</i> — ползал и др.

Примеры предложений с глаголами в данном прошедшем времени:

Ус засах газар ороод, дуаар авч зогслоо — Войдя в парикмахерскую, он занял очередь (букв. — очередь (порядок) взяв, встал).

Таны үгийг сонсохоор зуун гэрийн төлөөлөгчид ирлээ (Цог. — 35) — Принесли представители от ста юрт, чтобы слушать вашу речь.

Цайгаа ууж дуусаад авдар дээрэс цинэ үсгийн номоо авч өвөртлөөд... хонины хойноос явлаа (П. — 3) — Закончив пить чай, взяв с сундука и спрятав за пазуху книгу на новом алфавите, (он) отправился вслед за овцами.

Г. Третье прошедшее время (давнопрошедшее)

Третье прошедшее время обозначает действие давно прошедшее, но не известное до того слушателю. По А. Бобровникову, являвшемуся тонким знатоком и исследователем монгольских языков, третье прошедшее время (по его терминологии — третья повествовательная форма) выражает печальность. Он различает три рода «нечаянностей»:

1) «нечаянность для самого говорящего, когда он, не знаяши о каком-нибудь событии, вдруг узнает о нем (по каким-нибудь его следствиям или признакам)...

2) нечаянность для действующих лиц рассказа. В этом случае говорящий как бы поставляет себя на месте действующих лиц и выражается так, как будто нечаянность эта поражает его самого...

3) нечаянность для слушателя или читателя...».¹

И дальше он поясняет: «событие, поражающее своею нечаянностью, естественно, обращает на себя особенное внимание слушателя. Отсюда происходит новое употребление третьей повествовательной формы: для того, чтобы выставить на вид слушателя какое-нибудь событие, как особенно замечательное».²

Третье прошедшее время образуется путем присоединения к основе аффиксов *-жээ* и *-чээ*, которые употребляются:

а) Аффикс *-жээ* — после основ, оканчивающихся на любой гласный или согласный. Например:

<i>ол</i> — найди	<i>олжээ</i> — нашел
<i>үз</i> — увидь	<i>үзжээ</i> — увидел
<i>заа</i> — укажи	<i>заажээ</i> — указал
<i>хүр.э</i> — доставь	<i>хүр.эжээ</i> — доставил

¹ А. Бобровников. Указ. соч., стр. 356—360.

² Там же, стр. 363.

ут — встречай

утжээ — встретил

алдарш — прославился

алдаршжээ — прославился

сана — думай

санажээ — думал

б) АФфикс *-чээ* — после основ, оканчивающихся на любой согласный, кроме *л*. Например:

өл — дай

өлчээ — дал

гар — выйди

гарчээ — вышел

ав — бери

авчээ — взял

хүү — достигни

хүүрчээ — достигнул

сур — учись

сурчээ — учился

зөөлөр — смягчись

зөөлөрчээ — смягчился

В халха-монгольском же значение этих форм третьего прошедшего времени можно пояснить на примерах:

Бас архи, мах, талх, боов зэрийг зэхэж бэлтгэжээ (У. О. — 3) — Приготовили еще водки, мяса, хлеба, печенья и др.

Жамьян ганцаараа явж том бага 33 чоно алжээ (У. — 1) — Жамьян один убил 33 волка (больших и маленьких).

Катя хоёр ногоон харандаатай байжээ (С. Ц. — 48) — У Кати было (оказывается) два зеленых карандаша.

Витамин гэдэг бол латин vita — амьдрал гэдэг үнээс гарчээ (З. У. — 3) — Слово «витамин» происходит от латинского (слова) *vita* — жизнь.

Сургууль эхэлхийн өмнө штабын албны дарга нар, салбарын дарга, орлогчид, салааны дарга нар ба түрүүч нар тус бүр семинарыг өгчээ (У. О. — 3) — До начала учебы для начальников штабов, командиров отделений, их заместителей, командиров взводов и бойцов организовали семинар.

Пушкин «Султан хааны үлэр», «үхсэн хатны үлэр»... ба «Дубровский», «Капитаны охин», гэдэг том зохиолуудыг бичжээ (У. О. — 2) — Пушкин написал «Сказку о царе Салтане», «Сказку о сиящей царевне»... и такие крупные произведения, как «Дубровский», «Капитанская дочка».

Эхний хагас жилд 230 мянган хос цутлыг төлөөлөгөөнөөс илүү хийх үүрэг авчээ (У. — 4) — В первом полугодии они взяли обязательство перевыполнить план выпуска обуви на 230 тысяч пар.

Форма третьего прошедшего времени неупотребительна в 1-м лице как единственного, так и множественного числа.

Встречающиеся в примерах формы третьего прошедшего времени показывают, что они по своему значению отличаются от форм первого и второго прошедшего времени именно тем, что, выражая время давно прошедшее, обозначают действие, которое для самого говорящего и для слушающих его оказывается прежде неизвестным и неожиданным. Говорящий не знал об этом действии, событии и передает его как неожиданно откуда-то узнанное, но на которое необходимо обратить внимание слушателя; например: *өнөөдөр Бат хотоос иржээ* — сегодня (оказывается) Бат из города приехал.

Надо заметить, что третье прошедшее время употребляется чаще всего в языке сказок. Предполагается, что рассказчик, чтобы достичь цели,

должен занимать и поражать слушателей неожиданным для него содержанием своего рассказа, употребляя в речи эту форму прошедшего времени.

Употребление форм всех прошедших времен в халха-монгольском не всегда четкое: иногда одна форма времени употребляется вместо другой (например, форма первого прошедшего вместо второго и обратно). Но, несмотря на это, можно отметить, что эти формы так или иначе отличаются друг от друга в своем употреблении. Эти отличия, в основном, сводятся к тому, в каком отношении передаваемые ими действия находятся к моменту речи.

О передаче форм лица

В халха-монгольском языке глагол не изменяется по лицам; поэтому в нем и нет личного спряжения. То, что присуще глаголу других монгольских языков (бурят-монгольскому и ойратским наречиям) — именно присоединение к глаголу местоименного аффикса, в халха-монгольском не наблюдается. В нем само сказуемое не выражает действующего лица — значение лица передается только постановкой перед сказуемым личных и указательных местоимений. Примеры:

явах — пойти.

явна — глагол в настояще-будущем времени, означает:
пойду, пойдешь, пойдет, пойдём, и т. п.

явав — глагол в первом прошедшем времени, означает:
пошел, пошли.

Формы лица передаются при помощи самостоятельных личных местоимений, стоящих перед глаголом. Например:

Единственное число

би явна — я пойду

би явав — я пошел

чи явна — ты пойдешь

чи явав — ты пошел

тэр явна — он пойдет

тэр явав — он пошел

Множественное число

бид явна — мы пойдём

бид явав — мы пошли

та явна — вы пойдёте

та явав — вы пошли

тэд явна — они пойдут

тэд явав — они пошли

Ед. число

сурагч — ученик: *би сурагч* — я ученик

чи сурагч — ты ученик

тэр сурагч — он ученик

Мн. число

бид сурагч — мы ученики

та сурагч — вы ученики

тэд сурагч — они ученики

Как видно из приведенных примеров, употребление в халха-монгольском языке глагола *явна* без местоимения не указывает на лицо действия; во всех случаях будет встречаться одна и та же форма глагола (или в настояще-будущем, или в прошедших временах), которая может относиться в равной

мере ко всем трем лицам. То же самое наблюдается и в именном сказуемом. Эта нейтральность в изменении имен и глаголов по лицам в монгольском может быть сопоставлена с именами и глаголами, обязательно изменяющимися по лицам (с личными аффиксами в бурят-монгольском языке). В бурят-монгольском каждое сказуемое может изменяться по лицам (независимо от того, какое сказуемое: глагольное или именное). Способ его образования таков: берется основа имени или глагола (2-е лицо единственного числа повелительного наклонения) и непосредственно к ней присоединяется местоименный аффикс лица. Например:

Ерэх — прийти.

Ед. число	Мн. число
<i>ерэхэб</i> — я приду	<i>ерэхэбди</i> — мы придем
<i>ерэхэш</i> — ты придешь	<i>ерэхэт</i> — вы придете
<i>ерэхэ</i> — он придет	<i>ерэхэ</i> — они придут

Багша — учитель.

Ед. число	Мн. число
<i>багшаб</i> — я учитель	<i>багшабди</i> — мы учителя
<i>багшаш</i> — ты учитель	<i>багшат</i> — вы учителя
<i>багша</i> — он учитель	<i>багша</i> — они учителя

Приведенные выше примеры показывают, что 1-е и 2-е лица глагола в бурят-монгольском языке отличаются от 3-го лица тем, что они, представленные в самом глаголе или имени местоименными аффиксами, не требуют при себе обязательного присутствия подлежащего. Что касается 3-го лица, то оно не изменяется, не принимает как в единственном, так и во множественном числе местоименных аффиксов.

Акад. И. И. Мещанинов указывает на отсутствие личного спряжения в старомонгольском письменном языке. Говоря о том, что в отдельных языках изменение по лицам может оказаться необязательным и для глагола, если последний выделяется другими грамматическими показателями, он пишет: «...в письменном древнем монгольском языке имя в сказуемом не изменяется по лицам, но и глагол в этом языке равным образом не имеет личных окончаний. Здесь сказуемое вовсе не выражает действующего лица. Тем не менее и в этом монгольском языке глагол выделяется, так как он, в отличие от именного сказуемого, приобретает свои, ему присущие грамматические формы».¹

Явления, указанные акад. И. И. Мещаниновым лишь применительно к старомонгольскому письменному языку, как видно из приведенных нами примеров, наблюдаются и в современном монгольском языке. В нем одна и та же форма имени или глагола без указания на действующее лицо будет относиться ко всем трем лицам. Лицо действия можно узнать лишь из контекста.

¹ И. И. Мещанинов. Глагол. М.—Л., 1949, стр. 58.

Таблица форм изъявительного наклонения

Наименование форм	Конечный звук основы	Аффиксы	Примеры
Настояще-будущее время	Любой	-нн -нэ -но -нө	Хэвтэнэ, бодно, өмсөнө, мэлтэнэ
Первое прошедшее время	Любой	-в	Зарлав, эхлэв, ацуув, ялав
Второе прошедшее время	Любой	-лаа -лээ -лоо -лөө	Бослоо, чадлаа, өлөө, нүүлээ
Третье прошедшее время	Любой гласный и согласный	а) -жээ	Явжээ, олжээ заажээ, үзжээ,
	Любой согласный, кроме л	б) -чээ	Авчээ, гүрчээ ычээ, тучээ

ВИДЫ ГЛАГОЛА

Согласно обычной характеристике глагольных видов, категория глагольного вида в халха-монгольском определяет процесс, содержание самого действия, рассматриваемого независимо от отношения к нему действующего лица.

Виды характеризуют именно действие, процесс его протекания от начала и до конца, отмечая его интенсивность, повторность, результативность и т. д. Отношение к этому действию действующего лица — субъекта или не выявляется совсем в предложении, или передается другими грамматическими категориями глагола.

Категория глагольного вида в халха-монгольском, да и вообще в монгольских языках, остается и сейчас наиболее трудным и неразработанным вопросом грамматики, требующим в дальнейшем специального исследования. Грамматики по монгольским языкам, в частности А. Бобровникова,¹ Вл. Котвича² и др., совершенно не освещают вопроса о видовых формах глагола, а лишь приводят некоторый перечень вспомогательных глаголов, изменяющих семантику основного глагола. Наиболее полно освещающей вопрос оказалась статья К. М. Черемисова,³ подвергающая анализу служебную роль некоторых глаголов с позиций глагольных видов (на материалах бурят-монгольского языка).

Абсолютно не претендуя на исчерпывающий анализ и полноту выявления всех оттенков в значениях глагольных видов, в данном обзоре видовых форм монгольского глагола мы ставим себе целью лишь определить видовые

¹ А. Бобровников. Указ. соч., стр. 145—166.

² Вл. Котвич. Лекции по грамматике монгольского языка. СПб., 1902, стр. 120—128.

³ К. М. Черемисов. Заметки по бурят-монгольскому языку. Записки ГИЯЛИ. № 1, 1939.

категории глагола и на материалах конкретного языка посылно выяснить те или иные значения этих видовых форм.

Глаголы, взятые в своей основе, выражающие лишь основное содержание действия или состояния, противопоставляются в халха-монгольском языке глаголам, содержащим в себе (помимо того, что они означают основное содержание действия или состояния) и определенную дополнительную его характеристику (видовой оттенок). Первоначально глагольные основы нейтральны по отношению к виду, тогда как они в сочетании с вспомогательными глаголами уже передают видовую форму.

Этой особенностью глагол в халха-монгольском отличается от глагола в русском языке, где каждый глагол относится к определенному виду.

Наоборот, факультативность видовой характеристики в глаголе, так как основа глагола сама по себе ее не имеет, сближает халха-монгольский с рядом других языков, например тюркскими.

«Тюркские виды, — пишет Н. К. Дмитриев, — более разнообразны по значению, но зато менее сформированы: так, от одних глаголов употребляются одни виды, от других — другие. Такого положения, как в русском, когда видовое понятие проходит сквозь все содержание глагола (по всем наклонениям и временам) кумыкский язык не знает».¹

Н. К. Дмитриев указывает, что, кроме деепричастных конструкций, совершенный и несовершенный виды имеются в прошедших временах изъявительного наклонения: *алды* (совершенный вид) и *ала эди* или *алар эди* (несовершенный). «Остальные времена и наклонения нейтральны в отношении вида (если, конечно, они не стоят в деепричастной конструкции); поэтому каждый кумыкский глагол потенциально соответствует обоим русским видам: совершенному у несовершенному: Пример: *алмакз* 1) 'взять', 2) 'брать', *бермек* 1 'дать', 2) 'давать'».²

То же наблюдается и в монгольском глаголе.

Категория видов в халха-монгольском указывает на характер протекания действия, заключенного в глаголе, степень его проявления в начале, в его развитии или в конце и, с другой стороны, выражает внезапность, длительность протекания действия.

Виды монгольского глагола довольно разнообразны; они могут передавать большое количество оттенков значения. Однако сфера их употребления уже, чем в русском и ряде других языков, так как почти любой глагол может быть нейтрален к виду. Категория вида, повидимому, свойственна почти исключительно изъявительному наклонению. Не все виды, устанавливаемые в монгольском, обязательно присущи любому глаголу и не всем глаголам свойственно образование одних и тех же видов. Нельзя также выделить какой-либо вид или какие-либо виды, как главные, центральные в видовой системе монгольского глагола, что отличает ее от видовой системы русского глагола с ее двумя основными видами — видом совершенным и видом несовершенным.

Категория глагольных видов в монгольском образуется аналитическим и синтетическим способами.

¹ Н. К. Дмитриев. Указ. соч., стр. 140.

² Там же, стр. 140.

Аналитический способ образования глагольных видов заключается в сочетании основного глагола, употребленного в деепричастной форме (преимущественно в форме соединительного, затем слитного и реже раздельного деепричастий), с вспомогательным глаголом, как модификатором значения основного глагола. В данном сочетании все содержание определяется глаголом основным, а различные нюансы в значении сочетания определяются глаголом вспомогательным. Прибавление к основному глаголу глагола вспомогательного сообщает всему сочетанию дополнительную характеристику действия.

Что касается самих вспомогательных глаголов, то они представляют собою глаголы с самостоятельным лексическим содержанием, которые, помимо своего прямого назначения, выполняют в данном случае и дополнительную функцию при образовании соответствующего вида глагола. Однако не всякий основной глагол требует при себе вспомогательного глагола как и не всякий глагол может выполнять роль вспомогательного глагола. В монгольском отработалась серия вспомогательных глаголов, но необходимость в этих глаголах-модификаторах определяется реальным содержанием самого глагола. Все сочетание глаголов — основного и вспомогательного выражает характер протекания действия, результат его — завершенность и незавершенность, его проявление в начале, в развитии и конце.

Именно с этой точки зрения в халха-монгольском языке глаголами-модификаторами могут выступать:¹

суух — сидеть
авах — брать
хэвтэх — лежать
дуусах — кончаться
эхлэх — начинать
явах — ходить, ехать
ирэх — приходить, приезжать

Эти глаголы-модификаторы при сочетании с другими глаголами придают им дополнительные оттенки значения:

а) *суух* — сидеть

сонсож суулаа — слушал

бичиж суув — писал

ууж суулаа — пил

баярлаж суув — радовался

инээж суув — смеялся

дуулж суулаа — пел

хүлээж суув — ждал

зураж суулаа — рисовал

б) *авах* — брать

бичиж авав — записал

сурч авлаа — выучился

хүлээн авлаа — выждал

барьж авав — задержал

оёж авлаа — сшил

олж авав — нашел

татаж авчээ — выдернул

малтаж авав — выкопал

түүж авлаа — собрал

тоолж авав — высчитал

¹ Нами взято лишь несколько вспомогательных глаголов, более типичных и употребительных.

в) *хэвтэх* — лежать

уншиж хэвтэв — лежал и читал (букв. — читая, лежал)

санаж хэвтэв — обдумывал (букв. — лежал и думал, думая, лежал)

унтаж хэвтэв — спал (букв. лежал и спал)

ялбалзаж хэвтэв — лежал и блестел (букв. — блестя, лежал)

даарж хэвтэв — лежал и зяб

зүүдэлж хэвтэв — лежал и видел сон

г) *дуусах* — кончатся

үзэж дууслаа — рассмотрел

сааж дууслаа — надоил

будаж дууслаа — выкрасил

ууж дуусав — выпил

худагдаж дуусжээ — распродал

хийж дуусав — сделал

бичиж дууслаа — написал

татаж дуусав — выкурил

тариж дуусав — вспахал

д) *эхлэх* — начинать

уншиж эхлэв — стал читать, читал

халааж эхлэв — пек, начал печь

алнаж эхлэв — охотился, стал охотиться

тээж эхиллээ — возил, стал возить

бичиж эхлэв — писал, стал писать

ярьж эхлэв — разговаривал, начал разговаривать

нээж эхлэв — открыл, стал открывать

бодож эхлэв — обдумывал, стал думать

сургаж эхлэв — учил, стал учить

салхилаж эхлэв — дул, стал дуть

явж эхлэв — ходил, стал ходить

е) *явах* — ходить, ездить

мөлхөж явлаа — ползал

яарч явав — вышел

долоож явав — лизал

суун явав — сел (и поехал)

ирж явлаа — приходил, приезжал

харьж явлаа — возвращался

дуулж явлаа — пел

ж) *ирэх* — приходиться, приехать

буцаж ирэв — вернулся

орж ирлээ — вошел

хүрээд ирлээ — прибыл

эзэлж ирэв — занял

барьж ирэв — держал

нэмэгдэж ирлээ — увеличился

авчрав (авч ирэв) — принес, привез

утаж ирлээ — встретил

мэдээд ирлээ — узнал

очоод ирэв — сходил

дамжин ирэв — перебирался

яарч ирэв — вышел и т. д.

Мы привели эти глаголы, чтобы показать, какие сочетания их возможны с разнообразными по своему содержанию основными глаголами.

Приведенные нами выше глаголы-модификаторы, если учесть, что они способны показать или ступени проявления действия в его начале, развитии (в середине) и конце с разнообразным результатом законченности, или количественную характеристику действия, могут выражать:

а) начало действия (начинательный вид):

глагол *эхлэх* — начинать

б) длительность действия (длительный вид):

глаголы: *суух* — стоять

явах — ходить

хэвтэх — лежать

ирэх — приходить

в) конец, завершенность действия (завершенный вид):

глаголы: *авах* — брать

дуусах — кончаться

Начинательный вид¹

В монгольском языке преобладает аналитическое образование глагольных видов, в том числе и начинательного.

Начинательный вид образуется из сочетания деепричастия с глаголом *эхлэх* — начинать и выражает начало, приступ к действию.

Прибавление к основному глаголу функционально-вспомогательного глагола *эхлэх* сообщает глаголу оттенок приближения к началу действия, оттенок непосредственного наступления действия в ближайшем будущем. Например:

Сурагид үзээ авч бэхэнэ дүрэн, бичиж эхлэв (З. Ү. — 2) — Учащиеся, макая свои перья в чернила, $\frac{\text{начали}}{\text{стали}}$ писать.

Би арван нас хүрээд аавтайгаа жин тээж эхлэв (У. О. — 3) — Я с 10 лет со своим отцом $\frac{\text{начал}}{\text{стал}}$ возить груз.

Намрын шар нар сүрхий халааж эхлэв (РСМ. — 14) — Осеннее солнце $\frac{\text{начало}}{\text{стало}}$ сильно печь.

Цэрэн ярьж эхлэв (П. — 5) — Церен $\frac{\text{начал}}{\text{стал}}$ говорить.

Гэтэл самурайн хөнгөн пулемет 400 метр газраас гал нээж эхлэв (П. — 5) — Между тем пулемет самураев $\frac{\text{начал}}{\text{стал}}$ открывать огонь с расстояния в 400 метров.

¹ Принимая для категорий глагольных видов в халха-монгольском термины — начинательный, длительный, завершенный, мы несколько не претендуем на отработанность этих терминов, как и на полное и точное определение и выявление всех оттенков в значениях этих глагольных видов.

... *Түүний муур нь хулана барих ариад сүргэж эхлэв* (П. — 14) —

Кошка $\frac{\text{начала}}{\text{стала}}$ учить ее, как ловить мышей.

... *баавгайн өрөөсөн тавхай барын амнаас мултгарч эхлэв* (П. — 19) —

... лапа медведя $\frac{\text{начала}}{\text{стала}}$ освобождаться (вырываться) из пасти тигра.

Би сургуульд явахын урьд сургуульдаа яаж очихоо бодож эхлэв —

До того, как впервые идти в школу, я $\frac{\text{начал}}{\text{стал}}$ обдумывать, как пойду в школу.

Начинательный вид выражает действие незавершенное, приступ к совершению того или иного действия, отсюда — результат действия остается еще неосуществленным: стали, начали (пытались) совершать действие, но не достигли его результата.

Что касается соответствия в русском языке, то заметим, что начинательный вид халха-монгольского языка передается по-русски описательными оборотами — глагол «начинать» или «стать» + инфинитив. Например:

Миний толгой эргэж эхлэв — Моя голова стала кружиться (букв. — кружась, начала).

Как видно из примера, халха-монгольский начинательный вид вполне соответствует русскому сочетанию — начинать (стать) + инфинитив.

Ср. в бурят-монгольском:

Саһан хайлажа эхилээ — Снег начал таять.¹

Добтомо хэжэ эхилээ — Начали наступление.

Длительный вид

Длительный вид употребляется, когда говорящий желает подчеркнуть продолжительность, длительность течения действия. Значение длительного вида, вернее, оттенок продолжительности течения действия, придают основному глаголу вспомогательные глаголы, например, такие, как *суух* — сидеть, *явах* — идти, ездить, *хэвтэх* — лежать, *ирэх* — приходиться, приезжать и др.

Глагол-модификатор *суух* (сидеть) в сочетании с деепричастием выражает действие, которое совершается, продолжается в определенный промежуток времени.

Примеры на употребление глагола *суух* (сидеть):

Баяртай... илээж суув — Радостно смеялся (букв. — с радостью (имея радость) смеяся, сидел).

Тэдэн анхааралтайгаар сонсож суулаа (Ц. Дамд. — 55) — Они внимательно вслушивались (букв. — слушая, сидели).

Дорж захидал бичиж суув (Ц. Дамд. — 55) — Дордж писал письмо (букв. — пиша сидел, сидел и писал).

Эмэн... нөхөрт хүүхнээ өгсөн гэж бодоод баярлаж суужээ (Ц. Дамд. — 55) — Старуха, думая, что ее дочь вышла замуж, радовалась (букв. — обрадовавшись, сидела).

¹ К. М. Черемисов. Указ. соч., стр. 42.

Глагол *суух* в своем самостоятельном употреблении имеет и другое значение, а именно: «жить», «находиться».

Глагол *явах* (ходить, ездить) в сочетании с деепричастиями соединительным, слитным и разделительным обозначает такое действие, которое было продолжительным. Тем не менее, круг употребления *явах*, как вспомогательного глагола узок, по сравнению с другими вспомогательными глаголами, так как он может встречаться лишь с такими глаголами, которые по своему реальному содержанию обозначают действие, производимое живыми предметами (в основном, это относится к людям). Например:

Идэх юм эрж явна — Ищет что-нибудь поесть (букв. — ища, ходит).

Ээж, багштай баахан яриаад, намайг орхиод, гараад явав (П. — 8) — Мать, поговорив немного с учителем, оставив меня,шла назад (букв. — выйдя, шла).

Тэр баавгай нилээд удаан хугацаанд өөрийн тавхайг долоож явав (П. — 21) — Тот медведь весьма долго лизал себе лапу (букв. — облизывая, шел).

...Дөрвүүлээ нэг миномет авч явлаа (П. — 10) — Вчетвером несли один миномет (букв. — взяв, шли).

Гуанзнаас гараад хөлсний машинд суун явав (РСМ. — 39) — Выйдя из ресторана, они ехали на такси (букв. — садясь, ехали).

Нэг өдөр манай аав бид хоёр арваад тэмээ хөтлөж явлаа (З. У. — 4) — Однажды отец и я вели около 10 верблюдов (букв. — ведя, шли).

Би майхны хаягааар шагайж харвал манай тийш хоёр хүн мөлхөд явжээ (У. О. — 3) — Когда я посмотрел через отверстие в стенку (палатки), по направлению к нашей палатке ползли два человека (букв. — ползая, шли).

С таким же значением употребляется *явах* и в бурят-монгольском языке:

Хойто зүг тээшэ давшижа ябана — Продвигаются на север.¹

Тэдэн тээшэ алхалжа ябаба — Шагают к ним, идут шагом по направлению к ним.

Посредством вспомогательного глагола *хэвтэх* (лежать) в сочетании с деепричастиями образуется форма, указывающая на замедленность или инертность действия. Например:

Хөнжлийн цаанасс цухуймаж хэвтэнэ — Мальчик высовывается из-под одеяла (букв. — высовываясь, лежит).

Глагол-модификатор *ирэх* (приходить, приезжать), показывая направление в сторону говорящего (сюда), в сочетании с деепричастной формой обозначает длительность действия в количественном отношении, пока предел этого действия не достигнут. Например:

Японууд бүр ойртлоо. Түрүүч нь гүүрт хорин метр тулж ирлээ — Японцы совсем приближались. Передовые подходили метров на 20 к мосту (букв. — наткнувшись, пришли).

Харуулын отрядын дарга орж ирэв (П. — 20) — (Навстречу нам) входил начальник караульного отряда (букв. — войдя, пришел).

¹ К. М. Черемисов. Указ. соч., стр. 34.

Сургуулмас харьж явтал бидний өмнөөс Лувсан утан ирэв (Цог. — 55) — Когда (мы) возвращались из школы, нам встречался Лувсан.

Бидний 20 хоног тэмээгээр явдаг газрыг 2 өдөр машинаар яваад иржээ (Ц. Дамд. — 41) — Расстояние, которое мы покрывали за 20 дней езды на верблюдах, покрыли за 2 дня на машине (букв. — идя, пришли).

Одоо малаас гарч байгаа ашиг шим улам ихээр нэмэгдэж иржээ (Ц. Дамд. — 57) — Теперь доход, который получаем от скота, еще больше увеличился (букв. — увеличиваясь, пришел).

...Харанхуйвтар хүйтэн танхимд хоёр хүн орж ирэв (П. — 14) — В темноватый холодный зал вошли двое (букв. — войдя, пришли).

Нэг өдөр эзэн нь ой дотроос хэрмийн зулзыг олж гэртээ авчрав (П. — 14) — Однажды хозяин в лесу нашел детеныша белки и принес его домой (букв. — взяв, принес).

Дараа нь... шархтай хулгана авчрав (П. — 7) — Потом принес раненого мышонка.

Интересно заметить, что, в отличие от других сочетаний глагола-модификатора и деепричастной формы, в последних двух примерах отмечаются их слитные сочетания — *авчрав > авч ирэв* (разделительного деепричастия от глагола *авах* — брать = беря и глагола *ирэх* — приходить, приезжать). Подобные слитные сочетания встречаются и в бурят-монгольском. Так, например, К. М. Черемисов¹ приводит: *гашар* или *гашир* выйди сюда (слияние *гаража+ерэ*); *өжорхо* вместо *орожо ерэхэ* — войти.

Завершенный вид

Вид завершенный (законченный) обозначает действие, которое завершилось, достигло определенного результата в своем завершении. Данный вид образуется сочетанием глагола-модификатора и основного глагола в деепричастной форме; как и вид начинательный, он образуется при помощи ряда аналитических конструкций, в которых главным из числа глаголов-модификаторов является глагол *дуусах* — кончать, заканчивать.

Вспомогательный глагол *дуусах* придает основному глаголу в деепричастной форме значение законченности действия. Например:

Эх нь үнээгээ сааж дуусав (Цог. — 17) — Мать подоила своих коров (букв. — подоив, кончила).

Бид одоо Монголын шинэ үсэг бүгдийг үзэж дууслаа (Ц. Дамд. — 46) — Мы теперь рассмотрели все буквы нового монгольского алфавита (букв. — смотря, кончили).

Цагаан толгойг бид эрт уншиж дуусав (Ц. Дамд. — 46) — Мы давно прочли букварь (букв. — читая, кончили).

Өвгөн тамхиа татаж дуусла — Старик выкурил свой табак (букв. — тянув, кончил).

Сочетание с глаголом *дуусах* означает не только окончание процесса действия, но и его полное исчерпание, полную завершенность.

¹ К. М. Черемисов. Указ. соч., стр. 41.

Глагол *авах* (брать, взять) в сочетании с деепричастной формой основного глагола выражает действие, которое совершается в интересах действующего лица, в его пользу. Например:

Нөхөр жанжны үгийг бид ала ташилтаар хүлээж авлаа (Д. С. — 85) — Слова главнокомандующего мы встретили аплодисментами — (букв. — аплодисментами, ожидая, взяли).

Зөвлөлт улс... Японыг бүрмөсөн дарж авав (Дамд. — 64) — Советский Союз... окончательно победил Японию (букв. — побеждая, взял).

Баавгай... тавхайгаа барын амнаас мулталж авав (П. — 14) — Медведь выдернул свою лапу из пасти тигра (букв. — выдернув, сняв, взял).

Багшлах хүнийг энэ жил цэргээс ирсэн шинэ хүчнүүдийн дотроос шалгаж авлаа (Ү. — 2) — Отобрали учителей из среды тех (новых сил), которые в этом году демобилизовались из армии (букв. — проверяя, взяли).

В противоположность глаголу *авах* — брать, взять, в случае, если действие совершается в пользу и в интересах другого, а не действующего лица, употребляется функционально-вспомогательный глагол *өгөх* — дать, давать. Сочетание этого глагола с основным глаголом в деепричастной форме указывает на непрерывную длительность совершения действия. Например:

Маначийн охин өөрийн тосгоны тухай ба айлын зуудал нохой ба түүнд гурван удаа хазуулснаа ярьж өгөв (Х. О. — 7) — Дочь сторожа рассказывала о своей деревне и о том, как три раза была укушена злой собакой.

Орсын ажигчид ирж, машинаар яаж ажиллахыг ардуудад зааж өглөө — Русские рабочие показывали арадам, как надо работать на машине (букв. — указывая, давали).

Нөнүүд цаа бууги хөллөсөн чарганд хүүхдээ суулгаж сургуульд нь хүргэж өгнө (П. — 14) — Ненцы на сани, в которые запряжены олени, сажают своих детей и доставляют их в школу (букв. — доставляя, дают).

Синтетический способ образования глагольных видов заключается в том, что к глагольной основе присоединяются соответствующие аффиксы с теми или иными видовыми оттенками значения. Такими именно аффиксами, обнаруживающими видовые оттенки в сочетании с глагольной основой, являются в монгольском языке:

а) Аффикс *-лз:*

ганхалзах — колебаться, шататься из стороны в сторону, колыхаться, дрожать

ялалзах — блестеть (о лучах солнца)

мэлмэлзэх — наворачиваться (о слезах), переполняться через край (жидкостью)

далбалзах — развеиваться (о знамени)

намилзах — колыхаться, качаться, нагибаться

салбалзах — болтаться (об одежде)

сэвэлзэх — веять (о ветре)

хулмалзах — пряхть ушами (о лошади)

13.
хэлбэлзэх — колебаться, качаться

дэрвэлзэх — колыхаться, развеиваться

өвхөлзэх — приподниматься на стременах (при езде верхом)

Аффикс *-лз* в сочетании с глагольной основой обозначает повторность, неоднократность и обычность (точнее — ритмичность) действия. Эти повторяющиеся действия мыслятся как бы отдельными, совершаемыми через определенный промежуток времени. Например:

Удалгүй том жижиг цагаан байшингууд үдийн наранд гялалзав (П. — 7) — Немного погода, на полуденном солнце заблестели большие и маленькие белые здания.

Сав дүүрэн мэлтэлзсэн сайхан сүүгээ барьсан (П. — 13) — (Она) держала посуду, переполненную молоком.

Намрын салхи сэвэлзэж, хилний гурван малайг нахилзуулма — Повевал осенний ветерок и стал шевелить (шатать) три шапки пограничников.

Хүү санаа азч, доош хараад толгой нь эргэж дэлбэлзэв (С. Ц. — 151) — Мальчик, очнувшись, посмотрел вниз — голова у него непрерывно кружилась (букв. — кружась, качалась).

С тем же значением может употребляться и аффикс *-валз*, *-волз*. Например:

онилзох — *ониволзох* (мигать, моргать)

анилзах — *анивалзах* (мигать)

Параллельно аффиксу *-лз* может употребляться и аффикс *-ин* (значение аффиксов одно и то же). Например:

уулзалзах — *уулзанах* (извиваться)

дэрвэлзэх — *дэрвэйнэх* (шевелить ушами — о лошади)

б) Аффикс *-л*:

долтлох — выплескиваться, качаться

цахилах — сверкать

дорчилох — дребезжать, гудеть, грохотать

напилах — брызгать, разливаться

цавчилах — порезывать

цохилох — биться (о сердце)

в) Аффикс *-ч*:

дэвтчих — размокнуть

явчих — уйти

орчих — войти

зурчих — нарисовать

дуусчих — закончить

алчих — убивать и т. д.

Глагольная основа с аффиксом *-л* обозначает действие, которое может часто повторяться. Например:

Ээж минь миний гараас хөтлөж хаамаар гараад явахад зүрх минь их цохилов (П. — 8) — Когда моя мать, взяв меня за руки, повела по дороге, мое сердце сильно билось.

Энэ муу модоор нэг сайхан сүхнийг иш хийгээд авъя гэж дахин нэвчилэв (П. — 8) — Сказав, что из этого плохого дерева сделаем, мол, хорошую ручку топора, он стал резать дальше.

Когда к глагольной основе присоединяется аффикс *-ч*, то все сочетание передает быстроту, стремительность действия. При этом аффикс *-ч* передает оттенок полной завершенности. Например:

Катя үүнийг сонсоод... их юм зурах нь вэ? гээд нүүр нь барайгаад явчив (С. Ц. — 49) — Катя, услышав это, спросила: «Много ли рисовать?» и лицо ее омрачилось (букв. — потемнев, ушло).

Ногоон харандаа үгүй болод, хөхөөр зурчив гэж Лиза хариллав (С. Ц. — 50) — Лиза ответила, что она, не имея зеленого карандаша, нарисовала (взяла и нарисовала) синим.

...Бас амандаа хийж болохгүй шүү, их юм зурвал, бал нь дуусчих болно шүү (С. Ц. — 49) — Нельзя брать (карандаш) в рот; если много будешь рисовать, то краска кончится (возьмет и кончится).

Жамба тэгээд усангүй мордоод явчихав (П. — 29) — Тогда Жамба усккал (взял и поехал верхом) без воды.

Лиза дуугүй болчив (С. Ц. — 50) — Лиза замолчала (Лиза взяла и замолчала).

Из приведенных выше аффиксов, придающих глагольной основе тот или иной видовой оттенок, более продуктивными, на наш взгляд, являются аффиксы *-лз* (*-валз*, *-лн*) и *-ч*. — *время*.

ПЕРЕХОДНЫЕ И НЕПЕРЕХОДНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Различие между переходными и непереходными глаголами, т. е. выражение тех различных отношений, в которых субъект действия и само действие находятся к его прямому объекту, в халха-монгольском языке проводится лишь на основе конкретного смыслового содержания данных глаголов. Морфологически никакой разницы между этими глаголами провести часто невозможно. Следовательно, переходность и непереходность глаголов не всегда получает свое морфологическое выражение. Присутствие или отсутствие в предложении прямого объекта не отражается в монгольском языке на построении предикативной формы глагола.

Переходный глагол передает такое действие, которое совершается субъектом предложения и переходит в то же время на прямой объект. Например:

Нэг өдөр бaгийг дaргa нэг захидлыг Баясгалын эмэнд өгөв (РСМ. — 46) — Однажды начальник бага (низовая административная единица) дал старухе Баясгалан одно письмо.

Ар гэрийг ах дүү нар минь харна (У. О. — 3) — О семьях военнослужащих заботятся мои братья.

В монгольском предложении при переходном глаголе должно быть не меньше двух лиц или предметов, одно из которых является активным производителем действия, а другое — лицом, испытывающим это действие на себе. Например:

Нэг хүн нэг морьтойгоор ажиглахад өдөрт 5 га газрын өвсийг хамна (У. — 2) — Один человек на одной лошади за день убирает 5 га сена.

В данном предложении лицом активным, совершающим действие, является *хүн* — человек, а предметом, на который направлено действие, — *өвсийг* — сено. Глаголом, одинаково относящимся к этим лицам (предметам), является *хамна* — убирает.

Приводим перечень наиболее употребительных переходных глаголов:

<i>түүх</i> — собирать	<i>боох</i> — завязывать	<i>тавих</i> — ставить
<i>шарах</i> — жарить	<i>түрхэх</i> — мазать	<i>шийдэх</i> — решать
<i>илэх</i> — гладить	<i>хөөх</i> — гнать	<i>мартах</i> — забыть
<i>хаях</i> — бросать	<i>ийх</i> — просить	<i>захирах</i> — управлять
<i>тайлах</i> — снимать	<i>хэлэх</i> — говорить	(с вин. п.)
<i>эзлэх</i> — занимать	<i>атгах</i> — зажать	<i>холих</i> — смешивать
<i>дарах</i> — давить	<i>заах</i> — указывать	<i>зүүх</i> — носить
<i>олох</i> — находить	<i>эхлэх</i> — начинать	<i>түлэх</i> — топить
<i>тоолох</i> — считать	<i>ө(гө)х</i> — дать	<i>цацах</i> — разбрасывать
<i>тохох</i> — оседлать	<i>худалдах</i> — торговать	<i>хүндлэх</i> — уважать
<i>өмсөх</i> — носить	<i>авах</i> — брать	<i>хийх</i> — делать
<i>авчрах</i> — приносить	<i>согнох</i> — выбирать	<i>сурах</i> — учить
<i>таних</i> — узнавать	<i>үзэх</i> — смотреть	<i>наадах</i> — играть
<i>зурах</i> — рисовать	<i>униих</i> — читать	<i>цавчих</i> — рубить
<i>уух</i> — встречать	<i>мэдэх</i> — знать	<i>асуух</i> — спрашивать
<i>цогих</i> — бить	<i>бодох</i> — думать	<i>уух</i> — пить
<i>аних</i> — смыкать (глаза)	<i>барих</i> — держать	<i>бичих</i> — писать
		<i>харах</i> — смотреть

Данные глаголы имеют только переходное значение и употребляются с прямым объектом.

Непереходный глагол выражает такое состояние или действие, которое совершается субъектом, но не переходит, не распространяется на прямой объект. Например:

Шинэ төмөр замтай болсондоо үнэхээр баярлана (Цог. — 51) — Тому, что имеют (они) новую железную дорогу, все искренне радуются.

Би нэг хүүтэй Долгорынд очлоо (Ц. Д. — 144) — Я с одним мальчиком пошел в дом Долгора (Долгор — собственное имя).

Непереходный глагол может употребляться как с косвенным объектом, так и без него. Например:

Тэр өчөдөр ирлээ — Он вчера приехал, или: *Тэр өчөдөр надтай ирлээ* — Он вчера со мною (вместе) приехал.

В последнем примере косвенным объектом выступает местоимение (личное) в совместном падеже (*надтай*).

К группе непереходных глаголов относятся главным образом такие глаголы, которые обозначают перемещение в пространстве или положение, состояние. Например:

<i>ирэх</i> — приходить	<i>суух</i> — сидеть	<i>хэвтэх</i> — лежать
<i>явах</i> — идти	<i>унтах</i> — спать	<i>баярлах</i> — радоваться
<i>нисэх</i> — лететь	<i>хоцрох</i> — отстать	<i>ургах</i> — расти
<i>ойртох</i> — приближаться	<i>сэрэх</i> — пробуждаться	<i>шахах</i> — гореть
<i>зогсох</i> — стоять	<i>унах</i> — падать	<i>гүйх</i> — бегать и др.

ЗАЛОГИ

В монгольском языке имеются залогии—страдательный, взаимный, совместный и побудительный. Из них побудительный залог будет относиться по своему значению к категории переходных глаголов, страдательный залог — к категории непереходных, тогда как взаимный и совместный залогии — смотря по тому, от основы какого глагола они образованы, — могут относиться как к категории переходных, так и к категории непереходных глаголов. Что касается страдательного залога, который в халха-монгольском имеет свой особый морфологический показатель, то он по значению противопоставляется тому переходному глаголу, не имеющему особых морфологических показателей, от которого и образован страдательный залог. Этот переходный глагол условно может рассматриваться, как глагол действительного залога.

Залогии образуются синтетическим способом, т. е. присоединением к основе глагола специфических аффиксов, выражающих отношение действия к его объекту.

Страдательный залог

Глаголы страдательного залога передают действие, которое претерпевает предмет и которое совершается помимо его желания или воли.

Страдательный залог образуется посредством присоединения к основе глагола аффикса *-ид* или *-д* (после *л*), или *-т* (после конечных согласных *в, г, р*). Например:

<i>сонсох</i> — слышать	<i>сонсогдох</i> — быть слышимым
<i>үзэх</i> — видеть	<i>үзэгдэх</i> — быть видимым
<i>мэдэх</i> — знать	<i>мэдэгдэх</i> — быть узнанным
<i>тавих</i> — отпустить	<i>тавигдах</i> — быть отпущенным
<i>дарах</i> — побеждать	<i>дарагдах</i> — быть побежденным
<i>нээх</i> — открыть	<i>нээгдэх</i> — быть открываемым
<i>олох</i> — найти	<i>олдох</i> — быть найденным
<i>авах</i> — взять, брать	<i>автах</i> — быть взятым
<i>өгөх</i> — дать	<i>өгтөх</i> — быть отданным

Приводим примеры предложений с глаголами страдательного залога.

Ногоон ой цагаан цасанд дарагджээ (Ц. Д. — 92) — Зеленый лес покрыт белым снегом.

Тарвага чи хэцүү юу? Хэцүү гэжээ. Тарвага чи хэцүү юм бол яагаад хүнд алагддаг юм бэ гэжээ (З. Э. — 66) — Сурок, ты сильный? Сильный — ответил (он). Если ты, Сурок, сильный, то каким образом (бываешь) убит человеком?

Замаар явсан зантгаар толгой, зайдсанд хуурагдсан эргүү толгой...
(З. Э. — 59) — Идущая по дороге уродливая голова, обманутая желудком, глупая голова (Из сказки, см. стр. 178).

В халха-монгольском языке при страдательном залоге всегда имеется два предмета. При этом первый стоит в именительном падеже, а второй стоит в падеже дательно-местном. Из этих предметов активным производителем действия, реально действующим, является тот, который выражен именем в дательно-местном падеже, а другой испытывает на себе это действие.

На одном конкретном примере постараемся показать использование страдательного залога глагола: *ногоон ой цагаан цасанд даралджээ* (первый пример из выше нами уже приведенных). Здесь:

- а) *ой* (лес) — подлежащее (стоит в именительном падеже);
- б) *ногоон* (зеленый) — определение к имени — ой;
- в) *даралджээ* (покрыт) — сказуемое (основа глагола *дарах* — давить, придавливать; *-ид* — аффикс страдательного залога; *-жээ* — аффикс третьего прошедшего времени глагола);
- г) *цасанд* (снегом) — косвенное дополнение, стоящее в дательно-местном падеже (букв. — снегу);
- д) *цагаан* (белый) — определение к имени *цасанд* (снегу).

Из этих двух имен — *ой* (лес) и *цасанд* (снегом) при этом глаголе в страдательном залоге реально действующим является лишь второе — *цасанд*, стоящее в дательно-местном падеже.

Следовательно, только имя активно действующего лица может стоять в дательно-местном падеже при страдательном залоге и играть роль субъекта. Как уже говорилось, монгольские глаголы страдательного залога образуются от глаголов переходных. Когда к переходному глаголу присоединится аффикс страдательного залога, глагол перестает быть переходным и требует постановки субъекта в дательно-местном падеже.

Совместный залог

Глаголы совместного залога указывают на то, что в совершении кем-либо действия принимают участие двое или более лиц, или что действие одинаково относится к ним.

Совместный залог, часто выступающий в значении взаимного, образуется от основы глагола посредством присоединения аффикса *-н*. Например:

<i>олох</i> — находить	<i>оломдох</i> — вместе с кем-нибудь находить
<i>хэлэх</i> — говорить	<i>хэлэмдэх</i> — с кем-нибудь говорить
<i>солих</i> — обмениваться	<i>солимдох</i> — с кем-нибудь обмениваться
<i>таних</i> — быть знакомым	<i>танимдах</i> — с кем-нибудь быть знакомым
<i>түлэх</i> — толкать	<i>түлэмдэх</i> — вместе с кем-нибудь толкать
<i>ярих</i> — разговаривать	<i>яримдах</i> — с кем-нибудь разговаривать

Примеры употребления совместного залога глаголов:

Баримцаж байгаад мангасын унагаагаад, гурван юмдлоо хэл гэхэд — намайг битгий ал гээж гуйжээ (З. Э. — 18) — Когда, борясь, мангаса

(чудовище) сбросив на землю, сказал: «доложи свои три обиды», (тот) стал просить: «не убивай меня».

Би Сүхбаатартай Хужирбуланд байхдаа танилцав (Ц. Д. — 21) — Я познакомился с Сухэ-Батором, когда жил в Хужирбулане.

Бид хоёр зан байдлаа сайн мэдэлцэх хэрэгтэй (Цог. — 15) — Мы оба должны взаимно изучить свой характер.

Би ноднин жил нэг орос хүүхэдтэй танилцав (Б. Ц. — 22) — Я в прошлом году познакомился с одним русским мальчиком.

98 тооны бага сургуульд 29581 тооны багачууд залуучууд суралцаж байна (РСМ — 13) — В 98 начальных школах обучаются 29581 учащихся.

Тал газар ба гол газрын хиаг өвс малд их шимтэй юм гэж настайчууд ярилдаг (Ц. Д. — 85) — Пырей (который растет в равнинных местах и около рек), говорят старики, является для скота очень питательным (кормом).

Как видно из примеров, название второго лица, которое принимает участие в совместном действии, чаще оформляется падежом совместным. При этом, наряду с именем в совместном падеже, может быть употреблен и послелог *хамт* (вместе, с). Значение предложения остается одно и то же. Например:

Би сурагчитай сургуульд ирэв — Я с учеником пришел в школу; *би сурагчитай хамт сургуульд ирэв* — Я с учеником (вместе) пришел в школу.

Во втором предложении, при употреблении послелога *хамт* (вместе, с) еще больше конкретизируется, подчеркивается значение совместности процесса действия.

Взаимный залог

Взаимный залог, часто употребляющийся вместо совместного, указывает на то, что в совершении действия принимает участие два или несколько лиц, или что действие направлено действующими лицами друг на друга.

Взаимный залог образуется от основы глагола присоединением к нему аффикса *-лд*. Например:

<i>маргах</i> — спорить	<i>маргалдах</i> — спорить друг с другом
<i>барих</i> — держать	<i>барилдах</i> — держаться друг за друга
<i>цохих</i> — бить	<i>цохилдох</i> — биться, бить друг друга

Примеры предложений с глаголами взаимного залога:

Арван мянган хонийг хариулсан нэг цагаан сахалтай хөшиг харгалдав (З. Э. — 20) — Встречается (с ним) старик с белой бородой, который пас десять тысяч овец.

Нэгэн хаан язгуурт хүн, хари язгуурт хүн хоёр хатан булаалдаж заргалдсан юмсанжээ (З. Э. — 23) — Оказывается, один княжеского происхождения человек и простолюдин, борясь за ханшу, имели тяжбу (судились друг с другом).

Бас нэгэн уулын бэлд, булаг сайхан усны хөвөөнд нэгэн мянган үнээ хариулсан нэг зун настай хөшиг дайралдав (З. Э. — 21) — Тогда на склоне одной горы, на берегу родника встретился (ему) столетний старец, который пас тысячу коров.

Побудительный залог

Глаголы побудительного залога выражают действие, к которому побуждают или которое допускается со стороны другого лица. В грамматике монгольского языка А. Бобровников утверждает, что побудительный залог (переносный, принуждающий, причиняющий) имеет два значения: «Заставить кого-нибудь или позволить кому-нибудь что-нибудь сделать».¹

Характеристику побудительного залога в тюркских языках, вполне приемлемую и для монгольского побудительного залога, дает проф. Н. К. Дмитриев.

Так, побудительный залог в кумыкском характеризуется Н. К. Дмитриевым как «вмешательство одного субъекта в действие другого. Вмешательство это понимается весьма широко, начиная от приказания до молчаливого попустительства совершить что-либо».²

Глаголы побудительного залога обычно являются переходными. Они бывают переходными и в том случае, если даже образованы от основы непереходного глагола.

Примеры образования побудительного залога от основы переходного и непереходного глаголов:

Ээж намай оронд минь хэвтүүлэв — Мать уложила меня на мою постель.

Хэвтүүлэх — побудительный залог; образован от *хэвтэх* — лежать.

Тэд олон дуун дахин дуулуулав — Они заставили (его) спеть еще несколько песен.

Дуулуулав — побудительный залог; образован от *дуулах* — петь.

Манай пионерын салаанас арван хүнийг экскурьсээр явуулав (П. — 25) — Из пионеров нашего отряда 10 послали на экскурсию.

Явуулав — побудительный залог; образован от *явах* — итти.

Олон хүнийг ачааны машин дээр суулав — На грузовую машину посадили много людей.

Суулав — побудительный залог; образован от *суух* — сидеть.

Түүний хойт жил би тавдугаар анд орох орос хэл заалав (П. — 11) — На следующий год я перешел в пятый класс, и меня учили русскому языку.

Заалав — побудительный залог; образован от *заах* — указывать, обучать.

Тэр эрдэнэ хүний хүссэн юм бүрийг бүтээдэг байжээ (Ү. — 1) — Тот драгоценный камень, оказывается, исполнял все желания человека.

Бүтээх — побудительный залог; образовано от *бүтэх* — сбываться.

В предложении, где сказуемое дано в побудительном залоге, должно быть два действующих лица: лицо, которое реально выполняет действие, и лицо, которое позволяет, побуждает, вынуждает совершить данное действие. Иллюстрируем это следующими примерами:

¹ А. Бобровников. Указ. соч., стр. 123.

² Н. К. Дмитриев. Указ. соч., стр. 135.

Дараа нь тэр Болдаар «Миний нутаг» гэдэг шүлгийг ном дээрээс уншуулав — После этого он заставил Болода прочесть из книги стихотворение «Моя страна».

Эх нь хоёр хүүгээ сургуульд явуулжээ — Мать отправила двух своих сыновей в школу.

Аав чамайг ир гэж намайг явуулав — Отец отправил меня, чтобы пригласить тебя.

В приведенных выше примерах лицо, которое побуждает, вынуждает совершить действие (*тэр* — в первом примере, *эх* — во втором и *аав* — в третьем), оформляется, как подлежащее и, следовательно, стоит в именительном падеже. Таким образом, при глаголах в побудительном залоге роль подлежащего заключается в том, чтобы побудить, допустить, заставить другое лицо совершить данное действие. Но реальное действие относится к другому лицу.

Это реально действующее лицо, которое собственно и совершает действие, оформляется при глаголах в побудительном залоге падежами орудным, винительным и дательно-местным.

В переводе на русский язык побудительные обороты «заставить сесть, заставить лечь, заставить есть» и т. д. обычно передаются простыми глаголами «посадить, уложить, накормить» и под. (см. примеры на стр. 127).

Рассмотрим примеры предложений с глаголами побудительного залога, где лицо, испытывающее понуждение, передается именами в падежах орудном, винительном и дательно-местном.

Орудный падеж

Цэрэн, би мартааш танай түүгээй явах ажилтай, муу санахгүй бол надаар уншуулаарай (Цог. — 19) — Церен, у меня завтра тут дела; если не будешь считать неудобным, позволь-ка мне (тебе) почитать.

Энэ семинарт чадвартай бичи нараар заамааж байна (Ү. — 2) — Этим семинаром руководят квалифицированные преподаватели (т. е. в этом семинаре обучают квалифицированные преподаватели).

Би ааваар чээж бичи бичүүлэв (II. — 11) — Я попросил отца сделать мне диктант.

В приведенных примерах реально действующее лицо выражено именами в падеже орудном: *надаар* — я (букв. — мною), *бичи нараар* — преподаватели (букв. — преподавателями), *ааваар* — отца (букв. — отцом). Орудный падеж в роли реально действующего лица в монгольском языке ставится тогда, когда необходимо подчеркнуть заинтересованность в совершении действия не со стороны реального исполнителя действия, а того, кто побуждает, допускает к действию.

Винительный падеж

Намайг хичээлдээ сайн суралдаг, ариун, цэвэрч, нөхөдтэйгөө бат найрамдалтай гэдэг үнэлэлтийг сургуулиас өмч явуулав (С. Ц. — 17) — Отправили меня, дав из школы характеристику, что хорошо учусь, опрятен и дружен со своими товарищами.

Хуц ухна хоёр чоныг... хөөгөөд нэг хадны хөндий руу оруулжээ — Преследуя волка, баран и козел вогнали его в ущелье одной горы.

Оюухуу охиноо... тусгай бэлтгэсэн жижиг цагаан орон дээр нойрсуулав (Ц. У. — 9) — Оюухуу уложила (спать) свою дочку на специально подготовленную маленькую беленькую кроватку.

В этих примерах реально действующее лицо выражено именем в винительном падеже: *намайг* — меня, *чоныг* — волка, *охиноо* — свою дочку.

Употребление винительного падежа при обозначении исполнителя действия, выраженного глаголом в побудительном залоге, довольно распространенное явление. Здесь, конечно, учитывается, что реальное действие должно относиться к лицу активно действующему, в первую очередь — к человеку. Возможно присоединение к имени в винительном падеже и аффикса возвратного притяжения со значением «свой». Ср. *охиноо* — свою дочку (в последнем из приведенных выше примеров).

Дательно-местный падеж

Тэд нар оком, блиндаж дотор шархадсан хүмүүсийн дунд үзүүлдэг концертоосоо бидэнд сонирхуулав (Д. С. — 87) — Нас заинтересовали концертом, который они давали для раненых в окопах и блиндажах.

Би хувдаа майн баярын тухай нэг шүлэг зохиогоод багшдаа үзүүлээ (С. Ц. — 170) — Я лично (сам), сочинив стих о майском празднике, показал его своему учителю.

В данных выше примерах реально действующее лицо оформлено именем в дательно-местном падеже: *бидэнд* — нас, *багшдаа* — своему учителю.

Побудительный залог образуется от основы глагола посредством присоединения аффиксов *-уул* (-үүл), *-ма* (-мэ, -мо, -мө) и *-аа* (-ээ, -оо, -өө), которые употребляются:

а) *-уул* (-үүл) — после основ, оканчивающихся на краткий гласный и согласный. Например:

<i>явах</i> — идти	<i>явуулах</i> — заставить, позволить идти
<i>орох</i> — входить	<i>оруулах</i> — заставить, позволить войти
<i>цулах</i> — собирать	<i>цулуулах</i> — заставить, позволить собираться
<i>шамах</i> — проверять	<i>шалуулах</i> — заставить, позволить проверять
<i>нэмэх</i> — добавлять	<i>нэмүүлэх</i> — заставить, позволить добавить
<i>сэрэх</i> — проснуться	<i>сэрүүлэх</i> — заставить проснуться

б) *-ма* (-мэ, -мо, -мө) — после основ, оканчивающихся на долгий гласный. Например:

<i>хаах</i> — закрыть	<i>хаамах</i> — заставить, позволить закрыть
<i>суух</i> — сидеть	<i>суумах</i> — заставить, позволить сидеть
<i>нүүх</i> — кочевать	<i>нүүмэх</i> — заставить, позволить кочевать
<i>боох</i> — завязывать	<i>боомох</i> — заставить, позволить завязывать
<i>зүүх</i> — носить	<i>зүүмэх</i> — заставить, позволить носить
<i>зөөх</i> — таскать	<i>зөөмөх</i> — заставить, позволить таскать

в) *-аа* (*-ээ, -оо, -өө*) — после основ, оканчивающихся на согласный.
Например:

<i>тогтох</i> — остановиться	<i>тогтоох</i> — заставить, позволить остановиться
<i>удах</i> — медлить	<i>удаах</i> — заставить, позволить медлить
<i>шатах</i> — гореть	<i>шатаах</i> — заставить гореть
<i>жагсах</i> — строиться в ряд	<i>жагсаах</i> — заставить, позволить строиться в ряд
<i>бүтэх</i> — исполниться	<i>бүтээх</i> — заставить, позволить исполниться

Отдельные глаголы в побудительном залоге нередко могут встречаться с двумя, даже с тремя формами побуждения, так что к основе глагола могут присоединяться два и три аффикса побудительного залога. Не касаясь сейчас вопроса о присоединении одного аффикса побудительного залога к глагольной основе переходного или непереходного глагола, остановимся лишь на глаголах с двумя и тремя аффиксами побуждения. Такие глаголы, которые присоединяют к себе два или три аффикса подряд, выражают действие, производимое через посредство одного или двух действующих лиц.

Аффиксы побудительного залога могут употребляться в такой последовательности:

а) Аффиксы *-та, -уул* (*-үүл*):

<i>заах</i> — показывать	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ заамах} \\ 2) \text{ заалуулах} \end{array} \right.$
<i>уаах</i> — мыть	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ уаамах} \\ 2) \text{ уаалуулах} \end{array} \right.$
<i>зүүх</i> — носить	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ зүүмэх} \\ 2) \text{ зүүмүүлэх} \end{array} \right.$
<i>зөөх</i> — таскать	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ зөөмөх} \\ 2) \text{ зөөмүүлэх} \end{array} \right.$

б) Аффиксы *-и, -уул* (*-үүл*):

<i>төгсөх</i> — кончатся	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ төгсөх} \\ 2) \text{ төгсүүлэх} \end{array} \right.$
<i>гарах</i> — выходить	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ гаргах} \\ 2) \text{ гаргуулах} \end{array} \right.$
<i>торох</i> — наткнуться	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ торох} \\ 2) \text{ торгуулах} \end{array} \right.$
<i>дүүрэх</i> — наполняться	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ дүүргэх} \\ 2) \text{ дүүргүүлэх} \end{array} \right.$

в) Аффиксы *-аа* (по гармонии), *-ла, -уул* (*-үүл*):

<i>шатах</i> — гореть	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ шатаах} \\ 2) \text{ шатаалах} \\ 3) \text{ шатаалуулах} \end{array} \right.$
<i>бүтэх</i> — сбываться	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ бүтээх} \\ 2) \text{ бүтээмэх} \\ 3) \text{ бүтээмүүлэх} \end{array} \right.$
<i>хурах</i> — собираться	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ хураах} \\ 2) \text{ хураалах} \\ 3) \text{ хураалуулах} \end{array} \right.$
<i>шинэх</i> — впитываться	$\left\{ \begin{array}{l} 1) \text{ шинээх} \\ 2) \text{ шинээмэх} \\ 3) \text{ шинээмүүлэх} \end{array} \right.$

Образец перевода: *заах* (показать), *заамах* (заставить показать), *заалуулах* (заставить, чтобы заставили показать).

В монгольском нередко встречаются глаголы в форме нескольких залогов: побудительно-страдательные, страдательно-побудительные, совместно-взаимно-побудительные и т. д. Например, к основе глагола *тань* (узнай) может быть присоединен аффикс совместного залога *-м* (*танилмах*), аффикс побудительного залога *-уул* (*танилмуулах*). В этом плане более продуктивной является форма побудительного залога, который может сочетаться с формативами всех остальных залогов. Эта сочетаемость с формами остальных залогов, образование так называемых сложных глагольных форм, зависит от лексического содержания данной первичной основы глагола. На одном примере покажем сочетаемость различных залоговых форм.

Тань (узнай) — основа глагола (2-е лицо единственного числа повелительного наклонения). От него образуются формы:

- а) *таниул* — побудительный залог;
- б) *таниул-ид* — побудительно-страдательный залог;
- в) *танид-уул* — страдательно-побудительный залог;
- г) *танилм-уул*, *танилд-уул* — совместно-побудительный и взаимно-побудительный залогов.

СВЯЗКИ

Связки несут в предложении служебную функцию и употребляются с именными, причастными и деепричастными сказуемыми, придавая этому сказуемому временное или иное дополнительное значение.

В монгольском языке употребительны следующие связки:

- бай* — быть, находиться
- санжээ* — сложная форма причастия прошедшего времени от глагола *а* — быть
- ажээ* — форма прошедшего времени глагола *а*
- бий* — есть, имеется, находится
- би.лээ* — форма прошедшего времени — был, имелось
- бол* — стать, сделаться, являться
- юм* — есть (букв. *юум* — вещь, нечто)
- мөн* — именно, действительно, есть

1. Связка *бай* употребляется главным образом при причастных и деепричастных сказуемых во всех временах изъявительного наклонения. Эта связка лишь констатирует время совершения того или иного действия. Например:

Бүгд Найрамдах Монгол Улс Холбоот Улс хоёр хоорондон өргөнөөр худалдаа хийж байна — Монгольская Народная Республика и Советский Союз между собой широко ведут торговлю.

Одоо «Тамара» гэдэг кино зургийг Өмнөговь, Архангай аймгуудад гаргаж байна — [букв. Сейчас кинокартину «Клятва» в Омноговском и Архангайском аймаках показывая суть (т. е. показывают)].

Гэтэл нэг сэрвэл цаг 8 болсон байв — [букв. Однако, когда (он) проснулся, часов 8 бывший суть (т. е. было)].

Владимир Ильич 5 настай байхдаа ном унших сураад, нийгнэхэ номын санаас хүүхдэн зориулсан номын ихэнхий нь уншсан байжээ — [букв. Владимир Ильич, пяти лет научившись читать, большинство книг, предназначенных для детей, из библиотеки своего отца, прочитавший был (т. е. прочел)].

Анчин Сумья жил тутам олон чоно алдаг байна — [букв. Охотник Сумья ежегодно много волков убивающий есть (т. е. убивает)].

В приведенных нами выше примерах от основы *бай* употреблена в качестве связки форма настоящее-будущего времени при деепричастии соединительном (первые два примера), форма прошедшего времени при причастиях прошедшего времени (примеры третий и четвертый) и форма настоящее-будущего времени при причастии многократном (последний пример). Во всех этих примерах составное сказуемое, переданное деепричастием или причастием со связкой *бай*, выражает соответствующие оттенки времени.

2. Связки *санжээ* и *юмсанжээ* употребляются только при именных и причастных сказуемых, преимущественно в повествовательной речи, обычно в фольклоре. Например:

Боролдой бор өвгөн гэдэг байжээ. Нисдэг бор морь, нисдэггүй бор морь хоёртой юмсанжээ — (букв. Жил-был старик Боролдо. Летящую серую лошадь и нелетящую серую лошадь двух имел).

Урьд өнгөн гурван хүүхэд байжээ. Гани тулалтай үнээтэй юмсанжээ — (букв. Прежде жили три мальчика-сироты. Единственную корову с теленком имели).

Нэгэн хаан язгуурт хүн, харц язгуурт хүн хоёр хатан булаалдаж заргалдсан юмсанжээ — [букв. Один человек княжеского происхождения и простолюдин, претендуя на ханшу, судившись были (т. е. судились)].

3. Связка *ажээ*, находясь при сказуемом, передает оттенок уверенности в совершении того или иного действия. Данная связка сочетается с причастными и именными формами сказуемых. Например:

Энэ бол журамт цэргийн анхны жанжсин аймшиггүй зоригт Сүхбаатар ажээ — (букв. Это первый командующий Народной армией, бесстрашный, смелый Сүхэ-Батор был).

Тэндэхийн тариачид нь хэзээд өлсгөлөн явдаг ажээ — [букв. Тамошние крестьяне всегда голодными идущими были (т. е. были голодными)].

4. Связка *бий* употребляется лишь при именных сказуемых с целью констатации существующего в данное время факта. Например:

Өвгөн Гомбо бас сайн малчин бий — (букв. Старик Гомбо также хорошим скотоводом является).

Но одновременно с этим *бий* может выступать в роли самостоятельного сказуемого в предложениях со значением «есть», «имеется». Например:

Тэнд шалбааг бий. Би очиж тоглоё (II.—23) — (букв. Там есть лужа. Я пойду поиграю).

Миний дүү нисэгч бий — Мой младший брат летчик есть.

Подобное использование формы *бий* довольно часто в устной речи.

5. Связка *билээ* употребляется при именных, причастных и деепричастных формах, придавая сказуемому значение завершенности действия. Например:

Сүхбаатар 1923 оны 2 дугаар сарын 22-ын өдөр нас барсан билээ — [букв. Сухэ-Батор в 1923 году февраля 22 умерший был (т. е. умер)].

Тэр эмнэлгийн газар нь дөнгөж 30 ортой байсан билээ — [букв. Та больница всего лишь 30 коек имевшая была (т. е. имела)].

Бид олон дуу дахин дуулгуулав. Тэр дотор «Хөх алмуур» гэдэг дуу оролцож билээ — [букв. Мы несколько песен еще попросили спеть. Среди них песня «Синий платочек», входя, была (т. е. вошла)].

Нэг туулай төрсөн цагаас эхлэн саяхан болтол их аймхай билээ — (букв. Один заяц, начиная с рождения и до последних дней, очень боязливым был).

6. Связка *бол*, употребляясь как при именных, так и при причастных сказуемых, обозначает преимущественно такое действие, которое находится на стадии становления, перехода предмета из одного состояния в другое. Например:

Тнээд өвөл өнгөрч хавар болов — Итак, прошла зима и весна наступила.

Би орос хэл дээр бичигдсэн хүүхдийн ном, сонин уншдаг болов — [букв. Я детские книги, газеты, выпшедшие на русском языке, читающий стал (т. е. стал читать)].

Усаар ховар газруудад худгуудтай болсон — (букв. В скудных водой местностях с колодцами ставшие).

7. Употребление *юм* в качестве связки (вернее составного элемента этой связки) нами отмечено выше при характеристике связки *юмсанжээ*. Встречается связка *юм* и самостоятельно при причастных и именных сказуемых, придавая последним значение подтверждения, уверенности в совершении действия. Например:

Энд сайн чанрын цэмбийг хийдэг юм — [букв. Здесь высококачественное сукно делающий есть (т. е. они вырабатывают)].

Би далан насан насалтал жаргалын цагийг хүлэсэн юм — [букв. Я до 70-ти лет счастливого времени ожидавший есть (т. е. ждал)].

Нөхөр Сүхбаатарын музей бол Монгол Ардын Хувьсгалт Намын түүх юм — [букв. Товарища Сухэ-Батора Музей народно-революционной партии МНР история есть (т. е. является; иначе — Музей товарища Сухэ-Батора является историей Народно-революционной партия МНР)].

Манай Монгол Ард Улс бол малчин ардын улс юм — [букв. Монголия аратов-скотоводов страной есть (т. е. является)].

8. *Мөн* — связка подтверждения и по своему значению близка к связке *юм*; встречается в халха-монгольском при именных сказуемых. Например:

Мал ба түүнээс гарах үйлдхүүн бол манай улсын алтан хөрөнгө мөн — [букв. Скот и вырабатываемая из него продукция нашего государства золотой фонд есть (т. е. является)].

Ой мод бол манай эх орны чухал баялаг мөн — Леса нашей родины основное богатство есть (т. е. являются).

Шатар бол маш сонин тоглоом мөн — [букв. Шахматы очень интересная игра есть (т. е. являются)].

Манай нам бол ард түмний тэргүүний отряд мөн — [букв. Наша партия трудящихся-аратов передовой отряд есть (т. е. является)].

Иногда связки *мөн* и *юм* используются одновременно, следуя друг за другом и тем самым подчеркивая уверенность в совершении действия. Например:

Манай ард түмнийг шинэ бичигт сургах явдал манай нам засгаас тавьж байгаа одоогийн чухал зорилгонуудын нэг нь мөн юм — (букв. Наши трудящихся-аратов новой письменности обучить одной из важнейших на сегодня задач, поставленных нашей партией и правительством, действительно есть, т. е. является).

Ард түмэнтэй холбоотой байж, ард нийтийн санал хүслийн хүлээн авч ажиллах нь манай ажлын салшгүй хэсэг нь мөн юм — (букв. С трудящимися-аратами связанным быть, т. е. поддерживать, принимать во внимание их желания — нашей работы неотъемлемой частью является).

Как видно из приведенных примеров, количество сказуемых связок в халха-монгольском довольно большое, а значения их разнообразны. Употребление связок с именными, причастными, деепричастными формами указывает на значительное количество и пестроту сложно-составных сказуемых, встречающихся в халха-монгольском языке.

ПРИЧАСТИЕ

Причастиям в монгольском языке присущи как признаки глагола, так и признаки имен. Сочетая в себе все основные признаки, свойственные глаголу, причастие в халха-монгольском, в отличие от причастий других монгольских языков, может выступать в предложении в роли сказуемого и тем самым выражать законченность действия или состояния. Например:

Би найман настайдаа сургуульд орсон (С. Ц. — 15) — Я восьми лет поступил в школу.

Хааяа амралтын өдөр ший, кино үздэг (Цог. — 73) — Иногда в выходной день (мы) смотрим постановку или кино.

Тэд орой унтсан — Они поздно легли спать.

Глагольные признаки, присущие причастиям, заключаются в том, что:

1) причастия могут иметь как положительную, так и отрицательную форму. Например:

Тэр өдрүүдэд Ёвун хүү хоол идсэнгүй энээ (З. Э. — 30) — Говорят, в те дни мальчик Ёвун ничего не кушал.

Өвгөн Даваа... хөдөлмөрийн хүндэт медалаар шагнагдсан билээ (Ү. — 1) — Старик Даваа был награжден медалью «За доблестный труд».

2) причастия имеют различные временные формы: *явах* (имеющий итти) — будущее время; *явсан* (пошедший) — прошедшее время; *яваа* (идуший) — настоящее время.

3) причастия могут употребляться в роли сказуемого (как со связкой, так и без связки). Например:

Аав нь унд уусан (Цог. — 31) — Отец утолил жажду, напился (букв. — напиток пивший).

Ах дүү хоёр... эрээсээ нилээд холдсон байв (Д. Ч. — 5) — Братья далеко ушли от (своей) юрты (букв. — далеко ушедший был).

Чимдаан цэрэг дээл оёдог (Ү. — 2) — Чимдан шьет солдатские шубы (букв. — шубу шьющая).

Из именных признаков, присущих причастиям, отметим:

а) причастия в непредикативном употреблении несут функции прилагательного и существительного, выступая в качестве определения, подлежащего и дополнения. Например:

Тэндээс одоо ирсэн нь миний ах мөн — Тот, который сейчас пришел оттуда, есть мой брат.

Эрт цагт холболдсон хоёр өндөр уул байв — Раньше (здесь) были две высокие горы, связанные между собой.

Бас нэгэн хурдан хүүхэд явсантай уулзаж мэндэлжээ цаашаа долоон настай Евүн хүүтэй хамт явж байжээ (З. Э. — 56) — Встретившись еще с одним быстрым человеком, поздоровавшись с ним, семилетний Евун Цаган отправился с последним дальше.

б) причастия (в субстантивированном употреблении) склоняются так же, как имена существительные: *ирсэн нь* (пришедший или приход), *ирсэнд* (пришедшему или при прибытии), *ирсныг* (пришедшего или о приходе), *ирсээр* (как только пришел или пришедшим), *ирснээс* (от пришедшего или вследствие прихода) и т. д.

в) причастия могут принимать аффикс притяжения всех лиц: *явсан нь* (его приход), *ирсэн чинь* (твой приход) и т. д., когда употреблены в роли подлежащего в предложении.

В монгольском имеются причастия:

- а) будущего времени,
- б) прошедшего времени,
- в) настоящего времени несовершенное,
- г) настоящего времени однократное,
- д) многократное.

ПРИЧАСТИЕ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

Причастие будущего времени в своем предикативном употреблении обозначает такое действие, которое может совершиться в будущем.

Причастие будущего времени образуется присоединением к основе глагола аффикса *-х*. Если основа глагола оканчивается на согласный, то при присоединении аффикса *-х* (будущего времени) всегда впереди него появляется краткий гласный. Примеры:

<i>ир</i> — приходи	<i>ирэх</i>	<i>мэд</i> — узнай	<i>мэдэх</i>
<i>боо</i> — вяжи	<i>боох</i>	<i>суу</i> — сиди	<i>суух</i>
<i>уни</i> — читай	<i>униих</i>	<i>яв</i> — иди	<i>явах</i>

Примеры на употребление причастий будущего времени:

Орос хэлээр дамжиж бид эрдэм ухааны сүүлчийн ололт амжилтад хүрэх юм (З. Ү.—1) — Мы лишь через русский язык придем к последним достижениям науки.

Муу заншлыг орхиж, бод малыг үргэлж хариулах, манах болов (Ү.—2) — Бросив ненужные привычки, (они) решили пасти и стеречь крупный рогатый скот.

Манай улс энэ жил 31000 гаруй га газарт тариа тарих төлөвлөгөөтэй (Ү.—1) — Наша страна в этом году имеет план засеять более 31000 га земли.

Причастие будущего времени встречается и в сочетании со связками. Например:

Тэгтэл, маргааш очих болжээ — Уже (тем временем) согласились завтра отправиться в путь.

... *Мөн хүн бүр хоёр морьтой, хоёр нум сумтай болох юмсанжээ* — Каждый должен был иметь по две лошади и по два лука со стрелами.

Одоо бид яаж дийлэх билээ? — Как бы нам сейчас одолеть (победить)?

В приведенных примерах причастия со связками (*болжээ, юмсанжээ, билээ*) выражают действие, совершение которого необходимо или желательно.

В халха-монгольском при предикативно использованном причастии будущего времени употребление лично-предикативных частиц не наблюдается.

Чаще при причастии будущего времени (если оно используется в роли сказуемого) встречается слово *хэрэгтэй* с модальным значением «нужно», «необходимо». Оно придает сказуемому значение долженствования, необходимости. Например:

Үнээг их сүүтэй болох гэвэл, тариа өвсөөр тэжээх хэрэгтэй (ЦОГ — 18) — Если хотите, чтобы корова давала больше молока, необходимо кормить (ее) зерном, сеном.

Хариуцсан ажлаа өөрийн таван хуруу шиг мэдэж байх хэрэгтэй (У. О.—3) — Работу, за которую несешь ответственность, (ты) должен знать, как свои пять пальцев.

... *байлдам, офицерийн сурлагыг их дээшлүүлэх хэрэгтэй* (У. О.—1) — ... необходимо высоко поднять качество учебы бойцов и офицеров.

Следовательно, из предикативного употребления этого причастия вытекает, что оно обозначает действие, могущее совершиться в будущем, действие возможное или желательное. В зависимости от значения той или иной связки, сочетаемой с этим причастием, оно может передавать и действие, происходящее в настоящее время.

Дополнительно отметим, что, во-первых, с причастием будущего времени употребляется отрицание *гүй* (пишется слитно с причастием). Например:

Мал гэдэг монголын үндсэн баялаг юм. Малгүй бол бид альдарч чадахгүй — Скот — основа богатства Монголии. Без скота мы не можем существовать.

Галын бэлтгэлийг тактикийн бэлтгэлээс салаж ойт болохгүй — Огневую подготовку нельзя совершенно отрывать от тактической подготовки.

Во-вторых, при причастии будущего времени часто употребляется слово *явдал* — дело, хождение. В сочетании с ним причастие будущего времени приобретает значение отглагольного имени. Например:

Тариаланаас их уриаг авахын нь чухал нөхмөл нь агротехникийн аргыг биелүүлж... урлах явдал мөн — Одним из условий получения большого урожая, реализуя агротехнические мероприятия, ... является орошение.

ПРИЧАСТИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

Причастие прошедшего времени обозначает действие, которое совершилось в прошлом и выступает, в частности, как определение предмета: *ирсэн хүн* — пришедший человек, *урсан мод* — упавшее дерево, *унтсан хүү* — спавший ребенок, и др.

Причастие прошедшего времени образуется от основы глагола через присоединение к ней аффикса *-сан* (*-сэн*, *-сон*, *-сөн*). Например:

<i>хоцрох</i> — отставать	<i>хоцорсон</i> — отставший
<i>унсах</i> — читать	<i>унтсан</i> — читавший
<i>бодох</i> — думать	<i>бодсон</i> — думавший
<i>мэдэх</i> — знать	<i>мэдсэн</i> — знавший
<i>хадах</i> — косить	<i>хадсан</i> — косивший
<i>өгөх</i> — дать	<i>өгсөн</i> — давший
<i>хүлээх</i> — ждать	<i>хүлээсэн</i> — ждавший
<i>төрөх</i> — родиться	<i>төрсөн</i> — родившийся

Как и во всех монгольских языках, причастие прошедшего времени может встречаться в различных синтаксических позициях. Однако для халха-монгольского причастия прошедшего времени (в отличие от причастий в других монгольских языках — например, в бурятском) характерно то, что оно может употребляться и без связи в качестве сказуемого предложения, выражая законченность высказывания, и тем самым до известной степени вытесняя основные формы предикативности — формы изъявительного наклонения. Например:

Чоно хэлэв: «Чиний Шангуул Мангуул хоёрыг би идсэн». (С.Ц. — 115) — Волк сказал: «Твоих Шангуул и Мангуул я съел».

В данном примере в качестве сказуемого в предложении выступает причастие прошедшего времени *идсэн* (букв. — съевший). При переводе этого предложения, например, на бурятский надо было бы сказать: *Шоно хэлэбэ: Шиний Шангуул Мангуул хоёрыг би эдибэб*. Здесь сказуемое *эдибэб* — съел дано в форме прошедшего времени изъявительного наклонения.

Употребление причастия прошедшего времени со связками в составном сказуемом — обычное явление для монгольского языка. Например:

Эжий минь намайг сургуульд хүргэж өгсөн билээ (С. Ц. — 15) — Моя мать доставила меня в школу.

Зөвлөлт эх орны дайны жилд манай хүмүүсийн эх оронч үзэл, улс төрийн хүмүүжил онцгой дээшилсэн юм (Н. Р. А. — 172) — В период Великой Отечественной войны Советского Союза патриотизм и политическое воспитание нашего народа особенно повысились.

Бид одоо цагийн тэргүүний техникээр зэвсэглэсэн ардын хувьсгалт дайчин цэрэгтэй болсон байна (У. О. — 92) — Мы теперь имеем вооруженную передовой техникой Народно-революционную армию.

Более распространены из употребляемых при причастии прошедшего времени связки *байх, юм, билээ, болох* и нек. др.

В сложном синтаксическом построении причастие с относящимися к нему словами составляет причастные обороты, иногда заменяющие в монгольских языках русские придаточные предложения. Например:

Хийээлээ сайнаар дасасан сурууч онц сайн хариудаг — Урок свой хорошо выучивший ученик на отлично ответил (т. е. ученик, который хорошо выучил урок, ответил на отлично).

Причастия прошедшего времени, подобно именам, выступая в качестве определений, передают признак действия или состояния предмета. Например: *явсан хүн* — идущий человек, *унтсан хүү* — спящий ребенок.

ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ НЕСОВЕРШЕННОЕ

Причастие настоящего времени несовершенное выражает в монгольском такое действие, которое протекало в недавнем прошлом, но не было завершено и из-за своей незавершенности рассматривается, как продолжающееся в настоящем. Временной оттенок действия в силу этого здесь ясно не выражен.

Причастие настоящего времени несовершенное образуется от основ глаголов посредством присоединения к ним аффикса *-аа* (*-оо, -ээ, -өө*) — после согласных и *-гаа* (*-гээ, -гоо, -гөө*) — после дифтонгов и долгих гласных. Например:

<i>суух</i> — сидеть	<i>суугаа</i> — сидящий, продолжающий сидеть
<i>явах</i> — идти	<i>ягаа</i> — идущий, продолжающий идти
<i>харах</i> — смотреть	<i>хараа</i> — смотрящий, продолжающий смотреть
<i>босох</i> — стоять	<i>босоо</i> — встающий, продолжающий вставать
<i>сонсох</i> — слушать	<i>сонсоо</i> — слушающий, продолжающий слушать
<i>хэвтэх</i> — лежать	<i>хэвтээ</i> — лежащий, продолжающий лежать
<i>өмсөх</i> — одеваться	<i>өмсөө</i> — одевающийся, продолжающий одеваться
<i>хөдлөх</i> — двигаться	<i>хөдлөө</i> —двигающийся, продолжающий двигаться
<i>нүүх</i> — кочевать	<i>нүүгээ</i> — кочующий, продолжающий кочевать
<i>байх</i> — быть	<i>байгаа</i> — бывший, продолжающий быть

Примеры на употребление причастия настоящего времени:

Тэгтэл тэр туурдаж явсан хүнүүд дундаас... нэг хүн бидэн тийш ирж байгаа харагдлаа (У. О. — 173) — Тем временем увидели, как из среды тех людей, которых вели, один побежал в нашу сторону.

Нүүрэндээ галтай, нүдэндээ цогтой хар хүү хайчиж ягаа өгэ гэжээ (З. Э. — 13) — Сказал, что ищу (букв. — ища идущий) человека с огнем в лице, с блеском в глазах.

Чиний үүрч ягаа юмыг үзье — Посмотрим, что ты несешь на спине [букв. — вещь (нечто) несомую на спине].

Это причастие может употребляться в атрибутивной и предикативной функциях, например:

Одоо шинэ бичээр албан хэргийг хөтөлж байнаа газаргүй (Ү. — 14) — Теперь нет учреждений, где бы не вели делопроизводства на новом алфавите.

Хүү, хайчиж яваа вэ? — Куда направляешься, мальчик? (букв. отправляясь идущий).

Иногда причастие несовершенное может быть употреблено вместо ожидаемого по значению деепричастия соединительного; например: *Талын гани моды ургаа байхад...* — Когда еще в степи росло одинокое дерево... (в данном предложении употреблено причастие несовершенное — *ургаа*)... Но может быть и *талын гани моды ургаж байхад...* Здесь *ургаж* — деепричастие соединительное.

ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ОДНОКРАТНОЕ

Причастие настоящего времени однократное образуется присоединением к основе глагола аффикса *-и*. Например:

эвдэх — нарушать

эвдэчи — нарушитель, нарушающий

уригах — читать

уригачи — чтец, читающий

гуйх — просить

гуйги — проситель, просящий

сурах — учиться

сурачи — учащийся, учащий

сонсох — слушать

сонсочи — слушатель, слушающий

нэхэх — ткать

нэхэчи — ткач, ткущий

В халха-монгольском причастие настоящего времени однократное употребляется с двумя значениями:

а) в первом случае, не передавая значения действия, оно выступает лишь как выразитель атрибутивности. Например:

Монгол ард түмний ялалтыг зохион байгуулагч Монгол Ардын Хувьсгалт Нам мандтугай! (У. О. — 1) — Да здравствует Народно-революционная партия Монголии, организующая (или организатор) победу трудящихся Монголии!

б) во втором — наиболее распространенном случае использования настоящего причастия — оно выступает в качестве наименования деятеля. Например:

Сонсогчид цөм Ивановт гашуудав (Ч. ЛД. — 42) — Все слушающие скорбили об Иванове.

Нар бүр жаргаснаас хойш ажилд гаргачид цөм цугларав (Ч. ЛД. — 71) — После заката солнца рабочие все собрались.

Хувьсгалт Залуурзудын Эвлэл бол монгол ардын хувьсгалт намын дайчин туслагч мөн (У. О. — 1) — Ревсомол — боевой помощник Народно-революционной партии МНР.

ПРИЧАСТИЕ МНОГОКРАТНОЕ

Многократное причастие передает действие, которое является обычным, постоянным в определенный отрезок времени.

Причастие многократное образуется посредством присоединения к основе глагола аффикса *-даг* (*-дэг*, *-дог*, *-дөг*). Например:

өгөх — дать

нохих — быть

орох — входить

хадах — косить

үсирдах — руководить

эрэх — искать

хэлэх — говорить

өгдөг — обычно дающий, имеющий
обыкновение давать

нохидог — обычно бьющий

ордог — обычно входящий

хаддаг — обычно косящий

үсирддаг — обычно руководящий

эрдэг — обычно ищущий

хэлдэг — обычно говорящий

Примеры предложений с причастиями многократными:

Манай улсад малчин ардуудаа их хүндэтгэдэг (С. Ц. — 20) — В нашей стране очень уважают (обычно, постоянно уважают) аратов-скотоводов.

Дэлгүүрийн эрхлэгч Янжин дэлгүүрээ эрт нээж, орой хаадаг (Ү. — 3) — Заведующий магазином Янжин, открыв магазин (свой) рано, закрывает (обычно) поздно.

Энэ машина нь тариа хаддаг, өөрөөн боодог, цохьдог машина юм — Эта машина (обычно) сама косит, вяжет и молотит.

Как видно из примеров, причастие многократное может выполнять в предложении различные синтаксические функции, в частности — сказуемого (см. первые два примера) и определения (последний пример).

Это причастие само может употребляться в качестве связки. Например:

Бид хоёр захидал бичнээр үргэлж харилцаар байдаг (Ү. О. — 101) — Мы (букв. — мы два) постоянно держали письменную связь (букв. — продолжая держать связь обыкновение имеющий).

Но оно может также принимать и после себя разнообразные связки, которые придают тот или иной временной оттенок выраженному в причастии признаку действия. Например:

Малаа олшруулж өсөгсөн айлын улсаас сайнаадаг байна (С. Ц. — 20) — Те из аилов, которые увеличивают поголовье скота, обычно получают поощрение от государства.

Хүн чинь бодсон санасан юмаа зүүдэлдэг юм (Ү. О. — 2) — Человек обычно видит во сне то, о чем думает.

Тэр өдөр хичээл дээрээ заалласан орос хэлний дүрмийг орой гэртээ ирээд аавдаа бичигддэг болов (П. — 11) — Он правила по русскому языку, которые усвоил (букв. — узнал) на уроке, дома разъяснял (обычно) своему отцу.

При причастии многократном употребляется обычно отрицание *биш* — не, которое ставится после причастия. Например:

Малыг үхүүлэхгүйн тулд дан гани тэжээл бордоог бэлтгэдэг биш (С. Ц. — 87) — Для того, чтобы не было случая падежа скота, необходимо не только приготовить корм.

В халха-монгольском языке встречается еще одна форма причастия, так называемое причастие возможности. Это причастие возможности образуется присоединением к основе глагола аффикса *-моор* (по гармонии гласных). Примеры:

Би юу ярих вээ дээ. Харин та нарын л яриаг сонсмоор байна (Ч. ЛД. — 79) — Что могу я рассказать? Я послушаю, что вы можете рассказать.

Гомботой удамжинд дайралдад эс танивч явах хэлбэрээр нь мэдэж болноор. (Цог.—74) — Хотя Гомбо и нельзя узнать (в лицо) при встрече на улице, но по походке (его) можно узнать.

В учебной грамматике (для взрослых) Ц. Дамдинсуреа и Б. Цевеж-жава эта форма рассматривается как форма деепричастия.

Причастия могут образоваться от основы любых залогов.

Форма побудительного залога *яв-уул*¹

- яв-уул-а-х* — заставить итти (причастие будущего времени)
яв-уул-сан — заставивший итти (причастие прошедшего времени)
яв-уул-аа — заставляющий итти (причастие настоящего времени несо-
вершенное)
яв-уул-а-н — заставляющий итти (причастие настоящего времени
однократное)
яв-уул-даг — заставляющий (постоянно) итти (причастие многократное)

Форма страдательного залога *дар-а-ид*²

- дар-а-ид-а-х* — быть покрытым (причастие будущего времени)
дар-а-ид-сан — покрывшийся (причастие прошедшего времени)
дар-а-ид-аа — продолжающий покрываться (причастие настоящего вре-
мени несовершенное)
дар-а-ид-а-н — покрывающийся (причастие настоящего времени одно-
кратное)
дар-а-ид-даг — обычно покрывающийся (причастие многократное)

Форма совместного залога *яв-а-н*

- яв-а-н-а-х* — совместно итти (причастие будущего времени)
яв-а-н-сан — совместно шедший (причастие прошедшего времени)
яв-а-н-аа — продолжающий совместно итти (причастие настоящего вре-
мени несовершенное)
яв-а-н-а-н — совместно идущий (причастие настоящего времени одно-
кратное)
яв-а-н-даг — обычно совместно идущий (причастие многократное)

Форма взаимного залога *бари-ид*³

- бари-ид-а-х* — бороться с кем (причастие будущего времени)
бари-ид-сан — боровшийся (причастие прошедшего времени)
бари-ид-аа — продолжающий бороться (причастие настоящего времени
несовершенное)
бари-ид-а-н — борющийся (причастие настоящего времени однократное)
бари-ид-даг — обычно борющийся (причастие многократное)

¹ Глагол *явах* — итти.

² Глагол *дарах* — покрывать, покрывать, давить.

³ Глагол *барих* — держать.

Таким образом, для образования причастий от побудительного залога необходимо к основе побудительного залога присоединить аффиксы причастий будущего времени *-х*, прошедшего времени *-сан*, настоящего (несовершенного) времени *-аа*, настоящего (однократного) времени *-и*, многократного *-даг*. По этому же типу образуются причастия и от основ остальных залогов.

Все формы причастий, образованные от различных залогов, могут быть представлены в одной суммирующей таблице.

Причастия Залог	Будущего времени	Прошедшего времени	Настоящего времени несовершен- ное	Настоящего времени однократное	Многократное
Побудительный	<i>явуулах</i>	<i>явуулсан</i>	<i>явуулаа</i>	<i>явуулагч</i>	<i>явуулдаг</i>
Страдательный	<i>дарагдах</i>	<i>дарагдсан</i>	<i>дарагдаа</i>	<i>дарагдагч</i>	<i>дарагддаг</i>
Совместный	<i>явалцах</i>	<i>явалцсан</i>	<i>явалцаа</i>	<i>явалцагч</i>	<i>явалцдаг</i>
Взаимный	<i>барилдах</i>	<i>барилдсан</i>	<i>барилдаа</i>	<i>барилдагч</i>	<i>барилддаг</i>

СКЛОНЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ

Причастия склоняются лишь в том случае, если они в предложении играют роль подлежащего и дополнения и тем самым используются в функции имени существительного. Если причастие употреблено в значении определения, то оно не согласуется с определяемым словом (ни в числе, ни в падеже); изменяется лишь определяемое, всегда следующее за определением. Например:

ирсэн хүн — пришедший человек

ирсэн хүнээс — от пришедшего человека

ирсэн хүнтэй — с пришедшим человеком

Следовательно, субстантивированное причастие может принимать следующие аффиксы:

а) Аффикс множественного числа *-д*. Во множественном числе может быть употреблено причастие настоящего времени однократное на *-и*:

явах — идти

явагч — идущий

явагчид — идущие

бичих — писать

бичигч — пишущий

бичигчид — пишущие

б) Аффиксы падежей простого склонения:

Падежи

Именительный

ирэх нь — тот, который придет

Родительный

ирхийн нь — того, который придет

Дательно-местный

ирэхэд нь — тому, который придет; когда придет

Винительный	<i>ирэхийг нь</i> — того, который придет; о приходе
Исходный	<i>ирэхээс нь</i> — от того, который придет
Орудный	<i>ирэхээр нь</i> — тем, который придет
Совместный	<i>ирэхтэй нь</i> — с тем, который придет

П а д е ж и

Именительный	<i>явсан</i> — пошедший	<i>гардаг</i> — выходящий
Родительный	<i>явсаны</i> — пошедшего	<i>гардгийн</i> — выходящего
Дательно-местный	<i>явсанд</i> — пошедшему	<i>гардагт</i> — выходящему
Винительный	<i>явсныг</i> — пошедшего	<i>гардгийг</i> — выходящего
Исходный	<i>явснаас</i> — от пошедшего	<i>гардагаас</i> — от выходящего
Орудный	<i>явсаар</i> — пошедшим	<i>гардагаар</i> — выходящим
Совместный	<i>явсантай</i> — с пошедшим	<i>гардагтай</i> — с выходящим

Д Е Е П Р И Ч А С Т И Е

Халха-монгольскому языку присущи разнообразные формы деепричастий. Деепричастия образуются в нем посредством присоединения к глаголу особых аффиксов и обозначают признак действия или состояния сказуемого, без указания на лицо, время и наклонение. В отличие от других глагольных форм, деепричастие не выступает в роли самостоятельного сказуемого в предложении, а присоединяется к другим глагольным формам. Если деепричастие употреблено при основном глаголе, то передает дополнительный признак действия или состояния по отношению к главному действию или состоянию, поясняет или характеризует действие или состояние основного глагола-сказуемого предложения. И в этом случае деепричастие приобретает значение сопутствующей сказуемому глагольной формы.

Примеры предложений с деепричастиями:

Би их яаруу явж байна (У. О. — 2) — Я очень тороплюсь (букв. — я очень торопливо идя есть).

17 настайгаасаа эхлэн ан алмаж эхэлжээ (У. — 97) — Охотился на зверей, начиная с 17-летнего возраста.

Ахаа! андаа сайн яваад олз ихтэй ирээрэй! (Цог. — 11) — Брат! благополучно поохотившись, возвращайтесь с большой добычей!

Өвсийг их чийгтэй байхад хадвал машины хутгыг гэмтээнэ (У. О. — 2) — Если косить сено, когда оно мокрое, то портятся зубья машины.

Вова харсаар хоцров (С. Ц. — 123) — Вова отстал, всматриваясь (долго).

Өглөө эрт босоод, цайгаа ууж суутал Аймар орж ирлээ (Цог. 5 — 6) — Когда, встав рано, пили (свой) чай, вошел Аймар.

Если же деепричастие выступает при вспомогательном глаголе, то оно обозначает основное содержание данного действия, а вспомогательный глагол — лишь некоторые признаки этого действия: время, наклонение и др. Следовательно, основное значение действия передается здесь деепричастной формой.

Деепричастия, в отличие от других глагольных форм, не употребляются с отрицанием *гүй*.

Деепричастия в монгольском делятся на соединительные, слитные, раздельные, продолжительные, предварительные, последовательные, предела, уступительные, условные.

СОЕДИНИТЕЛЬНОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Соединительное деепричастие обозначает действие, которое ближайшим образом связано с действием основного глагола, следующего за данным деепричастием. Оно выражает так называемое побочное действие, поясняющее, обуславливающее другое действие. В отношении времени действия данного деепричастия заметим, что само по себе оно не указывает на время действия. Время его действия определяется той глагольной формой, которая следует за деепричастием, например: *цай ууж гарна* — выходит, напившись чаю (настоящее время); *цай ууж гарлаа* — вышел, напившись чаю (прошедшее время), и др.

Соединительное деепричастие образуется посредством присоединения к основе глагола аффиксов *-ж*, *-ч*.

Аффикс *-ж* употребляется после основ, оканчивающихся на любой гласный и согласный. Например:

<i>нээх</i> — открывать	<i>нээж</i> — открывая
<i>буух</i> — спускаться	<i>бууж</i> — спускаясь
<i>ханьлах</i> — подружиться	<i>ханьлаж</i> — дружа
<i>дурлах</i> — любить	<i>дурлаж</i> — любя
<i>давтах</i> — повторять	<i>давтаж</i> — повторяя
<i>унах</i> — падать	<i>унаж</i> — падая

Аффикс *-ч* ставится после основ, оканчивающихся на любой согласный, кроме *х*. Например:

<i>тэсэх</i> — терпеть	<i>тэсч</i> — терпя
<i>гарах</i> — выходить	<i>гарч</i> — выходя
<i>авах</i> — брать	<i>авч</i> — беря
<i>өсөх</i> — расти	<i>өсч</i> — вырастая

Для соединительного деепричастия характерно в его употреблении то, что в известной мере между действием побочным и главным (действием спрягаемого глагола) должна быть подчинительная связь. Следовательно, если в предложении одно из подобных действий рассматривается как побочное, обуславливающее другое действие, то оно передается формой соединительного деепричастия. Действие, которое обозначается соединительным деепричастием, во времени может или сопутствовать или предшествовать действию основного глагола. Например:

Өвсийг бухалдахын өмнө хамж, бухал тавих газрыг сонгож олно (У. О. — 2) — Прежде чем копнить сено, необходимо собрать его и выбрать место для складывания копен (букв. — складывая... выбирая найти).

Мөн захиа, сонин, сэтгүүлүүдийг авчирч өгнө (С. Ц. — 133) — Приносит заказы, газеты и журналы (букв. — принося, дает).

Би машинаар явж хүрэв — Я прибыл на машине (букв. — поезжая, достиг).

Баярын хурлын намын төв хорооны нарийн бичгийн дарга Дамба нээж үг хэлэв (З. Ү. — 4) — Торжественное собрание открыл секретарь ЦК Дамба.

Соединительное деепричастие в данных примерах, помимо того, что обозначаемое им действие может предшествовать или сопутствовать во времени действию основного глагола, также указывает, поясняет, каким образом протекает другое действие, выраженное основным глаголом.

Если соединительное деепричастие употребляется в сочетании с вспомогательными глаголами, тем самым выступая в составном сказуемом, то оно может в зависимости от конкретного значения глагола выражать действие как законченное, так и незаконченное. Например:

Үзээгүй юмыг үзэж, дуулаагүй дууг дуулж, санаагүй ажлыг сайн дүнтэй хийж байна (У. О. — 3) — Видит то, что никогда не видал, поет ту песню, которую никогда не пел, успешно выполняет (букв. — делает) такую работу, о которой никогда не думал.

Соединительное деепричастие от одного и того же глагола может встречаться и в удвоенном виде. Например:

Хүлээж-хүлээж муурав — От ожидания устал (букв. — ожидая-ожидая устал).

Сураж-сураж үлдэв — Отстал после долгого выпрашивания (букв. — прося-прося отстал).

Как видно из примеров, соединительное деепричастие в удвоенном виде передает значение продолжительности совершения действия.

Однако наряду с формами удвоенными могут встречаться и формы парные (основы глаголов разнородны). Например:

Өдөр сар өмөрөх тутам бие нь дэгжэж дэргэж ирэв (У. О. — 3) — По мере того как проходили дни и месяцы, (он) рос (увеличивался).

Мэдэж үзэж — разуживая (букв. — узнавая-увидя); *сонсож сонирхож* — заинтересовываясь (букв. — слыша-интересуясь).

Соединительное деепричастие в монгольском языке используется чаще, чем все остальные деепричастные формы.

СЛИТНОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Слитное деепричастие обозначает действие побочное, совершающееся одновременно с действием основного глагола, когда «два глагола описывают одно и то же действие, только одним высказывается общее понятие, а другим — частное, так что значение одного глагола уже заключается в другом...»¹. Слитное деепричастие вместе с основным глаголом образует единое, как бы неразрывно слитное понятие действия.

Слитное деепричастие образуется присоединением к любой основе глагола аффикса *-н*. Например:

шамдах — торопиться

шамдан — торопясь

эвдэх — ломать

эвдэн — ломая

¹ А. Бобровников. Указ. соч., стр. 314.

удирдах — руководить
эхлэх — начинать
унших — читать

удирдан — руководя
эхлэн — начиная
уншин — читая

Примеры использования слитных деепричастий:

Баянжаргал түүнийг бодон суув (З. Э. — 23) — Баянжаргал обдумывал то (букв. — думая сидел).

Мөн хөшиг сонсон уурлав (З. Э. — 21) — Старик рассердился (букв. — слыша сердился).

Залуу хөшигөөс гурван удаа гүйн эрэв (З. Э. — 21) — Мужчина трижды просил старца (букв. — прося просил).

Слитное и соединительное деепричастия в халха-монгольском не имеют между собою строгого разграничения. Употребляются они иногда одно вместо другого в силу близости их основной функции — обозначения незаконченности действия, пояснения, сопровождения другого действия. Так, при употреблении формы слитного деепричастия вместо соединительного и наоборот общее содержание высказывания не изменится. Например:

Москвагаас Софи — Бухарестаар дамжиж ирэв — Приехал из Москвы через Софию — Бухарест (букв. — переходя... приехал).

В этом предложении сказуемое сложное, состоящее из соединительного деепричастия *дамжиж* — переходя и спрягаемого глагола *ирэв* — приехал. Однако возможно и такое оформление сказуемого предложения:

Москвагаас Софи — Бухарестаар дамжин ирэв (значение то же самое, что и в предыдущем предложении), где сказуемое также сложное, состоящее из слитного деепричастия *дамжин* и спрягаемого глагола *ирэв*.

Большинство соединительных и слитных деепричастий, выступая в предложении в роли обстоятельств образа действия, по своему основному значению весьма близки к наречиям образа действия. Таково, в частности, деепричастие *зэрэглэн* со значением «рядом», «около» (букв. — становясь в ряд, равняясь), образованное от глагола *зэрэглэх* — становиться в ряд, равняться.

В приводимых ниже примерах деепричастия как раз и выступают в роли обстоятельств образа действия, выполняя функции, сходные с функциями обстоятельств-наречий.

Уоалгүй том, жижиг цагаан байшингууд үдийн наранд гялалзан харагдав (С. Ц. — 16) — Немного погодя, сверкая на полуденном солнце, стали виднеться и большие и маленькие белые здания.

Шинэ үсэгт шамдал сурамжаагай (У. — 2) — Быстро (букв. — торопясь, спеша) научимся новому письму.

Залуу мод, бид хоёрт баяр хүргэх мэт дээш ганхалзан босов (С. Ц. — 95) — Мужчина, точно обрадовавшись нам и деревьям, шатаясь встал.

Слитное деепричастие может быть повторено дважды, выражая при этом длительное действие, совершающееся одновременно с главным действием. Например:

Гугин олмы даран даран татав (Г. Д. С. — 104) — Тридцать подруг несколько раз (букв. — дави-давя) подтянул.

Энэ баавгайгаас яаж оргон зайлах билээ гэж бодон бодон байлаа (Г. Д. С. — 104) — Она все обдумывала (букв. — думая-думая была), как бы убежать от этого медведя.

РАЗДЕЛИТЕЛЬНОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Разделительное деепричастие выражает побочное действие, предшествующее во времени действию, передаваемому основным глаголом. Действие же основного глагола, следовательно, всегда рассматривается как происходящее после действия побочного, передаваемого разделительным деепричастием. В халха-монгольском, как и в остальных монгольских языках, во многих случаях употребление разделительного и соединительного деепричастий весьма сходно. Прав проф. Г. Д. Санжеев, когда в своей докторской диссертации «Синтаксис глагола в монгольских языках» говорит об особенностях употребления этих деепричастий в монгольских языках: «специфические особенности в употреблении обоих этих деепричастий приходится определять весьма ограничительно в следующем виде:

1) Если нужно подчеркнуть или особо отметить, что несколько действий протекало одновременно, то употребляется соединительное деепричастие;

2) Если нужно то же самое сделать в отношении нескольких действий, которые протекали одно за другим, а не одновременно, то употребляется разделительное деепричастие...»

Разделительное деепричастие образуется от основы глагола присоединением аффикса *-аад* (*-ээд*, *-оод*, *-өөд*) — после согласных, или *-гаад* (*-гээд*, *-гоод*, *-гөөд*) — после дифтонгов и долгих гласных. Например:

<i>олох</i> — найти	<i>олоод</i> — найдши
<i>суух</i> — сидеть	<i>суугаад</i> — севши
<i>байх</i> — быть	<i>байгаад</i> — бывши
<i>хүрэх</i> — достигать	<i>хүрээд</i> — достигнув, достигши
<i>холодох</i> — удалиться	<i>холодоод</i> — удалившись
<i>өгөх</i> — дать	<i>өгөөд</i> — дав, давши

Примеры предложений с разделительным деепричастием:

Тэр хувгүүн... тая модон тулгураа гартаа бариад наран гарах зүг явав (З. Э. — 6) — Тот старик, взявши в свою руку трость, отправился на восток.

Нэгэн хумана барьж өгсөнө муур цадаад явжээ (З. Э. — 10) — Когда кошке поймали одного мышонка, она, наевшись, ушла.

Оросын их шүлэч А. С. Пушкин 1799 онд төрөөд, 1837 онд нас баржээ (У. О. — 2) — Великий русский поэт А. С. Пушкин, родился в 1799 году, умер в 1837 г.

В приведенных выше примерах разделительное деепричастие указывает на действие побочное, протекающее раньше действия основного глагола. Так, во втором предложении... *муур цадаад явжээ* (кошка ушла, насытившись) — сперва она насытилась, затем ушла.

Передавая в какой-то степени законченное действие, разделительное деепричастие редко встречается в сочетании со служебными глаголами.

Следует отметить, что разделительное деепричастие может относиться не только к основному глаголу, но и к другому деепричастию. Если же в предложении встречается подряд несколько разделительных деепричастий, то они могут указывать на их действия, протекающие либо одно за другим (последовательно), либо одновременно, однако также и предшествуя действию следующего за ними основного глагола. Это значение последовательности и одновременности протекания действия улавливается лишь из контекста. Например:

Тэр өглөө эрт босоод, нүүр гараа угааад, хувцсаа өмсөөд, цайгаа уугаад сургууль руу явлаа — Он, встав рано утром, умывшись, одевшись, напившись чаю, отправился в школу.

Как видно из контекста, действующее лицо отправилось в школу после того, как предварительно, в определенной последовательности, был совершен им ряд действий, поясняющих, конкретизирующих действие основного (заклнчительного) глагола.

Описанные нами три формы деепричастия (соединительного, слитного и разделительного) в той или иной мере объединяются по значению, употребляясь иногда одно вместо другого. Для монгольских языков характерно скопление подряд многих деепричастных форм. По этому поводу А. Бобровников писал: «...так как от стечения одинаковых деепричастий речь может сделаться утомительно однообразною, то часто для выражения обстоятельств, одинаково между собой относящихся, употребляют произвольно различные деепричастия, так что в этом случае между первыми тремя деепричастиями теряется всякое различие».¹ Но, конечно, дело не только в поисках разнообразия. Различия между этими тремя деепричастиями все же имеются и могут быть сравнительно легко уяснены из определенного контекста.

Что касается последовательности употребления этих деепричастных форм, то заметим, что вначале обычно ставят деепричастие слитное, затем деепричастие соединительное. Часто при перечислении следующих одно за другим действий употребляется разделительное деепричастие: *босоод, угааад, өмсөөд, уугаад* (встав, умывшись, одевшись, напившись) и др.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Продолжительное деепричастие передаст такое действие, которое протекает длительно. В процессе совершения этого длительно протекающего действия происходит другое действие.

Продолжительное деепричастие образуется присоединением к основе глагола аффикса *-саар* (*-сээр*, *-соор*, *-сөөр*). Например:

<i>амдрах</i> — жить	<i>амдарсаар</i> — продолжая жить
<i>тавих</i> — ставить	<i>тавьсаар</i> — продолжая ставить

¹ А. Бобровников. Указ. соч., стр. 316.

гоожох — течь
үзэгдэх — показываться

гоожсоор — продолжая течь
үзэгдсээр — продолжая показываться

Исполнителем действия, передаваемого продолжительным деепричастием и основным глаголом, является одно и то же лицо. Примеры на употребление продолжительного деепричастия:

...Хөх ямаа хониноосоо хоцорч майлсаар явна (С. Ц. — 157) — Серая коза, отстав от овец, идет, продолжая блеть.

Бялхан Ваня цасан дээгүүр гүйх, мөлхөх зэргээр явсаар өөрийхөө Улаан цэргүүдэд хүрэв (С. Ц. — 137) — Маленький Ваня, продолжая бежать и ползти по снегу, прибыл (букв. — достиг) к своим красным воинам.

Мөнгөө ахнаа хүлээсээр суутал тас харанхуй шөнө болж, цасан шуурга улам ширүүсэв (С. Ц. — 122) — Когда Менге сидел, продолжая ждать своего брата, настала темная ночь; снег и пурга еще больше усилились.

Если при продолжительном деепричастии употребляется служебный глагол *байх* — быть, то все сочетание передает действие длительное и употребляется в роли самостоятельного сказуемого. Например:

Ваня эргэж харамгүй мөлхөв. Улам цааш мөлхөсөөр байв (С. Ц. — 137) — Ваня полз, не оглядываясь. Он продолжал ползти дальше.

Үнэг үхсэн мэт хэвтсээр байв (С. Ц. — 18) — Лисица лежала (продолжала лежать), точно умершая.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Предварительное деепричастие обозначает такое действие, после которого сразу же совершается другое действие.

Предварительное деепричастие образуется присоединением к основе глагола аффикса *-мани* (*-мэни*, *-моги*, *-мөни*). Например:

<i>ирэх</i> — прийти	<i>ирмэни</i> — как только пришел
<i>сэрэх</i> — просыпаться	<i>сэрмэни</i> — как только проснулся
<i>өгөх</i> — дать	<i>өгмөни</i> — как только дал
<i>харах</i> — смотреть	<i>хармани</i> — как только посмотрел
<i>давах</i> — перевалить	<i>давмани</i> — как только перевалил
<i>орох</i> — входить	<i>ормоги</i> — как только вошел
<i>хороох</i> — сокращать	<i>хороомоги</i> — как только сократил

Примеры использования предварительного деепричастия:

Пүрэв ормоги хичээлээ бариад давтаж эхэллээ (Цог. — 80) — Пүрев, как только вошел в комнату, начал повторять свои уроки.

Дэмчи... хүрмэни Должин хүүхнийд оров (Д. Д. — 14) — Демчи, как только приехал туда, зашел к Должин.

Нэг фашист Ваняг хармани яравчлан түлхэж гаргаад, үүдээ хаав (С. Ц. — 135) — Фашист, как только взглянул на Ваню, (тут же) силой вывел его (из комнаты) и закрыл дверь.

Как видно из примеров, действие, обозначаемое предварительным деепричастием, является как бы непосредственно предваряющим совершение следующего действия, выраженного основным глаголом. А. Бобровников замечает, что предварительное деепричастие употребляется «для показания такой связи между действиями, по которой одно из них непосредственно является за другим, как его следствие».¹

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ

По своему значению это деепричастие почти совпадает со значением предварительного деепричастия, с той лишь разницей, что оно обозначает такое действие, в момент завершения которого наступает другое действие.

Последовательное деепричастие образуется посредством присоединения к основе глагола аффикса *-хлаар* (*-хлээр*, *-хлоор*, *-хлөөр*). Например:

<i>явах</i> — идти	<i>явхлаар</i> — как только пойдет
<i>ирэх</i> — прийти	<i>ирэхлээр</i> — как только придет
<i>нүүх</i> — кочевать	<i>нүүхлээр</i> — как только переночует
<i>очих</i> — пойти	<i>очихлоор</i> — как только пойдет

Исходная точка действия совпадает с началом следующего за ним действия. Это ясно из примеров:

Зах дээгүүр явхлаар амьтан бүгэд авч байна (Г. Д. С. — 115) — Стоит только появиться на рынке, как все люди покупают вещи (букв. — берут).

Түүнийг очихлоор би хот орно (У. — 3) — Как только он придет, я поеду в город.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ ПРЕДЕЛА

Деепричастие предела (иногда называемое еще совместным деепричастием) передает такое действие, до момента совершения которого происходит другое действие, выражаемое основным глаголом.

Деепричастие предела образуется посредством присоединения к основе глагола аффикса *-тал* (*-тэл*, *-тол*, *-төл*). Например:

<i>орох</i> — входить	<i>ортотал</i> — пока не войдет
<i>босох</i> — вставать	<i>бостотал</i> — пока не встанет
<i>сурах</i> — привыкать	<i>суртал</i> — пока не привыкнет
<i>хүрэх</i> — достигать	<i>хүртэл</i> — пока не достигнет
<i>мэдэх</i> — знать	<i>мэдтэл</i> — пока не узнает
<i>хөдлөх</i> — двигаться	<i>хөдлөтөл</i> — пока не двинется

Примеры на предложения с деепричастием предела:

Хөгшин, газар хагартал баяжаад ... цай уулав гэнэ (З. Э. — 52) — Старец так разбогатев, что земля растрескалась, пригласил на чашку чая.

Шөнө өрөй болтол яваад буув (У. О. — 3) — Шел, пока не наступила глубокая ночь, и остановился.

Итэж ярилцаар байтал Дамдины ирэх цаг болов (Ч. ЛД. — 30) — Пока так беседовали, настало время прихода Дамдина.

¹ А. Бобровников. Указ. соч., стр. 322.

Иногда деепричастие предела употребляется вместо причастия будущего времени в форме дательно-местного падежа (с временным значением). Например:

Гэрт нь ортол зочид нь цуглараж сууж байна энэ (З. Э.—31)— Говорят, когда (он) вошел в дом, гости его уже собравшись сидели.

Ажигчины клубд иртэл эрт байна (Г. Д. С.—118)— Когда пришли в рабочий клуб, было еще рано.

УСТУПИТЕЛЬНОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Уступительное деепричастие выражает такое действие, вопреки существованию которого наличествует другое действие.

Уступительное деепричастие образуется присоединением к основе глагола аффикса *-вч*. Например:

тавих — ставить

тавивч — хотя и поставил

хүсэх — желать

хүсэвч — хотя и желал

гарах — выходить

гаравч — хотя и вышел

ярих — разговаривать

яривч — хотя и разговаривал

орох — входить

оровч — хотя и вошел

Примеры использования уступительного деепричастия:

Мөн залуу хэлэв. Та гурван үг биш боловч нэг үг хайрлагтун гэжээ (З. Э.—20)— Этот молодец сказал: вы, хотя (если) и не три слова, то хоть одно слово соизвольте сказать.

Гэм хийгээгүй хүн энэт нүх уруу унавч гэмтэхгүй гэж хэлээд түүний мэдэж ав гэжээ (З. Э.—20)— Ты запомни: если (хотя) безвинный человек печально и упадет в яму, с ним ничего не сделается.

Цаас хэдий нимэн боловч номын дэвсгэр болдог (Д. Бям.—91)— Бумага, хотя и тонка, бывает материалом (букв. подстилкой) для книги.

Нохой гэрт оровч юм идсэгүй— Хотя собака и вошла в юрту, но она ничего не съела.

УСЛОВНОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Условное деепричастие передает такое действие, которое является условием совершения другого действия, выраженного основным глаголом.

Условное деепричастие образуется присоединением к основе аффиксов *-бал* (*-бэл*, *-бол*, *-бөл*) или *-вал* (*-вэл*, *-вол*, *-вөл*).

Аффикс *-бал* (*-бэл*, *-бол*, *-бөл*) употребляется после основ, оканчивающихся на согласные *в*, *л*, *м*; например:

хэлэх — сказать

хэлбэл — если скажет

явах — идти

явбал — если пойдет

томох — сучить (веревку)

томбол — если сучит (веревку)

Аффикс *-вал* (*-вэл*, *-вол*, *-вөл*) ставится после основ, оканчивающихся на любой гласный или согласный (кроме *л*, *в*, *м*), например:

үзэх — видеть,

үзвэл — если увидит

хадах — косить,

хадвал — если косит

бодох — думать

бодвол — если думает

өсгөх — выращивать

өсгөөвөл — если вырастит

Примеры использования условных деепричастий:

Эгэлбэл дуусах хэрэгтэй, эрвэл олох хэрэгтэй (Д. Б. — 83) — Если начал, необходимо кончить; если искал, необходимо найти.

Өвгөн гуай, таны гэрт намайг орвол алах уу? (З. Э. — 27) — Старец, если я зайду в вашу юрту, убью ли меня?

Чи үнэн их аргатай, уран шувуу болбол, ...хатны минь гадаги гаргамгүй байж чадах (З. Э. — 7) — Если ты находчивая, искусная птица, то сумеешь задержать, не выпустить мою ханшу?

Однако условное деепричастие в халха-монгольском языке может встречаться и во временном значении. Например:

Нэгэн их уулын орой дээр гари эргэн харвал, дор хур орж, цахилаан гялбаж үзэгдэв (З. Э. — 6) — Когда (он) стал озираться, взобравшись на вершину одной горы, то увидел, что внизу шел дождь и сверкал гром.

Эрдэнэ Баяр хоёр үгүйн очвол Идэр ухаангүй хэвтэнэ (Ч. ЛД. — 103) — Когда Эрдени и Баяр прибежали к Идэру, тот лежал без памяти.

Условное деепричастие имеет временное значение в том случае, если сказуемое употреблено в прошедшем времени.

Деепричастия могут быть образованы от основы любого залога.

Форма побудительного залога *яв-уул*¹

деепричастие соединительное	<i>яв-уул-ж</i> — заставляя итти
деепричастие слитное	<i>яв-уул-а-н</i> — заставляя итти
деепричастие разделительное	<i>яв-уул-аад</i> — заставивши итти
деепричастие продолжительное	<i>яв-уул-саар</i> — продолжая заставлять итти
деепричастие предварительное	<i>яв-уул-мач</i> — как только заставил итти
деепричастие предела	<i>яв-уул-тал</i> — пока не заставил итти
деепричастие уступительное	<i>яв-уул-а-вч</i> — хотя и заставил итти
деепричастие условное	<i>яв-уул-бал</i> — если и заставит итти

Форма страдательного залога *бари-ид*²

деепричастие соединительное	<i>бари-ид-а-ж</i> — будучи задержанным
деепричастие слитное	<i>бари-ид-а-н</i> — будучи задержанным

Образование деепричастий от

Деепричастия	Залог		
	Соединительное	Слитное	Разделительное
Побудительный	<i>явуулж</i>	<i>явуулан</i>	<i>явуулаад</i>
Страдательный	<i>барилдаж</i>	<i>барилдан</i>	<i>барилдаад</i>
Совместный	<i>явалцаж</i>	<i>явалцан</i>	<i>явалцаад</i>
Взаимный	<i>барилдаж</i>	<i>барилдан</i>	<i>барилдаад</i>

¹ Глагол *явах* — итти.

² Глагол *барих* — держать, задерживать.

деепричастие разделительное	<i>бари-ид-аад</i> — бывши задержанным
деепричастие продолжительное	<i>бари-ид-саар</i> — продолжая быть задержанным
деепричастие предварительное	<i>бари-ид-мани</i> — как только был задержан
деепричастие предела	<i>бари-ид-тали</i> — пока не был задержан
деепричастие уступительное	<i>бари-ид-ави</i> — хотя и был задержан
деепричастие условное	<i>бари-ид-вал</i> — если был задержан

Форма совместного залога *яв-а-ли*

деепричастие соединительное	<i>яв-а-ли-а-ж</i> — совместно с кем-н. иди
деепричастие слитное	<i>яв-а-ли-а-н</i> — совместно с кем-н. иди
деепричастие разделительное	<i>яв-а-ли-аад</i> — совместно с кем-н. шедши
деепричастие продолжительное	<i>яв-а-ли-саар</i> — продолжая с кем-н. идти
деепричастие предварительное	<i>яв-а-ли-мани</i> — как только с кем-н. пошел
деепричастие предела	<i>яв-а-ли-тали</i> — пока с кем-н. шел
деепричастие уступительное	<i>яв-а-ли-ави</i> — хотя совместно с кем-н. и шел
деепричастие условное	<i>яв-а-ли-вал</i> — если совместно с кем-н. шел

Форма взаимного залога *бари-ид-а-х*¹

деепричастие соединительное	<i>бари-ид-а-ж</i> — борясь
деепричастие слитное	<i>бари-ид-а-н</i> — борясь
деепричастие разделительное	<i>бари-ид-аад</i> — боровшись
деепричастие продолжительное	<i>бари-ид-саар</i> — продолжая бороться
деепричастие предварительное	<i>бари-ид-мани</i> — как только стал бороться
деепричастие предела	<i>бари-ид-тали</i> — пока боролся
деепричастие уступительное	<i>бари-ид-ави</i> — хотя и боролся
деепричастие условное	<i>бари-ид-вал</i> — если и боролся

Следовательно, для передачи деепричастий от различных залогов требуется к основе одного из залогов присоединение аффиксов деепричастий — соединительного, слитного, разделительного, продолжительного, предварительного, предела, уступительного и условного.

Форм различных залогов

Продолжительное	Предварительное	Предела	Уступительное	Условное
<i>явуу,саар</i>	<i>явуу,мани</i>	<i>явуу,тали</i>	<i>явуу,ави</i>	<i>явуу,вал</i>
<i>барид,саар</i>	<i>барид,мани</i>	<i>барид,тали</i>	<i>барид,ави</i>	<i>барид,вал</i>
<i>явали,саар</i>	<i>явали,мани</i>	<i>явали,тали</i>	<i>явали,ави</i>	<i>явали,вал</i>
<i>бари,ид,саар</i>	<i>бари,ид,мани</i>	<i>бари,ид,тали</i>	<i>бари,ид,ави</i>	<i>бари,ид,вал</i>

¹ Глагол *барид,ах* — бороться.

Все формы деепричастий, образованные от различных залогов, представлены нами в таблице на стр. 152—153.

НАРЕЧИЕ

Наречия, выступая в предложении в роли атрибутивных характеристик-обстоятельств при сказуемом-глаголе и любом сказуемом, выраженном иными частями речи, примыкают к сказуемому и отвечают на вопросы *хаа?* (где?), *хэээ?* (когда?), *яаж?* (как?), *яагаад?* (каким образом?). Примеры:

Би одоо сургууль дээрээ ажилтай юмсан. Түргэн очоод ирье. Та түр амарч бай (Цог. — 48) — У меня в школе дела. Я быстро вернусь. Вы немного отдохните.

Одоо Москва хүрэхэд 2000 километр үлдэжээ. Бид энд унтав (Ч. О. — 7) — Теперь до Москвы оставалось 2000 километров. Мы ночевали здесь (в Омске).

Энэ үгийг сонсоод... яаралтайгаар алслав (Цог. — 83) — Услышав эти слова, (он) быстро зашагал дальше.

Саяхан шинэ бичгийн шалгалт болов (У. О. — 2) — Недавно была проверка по новой письменности.

Ажлын хийхдээ урдаас сайнаар бод (С. Ц. — 10) — Прежде чем работать, заранее хорошенько подумай.

В предложении наречия выполняют роль обстоятельств места, времени, образа действия. Характеризуя сказуемое, они стоят в предложении чаще всего перед определяемым ими словом, особенно наречия образа действия.

С морфологической стороны наречия делятся на два основных разряда — наречия коренные и производные.

Коренные наречия представляют собою неизменяемые основы без каких-либо живых, употребляемых сейчас в языке аффиксов. Например:

<i>нааш</i> — сюда	<i>эрт</i> — рано
<i>арай</i> — едва	<i>бүрэн</i> — целиком
<i>орой</i> — поздно	<i>бут</i> — вдребезги
<i>үргэлж</i> — постоянно	<i>цөм</i> — насквозь
<i>хааяа</i> — кое-где	<i>одоо</i> — сейчас

Производные наречия образуются от существительных, прилагательных, местоимений, глаголов и других частей речи путем присоединения к их основам аффиксов.

От существительных наречия образуются при помощи аффикса орудного падежа *-аар* (*-оор*, *-өөр*, *-ээр*), например: *хавраар* — весной (от *хавар* — весна), *намраар* — осенью (от *намар* — осень), *монголоор* — по-монгольски (от *монгол*); однако в отношении аффикса орудного падежа заметим, что он имеет здесь непостоянную семантику: иногда имя в орудном падеже может осознаваться как наречие, а иногда как имя существительное в орудном падеже. Следовательно, его наречное значение можно вскрыть лишь исходя из соответствующего контекста.

Образование наречий от прилагательных идет двумя путями, а именно:
а) путем использования в роли наречий качественных прилагательных;
б) путем образования наречий посредством аффикса орудного падежа прилагательных. Наречиями первого типа, т. е. образованными от качественных прилагательных, являются: *сайн* — хорошо, *муу* — плохо, *чана* — сильно, жестко, *бат* — крепко, *түргэн* — скоро, *хурдан* — быстро, *шинэн* — жидко, *ариун* — чисто, *цэвэр* — опрятно, *бага* — мало, *тэнг* — ровно, *сул* — слабо, *нимэн* — тонко.

Более распространенным является образование наречий от прилагательных при помощи аффикса орудного падежа: например: *сайнаар* — хорошо, *муугаар* — плохо, *чанаар* — сильно, *багаар* — мало, *нимээр* — тонко, *цэврээр* — чисто, *зузаанаар* — толсто, *шинээр* — заново, *уртаар* — длинно, *хурдаар* — быстро, *сулаар* — слабо.

Проследим это в тексте, на конкретных примерах:

Тэр ажил сайнаар явна (Y. — З) — Эта работа идет хорошо.

Бүгд Найрамдах Монгол Улс Холбоот Улс хоёр хоорондон өргөнөөр худалдаа хийж байна — МНР и СССР широко ведут между собой торговлю.

Здесь наречия *муугаар*, *өргөнөөр* представляют собой форму, образованную от прилагательных в орудном падеже.

Качественные прилагательные в роли наречия (в орудном падеже) могут иногда передавать значение и степени сравнения в зависимости от контекста; например: *эрт яв* — иди рано, *эртээр яв* — иди пораньше; *чана барь* — держи крепко, *чанаар барь* — держи покрепче.

Наречий, образованных от местоимений, немного. Сюда относятся такие наречия, как *энд* — здесь, *тэнд* — там, образовавшиеся посредством аффикса дательного-местного падежа от местоимений *эн*, *тэн*, которые ныне не имеют самостоятельного значения и употребления. Они как бы «застыли» в форме дательного-местного падежа и превратились в наречия: *Бас шохойн чулуу энд тэнд элбэг үзэгдэнэ* (Y. — З) — Там и тут еще в изобилии виднеется извесь. При дальнейшем изменении они могут принимать лишь аффикс исходного падежа: *тэнд* — там, *тэндээс* — оттуда; *энд* — здесь, *эндээс* — отсюда.

Посредством аффикса орудного падежа образуются также наречия: *манайгаар* — по-нашему, *танайгаар* — по-вашему, *минийгээр* — по-моему.

Многие наречия образа действия входят в состав сложных глаголов, как их неотделимая часть. Они имеют свое самостоятельное значение, но употребляются часто в составе определенных глаголов, благодаря наличию в них этих наречий, тоже приобретающих значение действия определенного качества или степени. К числу этих наречий относятся:

мулт — совсем, совершенно

бут — вдребезги, впрах

хамх — вдребезги, совсем

хуа — совсем, совершенно

суа — совсем, совершенно

Приведем примеры сложных глаголов, неразрывно связанных с указанными выше наречиями:

мут татах — вырвать, выдернуть (глагол *татах* — тянуть, дергать)

бут нирэх — разгромить (глагол *нирэх* — греметь)

хамх цохих — разбить (глагол *цохих* — бить)

суа татах — выдернуть (глагол *татах* — тянуть, дергать)

В ряде случаев от данных наречий могут быть образованы новые, самостоятельные по значению глаголы. Например:

мутлах — избавить, выдернуть

хамхлах — бить, разбить

хуалах — ломать, разломать

суалах — выдернуть, вырвать

Что касается деепричастий, то некоторые из них (а именно слитные и соединительные) по своему значению весьма близки к наречиям. Для подтверждения сказанного приведем примеры:

Германы зээрхэл түрэмгий нар бут цохигдон унав (Ү. — 3) — Германские империалисты наги (букв. — вдребезги разбившись).

Шинэ үсэгт шалдаж суралцаагаа! (У. О. — 2) — Новой письменностью быстро (букв. убыстряя) овладеем!

КЛАССИФИКАЦИЯ НАРЕЧИЙ

По своему значению наречия распадаются на следующие группы: наречия места, времени, образа действия, меры и степени.

Наречия места: *дотог* — внутри, *дор* — внизу, *дээр* — наверху, *ойр* — близко, *цайш* — дальше, *өмнө* — впереди, в эту сторону, *гадаа* — вне, наружу, *хойно* — после, сзади, *хооронд* — в середине, *дунд* — посредине, *нааш* — сюда, *энд* — здесь, *тэнд* — там, *холоор* — далеко, подальше.

Наречия времени: *одоо* — сейчас, теперь, *орой* — поздно, *үдэш* — вечером, *эрт* — рано, *урьд* — прежде, *хойш* — после, *дараа* — после, затем, *үргэлж* — постоянно, *даруй* — немедленно, *хааяа* — изредка, иногда.

Наречия образа действия: *улам* — гораздо более, *бут* — вдребезги, *цөл* — насквозь, *сэм* — толком, *хага* — совсем, вдребезги, *яаруу* — торопливо, *энэт* — неожиданно, *хэтэрхий* — чересчур, *нэвт* — насквозь, *халт-мут* — чуть-чуть, вскользь, *тус-тус* — по отдельности, *дахин-дахин* — снова, *суа* — совсем, *бүрэн* — целиком, *сайн* — хорошо, *цэвэр* — чисто, *чангаар* — сильно и т. д.

Наречия меры и степени: *маш* — очень, весьма, *огт*, *нэн*, *тун* — совершенно, *бага* — мало, *бас* — так же, *цөөн* — немного, мало, *арай* — едва, *олон* — много.

Все эти наречия можно разбить на два больших разряда: определительные (к которым относятся наречия меры и степени, образа действия) и собственно обстоятельственные (места и времени).

В халха-монгольском встречаются и так называемые наречия-повторы. Повторяются полностью основы, показывая как бы нарастающую силу действия. Однако и отдельно взятое из данной пары слово может также выступать в роли самостоятельного наречия. Например:

Хүмүүс ала танинж дахин дахин дуулахы хүсэв — Люди, аплодируя, просили повторно (еще и еще) спеть.

Вместо *дахин*, повторяющегося подряд два раза, может выступать и числительное количественное (перед последним *дахин* как его определение). Например:

Бас нүүдлийн киногийн тоог хоёр дахин нэмэгдүүмэ (Ү. — 3) — Увеличивают число кинопередвижек в два раза.

Здесь перед словом *дахин* стоит числительное *хоёр* — два.

Как мы сказали выше, отдельно взятое слово из данной пары может встречаться и самостоятельно. Например:

Зөв, би нэг сар болоод чамай дахин шамана — Хорошо, я тебя через месяц еще раз (повторно) проэкзаменую.

Или: *Фронт дээр хааяа хааяа пулеметүүд дууларч байлаа* (У. О. — 2) — На фронте лишь изредка слышались звуки пулеметов. Но: *Сурагчид нэг ч амьр чимээгүй сууж тул хааяа нэг бэхэндээ үзгээ дүрэх нь хүртэл тод сонсогдоно* — Учащиеся сидели так тихо, что ясно было слышно, как они иногда макали ручку в чернила.

В халха-монгольском существует серия слов, употребляющихся в зависимости от того, какую они несут семантическую и синтаксическую функцию, то в роли наречий (качественное определение действия, служащее обстоятельством членом предложения), то в роли послелогов (служебное слово, показывающее различные отношения между предметами и действиями).

Таковыми наречиями-послелогом являются:

өмнө — перед, впереди
хойн — после, за
дээр — вверх, наверху
дор — под, внизу

хойно — за, позади
урьд — впереди, до
дунд — среди, в середине

Грамматическую роль и значение того или иного слова (наречия, послелога) можно узнать лишь из контекста.

ПОСЛЕЛОГИ

Халха-монгольский язык, как и многие другие, несмотря на богатство его надежных форм, не может обходиться без помощи дополнительных средств для выражения и уточнения ряда пространственных, временных и иных отношений. Такими дополнительными средствами выступают слова, выполняющие служебную функцию и носящие название послелогов. Сам термин «послелог» говорит о том, что под ним подразумевается служеб-

ное слово, ставящееся после слова, которым оно управляет, в отличие от предлога в русском языке, ставящегося перед именем. В силу того, что предлоги и послелог по своему содержанию в основном равнозначны и что послелог есть «постпозиционный предлог», вытекает, что о предлогах и послелогах приходится говорить, как о единой служебной части речи, которая имеет две разновидности, отличающиеся друг от друга своим местом: послелоги, как сказано выше, ставятся после управляемого им имени, а предлоги — впереди управляемого имени. В грамматических трудах по монгольским языкам послелоги именуются иногда «послеречием» (А. Понов) или относятся к разряду «частиц» (*сула үгэ* — пустые слова, согласно старой монгольской терминологии).

Послелоги, как уже, указывалось многими исследователями, восходят в прошлом к именам. Так, например, в халха-монгольском *дотор*, употребляющийся в качестве послелога с родительным падежом и основной имени в значении «внутри», «в», не потерял еще своего реально-смыслового содержания и означает «подкладка», «внутренность», напр.: *Түүний малгайн дотор хар* — Подкладка его шапки черная.

Примеры на употребление послелога *дотор*:

Гүн ойн модон дотор хэвэн майхан байна (У. О. — 2) — Внутри густого леса имеется несколько палаток.

Өмөрөгч нэгэн жилийн дотор хөдөлмөрийн фронт дээр том том амжилт гарчээ (У. — 2) — В течение прошлого года на трудовом фронте были большие успехи.

Послелоги, в отличие от имен существительных и наречий, не могут передавать самостоятельное представление об определенном предмете, не имеют своего самостоятельного употребления и не в состоянии изменить значение другого слова; тем не менее они все же дополняют и уточняют значение сочетающихся с ними слов, вступая с этими словами в синтаксические отношения. Таким образом, значение послелога связано со значением слова, сочетающегося с ним в предложении.

Приведем перечень наиболее употребительных в халха-монгольском языке послелогов:

<i>хамт</i> — с, вместе	<i>дотор</i> — в, внутри, в течение
<i>хойш, хойно</i> — после	<i>дээр</i> — на, наверху
<i>хүртэл</i> — до	<i>тухай</i> — о, насчет, относительно
<i>хооронд</i> — между	<i>мэт</i> — подобно, словно, как
<i>өмнө</i> — впереди, перед, до	<i>дунд</i> — среди, посреди
<i>урьд</i> — до, перед	<i>төлөө</i> — для (ради), за (вместо)
<i>дор</i> — под, внизу	<i>тури</i> — в течение
	<i>тул</i> — для, за

По значению послелоги можно разбить на послелоги:

а) Места: *дээр* — на, наверху, *дор* — под, внизу, *дотор* — в, внутри, *өмнө* — впереди, *хооронд* — между, *дунд* — среди, посреди, *хүртэл* — до.

Примеры их использования в речи:

Манай өмнө шинэ шинэ зорилго тавигдсаар байна (Ү. — 1) — Перед нами встают новые и новые задачи.

Галдан сандил дээр очиж суув (Ч. ЛД. — 28) — Галдан сел на стул.

Манай залуучуудын дотор нэрд гарч алдаршсан хүмүүсүүд нь бүгд хувьсгалт залуучуудын эвлэлийн гишүүд юм (РСМ. — 13) — Прославленными людьми среди нашей молодежи являются члены ревсомола.

б) Временные: *хойш* — после, *өмнө* — перед, *до*, *хүртэл* — до, вплоть до, *дотор* — в течение, *тури* — в течение, *урьд* — до, перед.

Для лучшего уяснения их значения и синтаксического использования приводим текстовые примеры:

Хувьсгалаас өмнө манай эмэгтэйчүүд ямар ч эрх чөлөөгүй байсан (РСМ. — 27) — До революции наши женщины не имели никаких прав.

Тэр гэрэлт сайхан замаар манай улс 25 жилийн турш замнан ирэв (З. Ү. — 1) — По тому светлому пути наш народ шел в течение 25 лет.

Батын яриа дууссанаас хойш хүмүүс нэг хэсэг дуургүй явлаа (Ч. ЛД. — 17) — После окончания речи Баты люди долго шли молча.

в) Совместности: послелог *хамт* — с, вместе, обозначающий совместность, соучастие, сопровождение. Например:

Би очсон шөнөө хүүтэйгээ хамт «Цогт тайж» гэдэг кино үзэв (РСМ. — 46) — Я в день приезда смотрел вместе со своим сыном кинокартину «Цогт тайджи».

Та надтай хамт энэ ажил хийх ёстой — Вы вместе со мною должны выполнить эту работу.

г) Сравнения: послелог *мэт* — подобно, как, используемый при сравнении, сопоставлении, уподоблении. Например:

Суман мэт түргэн, харцага мэт хурдан — Быстрый, как пуля, скорый, как ястреб.

Халуун зүрхний цус мэт, хар нүдний хараа мэт — Как кровь горячего сердца, как зоркий глаз.

д) Цели: *төлөө* — для, ради, за, *тул* — для, за. Примеры:

Ур нь эцгийнхээ төлөө! Эцэг нь үрийнхээ төлөө! (Ү. О. — 2) — Дети за своего отца! Отец за своих детей!

Чиний ч төлөө! Миний ч төлөө! Амиа, цусаа хайрлалгүй явъя (Ү. О. — 2) — Ради тебя! Ради меня! Пойдем, не жалея ни своей жизни, ни своей крови.

Собственное значение послелогов не может быть реализовано вне связи с падежной формой имени. Значения послелогов выявляются тогда, когда они управляют другими именами, употребляемыми с ними в предложении.

ПОСЛЕЛОГИ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ С ОСНОВОЙ ИМЕНИ

Послелог, употребляющийся с основой имени: *хүртэл*, *дээр*, *дор*, *дууд*, *мэт*, *дотор*.

а) Послелог *хүртэл* — глагольного происхождения. Образован от глагола *хүрэх* (достигать) в дееспричастной форме. Послелог *хүртэл* обозначает предел распространения действия как во времени, так и в пространстве.

В первом случае означает время, до которого совершается действие, а во втором — место, до которого доходят, доезжают. Например:

Надаас дайсан хүртэл арваадхан метр зайтай байв (У. О. — 2) — От меня до врага было, примерно, десять метров (места).

Бид өглөө хүртэл хамт явъя — Мы до утра пойдём-ка вместе.

1924 оноос одоо хүртэл Зөвлөлт Холбоот Улсын дотор болсон явдлуудыг энэ зурагт үзүүлжээ (У. — 2) — На этом снимке показано то, что произошло в СССР с 1924 года до настоящего времени.

Послелог *хүртэл* может иметь и значение «даже и»:

Заримдаа жижигхэн чулуунууд хүртэл хийсэн ирж нүүр рүү цохилто (Ч. ЛД. — 54) — Иногда даже и маленькие камешки, поднимаясь вверх, ударяют по лицу.

Эрдэнийн үгийг сонсоод Бат хүртэл юм цуглуулах ажлаа зогсов (Ч. ЛД. — 23) — Внимая словам Эрденя, даже и Бата приостановил свою работу по сбору драгоценных камней.

б) Послелог *дээр* указывает местонахождение предмета на поверхности чего-либо или в чем-либо. Например:

...Цагаан тосон дээр халуун цай дахин хийж яаралтайгаар ууж байв — ... Подливая горячий чай прямо на сливочное масло, (он) спешно пил.

Послелог *дээр* может иногда употребляться и в значении «пока»:

Цайгаа халуун дээр нь уугаач... (Ч. ЛД. — 94) — Выпейте чай (свой), пока он горячий.

в) Послелог *дор* указывает на место под чем-либо. Например:

Энд газар дор чулуун нүүрс бий (У. — 1) — Здесь под землей находится каменный уголь.

Дор в некоторых случаях передает худшее качество сравниваемого предмета. Например:

Чи галт сар энд болоогүй надаас дор байна — Ты (знаешь) хуже меня, не бывавшего здесь и месяца.

Во втором случае, т. е. когда указывается на худшее качество предмета, при послелого *дор* обязательно должно быть употреблено имя в исходном падеже.

Послелог *дунд* указывает на местонахождение предмета среди, (посреди) чего-либо. Например:

Та агаарт үүмний дунд байлгана (Ч. Л. — 32) — Вы сражаетесь в воздухе, среди облаков.

г) Послелог *дотор* передает местонахождение внутри чего-либо. Например:

Майхан дотор ямар ч чимээ ангиргүй... (Ч. ЛД. — 93) — В палатке не слышно никакого звука.

Послелог *дотор* употребляется и с именем в родительном падеже в тех случаях, когда означает местонахождение внутри чего-либо, в чем-либо или когда имеет временное значение — «в течение». Например:

Төлөвлөгөөт таван жилийн дотор — В течение пятилетки.

д) Послелог *мэт* — послелог сравнения. Значение его ближе всего передается русскими словами «наподобие», «точно», «как». Например:

... *хүрч ирсэн галт тэрэг уул мэт их ачаа буулав* (Цог. — 60) — ...разгружаемый с прибывшего поезда груз был так велик, словно большая гора.

Намараа бороо буухын дохио мэт — Капля (воды) словно признак (скорого) дождя.

Итак, послелог, употребляющиеся с основной имени, показывают локальные, временные отношения, а также сравнение или уподобление. Имена, употребляемые с послелогами *хүртэл*, *дор*, *дотор*, *дээр*, выступают в предложении в качестве обстоятельств места и времени.

ПОСЛЕЛОГИ С РОДИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ

Обычно с родительным падежом употребляются послелог: *тухай*, *тул*, *дотор*, *хооронд*, *төлөө*, *хамт*, *өмнө*, *тури*, *дунд*, *дор*.

а) Послелог *тухай* указывает на предмет, содержание, повод суждения, мысли, речи, употребляясь с глаголами типа: говорить, думать, спрашивать, знать, слышать. Например:

Би орондоо орж хэвтээд сургуулийн тухай олон төрлийн юм бодсоор унтжээ (П. — 8) — Я, лежа в постели, продолжал думать о многом, что было связано с учёбой, и тут же уснул.

б) Послелог *төлөө* обозначает предмет или лицо, для (ради, за, вместо) которого совершается данное действие. Например:

Иван эх орны төлөө! Сталины төлөө! Монгол Ард Улсын төлөө! гээд, гранатаа шидэж орхилоо (У. О. — 2) — Иван бросил свою гранату со словами: За родину! За Сталина! За монгольский народ!

Цагийн байдал нэгэнт түгшүүртэй тул, би өвгөнхөө төлөө зовж л суув (У. О. — 3) — Так как время было тревожное, я сидел, беспокоясь за своего старика.

С причастием будущего времени в родительном падеже употребляется послелог *тул*. Это сочетание причастия будущего времени и послелога *тул* передается на русский язык союзом «чтобы», «для того чтобы» и соответствующим глаголом в инфинитиве. Например:

Шинэ үсгийн сурамжын тул шийдвэртэйгээр тэмцэгтүн! — Решительно боритесь (за то), чтобы усвоить новую письменность!

Хөгшин ижийн нүд ясан том бэ? Эн ач охиныг сайнаар хархын тул ийм байна гэж хэллээ (С. Ц. — 16) — На вопрос, почему такие большие глаза у бабушки, та ответила: глаза большие для того, чтобы лучше видеть внучку.

Гар хадуурыг зөв ашиглахын тул сайн хурцлах хэрэгтэй — Чтобы хорошо (букв. — верно) использовать косу, необходимо (ее) точить.

При употреблении с основной имени этот послелог имеет значение «так как»: *бороо орсон тул* — так как шел дождь.

в) Послелог *өмнө*, указывающий, перед чем находится предмет, лицо, употребляется для передачи как временных, так и локальных отношений. Например:

Зөвлөлтийн ард түмний эх орны их дайны өмнө манай улсын гадаадын байдал улам түгшүүртэй болсоор байв (НРА. — 150) — Перед Великой Отечественной войной народов Советского Союза внешнее положение нашего государства продолжало быть еще тревожным.

Манай үйлдвэрийн газрын эрхбаригчдын өмнө шийдвэрлээгүй зорилго үлэмжхэн байна (Ү. — 1) — Перед руководителями наших предприятий стоит еще много неразрешенных задач.

г) Послелог *хамт*, употребляющийся с именами в родительном и совместном падежах, указывает на совместность действия. Например:

Ленинград хотонд Вовка гэдэг хүү ижийн хамт байжээ (С. Ц. — 27) — В г. Ленинграде жил с матерью мальчик Вова.

Анчин Гомбоо дүү Балдангийн хамт ан хийж суудаг юм (Цог. — 10) — Охотник Гомбо вместе с братом Балданом жил охотой.

д) Послелог *дотор* с родительным падежом также употребляется во временном значении «в течение» или со значением «среди», «между». Например:

Үүний ачаар манай улс одоо 25 жилийн дотор эдийн засаг, соёл боловсролын талаар үлэмж хөгжлийг олжээ — Поэтому наш народ в течение 25 лет значительно проявил себя в области экономики и культуры.

Үүний дотор кино их сүүрийг эзэлдэг юм (Ү. — 3) — Среди них кино занимает большое место.

е) Послелог *тури* также употребляется во временном значении. Например:

Залуучуудын эвлэлийн 25 жилийн тури хөгжиж ирсэн их бүтээл нь ганцхуу ардын хувьсгалт намын дайчин алагтын ач мөн (Ү. — 3) — Большие успехи, одержанные ревсомолом в течение 25 лет, являются результатом героических побед народно-революционной партии.

ж) Послелог *хооронд* употребляется со значением «между». Например:

Бүгд Найрамдах Монгол ард улс Дундад Улс хоёрын хооронд дипломати харилцаа байгуулах тухай... (Ү. — 2) — Об установлении дипломатических отношений между МНР и Китаем...

Послелог, употребляющийся с родительным падежом, показывают в основном временные, локальные, целевые отношения, выступая в предложении вместе со словами, к которым они относятся обычно в качестве обстоятельств времени и места.

Послелог *дотор*, *хамт*, *өмнө*, *дор* и некоторые другие употребляются и с другими падежами.

ПОСЛЕЛОГИ С ИСХОДНЫМ ПАДЕЖОМ

С исходным падежом употребляются послелог *өмнө*, *хойш* и др. Послелог *өмнө* имеет временное значение (до, перед, раньше). Например:

Хэрэв өвсийг хамж байхад бороо орвол, тэр хамсан өвсийг борооноос өмнө амжиж, жижиж жижигээр нь бухалдах хэрэгтэй... (У. О. — 2) —

Если в период уборки сена ожидается дождь, необходимо суметь до дождя это сено собрать мелкими копнами.

Послелог *хойш* (после) имеет также временное значение. Например:

Түүнээс хойш нэг сар болсны дараа Хишгээ хүүхний хариу захидалыг хүлээж авав (Түүвэр. — 65) — После того, как прошел месяц, (он) получил ответное письмо от девушки Хишгээ.

Послелог с исходным падежом *омно*, *хойно* имеют значение времени, выступая в предложении в роли обстоятельств времени.

ПОСЛЕЛОГ ХАМТ С ПАДЕЖАМИ РОДИТЕЛЬНЫМ И СОВМЕСТНЫМ

Послелог *хамт*, употребляясь с падежами родительным и совместным, имеет значение совместности, соучастия в совершении действия. Например:

Монголын ард түмний хойшдын зам бол агуу их зөвлөлт Холбоот улстай хамт явах зам (З. Ү. — 1) — Дальнейший путь трудящихся Монголии — это совместный путь с народами Советского Союза.

Хаанаар намын үүрийн дарга Дашням өвгөн Галданы хамт орж ирлээ (Ч. ЛД. — 28) — Вошел руководитель первичной партийной Дашням вместе со стариком Галданом.

СОЮЗЫ

Союзы представляют собою неизменяемые слова, используемые при сочетании отдельных слов и предложений. Собственно союзов в халха-монгольском языке очень мало.

Если классифицировать союзы по значению, то среди них следует указать:

- а) союзы соединительные: *ба*, *болон*, *бөгөөд* — и;
- б) союз разделительный: *буюу*, *уу* — или;
- в) союз условный: *хэрэв* — если.

Из трех существующих в монгольском союзов «и»: *ба*, *болон* и *бөгөөд* третий из них, *бөгөөд*, чаще всего употребляется в сложно-сочиненных предложениях для связи между собою отдельных его частей. Два другие — *ба*, *болон* — употребляются для объединения однородных членов предложения. Примеры:

Арслан, голгийг нэгэнт үхсэнийг мэдмэгц... шал ба хөшүүрийг хазаж мэрэв (С. Ц. — 3) — Лев, точно узнав, что ящерица умерла, стал грызть пол и ось.

Манай улсын ба аж ахуйн аппарат — Наш государственный и хозяйственный аппараты.

Та бол манай эх орны жаргалтай охидын нэг бөгөөд манай олон түмний нэг нь юм (Үгүүл. — 43) — Вы являетесь одной из счастливейших девушек нашей родины и членом нашего коллектива.

Нэгний нь толгой цагаан бөгөөд сахал нь хар, нэгийг нь толгой хар бөгөөд сахал огтгүй... (З. Э. — 37) — У одного голова белая, а борода черная, у другого — голова черная и без бороды.

В значении соединительного союза «и» может выступать и количественное числительное *хоёр* — два. Например:

Хөдөө газар мал ажилтай эмэн өвгөн хоёр байжээ. Нэг хүүхэнтэй юмсанжээ (ЦОГ. — 16) — В незаселенной местности жили-были старик и старуха. У них была одна дочь.

Ээж аав хоёр — мать и отец.

Ах дүү хоёр — брат и сестра, братья.

Однако числительное *хоёр* употребляется в значении союза лишь в том случае, если оно стоит после определяемых слов. Если же числительное *хоёр* стоит перед словом определяемым, то получает свое обычное значение количественного определения: *хоёр хүн* — два человека; *хоёр сар* — два месяца.

Хэлж байна уу, соносж байна уу? — Он говорит или слушает?

Хэрэв маргааш тэнгэр цэлмэг сайн бол ирнэ — Если завтра будет хорошая погода, он придет.

ЧАСТИЦЫ

Частицы в монгольском не имеют самостоятельного реального значения, но лишь присоединяясь к отдельным словам, иногда к отдельным предложениям, вносят дополнительные оттенки в значения других слов и предложений.

По своему значению частицы делятся на:

- а) вопросительные: *уу* (*үү*, *юу*, *юү*), *бэ*, *вэ*;
- б) утвердительные: *даа* (*доо*, *дээ*), *шуу* (*шүү*), *а*;
- в) отрицательные: *үл*, (*үрүй*), *эс*;
- г) уступительные: *ч*;
- д) запрещения: *буу* (*бүү*), *битгий*;
- е) одобрения: *заа*;
- ж) сомнения: *биз*;
- з) противопоставления: *биш*.

Вопросительные частицы *уу* (по гармонии), *бэ*, *вэ* употребляются при глаголах, причастиях и именах существительных. Когда нет вопросительных наречий, они пишутся отдельно в конце слов и предложений. Например:

Одоо би аавтайгаа адил болсон уу? (С. Ц. — 29) — Теперь я стал ли таким, как отец?

Та сайн явж ирэв үү? — Благополучно ли вы прибыли?

Юун тухай баяр вэ? Юун их шагнал бэ? (Ч. — 5) — Что за радость? Что за большая награда?

Вопросительные частицы *уу*, *үү* употребляются при отсутствии вопросительных слов и ставятся по гармонии гласных: в словах с гласными заднего ряда — частица *уу*, а в словах с гласным переднего ряда — *үү*. Частица *бэ* употребляется при наличии вопросительных слов и ставится после слов, оканчивающихся на согласные *в*, *м*, *н*, *л*; частица *вэ* — после слов, оканчивающихся на все остальные согласные.

В предложениях: *Ясан сайхан нүдтэй юм бэ? Ясан сайхан хүзүүтэй юм бэ?* (Ц. Д. — 31) — Что за глаза?! Что за шея?! — частица *бэ* с соответствующим словом в данном контексте передает не только вопрос, но и восклицание.

Утвердительные частицы *даа* (доо, дээ), *шуу*, (*шүү*), *л* имеют в основном значение «ведь», «же», «безусловно», «конечно», «совершенно ясно». Чаще всего частицы утверждения и одобрения не переводятся на русский язык. Примеры:

Би бас танд их баярлалаа. Хэрэв та ирээгүй бол энэ киног үзэж чадахгүй байсан шуу (ЦОГ. — 13) — Я вам также очень рада. Если бы вы не пришли, я, конечно, эту кинокартину не посмотрела бы.

Хүн бүрийн хүслийг тэр эрдэнэ бүтээгээд л байжээ — Выполнял же тот драгоценный камень желание каждого.

Би чамийг бодвол, сумын нарийн бичгийн дарга байсан хүн шүү (М. — 2) — Если присмотреться (букв. — подумать) к тебе, (ты) ведь тот, который работал секретарем сомона.

Чиний сэтгэлийг одоо мэдлээ дээ. Хуурамч үг алт шиг боловч хэрэггүй (Ч. ЛД. — 8) — Я поняла теперь твои мысли. Красивые слова, хотя и золоту подобны, бесполезны.

Отрицательные частицы *үл*, *эс* ставятся перед глаголом. При этом частица *үл* употребляется перед глаголами изъявительного наклонения. Например:

Санаа муутад ухаан хэдий байвч сайн нөхрийг олж үл чадна (Цог. — 17) — Человек с помыслами злыми, хотя и умен, не найдет хорошего товарища.

Таныг маргааш эс ирвэл би очё — Если вы завтра не придете, то я пойду.

Үгүй имеет значение «не», «нет», «без». Может употребляться как слитно, так и отдельно от слова. Пишется слитно только в том случае, если, слившись с предыдущим словом, составляет с ним как бы одно целое понятие. Например:

Уугүй тал, усгүй цөл газар — Равнина без гор, (что) местность без воды.

Цусгүй дайтна — (*шатар*) войско без крови (*шахматы*).

При присоединении к предыдущему слову отрицание *үгүй* теряет начальный гласный и принимает форму *гүй*: *засагүй ноён* — князь без власти, *усгүй газар* — безводная местность.

Если же *үгүй* употребляется как самостоятельное слово с присущим ему значением, то пишется отдельно от слова. Например:

Ертөнцийн гурван үгүй — Во вселенной недостает трех вещей (из загадки).

Уступительная частица *ч* в основном имеет значение «хотя и», «даже», «и даже». Например:

Пулемет ч пулеметчин нарын өөрсдийн адил хэзээд бэлэн байжээ (У. О. — 3) — Хотя (это) и пулемет, (он) как и пулеметчики, всегда был готовым,

Аймар орж ирмэгч амар мэнд ч үгүй, шууд... хэлэв — Аймар, как только вошел, даже как следует не поздоровавшись, прямо начал...

Үдшийн гэгээн сарнаас ч саруулхан — Хотя и вечерний свет, он светлее луны.

Цэнхэр их далайгаас ч гүн — Даже глубже моря голубого.

Если после слова с частицей *ч*, которая может следовать и не непосредственно за словом, к которому относится, находится слово с отрицанием, то частица *ч* приобретает усилительно-отрицательное значение. Например:

Тэнгэрт нэг ч үүгүй цэлмэг (П. — 3) — На небе ни единого облачка.

Би хэнээс ч дутуугүй хийв — Я ни от кого не отстану (сделаю так, как другие).

Би чамд ч дуртай, оперт ч дуртай... (Ч. ЛД.—5) — Я люблю и тебя и оперу...

При перечислении предметов частица *ч* может иметь значение «будь то». Например:

Үзэг ч хамаагүй, харандаа ч хамаагүй, нэгий нь авад ам — Все равно — будь то ручка, будь то карандаш, дай одно из них.

Частицами запрещения в монгольском являются *буу* (бүү) и *битгий*, которые ставятся перед повелительной формой глагола. Например:

Захьсан захиал минь буу март — Не забудь моего наказа.

Хонгор минь чи өөрийгөө өнчим гэж бүү эндүүр (П.—43) — Хонгор мой, ты, считая себя сиротой, не ошибайся (в этом).

Амраг бяцхан Хонгор минь нулимсаа битгий асга (П. — 44) — Любимый, милый мой Хонгор, не проливай слез своих.

Чи өнөөдөр битгий яв — Ты сегодня не уезжай.

Частицей одобрения служит в монгольском *заа* со значениями «да», «ладно», «хорошо», «ву». Например:

Заа дүү минь мэдэв үү? — Ну, брат мой, понял?

Заа, тэгье даа — Да, ладно, так будет, так сделаем.

Заа, чи энэ ажиг өнөөдөр дуусвал сайн байна — Если ты эту работу сегодня закончишь, то будет прекрасно.

Частица сомнения *биз* встречается со значениями «наверное», «очевидно», «вероятно». Например:

Зарим нэг цаас шургууманаас гарга л биз шургууманд бас ороо л биз — Часть бумаг, очевидно, вынимается из ящика, часть, вероятно, складывается в ящик.

... *Орой болоход лав тэр чоно хэл мэддэг болох биз* — Вероятно, когда наступает вечер, тот волк понимает человеческий язык (из сказки).

При противопоставлении употребляется частица *биш*. Например:

Хорттой муухай үнэр биш хотын сайхан үнэр шүү — Не вредный, плохой запах, а приятный запах пищи.

Энэ ширээ дээр хэвтсэн харанда биш үзэг байна — Это лежащее на столе — не карандаш, а ручка.

Если после *биш* следует вопросительная частица, то она передает вопрос с отрицанием (может быть, с оттенком значения «разве»).]

Хөвсгөл нуурт ёроол байдал бий үү? — Разве нет в озере Косогбле дна?

Уулын мод ногоон навчаа өмсөв бий үү? — Разве деревья гор не одеваются в свои зеленые листья?

Грамматически частицы не связываются с предложением и его членами. Они выражают точку зрения говорящего, его субъективное отношение к тому, что высказывается.

Как было видно из приведенных выше примеров, многие из частиц характеризуются неустойчивостью и разнообразием придаваемых ими слову оттенков значения.

В некоторых грамматических трудах по монгольским языкам, начиная с Бобровникова и кончая работами, вышедшими в советский период, все служебные слова рассматривались как «сул үг» (букв. — «пустые слова»). Помимо частиц, к ним относили послелогии и междометия. Таким образом, в группу «пустых слов» относили все те слова, которые не укладывались в другие группы имен — существительных, прилагательных, числительных, местоимений и глаголов. Конечно, эту терминологию надо сейчас совершенно отбросить. Нельзя объединять в одну группу различные служебные слова, играющие значительную роль в установлении синтаксических связей в предложении и привносящие дополнительные оттенки значения в полноценные по своему реальному содержанию слова.

МЕЖДОМЕТИЯ

Междометия служат для выражения эмоциональных переживаний, неожиданных ощущений и звукоподражаний. Они, отражая эмоциональную жизнь человека, его душевное состояние, лишены всяких форм словоизменения.

В монгольском языке по семантическому признаку можно делить междометия на две группы: эмоциональные и звукоподражательные.

К первой группе междометий относятся *а*, *аа!* (восхищение, удивление), *ээ!* (восторг, сожаление), *оо!* (восторг, печаль, горе), *ай* (неудовольствие, испуг, упрек, удивление), *ёх* (страх, боязнь, удивление), *ухай*, *урай* (восторг, восхищение), *нээ* (досада, удивление).

Примеры на употребление указанных междометий:

Ай, мөнгөөр яадаг юм бэ! — Ой, что делать с деньгами!

Ай, болохгүй. Би сүйд болж байна (Д. Б. — 7) — Ай, нельзя! У меня случилась беда.

О, сайн сайхан юм олон — О, много красивых вещей.

Аа тийм үү, чи бас хүний юмыг булаана (Д. Б. — 4) — А-а, так ли? Ты тоже отнимаешь у людей!

Ёх! Би явахгүй бол уу, иргүйнээ — Ой! если я не пойду, то (я) бесполезен.

Ёх, ёх, яасан ч халуун юм бэ? (Цог.—45) — Ой, ой, какая жара?!

Ээ, хөөрхий! Харж ханахгүй хайртай минь! — О, милая! Ненаглядная моя!

В приведенных нами примерах гласные фонемы в разной степени способны передавать эмоции. Междометия *а (аа)*, *о (оо)*, *э (ээ)* многозначны и могут выражать как восторг, восхищение, изумление, так и сожаление и упрек.

В предложении: *Иээ! Та нар чинь насан муухай улс вэ... ээж хэлээд, нэг жижиг шилтэй эмээр тарьсанд, амьсгаагүй байсан охины судас нь цохилон эхлэв* (Ц. У. — 20) — Когда врач, сказав — «Оо! Какие вы беспомощные!» — сделал укол, пульс девочки, которая лежала без дыхания, начал биться, — междометие *нээ* передает сожаление, упрек по адресу людей, которые до прихода врача не смогли помочь девочке.

Вторая группа междометий — это так называемые звукоподражательные междометия. К ней относятся следующие:

дав-дав — полет птиц
таш-таш — удар, стук
тар-тар — треск, стук
луг-луг — биение пульса

там-тум — звук падающей воды, на-
крапывание дождя
ягдар-ягдар — ритм походки и мн. др.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТЕКСТЫ
СЛОВАРЬ—КОММЕНТАРИЙ

Большая часть халха-монгольских текстов печатается с подстрочным переводом на русский язык. К фольклорным текстам, помимо подстрочника, дается и литературный перевод.

К текстам приложен словарь-комментарий, включающий слова, которые в них встречаются. В словаре все слова даются в начальной форме: для глагола в форме причастия будущего времени на -х; для имен — в форме именительного падежа.

Начальная форма глагола в переводе на русский язык передается инфинитивом. За начальной формой в словаре следуют в алфавитном порядке все производные формы, встречающиеся в тексте, с объяснением их образования и с указанием русского значения.

Премьер-Министру Монгольской Народной Республики Маршалу Чойбалсану

От имени Правительства СССР и от себя лично поздравляю Вас и в Вашем лице дружественный монгольский народ с 25-летием провозглашения Монгольской Народной Республики. За истекшие годы монгольский народ, ликвидируя упорным трудом наследие прошлого — многовековую отсталость, достиг больших успехов в поднятии благосостояния и культуры своей страны.

Желаю дружественному монгольскому народу и его правительству дальнейших успехов в хозяйственном и культурном строительстве.

И. Сталин

(«Правда» 28 ноября 1949 г.)

Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсын ерөнхий сайд Маршал Чойбалсанд

Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсыг тунхагласны 25 жилийн ойг тохиолдуулан, СССР-ийн засгийн газрын өмнөөс ба өөрийн зүгээс танд ба танаар дамжуулан найрамдалт Монголын ард түмэнд мэндчилгийг хүрэгье.

Өнгөрсөн жилүүдэд Монголын ард түмэн, өөрийн шаргуу хөдөлмөрөөр хуучны үлдэгдэл, олон зуун жилийн хоцрогдлыг устгаж, өөрийн орны соёл, энх сайхан амьдралыг дээшлүүлэхэд их амжилтуудыг олжээ. Аж ахуй, соёлын байгуулалтын талаар найрамдалт Монголын ард түмэн ба түүний засгийн газарт цаашдын амжилтыг хүсье.

И. Сталин

(«Үнэн» 1949 он 11 дүгээр сарын 26)

Москва, Кремль.

**Председателю Совета Министров
Союза Советских Социалистических Республик**

**ГЕНЕРАЛИССИМУСУ СТАЛИНУ
ИОСИФУ ВИССАРИОНОВИЧУ**

От имени монгольского народа, Правительства Монгольской Народной Республики и от своего лично приношу Вам и в Вашем лице Правительству СССР горячую и сердечную благодарность за дружественное поздравление по случаю 25-летия провозглашения Монгольской Народной Республики.

Великая Октябрьская революция и непобедимое учение Ленина—Сталина открыли светлую дорогу свободы и счастья монгольскому народу, и благодаря этому наш народ за прошедшее 25-летнее существование МНР достиг огромных успехов в преодолении пережитков феодализма и в развитии экономики и культуры своей страны.

Своей свободой и независимостью, всеми своими достижениями в государственном, хозяйственном и культурном строительстве нашей страны монгольский народ обязан разносторонней и бескорыстной помощи великого советского народа, выдержавшей все испытания нерушимой и вечной дружбе наших народов и Вам — великому и заботливому другу и учителю монгольского народа.

Выражая Вам и в Вашем лице Советскому Правительству и великому советскому народу искреннюю благодарность всего монгольского народа за постоянную поддержку и помощь в развитии МНР, желаю Вам доброго здоровья и долгих лет жизни на благо и радость трудящихся всего мира.

Премьер-Министр Монгольской Народной Республики

Маршал Чойбалсан

(«Правда» 28 ноября 1949 г.)

Москва, Кремль.

Зөвлөлийн Засагт Нийгэм Журамт Бүгд Найрамдах Холбоот Улсын Сайд нарын Зөвлөлийн дарга

ГЕНЕРАЛИССИМУС ИОСИФ ВИССАРИОНОВИЧ СТАЛИН ТАНАА

Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсыг тунхагласны 25 жилийн ойг тохиолдуулан, нөхөрлөл ёсны мэндчилгээг танаас хүрэгсэн явдалд Монголын Ард түмэн ба Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсын Засгийн Газрын өмнөөс болон, өөрийн зүгээс танд ба танаар уламжлан СССР-ийн засгийн газарт чин зүрхвий халуун талархлыг хүрэгье.

Октябрийн Их Хувьсгал ба Ленин—Сталины ялагдашгүй сургаал нь Монголын ард түмэнд эрх чөлөө, энх жаргалын гэрэлт замыг нээж өгсөн бөгөөд үүний ачаар манай ард түмэн, Монгол Улс. Бүгд Найрамдах Улс болон тогтнож ирсэн 25 жилийн дотор феодализмын үлдэгдлийг арилгах ба өөрийн орны эдийн засаг, соёлыг хөгжүүлэх явдалд маш их амжилтыг олсон байна.

Монголын ард түмэн, эрх чөлөө тусгаар тогтнолтой байгаа ба өөрийн орны төрийн ба аж ахуй, соёлын байгуулалтын талаар бүхийлэн амжилт олсон явдал бол манай хоёр улсын ард түмний бүх шалгалтыг туулан давсан эвдэршгүй мөнхийн нөхөрлөл ба Зөвлөлтийн их ард түмний зүйл бүрийн харамгүй тусламж, Монголын ард түмний халамжит түшиг их багш таны ач мөн юм.

Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсыг хөгжүүлэх явдалд байнгын тусламж дэмжилэгийг үзүүлж байдаг явдалд Монголын бүх ард түмний чин талархлыг танд ба танаар уламжлан Зөвлөлтийн засгийн газар болон Зөвлөлтийн их ард түмэнд илэрхийлж, дэлхий дахины хөдөлмөрчин ард түмний сайн сайхан ба жаргал баясгалангийн тулд энх эрүүл урт удаан наслахыг Танд ерөөе.

Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсын Ерөнхий Сайд

Маршал Чойбалсан

1949 он 11 дүгээр сарын 26. Улаанбаатар
(«Үнэн» 1949 он 11 дүгээр сарын 27)

ОБРАЗЦЫ СОВРЕМЕННОЙ МОНГОЛЬСКОЙ ПОЭЗИИ

МОСКВА

Зөвлөлтийн туг түмэн ардын
Советского Союза миллионов трудящихся

Зүрх нь болсон нийслэлээс
сердцем ставшей из столицы

Өргөн дэлхийн өнцөг бүхэнд
всего мира уголки во все

Өрнөлт дуудлага цууриатахад
громкий призыв раздается когда,

Буурал Кремлийн цогт оройгоос
седого Кремля с величавой вершины

Буудан нэвтлэгч гэгээ мандаад
туман пробивающая заря поднявшись

Монголын арвин уужим талд
Монголии на нескончаемые просторы

Москвагийн туяа тод гийнэ.
Москвы сияние распространяется.

Халхын чөлөөт эх нутгийн
Халхи свободной страны

Хар нүдтэй хургачин хүү
черноглазый пастух-мальчик

«Хайрт Москва минь» гэж дуулаад
«Дорогая Москва моя» сказав певши

Хайр дурлалаа илтгэхдээ
любовь свою выявлять стал когда,

Саруул Москвагийн илчит туяанд
светлой Москвы в лучезарном сиянии

Сайхан орон минь цэцэглэсэн нь бол
красивая страна моя расцвела если

«Алтан Москва ариун Монголтой
«Золотая Москва со свободной Монголией

Ах дүү болсон» гэдэг юм.
братьями стали» (это) означает.

Ч. Чимэд

МАРТАШГҮЙ ӨДӨР
НЕЗАБЫВАЕМЫЙ ДЕНЬ

Миний идэр насны үед
(Из) моих юных лет

Марташгүй нэгэн өдөр бол
незабываемый один день,

Эх орноо батлан хамгаалахаар
Родину свою укрепляя защищать чтобы

Эрэлхэг цэрэгт мордсон өдөр юм.
в храбрую армию призыва день.

Би эх орон, газар нутгаа
Я родину, страну свою

Бэлхэн хүчээрээ хамгаалж
всеми силами своими защищая,

Балмадаар довтлогч хортон дайсныг
коварно нападающих врагов

Баатар зоригоор устган чадна.
героически смело уничтожать могу.

Монгол нутгийн дархан хилийг
Монголии священные границы

Морио унаад хамгаалж байхдаа,
на конях защищать буду когда,

Ялгуусан баатар Чойбалсангийнхаа
(в честь) выдающегося героя Чойбалсана

Яруу дууг сүртэй дуулна.
благозвучную песню смело спою.

Миний зүрх эх орны төлөө!
Мои помыслы за родину!

Миний зорилго эрхт төрийн төлөө!
Мои устремления (задача) за её независимость!

Миний нөхөд надтай адил
Мои друзья мне подобно

Марташгүй үгээ баяртай хэлнэ.
незабываемые слова радостно произносят.

М. Дэмчигжав

ПРОИЗВЕДЕНИЯ УСТНОГО НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА

С К А З К И

ТАВАН АЛТАН УЛИАСТАЙ ШААЗГАЙ

ПЯТЬ ЗОЛОТЫХ ОСИН ИМЕЮЩАЯ СОРОКА

Таван алтан улиастай таван өндөгтэй нэг шаазгай байжээ.

Пять золотых осин имеющая пять яиц имеющая одна сорока была.

Тэгээж байтал, нэг үнэг ирж, нэг өндгөө хаяж өг,
 Таким образом жила когда, одна лиса придя, одно яйцо свое бросив дай,
 өгхгүй бол, таван алтан улиасы чинь тас мөргөнө.
 не дашь если, пять золотых осин твоих совсем забодая, сказала.

Цагаан хөдөөгий чинь тас гүйнэ гэжээ. Тэгээд нэг өндгөө
 Белую степь твою совсем затопчу, сказала. Тогда одно яйцо свое
 хаяад өгчээ. Маргааш бас тэгж хэлээд иржээ. Бас
 бросив (она) дала. На следующий день тоже так сказав, пришла. Также
 нэг өндгөө өгчээ. Тэгээд таван алтан улиасы минь тас
 одно яйцо свое дала. Затем пять золотых осин моих совсем

мөргөхөд хүрвэ цагаан хөдөөг тас гүйхэд
 забодать когда пришло (время), белую степь совсем затоптатъ

хүрвэ, таван өндөг гурав болов гэж уйлаж суужээ.
 когда пришло (время), из пяти яиц три стало, говоря плача сидела.

Долоон галуу ирж, Шаазгай юунд уйлж байна гэжээ.
 Семь гусей придя: «Сорока, чему плача, есть (плачешь)», сказали.

Шаазгай учраа хэлжээ. Таван улиасыг тас мөргөдөг эвэр
 Сорока причину свою сказала. «Пять осин совсем забодать рога

чинь аль вэ, цагаан хөдөөг тас гүйдэг шилэв чинь аль вэ
 твои где? белую степь совсем затоптатъ ноги твои где?»

гэж хэлээрэй. Хэн зааж өгөв гэвэл, долоон галуу зааж өгөв
 говори скажешь. «Кто научил, скажет если, семь гусей научили,

гэж хэлээрэй гэжээ. Долоон галуу нисээд явчихжээ. Үнэг ирж
 мол, скажешь. Семь гусей улетели. Лиса придя:

өндгөө аль гэжээ. Таван алтан улиасыг тас мөргөдөг
 «яйцо свое дай», сказала. «Пять золотых осин совсем забодать чтобы,

эвэр чинь аль вэ гэжээ. Цагаан хөдөөг тас гүйдэг шилэв
 рога твои где?» сказала. «Белую степь совсем затоптатъ чтобы, ноги

чинь аль вэ гэжээ. Хэн зааж өгөв гэсэн; долоон галуу заасан
 твои где?» сказала. «Кто научил», сказала; «семь гусей научили»,

гэжээ, долоон галуу чинь хаагуур очив гэжээ. Баруун хойгуур
 сказала. «Семь гусей твоих куда ушли?» сказала. «На северо-запад

гүйгээд явсан гэжээ. Үнэг эрээд явжээ. Долоон галууны мөрийг
 побежав ушли», сказала. Лиса ища пошла. Семь гусей след

олж очоод, далайн цаана гартал долоон галуу
 найдя прибыв, моря на ту сторону переправляясь пока, семь гусей

сууж байжээ.

жили.

Манайд морилж цай зооглогтун гэсэнд за гээд
 К нам придя, «чай отведайте», сказала когда, «хорошо» сказав,
 үнэгний нүхэнд орж иржээ. Хойноос нь үнэг орж ирээд,
 лисы в нору вошли (они). Вслед за ними лиса воидя:
 та долоо миний жил сард идэж амьдарч байсан шаазгайн
 «вы семеро, мои год и месяцы питавшие (меня) сороки
 таван өндөгөнд үг зааж өгч юунд үймүүлэв гэжээ.
 пять яиц, (ее) словам научив, почему смутили?» сказала.
 Одоо та долоог би барьж иднэ гэжээ. Долоон галуу хэлжээ
 «Теперь вас семерых я схватив съем», сказала. Семь гусей сказали:
 Тэртээ үхсэн тэмээний мах сайн болбуу, энэтээ үхсэн
 «На той стороне умершего верблюда мясо лучше ли, на этой стороне умерших
 бид долоогийн мах сайн болбуу? Тэгвэл та нар энэ далайг
 нас семерых мясо лучше ли?» «В таком случае вы через это море
 гаталгаж тэмээний маханд хүрэг гэжээ. Хүргэнэ гээд
 переправляясь, к верблюда мясу доставьте», сказала. «Доставим», сказав,
 долуулаа далавчин дэрээ суулгаж аваад нисчээ. Далайн дунд
 семеро крылья на свои посадив, полетели. Море на середину
 оруулаад унагааж орхиод, долоон галуу долоон тийш нисч
 зайд, свалив (ее) оставив, семь гусей в семь сторон летя
 зугатаажээ. Үнэг урссаар явж улаан амьтай гарчээ.
 удалились. Лиса с тех пор, плавая идя, еле живой переправилась.
 Сууж байтал, угалз гөрөөс хүрч ирээд үнэгэн эгч та
 Жила (так) пока, горный баран придя, «лисичка-сестричка, вы
 яагаад ингэж сууж байна гэжээ. Усанд унаад арай гэж гараад
 как так живете?» сказал. «В воду упав, едва вышедши,
 амьд ч биш, үхсэн ч биш сууж байна гэсэн. Танд хоол өгөх
 ни жива, ни мертва живу», сказала. «Вам пищу дать ли»,
 Үү гэсэн идэхгүй ингэж амьд явсан дорвол үхнэ. Намайг хаданд
 сказал. «Не ем. Чем так жить, умру. Меня к скале
 хавсарч мөргөөд алж өг гэжээ. Тэгээд угалзыг мөргөхөд
 прижав забодав убей», сказала. Таким образом горный баран боднул когда,
 үнэг зайлж түүнийг хад мөргүүлээд
 лиса, освободившись освободив (место), его о скалу заставив стукнуть (лобом)
 алж, махы нь идэж амьдраад хэдэн хоног цадаж гэдэс
 убила, мясо его съев оживши, сколько суток наедансь, живот
 гараад, угалзын махыг дуусаад сүүлий нь аваад гүйжээ.
 набивши, горного барана мясо закончив, хвост его взяв, побежала.
 Хаданд хавчуулан орхиод, нэгэн барст, энэ хадны завсар нэгэн
 В скалу воткнув оставив, одному барсу: «той скалы между одного
 угалзын мах бий. Би татахад ховхос ховхос гэж байна.
 горного барана мясо имеется. Я стала тянуть когда шевелится (подаётся).
 Таны бие татвал заавал ч гаргах бизээ гэхээд барс
 Вы сами потянете если, вытянете несомненно», сказала когда, барс
 ширүүхэн ууртайгаар очиж угалзын сүүлийг угзран
 зло сердито придя горного барана хвост дернув
 татахад ховх үсэрч барс нь гэдрэг унаж голоо таслан
 потянул когда, отлетел (хвост), барс навзничь упав, горло свое разорвав
 үхсэнд нөгөө үнэг махыг идэж амьдран жаргажээ.
 умер когда, лиса мясо евши зажила.

СОРОКА НА ПЯТИ ЗОЛОТЫХ ОСИНАХ

Жила-была одна сорока с пятью яйцами на пяти золотых осинах. В это время пришла к ней лиса и говорит: «Дай одно яйцо. Если не дашь, то твои пять золотых осин совсем забодая, твою белую степь совсем затопчу». Тогда сорока дала ей одно яйцо. На следующий день с такими же словами лиса пришла опять. Еще одно яйцо свое дала сорока.

Затем, когда пришло время совсем забодать ее пять золотых осин, когда пришло время совсем затоптать ее белую степь, когда из пяти яиц осталось только три, сорока сидела и плакала. Пришли семь гусей и спросили: «Сорока, почему ты плачешь?» Сорока объяснила причину. Они сказали: «Спроси лису — где твои рога, чтобы совсем забодать пять золотых осин? Где твои ноги, чтобы совсем затоптать белую степь? Если спросит, кто научил тебя так спросить, то скажи, что научили семь гусей». И семь гусей улетели. Пришла лиса и сказала: «Дай свое яйцо». Сорока на это ответила: «Где твои рога, чтобы совсем забодать пять золотых осин? Где твои ноги, чтобы совсем затоптать белую степь?» Лиса спросила: «Кто научил тебя так?» Сорока сказала: «Научили семь гусей». Лиса спросила: «Куда ушли твои семь гусей?» Сорока ответила: «Они ушли на северо-запад». Лиса пошла искать гусей. Пока она перебиралась на ту сторону моря, разыскивая след семи гусей, семь гусей жили уже там.

На приглашение лисы: «Приходите к нам, отведайте чаю» семь гусей согласились и вошли в нору лисы. Лиса, войдя вслед за ними, сказала: «Вы, семеро, почему лишили меня пяти яиц сороки, питавших меня год и месяцы, научив ее словам, посеяли тревогу? Теперь вас семерых я съем». Тогда семь гусей сказали: «Мясо верблюда, умершего на той стороне, лучше или мясо нас семерых, умерших на этой стороне, лучше?» Лиса ответила: «В таком случае вы, переправившись через это море, доставьте меня к мясу верблюда». «Доставим» — ответили семь гусей, и посадив ее семеро на свои крылья, полетели. Долетев до середины моря и сбросив лису, семь гусей разлетелись в семь сторон. Лиса вышла из воды еле живая. После этого к ней пришел горный баран и спросил: «Лисичка-сестричка, почему вы так живете?» Она сказала: «Упав в воду, ни жива, ни мертва выбралась из воды». Баран сказал: «Не дать ли вам пищи?» «Не ем. Чем так жить, лучше умереть. Прижми меня к скале и забодай» — сказала лиса. Когда горный баран намеревался боднуть лису, она, освободив место, заставила барана стукнуться (лобом) о скалу и тем его убила. Лиса ожила, съев его мясо. Насыщаясь несколько суток, набивши себе живот, доев до конца всего барана и взяв его хвост, лиса побежала. Воткнув хвост барана в скалу, пришла к одному барсу. Ему она сказала: «Между этими скалами имеется мясо одного горного барана. Я стала тнунуть, он поддается (двигается). Если ты сам потянешь, то, несомненно, вытянешь». Барс пришел злой и сердитый. Когда барс потянул за хвост горного барана, хвост отлетел. Барс упал навзничь, разорвал свое горло и умер. Лиса стала жить, питаясь его мясом.

ТЭНЭГ ЧОНО

ГЛУНЫЙ ВОЛК

Эрт урьд	цагт	нэгэн	чоно	замаар	ороод	явж	байв	гэнэ.
В прежние	времена	один	волк	по дороге	шел			говорят.
Гэтэл зам	дээр нь	нэгэн	хонины	зайдас	хэвтээж	байж		гэнэ.
Но	на	дороге его	одной овцы	желудок*	лежит,			говорят.
Түүнийг чоно	үзээд	идэх	гэтэл	зайдас,	«чоно	та	намайг	
Его	волк	увидевши	хотел	когда,	желудок	«волк,	вы	меня
битгий ид.	Энэ	урд	нэгэн	адуу	шаварт	унаад	хэвтэж	
не ешьте.	На	южной стороне	одна	лошадь	в глину	упав	лежит	
байна билээ.	Түүнийг	очиж	иднэ	үү»	гэж	гуйхад	чоно	
	Ее	пойдя (не)	съедите ли»,	сказав	спросил	когда,	волк	
тэр зайдасны	үгэнд	орж	хэлсэн ёсоор	тэнд	бий	гэсэн		
его	в слова	войдя,	сказанному согласно	там	имеется	сказанному		
газарт нь	очиж	үзвэл,	үнэхээр	нэгэн	адуу	шаварт		
к месту	пойдя	посмотрел	когда,	действительно	одна	лошадь	в глину	
унаад хэвтэж	байхад	түүнийг	идэх	гэтэл,	адуу	бас		
упав	лежала	тогда	ее	есть	хотел	когда,	лошадь	опять
хэлж гэнэ.	«Чоно	гуай	та	намайг	идэх	гэж	байгаа	юм бол,
сказала:	«Волк,	вы	меня	есть	целью	имеете	если,	
шавраас	минь	татаж	гаргаж	орхиод	ид»	гэж гэнэ.	«Бас	
из глины	моей	потягивая	вытасив	ешьте»	сказал.	«Также		
та одоо	намайг	шавартай	хэвээр	нь	идэх	гэж	байхын	
вы сейчас	меня	с глиной	так как	есть,	есть	вместо	того,	
оронд цэвэрлэж	орхиод	ид»	гэж	гэнэ.	Бас	хэлсэн ёсоор		
чтобы	очистивши	ешьте»,	сказала.	Также	сказанному	согласно		

* Желудок, наполняемый кровью и внутренностями (в тексте рисуется, как живое существо).

шавры нь хэлээрээ долоож арилгаж орхиод, идэх гэтэл,
 глину языком своим слизав, подчистивши, есть собрался когда,
 бас: «миний хойд хэлийн тууранд нэгэн бичиг бичээтэй
 оята: «на моей задней ноги копыте какая-то надпись написанная
 бий. Та түүний минь үзээд идсүгэй» гэж хэлж гэнэ.
 есть. Вы ее мою посмотрев съедите — может», сказала.
 Чоно түүний тууран дахь бичгийг үзэх гээд очтол
 Волк на ее копыте находящуюся надпись посмотреть чтобы пришел когда,
 тэр адуу тархий нь хага өшиглөж орхиод, босоод давхин
 та лошадь мозг (голову) ударив (ногой), поднявшись дальше
 явчигж гэнэ. Бас тэр чоно үхэх гэж байж ингэж хэлж
 пошла. Тот волк умереть собрался когда, так говоря
 хэвтэж гэнэ. «Замаар явсан зантгаар толгой, зайдсанд
 лежал, сказывают. «По дороге шедшая уродливая голова, желудком
 хуурагдсан эргүү толгой, шавраас нь татаж гаргах ямар
 обманутая глупая голова, из глины вытаскивать чтобы, какой
 эзэн нь билээ, шавры нь долоож арилгах ямар ээж нь
 хозяин (ее) был, глину слизывая подчищать, какая мать
 билээ, тууранд нь бичиг үзэх гэдэг ямар бичиг мэдэх билээ»,
 был, на копыте надпись читать чтобы, какой грамотей был»,
 гээд орхиж хэвтэж гэнэ.
 сказав плача лежал.

ГЛУПЫЙ ВОЛК

Когда-то, говорят, шел по дороге волк. А на дороге его лежит желудок овцы. Когда волк, увидевши его, хотел его съесть, желудок сказал: «Волк, вы меня не ешьте. На южной стороне лежит одна лошадь, увязшая в глине. Не пойдете ли ее есть?». Волк, поверив словам его, пришел на то место и увидел: действительно лежит лошадь, увязнувшая в глине. Когда он решил ее съесть, то лошадь также сказала: «Волк, если вы меня действительно хотите съесть, то вытащите меня из глины и ешьте». Когда он вытащил ее и хотел было съесть, она опять сказала: «Вы вместо того, чтобы есть меня такой, как я сейчас, с глиной, лучше почистите меня, а потом ешьте». Слизав глину своим языком, волк приготовился было ее есть, но лошадь опять говорит: «На копыте моей задней ноги есть какая-то надпись. Вы, может, тогда съедите меня, как посмотрите на ту надпись?» Когда волк подошел, чтобы посмотреть на надпись, которая была на копыте лошади, лошадь, ударив его ногой по голове, поднялась и пошла дальше.

Волк перед смертью так говорил, плача:

«Шедшая по дороге уродливая голова, обманутая желудком, глупая голова! Что я был, хозяином лошади что ли, чтобы вытаскивать ее из глины? Что я — мать, чтобы слизывать глину? Какой я грамотей, чтобы читать написанное на копыте?»

ОНЬСГОТ ҮЛГЭР

ЗАГАДКА-СКАЗКА

Урьд нэг далны яс яйжийгаад хэвтэж байдаг юм байжээ.
 Прежде одной лопатки кость едва виднеясь лежала.
 Далны ясан дээр далан цэрэг буудаллаж гэнэ. Тэр
 Лопатки кости на семьдесят воинов сделали привал, говорят. Той
 далны ясыг нэг бүргэд зууж яваад ухнын эвэр дээр сууж
 лопатки кость один орел схватив идя, козла роге на сидя
 идэх гэтэл алдчиж гэнэ. Дал нь, ухны санхал дотор
 кушать с целью, уронил, сказывают. Лопатка козла борода внутри
 хоргодож суусан өвгөний нүдэнд орж гэнэ. Түүний нь
 укрывшись сидевшего старика в глаз попала, сказывают. Ее
 эмгэн хэлээрээ долоож аваад хаячиж гэнэ.
 старуха языком своим слизавши взяв, бросила, сказывают.
 Эдний аль нь их вэ? Далны яс их гэвэл,
 Из них который самый большой? Лопатки кость большая сказать если

<i>мунхаг</i>	<i>хүүний</i>	<i>бодлого.</i>	<i>Бүрэгд</i>	<i>их</i>	<i>гэвэл</i>	<i>бүдүүлэг</i>
глупого	человека	соображение.	Орел	большой	сказать если	невежественного
<i>хүүний</i>	<i>бодлого.</i>	<i>Өвгөн</i>	<i>их</i>	<i>гэвэл</i>	<i>урт</i>	<i>бодлоготын</i>
человека	соображение.	Старик	наибольший	сказать если,	долго	соображающего
<i>санаа.</i>	<i>Эмгэн</i>	<i>их</i>	<i>гэвэл</i>	<i>богино</i>	<i>бодлоготын</i>	<i>санаа.</i>
мысль.	Старуха	наибольшая	сказать если,	быстро	соображающего	мысль.
<i>Утна</i>	<i>их</i>	<i>гэвэл</i>	<i>цэгэн</i>	<i>ухаантай</i>	<i>хүний</i>	<i>санаа.</i>
Козел	наибольший	сказать если,	с наивным	разумом	человека	мысль.
<i>цэрэг</i>	<i>их</i>	<i>гэвэл</i>	<i>олон</i>	<i>санаатай</i>	<i>хүний</i>	<i>бодлого</i>
воинов	наибольшие	сказать если,	с большими	мыслями	человека	соображение.

ЗАГАДКА-СКАЗКА

Когда-то прежде, едва виднеясь, лежала кость лопатки. На лопаточной кости, говорят, сделали привал семьдесят воинов. Когда ту кость лопатки один орел, схватив, собирався съесть, сидя на роге козла, то уронил (ее). Лопатка попала в глаз старика, сидевшего под бородой козла. Эту кость вытащила, лизнув языком, старуха и бросила.

Кто из них самый большой?

Если считать, что кость лопатки самая большая, то так может думать глупый человек. Если считать, что орел самый большой, то так может думать невежественный человек. Если считать, что старик наибольший, то мысль тугодума. Если считать, что старуха наибольшая, то мысль быстро соображающего человека. Если считать, что козел наибольший, то мысль с наивным разумом человека. Если считать, что семьдесят воинов наибольшие, то это — мнение человека, имеющего большие мысли.

СЛОВАРЬ-КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТАМ

СПИСОК ПРИНЯТЫХ В СЛОВАРЕ СОКРАЩЕНИЙ

афф.	— аффикс	побуд.	— побудительный
буд.	— будущее	повел.	— повелительное
взаим.	— взаимный	пред.	— предела (деепричастие)
вр.	— время	притяж.	— притяжательный
вин.	— винительный	прич.	— причастие
гл.	— глагол	продолж.	— продолжительное
дат.-м.	— дательно-местный	прош.	— прошедшее
деепр.	— деепричастие	разд.	— разделительное
зал.	— залог	род.	— родительный
исх.	— исходный	слит.	— слитное
л.	— лицо	совм.	— совместный
мн.	— множественное	соед.	— соединительное
наст.	— настоящее	страд.	— страдательный
наст.-буд.	— настоящее-будущее	усл.	— условное
оруд.	— орудный	ч.	— число
п.	— падеж	числ.	— числительное
перен.	— переносно		

А

<i>аваз</i>	— брать, взять; <i>аваад</i> (деепр. разд.) — взяв.
<i>адил</i>	— равный, подобный.
<i>адуу(н)</i>	— конь; табун лошадей.
<i>аж ахуй</i>	— хозяйство.
<i>ажиллах</i>	— работать, трудиться; <i>ажилласан</i> (прич. прош. вр.) — работавший.
<i>аймишг</i>	— страх; <i>аймишггэй</i> — бесстрашный.
<i>алдар</i>	— слава; <i>алдарт</i> — славный.
<i>алдах</i>	— уронить, упустить; <i>алдчиж</i> (деепр. соед.) — уронив.
<i>алах</i>	— убить; <i>ажс</i> (деепр. соед.) — убивая.
<i>алт(ан)</i>	— золото; золотой.
<i>аль</i>	— какой, который.
<i>амжилт</i>	— успех; <i>амжилтуудыг</i> (мн. ч., вин. п.) — успехов; <i>амжилтыг</i> (вин. п.) — успех.
<i>амь</i>	— жизнь; <i>амьд</i> — живой; <i>амьдарч</i> (деепр. соед.) — оживая; <i>амьдраад</i> (деепр. разд.) — оживши; <i>амьдран</i> (деепр. слит.) — оживая; <i>амьтай</i> (совм. п.) — живой, с жизнью.
<i>амьдрал</i>	— жизнь, условия существования, благосостояния; <i>амьдралыг</i> (вин. п.) — благосостояния.
<i>арай</i>	— едва, еле-еле.
<i>арвин</i>	— богатый, нескончаемый.
<i>ард</i>	— арат, трудящийся; <i>ард тгмэн</i> — народ, народные массы; <i>ардын</i> (род. п.) — трудящихся; <i>ардчилсан</i> — демократический,

<i>арилгаз</i>	— преодолевать; очищать; <i>арилгаж</i> (деепр. соединительный союз) — очищая; <i>арилган</i> (деепр. слит.) — очищая.
<i>ариун</i>	— чистый, светлый, священный.
<i>арми</i>	— армия; <i>армиар</i> (оруд. п.) — армией; <i>армийн</i> (род. п.) — армии.
<i>ах</i>	— старший брат; <i>ах дүү</i> — братья.
<i>ач</i>	— услуга, благотворение; <i>ачаар</i> (оруд. п.) — благодаря.

Б

<i>ба</i>	— и (соединительный союз).
<i>баатар</i>	— богатырь, герой.
<i>багш</i>	— учитель.
<i>байгуулах</i>	— организовать, построить; <i>байгуулалтын</i> (род. п.) — строительства.
<i>байнга</i>	— стационарный, постоянный; <i>байнгын</i> (род. п.) — постоянную.
<i>байх</i>	— быть, находиться; <i>байв</i> (I прош. вр.) — был, находился; <i>байгаа</i> (прич. наст. вр.) — обычно находящийся; <i>байж</i> (деепр. соединительный союз) — находясь; <i>байжээ</i> (III прош. вр.) — был, находился; <i>байлаа</i> (II прош. вр.) — был, находился; <i>байна</i> (наст.-буд. вр.) — находится; <i>байсан</i> (прич. прош. вр.) — бывший, находившийся; <i>байснаар</i> (прич. прош. вр., оруд. п.) — благодаря тому, что был, находился; <i>байтал</i> (деепр. пред.) — пока был, находился; <i>байхад</i> (прич. буд. вр., дат.-м. п.) — когда был, находился; <i>байхдаа</i> (прич. буд. вр., дат.-м. п., афф. притяж.) — когда был, находился (сам); <i>байхын</i> (прич. буд. вр., род. п.) — чтобы быть, находиться.
<i>балмад</i>	— авантюрист; <i>балмадаар</i> (оруд. п.) — авантюристически.
<i>барс</i>	— барс; <i>барст</i> (дат.-м. п.) барсу, к барсу.
<i>баруун</i>	— правый; запад, западный.
<i>барих</i>	— держать, схватить; <i>барьж</i> (деепр. соединительный союз) — схватывая; <i>барилцан</i> (деепр. слит., совм. зал.) — держась (совместно).
<i>бас</i>	— еще, опять, также.
<i>бат</i>	— твердо.
<i>бататгах</i>	— укрепить, упрочить; <i>бататган</i> (деепр. слит.) — укрепляя.
<i>батлах</i>	— укрепить; <i>батлан</i> (деепр. слит.) — укрепляя.
<i>баяр</i>	— торжество, радость, привет; <i>баяртай</i> (совм. п.) — с радостью; <i>баяртайгаар</i> (одновременно совм. и оруд. п.) — радостно; <i>баярыг</i> (вин. п.) — радость, привет; <i>баярын</i> (род. п.) — торжественный.
<i>баярлах</i>	— радоваться; <i>баярлаж</i> (деепр. соединительный союз) — радуясь.
<i>баясгалан</i>	— радость, веселье; <i>баясгалантай</i> (совм. п.) — с радостью; <i>баясгалангийн</i> (род. п.) — радостный.
<i>би</i>	— я (местоимение 1-го л. ед. ч.); <i>миний</i> (род. п.) — мой; <i>минь</i> сокращенная форма личного местоимения <i>миний</i> ; <i>над</i> (дат.-м. п.) — мне; <i>намайе</i> (вин. п.) — меня; <i>надтай</i> (совм. п.) — со мною.
<i>бид</i>	— мы (местоимение 1-го л. мн. ч.); <i>манай</i> (род. п.) — наш; <i>манайд</i> (одно- временно род. и дат.-м. п.) — к нам (домой).
<i>бие</i>	— личность, особа.
<i>бислүүлэх</i>	— заставить выполнять; <i>бислүүлж</i> (деепр. соединительный союз, побуд. зал.) — заставляя выполнять.
<i>бивээ</i>	— вероятно, может быть.
<i>бий</i>	— есть, имеется.
<i>битгий</i>	— не (отрицание. Стоит перед повелительными формами глагола).
<i>бичиг</i>	— письмо, надпись; <i>бичийг</i> (вин. п.) — надпись; <i>бичээтэй</i> (совм. п.) — написанное.
<i>биш</i>	— отрицание (при противопоставлении).
<i>богино</i>	— короткий.
<i>бодлого</i>	— мнение, соображение, намерение; <i>бодлоготын</i> (род. п.) — соображающего.
<i>бол</i>	— показатель подлежащего (иногда переводится — Что касается того-то...).
<i>болон</i>	— и (соединительный союз).

- боловсон* — образованный, культурный.
- болох* — быть, стать, делаться, становиться; *болж* (деепр. соед.) — став; *болов* (I прош. вр.) — был, стал, делался; *болсон* (прич. прош. вр.) — бывший, ставший; *болсондоо* (прич. прош. вр., дат.-м. п.) — когда становился.
- босох* — вставать, подниматься; *босоод* (деепр. разд.) — вставши, поднявшись.
- бөгөөд* — и (соединительный союз).
- буудал* — стан, привал; *буудаллаж* (деепр. соед.) — сделавши привал.
- буудан* — туман.
- буурал* — седой.
- бүгд* — все, всё; *Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улс* — Монгольская Народная Республика.
- бүдүүн* — толстый, грубый; *бүдүүлэг* — невежественный.
- бүргэд* — беркут, орел.
- бүрэлдэх* — возникать, основываться; *бүрэлдсэн* (прич. прош. вр.) — возникший.
- бүтээх* — строить, творить; *бүтээн* (деепр. слит.) — строя, творя.
- бүх* — весь, все, общий.
- бүхэн* — весь, все, каждый; *бүхэнд* (дат.-м. п.) — всем, каждому.
- бэлхэн* — всеми, имеющимися в наличии.
- бэрх* — трудный, тяжелый, трудность; *бэрхийг* (вин. п.) — трудность.
- бэхжих* — укрепляться, усиливаться; *бэхжив* (I прош. вр.) — укреплялся, усиливался; *бэхжиснээр* (прич. прош. вр., оруд. п.) — благодаря развившемуся.

В

- вэ* — вопросительная частица: «...мөргөдөг эвэр чинь аль вэ?» — Где твои рога, чтобы забодать?

Г

- гадаа* — наружу, вне; *гадаад* (дат.-м. п.) — внешний.
- газар* — земля, почва; страна; учреждение; *засгийн газар* — правительство; *засгийн газарт* (дат.-м. п.) — правительству; *засгийн газрын* (род. п.) — правительства; *газарт* (дат.-м. п.) — земле, в земле.
- галуу(н)* — гусь; *галууны* (род. п.) — гуся, гусиный.
- гар* — рука; *гараас* (исх. п.) — за руку.
- гарах* — выходить; *гараад* (деепр. разд.) — вышедши (но: *гэдэс гараад* — набивши живот); *гартал* (деепр. пред.) — пока не вышел; *гарчээ* (III прош. вр.) — вышел.
- гаргах* — вытаскивать; *гаргаж* (деепр. соед.) — вытаскивая.
- гардах* — руководить, вручать; *гардан* (деепр. слит.) — руководя.
- гатлах* — переправляться; *гаталгаж* (деепр. соед., побуд. зал.) — заставляя переправляться.
- гийх* — рассветать; *гийнэ* (наст.-буд. вр.) — рассветает.
- гол* — горло; *голоо* (-оо — афф. притяж.) — свое горло.
- гөрөөс* — антилопа; здесь *угалз гөрөөс* — горный баран.
- гуай* — форма вежливого обращения. — *Чоно гуай та намайг идэх гэж байгаа юм бол, шавраас минь татаж гаргаж орхиод ид гэж гэнэ* — «Волк, если вы меня действительно хотите есть, то вытащите меня из глины» — сказал.
- гуйх* — спрашивать; *гуйхад* (прич. буд. вр., дат.-м. п.) — когда спросил.
- гурав* — три.
- гүйх* — бегать, топтать; *гүйгээд* (деепр. разд.) — стоптав; *гүйдэг* (прич. мя. крат.) — затаптывать; *гүйжээ* (III прош. вр.) — затаптал; *гүйнэ* (наст.-буд. вр.) — затапчу; *гүйхэд* (прич. буд. вр., дат.-м. п.) — когда бегал, топтал.
- гэгээ* — свет.
- гэдрэг* — назад, обратно, навзничь.
- гэдэс* — живот.
- гэрэл* — свет; *гэрэлт* — светлый.

- говорить, сказать, намереваться; *гэвэл* (деепр. усл.) — если сказать, говорить; *гэдэг* (прич. мн. крат.) — говорящий; *гээж* (деепр. соед.) — говоря, сказав; *гээжээ* (III прош. вр.) — говорил, сказал; *гэнэ* (наст. буд. вр.) — говорит; *гэсэн* (прич. прош. вр.) — говоривший, сказавший; *гэсэнд* (прич. прош. вр., дат.-м. п.) — говорившему, сказавшему; *гэтэл* (деепр. пред.) — пока сказал, говорил, несмотря на то, что...; *гэхэд* (прич. буд. вр., дат.-м. п.) — когда сказал, говорил; *гээд* (деепр. разд.) — говоривши, сказавши.

Д

- давах* — преодолевать, выдерживать; *давсан* (деепр. слит.) — преодолевая, выдерживая.
давхи — дальше продвигаться; *давхин* (деепр. слит.) — дальше продвигаясь.
дайн — война; *дайны* (род. п.) — войны.
дайсан — враг, противник; *дайснуудыг* (мн. ч., вин. п.) — врагов; *дайсныг* (вин. п.) — врага.
дайчин — боевой.
дайчил — мобилизовать; *дайчилсны* (прич. прош. вр., род. п.) — мобилизации.
дал — лопатка; *далны* (род. п.) — лопатки; *далавчин* — крыло.
далай — море; *далайг* (вин. п.) — море; *далайн* (род. п.) — моря.
далан — семьдесят.
дамжуулах — передавать (через кого-либо); *дамжуулан* (деепр. слит.) — передавая.
дарга — председатель.
дархан — священный.
дахь — находящийся в..., живущий...; *дахины* (род. п.).
довтлох — нападать; *довтлогч* (прич. наст. однокр. вр.) — нападающий.
долоо(н) — семь; *долоог* (вин. п.) — семеро; *долоогийн* (род. п.) — семерых; *долуулаа* (числ. собир.) — всемером.
долоох — лизать, счищать; *долоож* (деепр. соед.) — слизывая, счищая.
дор — под, внизу, в.
дотор — в, внутри, в течение.
дотоо — внутри; *дотоодын* (род. п.) — внутренний.
дурлал — любовь; *дурлалаа* (вин. п., афф. притяж.) — свою любовь.
дуудлага — призыв.
дуулах — петь; *дуулаад* (деепр. разд.) — спевши; *дуулна* (наст.-буд. вр.) — поет.
дунд — среди, посредине, середина.
дуу(н) — песня; *дууг* (вин. п.) — песню.
дуусах — кончать; *дуусаад* (деепр. разд.) — закончив.
дүгээр — аффикс порядкового числительного; *11 дүгээр* — одиннадцатый.
дүү — младший брат.
дэвшүүлэх — поднимать, возвышать, приносить; *дэвшүүлж* (деепр. соед.) — принося.
дэлхий — мир, вселенная; *дэлхийн* (род. п.) — мира.
дэмжилэг — помощь, поддержка; *дэмжилэгийг* (вин. п.) — помощь, поддержку.
дээр — на (последок); *дээрээ* (-ээ — афф. притяж.) — на.
дэвшилүүлэх — поднимать; *дэвшилүүлэхд* (прич. буд. вр., дат.-м. п.) — в поднятии.

Е

- ерөнхий* — главный, первый; *ерөнхий сайд* — премьер-министр.
ерөөх — желать; *ерөөе* (1-е л. ед. и мн. ч., повел. — желат. накл.) — желаю, желаю.

Ё

- ёс* — строй, режим; *ёсыг* (вин. п.) — строй; *ёсны* (род. п.) — строя.
ёслох — приветствовать; *ёслон* (деепр. слит.) — приветствуя.
ёсоор — по, согласно, на основании.

Ж

- жавхлан* — величие, блеск, сияние; *жавхлант* — великолепный, величавый.
жаргал — счастье; *жаргалын* (род. п.) — счастья.

- жаргах* — наслаждаться; *жаргажээ* (III прош. вр.) — наслаждался; *жаргалант* — радостный, счастливый.
- жил* — год; *жилийг* (род. п.) — года; *жилийн* (род. п.) — года; *жилгүдэд* (мн. ч. дат.-м. п.) — за годы.
- жолоодох* — вести, руководить; *жолоодогс* (деепр. соед.) — ведя, руководи; *жолоодогч* (прич. наст. однокр. вр.) — вождь, ведущий, руководитель, руководящий.

З

- за, заа* — ладно, хорошо (частица утверждения).
- заавал* — обязательно, во чтобы то ни стало.
- заах* — показывать, учить; *зааж* (деепр. соед.) — показывая, уча; *заасан* (прич. прош. вр.) — показывающий, учащий.
- завсар* — промежуток; между.
- зайдас* — желудок, наполняемый кровью и внутренностями; *зайдасны* (род. п.) — желудка; *зайдсанд* (дат.-м. п.) — желудку.
- зайлах* — освободить место, отойти; *зайлж* (деепр. соед.) — освобождая место, отойдя.
- залуу* — молодой; *залуучууд* (мн. ч.) — молодежь; *залуучуудаар* (мн. ч., оруд. п.) — молодежью; *залуучуудыг* (вин. п., мн. ч.) — молодежь; *залуучуудын* (мн. ч., род. п.) — молодежи.
- зам* — путь, дорога; *замаар* (оруд. п.) — дорогой, по дороге; *замыг* (вин. п.) — дороге.
- заналт* — грозный, опасный.
- зантгаар* — большой и уродливый (о голове).
- засаг* — правительство; *засагт* (дат.-м. п.) — правительству; *засгийн* (род. п.) — правительства.
- зөвлөл* — совет; *зөвлөлийн* (род. п.) — совета; *Зөвлөлийн Засагт Нийгэм Журамт Бүгд Найрамдах Холбоот Улс* — Союз Советских Социалистических Республик.
- зориг* — воля, сила воли, смелость; *зоригоор* (оруд. п.) — по воле; *зоригтойгоор* (одновременно совм. и оруд. п.) — смело.
- зорилго* — цель, (у)стремление, задача; *зорилгод* (дат.-м. п.) — задаче, к задаче.
- зооглох* — отведавать; *зооглогтун* (2-е л. мн. ч. повел. накл.) — отведайте.
- зугатаах* — убежать, удирать; *зугатаажээ* (III прош. вр.) — убежал, удрал.
- зуун* — сто.
- зуух* — схватить зубами, укусить; *зууж* (деепр. соед.) — схватив зубами, кусая.
- зүг* — сторона; к (по направлению к...).
- зүрх(эн)* — сердце (*анат*); *зүрхний* (род. п.) — сердца, сердечный; перен. воля, силы, дух.

И

- идэвх* — активность; *идэвхтэй* (совм. п.) — деятельный, активный, имеющий активность; *идэвхтэн* — актив.
- идэр* — юный.
- идэх* — кушать, есть; *ид* (2-е л. ед. ч. повел. накл.) — кушай, ешь; *иднэ* (наст.-буд. вр.) — кушает, ест; *идэж* (деепр. соед.) — кушая; *идэхгүй* (прич. буд. вр. с отрицанием) — не кушает, не ест.
- илтгэх* — сделать ясным, открытым; *илтгэхдээ* (прич. буд. вр., дат.-м. п.) — когда сделал ясным, открытым.
- илч* — луч; *илчит* — лучезарный.
- илэрхийлэх* — делать ясным, открытым; выражать; заверить; *илэрхийлж* (деепр. соед.) — выражая; *илэрхийлье* (1-е л. ед. и мн. ч. повел. — желат. накл.) — заверяю, заверяем.
- ингэж* — так, таким образом.
- ирэх* — приходить, приехать, явиться; *ирж* (деепр. соед.) — прийдя, являясь; *иржээ* (III прош. вр.) — пришел, явился; *ирсэн* (прич. прош. вр.) — пришедший; *тогтнож ирсэн* — прошедшее; *ирэв* (I прош. вр.) — пришел, явился; *ирээд* (деепр. разд.) — принедши, явившись.
- их* — большой, великий,

К

Кремль — Кремль; *кремлийн* (род. п.) — Кремля.

М

манай — см. *бид*.
мандах — подниматься, восходить, распространяться; *мандугай* (3-е л. повел. накл.) — да здравствует, пусть здравствует; *мандхад* (прич. буд. вр., дат.-м. п.) — когда поднимался.
маргааш — завтра.
мартах — забывать; *марташгүй* — незабываемый.
мах(ан) — мясо; *маханд* (дат.-м. п.) — мясу, к мясу; *магь нь* (вин. п., с афф. притяж.) — (его) мясо; *магьг* (вин. п.) — мясо.
маи — очень.
миний — см. *би*.
монгол — монгол, монгольский; *монголтой* (совм. п.) — с Монголией; *монголын* (род. п.) — Монголии.
мордох — отправиться в путь; *мордсон* (прич. проп. вр.) — отправившийся в путь.
морь — конь, лошадь; *морио* (вин. п. с афф. притяж.) — своего коня.
морьлох — прибыть, приехать; *морилжэ* (деепр. соед.) — придя.
Москва — Москва; *москвагийн* (род. п.) — Москвы.
мөн — связь.
мөнх — вечно, вечный; *мөнхийн* (род. п.) — вечный.
мөр — след; *мөрийг* (вин. п.) — след.
мөргөх — бодать, стукнуться лбом; *мөргөдөг* (прич. мн. крат.) — бодающий, стучающийся лбом; *мөргөнө* (наст.-буд. вр.) — бодает, стучается лбом; *мөргөөд* (деепр. разд.) — забодавши, стукнувши лбом; *мөргөхөд* (прич. буд. вр., дат.-м. п.) — когда забодал, стукнулся лбом; *мөргүүлээд* (деепр. разд., побуд. зал.) — заставивши бодать, стукнуться лбом.
мунхаг — глупость, глупый, невежественный.
мэдэх — знать, ведать.
мэндчилэг — поздравление; *мэндчилгийг* (вин. п.) — поздравление.

Н

над — см. *би*.
найрамдал — дружба, согласие; *найрамдалт* — дружный, согласованный.
найрамдах — быть в согласии; *Бүгд Найрамдах Улс* — Республика.
нам — партия; *намын* (род. п.) — партии.
намайг — см. *би*.
нар — аффикс множественного числа; *нарын* (к афф. мн. ч. присоединен афф. род. п.).
нас(ан) — возраст, лет; *насны* (род. п.) — возраста.
наслах — прожить, дожить до опред. возраста; *наслахыг* (прич. буд. вр., вин. п.) — чтобы прожить.
нийслэл — столица; *нийслэлээс* (исх. п.) — из столицы.
нийт — общий.
нисэх — лететь; *нисч* (деепр. соед.) — летая; *нисчээ* (III проп. вр.) — летел; *нисээд* (деепр. разд.) — летевши.
нөгөө — другой, иной.
нөхөр — друг, товарищ; *нөхөд* (мн. ч.) — друзья, товарищи; *нөхөрлөл* — дружба.
нутаг — кочевье, родное место; *нутгаа* (вин. п., афф. притяж.) — свое родное место; *нутгийн* (род. п.) — местный.
нүд(эн) — глаз; *нүдэнд* (дат.-м. п.) — глазу, в глаза.
нүх(эн) — нора, дыра; *нүхэнд* (дат.-м. п.) — норе, в нору.
нэг(эн) — один.
нэр — имя; *нэртэй* (совм. п.) — с именем, известный.
нээх — открывать; *нээж* (деепр. соед.) — открывая.
нь — сокращенное местоимение в 3 лице (его, её, их).

О

- одоо* — сейчас, в настоящее время.
- ой* — годовщина, юбилей; *ойг* (вин. п.) — годовщину, юбилей.
- октябрь* — Октябрь; *октябрийн* (род. п.) — октябрьский.
- олон* — много, множество.
- олох* — находить; *олж* (деепр. соед.) — находя; *олжээ* (III прош. вр.) — нашел; *ололт* — приобретение, находка; *ололтыг* (вин. п.) — приобретение, находку; *олсон* (прич. прош. вр.) — нашедший.
- он* — год; *онд* (дат.-м. п.) — году, в году.
- оньсго* — загадка; *оньсгот* — загадочный.
- оргилох* — кипеть, бурлить; *оргилсон* (прич. прош. вр.) — кипевший, бурливший, бурный.
- орлих* — плакать, рыдать; *орлиж* (деепр. соед.) — плача, рыдая.
- орох* — войти, включиться; *орж* (деепр. соед.) — войдя, включаясь; *оролцож* (деепр. соед., совм. зал.) — вместе войдя; *ороод* (деепр. разд.) — вошедши; *оруулаад* (деепр. разд., побуд. зал.) — заставивши войти.
- ор(он)* — страна, местность; *ориоо* (вин. п. с афф. притяж.) — страну свою; *орныг* (вин. п.) — страну.
- оронд* — вместо.
- орхи* — бросать, оставлять; *орхиод* (деепр. разд.) — бросив, оставив.
- очих* — пойти; *очив* (I прош. вр.) — пошел; *очиж* (деепр. соед.) — пойдя; *очоод* (деепр. разд.) — сходявши; *очтол* (деепр. пред.) — пока пошел.

Ө

- өвгөн* — старик; *өвгөний* (род. п.) — старика.
- өвөх* — дать; *өг* (2-е л. ед. ч. повел. накл.) — дай; *өгөв* (I прош. вр.) — дал; *өгхгүй* (прич. буд. вр. с отрицанием) — не даст; *өгч* (деепр. соед.) — давая; *өгчээ* (III прош. вр.) — дал.
- өдөр* — день.
- өмнө* — перед, до.
- өнгөрүүлэх* — проводить; *өнгөрүүлж* (деепр. соед.) — проводя.
- өндөг* — яйцо; *өндөгөө* (вин. п., афф. притяж.) — яйцо свое; *өндөгөнд* (дат.-м. п.) — яйцу, к яйцу; *өндөгтэй* (совм. п.) — с яйцом.
- өнцөг* — угол.
- өргөн* — широкий.
- өрнөлт* — повышенный, громкий.
- өөрийн* — свой.
- өшиглөх* — пинать; *өшиглэж* (деепр. соед.) — пиная (ногой).

С

- сайд* — министр; *сайд нарын* (мн. ч., род. п.) — министров.
- сайн* — хороший; *сайнаар* (оруд. п.) — хорошо; *сайхан* (-хан — афф. уменьш.-ласк.) — красивенький.
- санаа(н)* — дума, мысль; *санаатай* (совм. п.) — с мыслями, думами.
- санхал* — борода.
- сар* — месяц; *сард* (дат.-м. п.) — месяцу, в месяц.
- саруул* — светлый.
- соёл* — культура; *соёл боловсрол* — культура, цивилизация; *соёлыг* (вин. п.) — культуру; *соёлын* (род. п.) — культуры.
- СССР* — СССР; *СССР-ийн* (род. п.).
- сургаал* — учение.
- сууж* — жить, сидеть; *сууж* (деепр. соед.) — живя, сидя; *суужээ* (III прош. вр.) — жил, сидел; *суулгаж* (деепр. соед., побуд. зал.) — заставляя сидеть, жить; *суусан* (прич. прош. вр.) — сидевший, живший.
- сүр* — величие, мощь; *сүртэй* (совм. п.) — величавый, могучий.
- сүүлй* — хвост; *сүүлйг* (вин. п.) — хвост.

Т

<i>та</i>	— вы; <i>та нар</i> (мн. ч.) — вы; <i>танаар</i> (оруд. п.) — Вами, через Вас, в Вашем лице; <i>танаас</i> (исх. п.) — от Вас; <i>танд</i> (дат.-м. п.) — вам; <i>таны</i> (род. п.) — ваш.
<i>тав(ан)</i>	— пять.
<i>тайван</i>	— мир, спокойствие; <i>тайвны</i> (род. п.) — мирный.
<i>тал</i>	— равнина, степь; <i>талд</i> (дат.-м. п.) — степи.
<i>талаар</i>	— по линии, в области.
<i>талархаз</i>	— благодарить; <i>талархал</i> — благодарность; <i>талархлаа</i> (-аа — афг. притяж.) — свою благодарность; <i>талархлыг</i> (вин. п.) — благодар- ность.
<i>тархий</i>	— мозг (перен. голова, ум).
<i>тас</i>	— всё, совсем.
<i>таслах</i>	— разорвать, оторвать; <i>таслан</i> (деепр. слит.) — оторвав.
<i>татах</i>	— тянуть; <i>татаж</i> (деепр. соед.) — потягивая; <i>татахад</i> (прич. буд. вр. дат.-м. п.) — когда потянул; <i>тагвал</i> (деепр. усл.) — если потянет.
<i>тийш</i>	— к, по направлению.
<i>тогтних</i>	— устанавливаться; <i>тогтнож</i> (деепр. соед.) — устанавливая.
<i>тогтнол</i>	— установление; <i>тогтнолтой</i> (совм. п.) — установившийся.
<i>тод</i>	— ясный, точный.
<i>толгой</i>	— голова.
<i>толгойлох</i>	— возглавлять; <i>толгойлуулаан</i> (прич. проп. вр., побуд. зал.) — заставить возглавлять, возглавляемый.
<i>тохиолдуулах</i>	— приурочить к...; <i>тохиолдуулан</i> (деепр. слит.) — в ознаменование, по случаю.
<i>төв</i>	— центр, центральный.
<i>төгсөх</i>	— кончиться; <i>төгсөж</i> (деепр. соед.) — закончившись.
<i>төлөө</i>	— для, ради, за.
<i>төр</i>	— строй, режим; <i>төрийн</i> (род. п.) — строя, режима; <i>эрхт төрийн</i> — букв. правомочный строй, суверенитет; независимость (см. подстроч- ник на стр. 175).
<i>тунхаглах</i>	— провозглашать; <i>тунхагласны</i> (прич. проп. вр., род. п.) — провозгла- шения.
<i>тусгаар</i>	— отдельно, самостоятельно; <i>тусгаар тогтнох эрх</i> — независимость.
<i>туслах</i>	— помогать; <i>туслагч</i> (прич. наст. вр.) — помогающий, помощник; <i>тусламж</i> — помощь; <i>тусламжийн</i> (род. п.) — помощи.
<i>туулах</i>	— преодолевать, выдерживать; <i>туулан давсан</i> — преодолевшие, выдер- жавшие.
<i>туяа</i>	— луч, сияние; <i>туяанд</i> (дат.-м. п.) — лучу, сиянию.
<i>түг: түг түмэн</i>	— тысячи и тысячи, сотни тысяч.
<i>түмэн</i>	— десять тысяч; <i>түма; түмнээс</i> (исх. п.) — от (из) десяти тысяч.
<i>түүний</i>	— см. <i>тэр</i> .
<i>түүх</i>	— история; <i>түүхт</i> — исторический.
<i>түшиг</i>	— опора; <i>халамжит түшиг</i> — заботливый друг.
<i>тэгш</i>	— равный, одинаковый.
<i>тэгэх</i>	— делать так, таким образом; <i>тэгвэл</i> (деепр. усл.) — если так, таким образом; <i>тэгэж</i> (деепр. соед.) — так, таким образом; <i>тэгээд</i> (деепр. разд.) — затем, так, таким образом.
<i>тэмдэглэх</i>	— отмечать; <i>тэмдэглэж</i> (деепр. соед.) — отмечая.
<i>тэмцэл</i>	— борьба; <i>тэмцэлд</i> (дат.-м. п.) — борьбе, в борьбе.
<i>тэмцэх</i>	— бороться; <i>тэмцэнэ</i> (наст.-буд. вр.) — борется.
<i>тэмээ(н)</i>	— верблюд; <i>тэмээний</i> (род. п.) — верблюда.
<i>тэнд</i>	— там.
<i>тэнээ</i>	— глухой.
<i>тэр</i>	— тот (отдаленный), он; <i>түүний</i> (род. п.) — его; <i>түүнийг</i> (вин. п.) — его.
<i>тэртээ</i>	— там, на той стороне.

У

<i>угала</i>	— дикий горный баран; <i>угалзыг</i> (вин. п.) — дикого горного барана; <i>угалзын</i> (род. п.) — дикого горного барана.
<i>угарах</i>	— дергать, тинуть рывком; <i>угэран</i> (деепр. слит.) — дергая рывком.
<i>удаа(н)</i>	— продолжительный, долговременный; <i>удаагийн</i> (род. п.) — продолжительного, долговременного.
<i>уйлах</i>	— плакать; <i>уйлаж</i> (деепр. соед.) — плача.
<i>улам</i>	— еще, гораздо.
<i>уламжлал</i>	— передавать (через кого-либо); <i>уламжлан</i> (деепр. слит.) — передавая.
<i>улиас</i>	— осина; <i>улиастай</i> (совм. п.) — с осиной; <i>улиасы чинь</i> (вин. п. с притяж.) — твою осину; <i>улиасыг</i> (вин. п.) — осину.
<i>улс</i>	— народ, государство; <i>улсыг</i> (вин. п.) — государство; <i>улсын</i> (род. п.) — государства.
<i>унах</i>	— падать, свалиться; <i>унаж</i> (деепр. соед.) — падая, сваливаясь; <i>унаад</i> (деепр. разд.) — падавши, свалившись.
<i>унагаах</i>	— сваливать, уронить; <i>унагааж</i> (деепр. соед.) — сваливая, роняя.
<i>урд</i>	— юг.
<i>урсах</i>	— течь, плавать; <i>урсаар</i> (деепр. продол.) — продолжая плавать.
<i>урьд</i>	— прежде, раньше.
<i>урт</i>	— длинный.
<i>ус(ан)</i>	— вода; <i>усанд</i> (дат.-м. п.) — воде, в воду.
<i>устгах</i>	— уничтожить, ликвидировать; <i>устгаж</i> (деепр. соед.) — ликвидируя; <i>устган</i> (деепр. слит.) — уничтожая, ликвидируя.
<i>уужим</i>	— широкий, просторный.
<i>уур</i>	— зло, злоба; <i>ууртайгаар</i> (совм. и оруд. п.) — злобно, сердито.
<i>ухаан</i>	— ум, разум; <i>ухаантай</i> (совм. п.) — с умом, разумом.
<i>ухна</i>	— козел; <i>ухнын</i> (род. п.) — козла.
<i>учир</i>	— причина, дело; <i>учраа</i> (-аа-афф. притяж.) — свою причину, свое дело.

У

<i>үг</i>	— слово; <i>үгэнд</i> (дат.-м. п.) — слову.
<i>үе</i>	— период; <i>үед</i> (дат.-м. п.) — периоду, в период.
<i>үзэх</i>	— увидеть; <i>үзэл</i> (деепр. усл.) — когда увидел; <i>үзээд</i> (деепр. разд.) — увидевши.
<i>үйл</i>	— дело.
<i>үйлдвэр</i>	— деятельность, производство; <i>үйлдвэрлэл</i> — производство; <i>үйлдвэрлэлийг</i> (вин. п.) — производство.
<i>үймэх</i>	— посеять панику; взбодуражить; <i>үймүүлэв</i> (I прош. вр., побуд. зал.) — вызвала тревогу.
<i>үлгэр</i>	— сказка, образец, пример; <i>үлгэртэй</i> (совм. п.) — примерный, образцовый.
<i>үнэг(эн)</i>	— лиса; <i>үнэгний</i> (род. п.) — лисы.
<i>үнэхээр</i>	— действительно, истинно.
<i>үр</i>	— дитя, ребенок; <i>үр хүүхэд</i> — дети.
<i>үрээр</i>	— в результате, благодаря.
<i>үсрэх</i>	— прыгать, лететь; <i>үсэрч</i> (деепр. соед.) — отлетев.
<i>үү</i>	— вопросительная частица. <i>Түүний очиж иднэ үү?</i> — Не пойдете ли его есть?
<i>үхэх</i>	— умирать; <i>үхнэ</i> (наст.-буд. вр.) — умру; <i>үхсэн</i> (прич. прош. вр.) — умерший; <i>үхсэнд</i> (прич. прош. вр., дат.-м. п.) — умершему.

Х

<i>хаагуур</i>	— где, куда.
<i>хавсрах</i>	— присоединять, прилагать; <i>хавсарч</i> (деепр. соед.) — прижав.
<i>хавчих</i>	— прищемить, зажать; <i>хавчуулах</i> — класть, воткнуть между (чем-либо); <i>хавчуулан</i> (деепр. слит.) — воткнув.

<i>хага</i>	— совсем, совершенно, вдребезги.
<i>хад</i>	— скала; <i>хаданд</i> (дат.-м. п.) — скалу, к скале.
<i>хайр</i>	— жалость; <i>хайрт</i> — дорогой.
<i>хайхрах</i>	— обращаться внимание; <i>хайхралгүй</i> — не обращая внимания.
<i>халамжит</i>	— заботиться; <i>халамжит</i> — заботливый.
<i>халуун</i>	— горячий, пламенный.
<i>халх</i>	— халха-монголы.
<i>хамгийн</i>	— самый.
<i>хамгаалах</i>	— защищать, оберегать; <i>хамгаалаж</i> (деепр. соед.) — защищая; <i>хамгаалахаар</i> (прич. буд. вр., оруд. п.) — чтобы защищать; <i>хамгаалахад</i> (прич. буд. вр., дат. м. п.) — когда защищал.
<i>хамт(аар)</i>	— вместе, воедино.
<i>хамтрах</i>	— объединиться; <i>хамтарсан</i> (прич. прош. вр.) — объединенный.
<i>хар</i>	— черный.
<i>харамгүй</i>	— бескорыстный.
<i>хаях</i>	— бросать; <i>хаяад</i> (деепр. разд.) — бросивши; <i>хаяж</i> (деепр. соед.) — бросая; <i>хаячиж</i> (деепр. соед.) — выбросив.
<i>хил</i>	— граница; <i>хилийг</i> (вин. п.) — границу.
<i>ховхос</i>	— здесь; <i>ховхос ховхос гийнэ</i> — шевелится, поддается.
<i>хоёр</i>	— два; <i>хоёрдугаар</i> (числ. поряд.) — второй.
<i>хойгуур</i>	— севернее, сзади.
<i>хойд</i>	— задний; север, северный.
<i>хойно</i>	— затем, после того; <i>хойноос</i> (исх. п.) — вслед за...
<i>холбоо</i>	— союз; <i>холбоот</i> — союзный; <i>Холбоот Улс</i> — Советский Союз.
<i>хонь</i>	— овца; <i>хонины</i> (род. п.) — овцы.
<i>хоног</i>	— сутки.
<i>хоол</i>	— еда, пища.
<i>хоргодох</i>	— укрываться, прятаться; <i>хоргодож</i> (деепр. соед.) — укрываясь, прячась.
<i>хортон</i>	— враг.
<i>хот</i>	— город; <i>хотын</i> (род. п.) — города.
<i>хоцрогдол</i>	— отсталость; <i>хоцрогдлыг</i> (вин. п.) — отсталость.
<i>хөгжил</i>	— развитие; <i>хөгжлийн</i> (род. п.) — развития.
<i>хөгжих</i>	— развиваться, расцветать (прич. буд. вр., побуд. зал.) — заставить развиваться, развиваться; <i>хөгжсөн</i> (прич. прош. вр.) — развившийся; <i>хөгжүүлэн</i> (деепр. слит., побуд. зал.) — заставляя развиваться; <i>хөгжүүлэх</i> (прич. буд. вр., побуд. зал.) — заставить развиваться.
<i>хөдөлмөр</i>	— труд; <i>хөдөлмөрөөр</i> (оруд. п.) — трудом; <i>хөдөлмөрчин</i> — трудящийся.
<i>хөдөлмөрлөх</i>	— работать; <i>хөдөлмөрлөж</i> (деепр. соед.) — работая.
<i>хөдөө</i>	— степь; <i>хөдөөг</i> (вин. п.) — степь; <i>хөдөөгий</i> (вин. п.) — степь.
<i>хөл</i>	— нога; <i>хөлийн</i> (род. п.) — ноги.
<i>хөтлөх</i>	— вести; <i>хөтлөн</i> (деепр. слит.) — ведя.
<i>хувьсгал</i>	— революция.
<i>хурга(н)</i>	— игненок; <i>хургачин</i> (-ч—афф. имени деятеля) — пастух ягнят.
<i>хуурах</i>	— обманывать; <i>хуурагдсан</i> (прич. прош. вр., страд. зал.) — обманутый.
<i>хүмүүжих</i>	— воспитываться; <i>хүмүүжигдэж</i> (деепр. соед., страд. зал.) — воспитываясь.
<i>хүн</i>	— человек; <i>хүн төрлөхтөй</i> — человечество; <i>хүн төрлөхтний</i> (род. п.) — человечества.
<i>хүргэх</i>	— доставлять, относить, передавать; <i>хүргэе</i> (1-е л. ед. и мн. ч. повел. — желат. накл.) — передаю, передаем.
<i>хүрэх</i>	— доходить, доставить; <i>хүргэнэ</i> (наст.-буд. вр.) — доставлю; <i>хүрч</i> (деепр. соед.) — доставляя, достигая; <i>хүрэв</i> (I прош. вр.) — дошел; <i>хүрэг</i> (2-е л. ед. и мн. ч. повел. накл.) — доставь, доставьте; <i>хүрэхгүй</i> — недостает, нехватает.
<i>хүсэх</i>	— желать; <i>хүсье</i> (1 л. ед. и мн. ч. повел. накл.) — желаю, желасм.

<i>хүү</i>	— мальчик; <i>хүүний</i> (род. п.) — мальчика.
<i>хүчин</i>	— сила, мощь; <i>хүчнийг</i> (вин. п.) — силу.
<i>хүчирхэг</i>	— могучий.
<i>хэвтэх</i>	— лежать; <i>хэвтэж</i> (деепр. соед.) — лежа.
<i>хэвээр</i>	— так, как было; в таком же порядке.
<i>хэдэн</i>	— сколько.
<i>хэлэх</i>	— говорить, сказать; <i>хэлж</i> (деепр. соед.) — говоря; <i>хэлжээ</i> (III прош. вр.) — говорил, сказал; <i>хэлнэ</i> (наст.-буд. вр.) — говорит, скажет; <i>хэлсэн</i> (прич. прош. вр.) — говоривший, сказавший; <i>хэлээд</i> (деепр. разд.) — говоривши, сказавши; <i>хэлээрэй</i> (2-е л. ед. ч. повел. — желат. накл.) — скажешь.
<i>хэн</i>	— кто?
<i>хэрэг</i>	— дело; <i>хэрэгт</i> (дат.-м. п.) — делу, в дело.

Ц

<i>цаана</i>	— дальше, за, по ту сторону.
<i>цааиш</i>	— дальше <i>цааишдын</i> (род. п.) — дальнейшего.
<i>цагаан</i>	— белый.
<i>цаг</i>	— время; <i>цагаас</i> (исх. п.) — со (от) времени; <i>цагт</i> (дат.-м. п.) — времени.
<i>цадах</i>	— насыщаться, наедаться; <i>цадаж</i> (деепр. соед.) — насыщаясь, наедаясь.
<i>цай</i>	— чай.
<i>цог</i>	— величие, мощь; <i>цогт</i> — величавый.
<i>цэвэрлэх</i>	— чистить, очищать; <i>цэвэрлэж</i> (деепр. соед.) — чистя, очищая.
<i>цэрэг</i>	— армия, войско; <i>цэрэгт</i> (дат.-м. п.) — армии, в армию.
<i>цэцэглэх</i>	— расцветать; <i>цэцэглүүлэн</i> (деепр. слит., побуд. зал.) — заставляя расцвести; <i>цэцэглэсэн</i> (прич. прош. вр.) — расцветший.

Ч

<i>-ч</i>	— уступительная частица (со значением хотя и, даже).
<i>чөлөө(н)</i>	— свобода; <i>чөлөөгөө</i> (вин. п., афф. притяж.) — свою свободу.
<i>чадал</i>	— сила; <i>чадлаа</i> (вин. п., афф. притяж.) — свою силу.
<i>чадах</i>	— мочь; <i>чадна</i> (наст.-буд. вр.) — может; <i>чадлаа</i> (II прош. вр.) — мог.
<i>чинь</i>	— твой (стоит всегда после определяемого слова).
<i>чоно</i>	— волк.

Ш

<i>шаазгай</i>	— сорока; <i>шаазгайн</i> (род. п.) — сороки.
<i>шавар</i>	— земля, глина; <i>шаварт</i> (дат.-м. п.) — в земле, в глине; <i>шавартай</i> (совм. п.) — с землей; <i>шавраас</i> (исх. п.) — из земли; <i>шавры</i> (вин. п.) — землю.
<i>шавхах</i>	— черпать до дна, исчерпать; <i>шавхан</i> (деепр. слит.) — черпая до дна, исчерпав.
<i>шалгалт</i>	— испытание; <i>шалгалтыг</i> (вин. п.) — испытание.
<i>шаргуу</i>	— упорный.
<i>шалгарат</i>	— отличиться; <i>шалгарсан</i> (прич. прош. вр.) — отличный, испытанный.
<i>шийдвэртэй</i>	— решительно.
<i>шилэв</i>	— голень.
<i>шинэ</i>	— новый.

Э

<i>эв</i>	— дружба, согласие.
<i>эвдрх</i>	— ломаться, разрушаться; <i>эвдэршгүй</i> — нерушимый.
<i>эвлэл</i>	— союз; <i>эвлэлийн</i> (род. п.) — союза.
<i>эвэр</i>	— рога.
<i>эгнээ</i>	— ряд; <i>эгнээнд</i> (дат.-м. п.) — ряду; в ряду.
<i>эгч</i>	— старшая сестра.

<i>дэ</i>	— они; <i>эдний</i> (род. п. мн. ч.) — их.
<i>эвэн</i>	— хозяин; <i>эвэд</i> (мн. ч.) — хозяйева.
<i>эмгэн</i>	— старуха.
<i>энэ</i>	— этот (близкий).
<i>энх</i>	— мир, спокойствие.
<i>энээтэ</i>	— в эту сторону.
<i>эргүү</i>	— глухой, безрассудный.
<i>эрт</i>	— рано, прежде, в старину.
<i>эргүүл</i>	— здоровье.
<i>эрх</i>	— право; <i>эрх чөлөө</i> — свобода; <i>эртэй</i> (совм. п.) — имеющий право, правомочный, самостоятельный, независимый.
<i>эрэлхэг</i>	— храбрый, смелый.
<i>эрэх</i>	— искать; <i>эрээд</i> (деепр. разд.) — искавши.
<i>эх</i>	— мать; <i>эх орон</i> — родина, отечество.
<i>эхлэх</i>	— начинать; <i>эхлээд</i> (деепр. разд.) — начавши.
<i>эцэг</i>	— отец.
<i>ээх</i>	— мать.

Ю

<i>юм</i>	— связка (придает значение подтверждения, уверенности действия).
<i>юунд</i>	— что; <i>юунд</i> (дат.-м. п.) — чему.

Я

<i>ях</i>	— что делать; <i>яагаад</i> (деепр. разд.) — что сделавши.
<i>явах</i>	— идти, поехать; <i>яваад</i> (деепр. разд.) — шедши; <i>явж</i> (деепр. соед.) — идя; <i>явжээ</i> (III прош. вр.) — пошел; <i>явсан</i> (прич. прош. вр.) — шедший; <i>явчиж</i> (деепр. соед.) — идя.
<i>явдал</i>	— дело; по случаю; <i>явдалд</i> (дат.-м. п.) — за, по случаю.
<i>ийж</i>	— <i>ийжсийгаад</i> (деепр. разд.) — едва виднеясь.
<i>ялалт</i>	— победа; <i>ялалтаар</i> (оруд. п.) — победой; <i>ялалтад</i> (дат.-м. п.) — победе, к победе; <i>ялалтын</i> (род. п.) — победы.
<i>ялагдашгүй</i>	— непобедимый.
<i>ялах</i>	— победить; <i>ялав</i> (I прош. вр.) — победил.
<i>ялгах</i>	— выделять, отличать, отбирать; <i>ялгуусан</i> (прич. прош. вр.) — отличившегося, выдающегося.
<i>ямар</i>	— какой, который.
<i>яруу</i>	— благозвучный, певучий.
<i>яс(ан)</i>	— кость; <i>ясыг</i> (вин. п.) — кость.

**СОКРАЩЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ АВТОРОВ И ПРОИЗВЕДЕНИЙ,
ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В КНИГЕ**

- Б. Ц. — Б. Цэвэгжав. Хэлний зүй. Улаанбаатар, 1947 он.
- Д. Б. — Д. Баатар. Очоос түймэр натна. Улаанбаатар, 1947 он.
- Д. Бям. — Д. Бямба. Өврийн цагаан толгой. Улаанбаатар, 1948 он.
- Д. Д. — Д. Даржаа. Найдиг сэтгэл. Улаанбаатар, 1948 он.
- Д. С. — Д. Сэнгээ. Түүвэр зохиол. Улаанбаатар, 1947 он.
- Д. Ч. — Д. Чойжилсүрэн. Жимс түүгчид. Улаанбаатар, 1947 он.
- Г. С. — Г. Содов. Анчин. Улаанбаатар, 1947 он.
- З. Ү. — Залуучуудын үнэн (газета) — 1946—1948 он.
- З. Э. — Ардын аман зохиолын эмхтгэл. Улаанбаатар, 1947 он.
— Ардын аман зохиолын эмхтгэл. Улаанбаатар, 1949 он.
- М. — Матар. Улаанбаатар, 1946 он.
- Н. Б. — Намын байгууллага. Улаанбаатар, 1946—1950 он.
- Н. Р. А. — Журнал, посвященный народно-революционной армии. 1946 г.
- О. Б. — О. Бямбажав. Хуц ухна хоёр. Улаанбаатар, 1947 он.
- П. — Пионер (журнал). Улаанбаатар, 1947 он.
- РСМ. — журнал, посвященный 25-летию Ревсомола.
- С. Ц. — С. Цэрэндулам. Унших бичиг. Улаанбаатар, 1946 он.
- Түүвэр. — Сборник писателей МНР, посвященный 25-летию Монгольской Народной Республики. Улан-Батор., 1946 г.
- У. О. — Улаан од (газета) — 1946—1950 он.
- Ү. — Үнэн (газета) — 1946—1951 он.
- Үгүүл. — Үгүүлэлүүд. Улаанбаатар, 1948 он.
- Цог. — Цог (журнал) — 1946—1950 он.
- Ц. Д. — Ц. Дамдинсүрэн. Монгол үсэгдэл, Улаанбаатар, 1946 он.
- Ц. У. — Ц. Уламбаяр. Тунгалаг, Улаанбаатар, 1947 он.
- Ч. — Чимдосор. Сурагчдад зориулсан шог үзэгдэл. Улаанбаатар, 1946 он.
- Ч. Л.Д. — Ч. Лодойдамба. Алтайд. Улаанбаатар, 1949 он.
- Ч. Л. — Ч. Лхамсүрэн. Огууллаг ба найруулал. Улаанбаатар, 1947 он.
- Ч. О. — Ч. Ойдов. Улаанбаатраас Москва хүртэл. Улаанбаатар, 1948 он.
- Ш. Ү. — Шинэ үсэг. Улаанбаатар, 1946 он.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	Стр. 3
Введение	5

I. ФОНЕТИКА

Гласные	13
Гласные заднего ряда	13
Гласные переднего ряда	15
Долгие гласные	16
Краткие гласные	21
Дифтонги	24
Гласные я, е, ё, ю	26
Согласные	26
Сонорные согласные	27
Шумные согласные	29
Гармония гласных	34
Чередование гласных	36
Чередование согласных	37
Перестановка гласных	38
Слог	39
Сложно-сокращенные слова	40
Ударение	40
Передача на письме палатализованных согласных	41
Особые случаи слогораздела и его обозначение	43
Оформление заимствованных слов	43

II. МОРФОЛОГИЯ

Корень и аффиксы	45
Общие сведения о частях речи	48
Имя существительное	49
О грамматическом роде	50
Единственное и множественное число	50
Словообразование существительных	53
Склонение существительных	57
А. Простое склонение	57
Именительный падеж	57
Родительный падеж	58
Дательный-местный падеж	60
Винительный падеж	62
Исходный падеж	64
Орудный падеж	66
Совместный падеж	68

	Стр.
Б. Возвратное склонение	71
В. Двойное склонение	73
Парные сочетания существительных	75
Имя прилагательное	75
Аффиксы прилагательных	76
Качественные прилагательные	81
Относительные прилагательные	81
Степени сравнения прилагательных	82
Местоимение	84
Личные местоимения	84
Указательные местоимения	86
Вопросительные местоимения	88
Притяжательные местоимения	88
Определительные местоимения	89
Имя числительное	90
Количественные числительные	90
Порядковые числительные	92
Разделительные числительные	92
Собирательные числительные	93
Дробные числительные	94
Склонение числительных	94
Глагол	95
Образование глаголов от имен	97
Наклонения глагола	97
Повелительное наклонение	98
Форма 1-го лица единственного и множественного числа	98
Форма 1-го лица единственного числа	100
Форма 2-го лица единственного и множественного числа	100
Форма 2-го лица множественного числа	101
Форма 3-го лица единственного и множественного числа	102
Отрицание при повелительном наклонении	104
Изъявительное наклонение	105
А. Настояще-будущее время	105
Б. Первое прошедшее время	107
В. Второе прошедшее время (недавнепрошедшее)	107
Г. Третье прошедшее время (давнепрошедшее)	108
О передаче форм лица	110
Виды глагола	112
Начинательный вид	116
Длительный вид	117
Завершённый вид	119
Переходные и непереходные глаголы	122
Залоги	124
Страдательный залог	124
Совместный залог	125
Взаимный залог	126
Побудительный залог	127
Связки	131
Причастие	134
Причастие будущего времени	135
Причастие прошедшего времени	137
Причастие настоящего времени несовершенное	138
Причастие настоящего времени однократное	139
Причастие многократное	139
Склонение причастий	142
	195

	Стр.
Деепричастие	143
Соединительное деепричастие	144
Слитное деепричастие	145
Разделительное деепричастие	147
Продолжительное деепричастие	148
Предварительное деепричастие	149
Последовательное деепричастие	150
Деепричастие предела	150
Уступительное деепричастие	151
Условное деепричастие	151
Наречие	154
Классификация наречий	156
Послелogi	157
Послелogi, употребляемые с основой имени	159
Послелogi с родительным падежом	161
Послелogi с исходным падежом	162
Послелог <i>хамт</i> с падежами родительным и совместным	163
Союзы	163
Частицы	164
Междометия	167

П Р И Л О Ж Е Н И Е

ТЕКСТЫ. СЛОВАРЬ-КОММЕНТАРИЙ

Приветственная телеграмма И. В. Сталина Премьер-Министру Монгольской Народной Республики Маршалу Чойбалсану	171
Приветственная телеграмма Премьер-Министра Монгольской Народной Республики Маршала Чойбалсана Председателю Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик Генералиссимусу Сталину Иосифу Виссарионовичу	172
Образцы современной монгольской поэзии	174
Произведения устного народного творчества	176
Словарь-комментарий к текстам	181
Сокращенные обозначения авторов и произведений, используемых в книге	193

Печатается по постановлению Редакционно-издательского совета Академии Наук СССР

Редактор издательства Д. П. Плесикова

Корректор Н. Н. Шкуратова

РИСО АН СССР № 4091. Т-03867. Издат. № 2616. Тип. заказ № 1673. Подп. и печ. 4 VII 1951 г. Формат бум. 70×180^{1/8}. Печ. л. 16,44. Бум. л. 6,625. Уч.-издат. л. 15,5. Тираж 3000. Цена в переплете 15 руб.

1-я тип. Издательства Академии Наук СССР. Ленинград, Вас. Остров, 9 линия, д. 12

ИСПРАВЛЕНИЯ И ОПЕЧАТКИ

Страница	Строка	Напечатано	Должно быть
22	4 стр.	из слогообразующих	из «вокализованных»
57	20 стр.	<i>Өхорини</i>	<i>Өх орини</i>
64	19 стр.	<i>өтөрөй</i>	<i>өтөрэй</i>
82	13 стр.	самостоятельных частей	самостоятельной части
93	3 стр.	поскольку?	по сколько?
103	10 стр.	<i>сан</i>	<i>сана</i>
135	20 »	притяжении	притяжания
161	12 »	<i>Эн</i>	<i>Энэ</i>
188	22 стр.	<i>толойлуулаан</i>	<i>толойлуулсан</i>
190	9 стр.	<i>хун төрлөхтөй</i>	<i>хун төрлөхтөн</i>

Б. Х. Тодьева. Грамматика современного монгольского языка.

13 PYO.